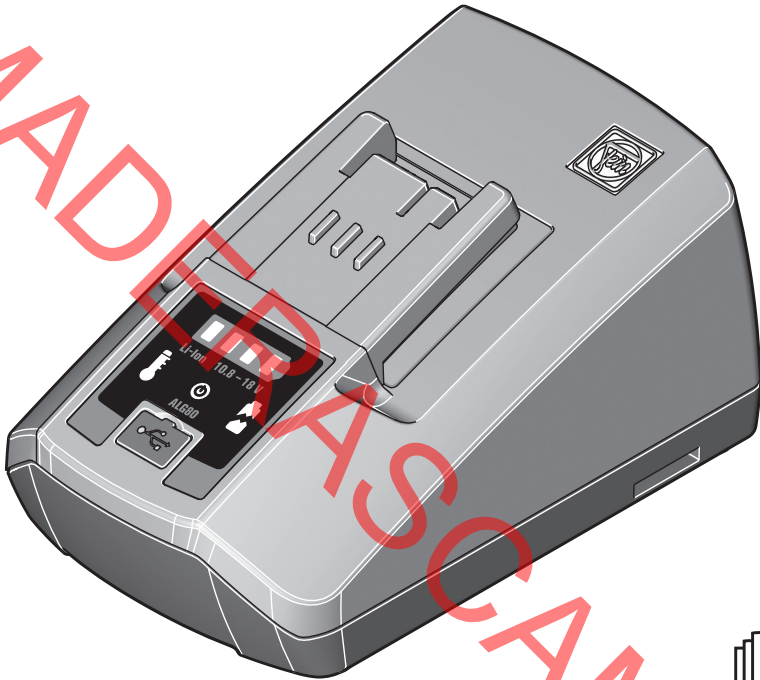




**ALG80**

**ALG80**

**ALG80**

**ALG80**

**ALG80**

**ALG80**

**ALG80BC**

**ALG80BC**

**ALG80BC**

**ALG80BC**

**ALG80BC**

**ALG80BC**

**9 26 04 180 01 0**

**9 26 04 185 01 0**

**9 26 04 186 01 0**

**9 26 04 187 01 0**

**9 26 04 188 01 0**

**9 26 04 189 01 0**

**9 26 04 210 01 0**

**9 26 04 211 01 0**

**9 26 04 212 01 0**

**9 26 04 213 01 0**

**9 26 04 214 01 0**

**9 26 04 215 01 0**

|             |  | ALG80        | ALG80        | ALG80BC      | ALG80BC      |
|-------------|--|--------------|--------------|--------------|--------------|
| 9 26 04 ... |  | ... 180 01 0 | ... 188 01 0 | ... 210 01 0 | ... 212 01 0 |
|             |  | ... 185 01 0 |              | ... 211 01 0 |              |
|             |  | ... 186 01 0 |              | ... 213 01 0 |              |
|             |  | ... 187 01 0 |              | ... 214 01 0 |              |
|             |  | ... 189 01 0 |              | ... 215 01 0 |              |

|       |    |           |        |           |        |
|-------|----|-----------|--------|-----------|--------|
| $U_1$ | V  | 220 – 240 | 120    | 220 – 240 | 120    |
| $f$   | Hz | 50/60     | 50/60  | 50/60     | 50/60  |
| $P_1$ | W  | 240       | 240    | 240       | 240    |
|       |    | Li-Ion    | Li-Ion | Li-Ion    | Li-Ion |



|                                                                                 |       |            |            |            |            |
|---------------------------------------------------------------------------------|-------|------------|------------|------------|------------|
| $U_2$                                                                           | V --- | 10,8 – 18  | 10,8 – 18  | 10,8 – 18  | 10,8 – 18  |
| $I_{max}$                                                                       | mA    | 8000       | 8000       | 8000       | 8000       |
| USB $I_{max}$                                                                   | mA    | 2000       | 2000       | 2000       | 2000       |
| $C$                                                                             | Ah    | 2,0 – 12,0 | 2,0 – 12,0 | 2,0 – 12,0 | 2,0 – 12,0 |
| $t$                                                                             | min   | 20 – 60    | 20 – 60    | 20 – 60    | 20 – 60    |
| $T$                                                                             | °C    | 5 – 45     | 5 – 45     | 5 – 45     | 5 – 45     |
|                                                                                 | °F    | 41 – 113   | 41 – 113   | 41 – 113   | 41 – 113   |
|  | kg    | 0,65       | 0,65       | 0,65       | 0,65       |

|            |  |   |   |                                           |                                           |
|------------|--|---|---|-------------------------------------------|-------------------------------------------|
| Bluetooth® |  | – | – | Bluetooth® 4.1 (low energy) <sup>A)</sup> | Bluetooth® 4.1 (low energy) <sup>A)</sup> |
|------------|--|---|---|-------------------------------------------|-------------------------------------------|



m

–

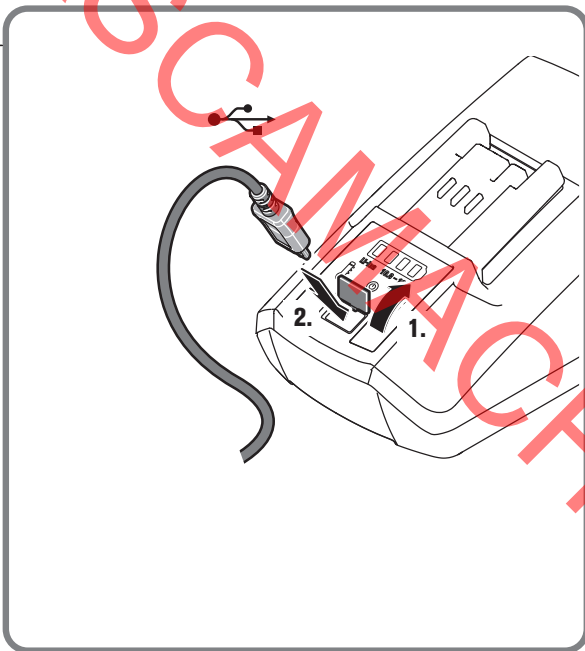
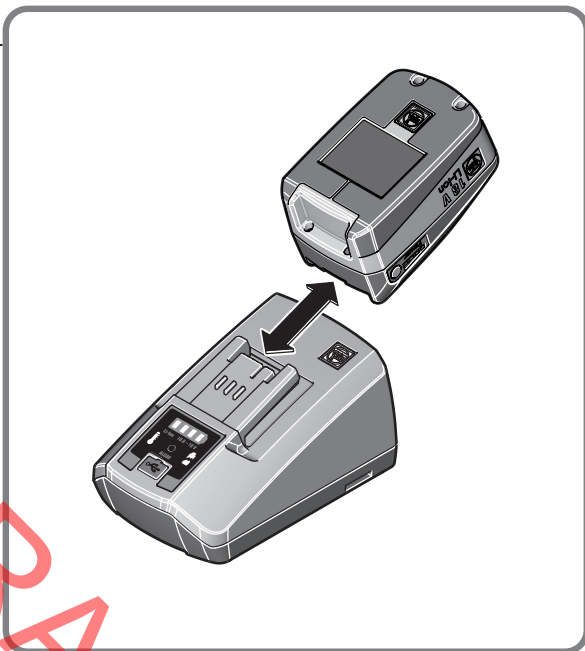
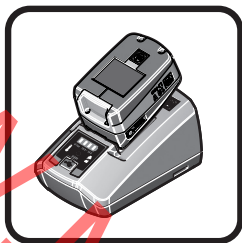
–

≤ 30<sup>B)</sup>≤ 30<sup>B)</sup>

3

|    |    |    |    |    |    |    |     |        |     |    |     |
|----|----|----|----|----|----|----|-----|--------|-----|----|-----|
| de | 4  | pt | 40 | tr | 71 | sl | 105 | et     | 141 | th | 173 |
| en | 10 | el | 45 | hu | 76 | sr | 111 | lt     | 146 | ja | 179 |
| fr | 16 | da | 51 | cs | 82 | hr | 116 | lv     | 151 | hi | 185 |
| it | 22 | no | 56 | sk | 87 | ru | 122 | zh(CM) | 157 | ar | 194 |
| nl | 28 | sv | 61 | pl | 93 | uk | 129 | zh(CK) | 163 |    |     |
| es | 34 | fi | 66 | ro | 99 | bg | 135 | ko     | 168 |    |     |





## Zu Ihrer Sicherheit.

**⚠️ WARNUNG** **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**



Verwenden Sie dieses Ladegerät nicht, bevor Sie diese Betriebsanleitung gründlich gelesen und vollständig verstanden haben. Bewahren Sie die genannten Unterlagen zum späteren Gebrauch auf und überreichen Sie diese bei einer Weitergabe oder Veräußerung des Ladegerätes.

Beachten Sie ebenso die einschlägigen nationalen Arbeitsschutzbestimmungen.

### Bestimmung der Ladegeräte:

Die Ladegeräte sind bestimmt für den gewerblichen Einsatz im Handwerk, zum Auf- und Wiederaufladen von FEIN Li-Ion-Akkus mit folgenden Eigenschaften:

| Ladegerät                                                                                                | ALG80 / ALG80BC |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| Akkutyp                                                                                                  | Li-Ion*         |
| Spannung (V)                                                                                             | 10,8 – 18       |
| Anzahl der Zellen                                                                                        | ≥ 3             |
| Kapazität (mAh)                                                                                          | ≥ 1000          |
| Zellenspannung (V)                                                                                       | 3,6             |
| * FEIN Li-Ion-Akkus mit einer Kapazität von 2,4 Ah (10,8 V / 14,4 V / 18 V) können nicht geladen werden. |                 |

## Spezielle Sicherheitshinweise.

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

**Halten Sie das Ladegerät von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

**Betreiben Sie das Ladegerät nicht auf leicht brennbarem Untergrund bzw. in brennbarer Umgebung.**

Wegen der beim Laden auftretenden Erwärmung des Ladegerätes besteht Brandgefahr.

**Sorgen Sie während des Betriebs für eine ausreichende Belüftung. Betreiben Sie das Ladegerät nicht in geschlossenen Schränken oder in der Nähe von Wärmequellen.** Umgebungstemperaturen größer als +45 °C können zu Fehlfunktionen führen.

**Laden Sie keine nicht wieder aufladbaren Batterien.** Ansonsten besteht Brand- und Explosionsgefahr.

**Halten Sie das Ladegerät sauber.** Durch Verschmutzung besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.

**Überprüfen Sie vor jeder Benutzung Ladegerät, Kabel und Stecker. Benutzen Sie das Ladegerät nicht, sofern Sie Schäden feststellen. Öffnen Sie das Ladegerät nicht selbst und lassen Sie es nur von Fein oder einer Fein Vertragswerkstatt reparieren.** Beschädigte Ladegeräte, Kabel und Stecker erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

**Ziehen Sie bei längerem Nichtgebrauch den Akku vom Ladegerät ab und ziehen Sie den Netzstecker.** Energiesparen schont die Umwelt.

**Ziehen Sie den Netzstecker des Ladegerätes bei Reinigungsarbeiten aus der Steckdose.** Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.

**Es ist verboten Schilder und Zeichen auf das Ladegerät zu schrauben oder zu nieten.** Eine beschädigte Isolierung bietet keinen Schutz gegen elektrischen Schlag. Verwenden Sie Klebeschilder.

**Laden Sie nur intakte original Fein-Akkus, die für Ihr Elektrowerkzeug bestimmt sind.** Beim Laden von falschen, beschädigten, reparierten

oder aufgearbeiteten Akkus, Nachahmungen und Fremdfabrikaten besteht Brandgefahr und/oder Explosionsgefahr.

**Vorsicht! Die Verwendung des Ladegeräts mit Bluetooth® kann Störungen in anderen Geräten und Anlagen, Flugzeugen und medizinischen Geräten (z. B. in Herzschrittmachern, Hörgeräten) verursachen. Ebenfalls kann eine Schädigung von Menschen und Tieren in unmittelbarer Umgebung nicht ganz ausgeschlossen werden.** Verwenden Sie das Ladegerät mit Bluetooth® nicht in der Nähe von medizinischen Geräten, chemischen Anlagen, Gebieten mit Explosionsgefahr (z. B. Tankstellen), in Sprenggebieten und in Flugzeugen. Vermeiden Sie den Betrieb über längere Zeit in direkter Körpernähe.

**Die Bluetooth®-Wortmarke und auch ihre Bildzeichen sind eingetragene Warenzeichen und Eigentum der Bluetooth SIG, Inc. Die Verwendung dieser Wortmarke und der Bildzeichen durch die C. & E. Fein GmbH erfolgt unter Lizenz.**

## Verwendete Symbole, Abkürzungen und Begriffe.

| Symbol, Zeichen                                                                                   | Erklärung                                                                                                                  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                 | Die beiliegenden Dokumente wie Betriebsanleitung und Allgemeine Sicherheitshinweise unbedingt lesen.                       |
|                 | Vor diesem Arbeitsschritt den Netzstecker aus der Netzsteckdose ziehen.                                                    |
| CE                                                                                                | Bestätigt die Konformität des Ladegerätes mit den Richtlinien der Europäischen Gemeinschaft.                               |
| UK<br>CA                                                                                          | Bestätigt die Konformität des Elektrowerkzeugs mit den Richtlinien von Großbritannien (England, Wales, Schottland).        |
|  <b>WARNUNG</b> | Dieser Hinweis zeigt eine möglicherweise gefährliche Situation an, die zu ernststen Verletzungen oder zum Tod führen kann. |
|                 | Recycling-Zeichen: kennzeichnet wiederverwertbare Materialien                                                              |

| Symbol, Zeichen                                                                  | Erklärung                                                                                                                                                                                                                                                                |
|----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Ausgemusterte Ladegeräte und andere elektrotechnische und elektrische Erzeugnisse getrennt sammeln und einer umweltgerechten Wiederverwertung zuführen.                                                                                                                  |
|   | Erzeugnis mit doppelter oder verstärkter Isolierung                                                                                                                                                                                                                      |
|  | Akkutyp                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|   | Gewicht entsprechend EPTA-Procedure 01                                                                                                                                                                                                                                   |
|  | Träger Gerätesicherung, wobei X das Zeichen für die Zeit-/Strom-Kennlinie nach IEC 60127 ist.                                                                                                                                                                            |
|  | Gerät nur in Räumen verwenden und nicht Regen oder Feuchtigkeit aussetzen.                                                                                                                                                                                               |
| ===                                                                              | Gleichstrom                                                                                                                                                                                                                                                              |
|   | Gefährliche Spannung                                                                                                                                                                                                                                                     |
|  | Warnung vor elektrischer Spannung                                                                                                                                                                                                                                        |
|  | USB Ladeanschluss                                                                                                                                                                                                                                                        |
|  | Funktionalität <b>Bluetooth®</b>                                                                                                                                                                                                                                         |
| A)                                                                               | Die mobilen Endgeräte müssen kompatibel zu <b>Bluetooth®</b> -Low-Energy-Geräten (Version 4.1) sein sowie das Generic Access Profile (GAP) unterstützen.                                                                                                                 |
| B)                                                                               | Die Reichweite kann je nach äußeren Bedingungen, einschließlich des verwendeten Empfangsgeräts, stark variieren. Innerhalb von geschlossenen Räumen und durch metallische Barrieren (z. B. Wände, Regale) kann die <b>Bluetooth®</b> -Reichweite deutlich geringer sein. |

| Zeichen                                                                            | Einheit international                                       | Einheit national                                            | Erklärung                                                                            |
|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| $U_1$                                                                              | V                                                           | V                                                           | Nenningangsspannung                                                                  |
| $U_2$                                                                              | V===                                                        | V===                                                        | Bemessungs-Ausgangsgleichspannung (Akkunennspannung)                                 |
| $P_1$                                                                              | W                                                           | W                                                           | Leistungsaufnahme                                                                    |
| $f$                                                                                | Hz                                                          | Hz                                                          | Frequenz                                                                             |
| $I_{max}$                                                                          | mA                                                          | mA                                                          | max. Bemessungs-Ausgangsgleichstrom (max. Ladestrom)                                 |
| $C$                                                                                | Ah                                                          | Ah                                                          | Kapazität                                                                            |
| $t$                                                                                | min                                                         | min                                                         | Ladezeit                                                                             |
| $T$                                                                                | °C/°F                                                       | °C/°F                                                       | Temperatur                                                                           |
|  | m                                                           | m                                                           | max. Reichweite <b>Bluetooth®</b>                                                    |
|                                                                                    | m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup> | m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup> | Basis- und abgeleitete Einheiten aus dem Internationalen Einheitensystem <b>SI</b> . |

## Bedienungshinweise.

Schließen Sie das Ladegerät ohne eingesetzten Akku an die Steckdose an. Die grüne LED-Anzeige leuchtet auf und signalisiert die Betriebsbereitschaft.

Setzen Sie den Akku ein.

Die Überwachung des Ladevorganges wird durch grünes Blinklicht signalisiert.

Das Ende des Ladevorganges wird durch grünes Dauerlicht angezeigt.

Die Schnellladung startet automatisch, sobald die Akkumtemperatur im Ladetemperaturbereich von 5 °C bis 45 °C liegt.

Bei aufgeladenen Li-Ion-Akkus schaltet das Ladegerät automatisch ab.

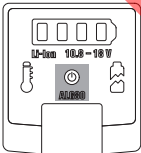
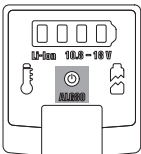
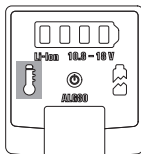
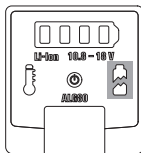
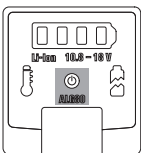
Wiederholtes Einsetzen eines geladenen Akkus führt zur Überladung und beeinträchtigt die Lebensdauer des Akkus.

Lässt der Akku trotz korrekter Aufladung innerhalb kurzer Zeit in seiner Leistung nach, so ist das Ende seiner Lebensdauer erreicht.

Der eingebaute Lüfter startet und stoppt abhängig von der Ladegerät-Innentemperatur.

Beim ALG80BC signalisiert ein Wechselblinken der grünen und blauen LED Verbindungsbereitschaft des **Bluetooth®**-Moduls. Leuchtet die blaue LED dauerhaft besteht eine aktive **Bluetooth®**-Verbindung.

## Bedeutung der LED-Anzeige

| LED-Anzeige                                                                                                             | Bedeutung                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>grünes Dauerlicht</p>               | <p>Das Ladegerät ist betriebsbereit, Netzspannung ist vorhanden.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <p>ALG80BC:<br/>blaues Dauerlicht</p>  | <p>Das Ladegerät ist betriebsbereit, Netzspannung ist vorhanden.<br/>Das <b>Bluetooth®</b>-Modul ist mit einem mobilen Endgerät gekoppelt.</p> <p><b>Hinweis:</b><br/>Das <b>Bluetooth®</b>-Modul schaltet nach längerer Inaktivität automatisch in den Energiesparmodus. Durch Wiederaufstecken eines Li-Ion-Akkus wird das <b>Bluetooth®</b>-Modul wieder aktiviert.</p> |
| <p>gelbes Dauerlicht</p>              | <p>Die Akkumtemperatur befindet sich außerhalb des Ladebereiches von 5 °C bis +45 °C. Sobald der Akku den zulässigen Ladetemperaturbereich erreicht, wird die Schnellladung gestartet.</p>                                                                                                                                                                                 |
| <p>rotes Dauerlicht</p>              | <p>Kein Ladevorgang möglich, es könnte folgende Ursachen haben:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Die Kontakte sind verschmutzt. Maßnahme: Die Kontakte durch mehrfaches Einsetzen und Entnehmen des Akkus reinigen.</li> <li>– Der Akku ist defekt. Maßnahme: Akku ersetzen!</li> </ul>                                                                        |
|                                      | <p>Ladevorgang</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ grünes Dauerlicht</li> <li>★ blinkende LED</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                          |

| LED-Anzeige                                                                                       | Bedeutung                                                                                                                                      |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                   | Die Schnellladung startet.                                                                                                                     |
|                   | Die Schnellladung ist aktiv.<br>Ladezustand des Akku $\leq 25\%$                                                                               |
|                   | Die Schnellladung ist aktiv.<br>Ladezustand des Akku $\leq 50\%$                                                                               |
|                   | Die Schnellladung ist aktiv.<br>Ladezustand des Akku $\leq 75\%$                                                                               |
|                   | Die Schnellladung ist beendet.<br>Ladezustand des Akku $\geq 75\%$                                                                             |
|                   | LED Dauer-AUS bei aufgestecktem Akku:<br>Die Schnellladung ist beendet.<br>Akku ist bereits länger als 1 Stunde voll geladen auf dem Ladegerät |
| Die Ladeanzeige von Ladegerät und Akku kann technologisch bedingt zeitweise unterschiedlich sein. |                                                                                                                                                |

## Bluetooth®-Verbindung

Durch die Kopplung des Ladegeräts mit einem Bluetooth®-Low-Energy-fähigem Endgerät können Daten zwischen Ladegerät und Endgerät übertragen werden. Laden Sie dazu die FEIN Service-App auf Ihr mobiles Endgerät und befolgen Sie die Anweisungen der FEIN Service-App.

Die FEIN Service-App ermöglicht:

- die Registrierung von FEIN Elektrowerkzeugen
- die Verwaltung von FEIN Elektrowerkzeugen
- die Statusprüfung von Ladegerät und Akku
- den Zugriff auf weitere Informationen.

Den QR-Code für die FEIN Service-App finden Sie hier:



iOS > V5.0



Android > V6.0

### Hinweis:

Werden vollständig aufgeladene Akku-Packs auf das Ladegerät aufgesteckt, bleibt das Ladegerät inaktiv und der Akku-Pack wird nicht von der my.FEIN App erkannt.

Versuchen sie es bitte erneut, sobald der Akku-Pack teilweise entladen ist.

Bei Akku-Packs mit Produktionsdatum vor 01.01.2021 kann es vereinzelt zu einer falschen Darstellung der Seriennummer in der my.FEIN App kommen. In diesem Fall können sie nur den aktuellen Ladezustand auslesen. Die Anzeige der Anzahl Ladezyklen des aufgesteckten Akku-Packs ist nicht möglich.

## Instandhaltung und Kundendienst.

Einmal pro Woche, bei häufigem Gebrauch öfter durchführen:

- Halten Sie die Kontakte im Aufsteckschuh sauber.
- Reinigen Sie die elektrischen Kontakte nur trocken.
- Achten Sie darauf, dass keine Metallspäne in das Gehäuse des Ladegerätes eindringen.

Wenn die Anschlussleitung des Ladegeräts beschädigt ist, muss sie durch eine besondere Anschlussleitung ersetzt werden, die vom Hersteller oder seinem Vertreter erhältlich ist.

## Gewährleistung und Garantie.

Die Gewährleistung auf das Erzeugnis gilt gemäß den gesetzlichen Regelungen im Lande des Inverkehrbringens. Darüber hinaus leistet FEIN Garantie entsprechend der FEIN-Hersteller-Garantieerklärung.

Im Lieferumfang Ihres Ladegerätes kann auch nur ein Teil des in dieser Betriebsanleitung beschriebenen oder abgebildeten Zubehörs enthalten sein.

## Konformitätserklärung (ALG80BC).

Die **CE-Erklärung** gilt nur für Länder der Europäischen Union und der EFTA (European Free Trade Association) und nur für Produkte, die für den EU- oder EFTA-Markt bestimmt sind. Nach dem Inverkehrbringen des Produkts auf dem EU-Markt, verliert das UKCA-Zeichen seine Gültigkeit.

Die **UKCA-Erklärung** gilt nur für den britischen Markt (England, Wales und Schottland) und nur für Produkte, die für den britischen Markt bestimmt sind. Nach dem Inverkehrbringen des Produkts auf dem britischen Markt verliert das CE-Zeichen seine Gültigkeit.

Die Firma FEIN erklärt in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt den auf der letzten Seite dieser Betriebsanleitung angegebenen einschlägigen Bestimmungen entspricht.

Technische Unterlagen bei:

C. & E. Fein GmbH

Hans-Fein-Straße 81

73529 Schwäbisch Gmünd-Bargau, Germany

## Umweltschutz, Entsorgung.

Verpackungen, ausgemusterte Ladegeräte und Zubehör einer umweltgerechten Wiederverwertung zuführen. Akkus nur im entladenen Zustand einer geordneten Entsorgung zuführen.

Bei nicht vollständig entladenen Akkus zur Vorsorge gegen Kurzschlüsse den Steckverbinder mit Klebestreifen isolieren.

Translation of the Original Instructions.

## For your safety.



**WARNING Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury. **Save all warnings and instructions for future reference.**



Do not use this battery charger before you have thoroughly read and completely understood this Instruction Manual. The documents mentioned should be kept for later use and enclosed with the battery charger, should it be passed on or sold. Please also observe the relevant national industrial safety regulations.

### Intended use of the battery chargers:

The battery chargers are intended for commercial use in trades, for charging and re-charging FEIN lithium-ion batteries with the following characteristics:

| Charger                                                                                       | ALG80 / ALG80BC |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| Battery type                                                                                  | Li-ion*         |
| Voltage(V)                                                                                    | 10.8 – 18       |
| Number of cells                                                                               | ≥ 3             |
| Capacity (mAh)                                                                                | ≥ 1000          |
| Cell voltage (V)                                                                              | 3.6             |
| * FEIN Li-ion batteries with a capacity of 2.4 Ah (10.8 V / 14.4 V / 18 V) cannot be charged. |                 |

### Special safety instructions.

This charger can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they

have been given supervision or instruction concerning the safe use of the charger and understand the hazards involved. Children may not play with the charger. Cleaning and users maintenance may not be performed by children without supervision.

**Keep the battery charger away from rain or moisture.** The penetration of water into an electrical device increases the risk of an electric shock.

**Do not operate the battery charger on easily inflammable surfaces or in combustible environments.** The heating of the battery charger during the charging process can pose a fire hazard.

**Provide for sufficient ventilation during operation. Do not operate the battery charger in enclosed cabinets or in close vicinity to heat sources.** Ambient temperatures in excess of +45 °C can lead to malfunctions.

**Do not charge non-rechargeable batteries.** Otherwise there is danger of fire and explosion.

**Keep the battery charger clean.** Contamination can lead to danger of an electric shock.

**Before each use, check the battery charger, cable and plug. If damage is detected, do not use the battery charger. Never open the battery charger yourself, and have repairs carried out only by FEIN or an authorized FEIN service agent.** Damaged battery chargers, cables and plugs increase the risk of an electric shock.



**Remove the battery from the charger and pull the mains plug when not using for extended periods.** Saving energy helps to save the environment.

**When cleaning the battery charger, pull the mains plug out of the socket.** There is danger of electric shock.

**Do not rivet or screw any nameplates or signs onto the battery charger.** If the insulation is damaged, protection against an electric shock will be ineffective. Adhesive labels are recommended.

**Charge only intact original FEIN batteries that are intended for your power tool.** When charging incorrect, damaged, repaired or reconditioned batteries, imitations or other brands, there is danger of fire and/or explosion.

**Caution! Using the charger with Bluetooth® may cause interference with other devices and systems, aircraft and medical devices (e.g., cardiac pacemakers, hearing aids). Also, the possibility of humans and animals in direct vicinity being harmed cannot be completely exempt.** Do not use the charger with Bluetooth® near medical devices, chemical plants, areas with explosion hazards (e.g. petrol stations), in blasting areas and in aircraft. Avoid operation in direct vicinity of the body over longer periods.

**The Bluetooth® word mark and logos are registered trademarks of the Bluetooth SIG, Inc. The use of this word mark and the logos by C. & E. Fein GmbH is under license.**

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Caution: The user is cautioned that changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

Note: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.

- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

### Symbols, abbreviations and terms used.

| Symbol, character | Explanation                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                   | Make sure to read the enclosed documents such as the Instruction Manual and the General Safety Instructions.                                                                                                                                                      |
|                   | Before commencing this working step, pull the mains plug out of the socket.                                                                                                                                                                                       |
| CE                | Confirms the conformity of the battery charger with the Guidelines of the European Community.                                                                                                                                                                     |
| UK CA             | Confirms the conformity of the power tool with the directives of Great Britain (England, Wales, Scotland).                                                                                                                                                        |
|                   | This sign indicates a possible dangerous situation that could cause severe or fatal injury.                                                                                                                                                                       |
|                   | Recycling symbol: designates recyclable materials                                                                                                                                                                                                                 |
|                   | Worn out battery chargers and other electro-technical and electrical products should be collected separately and sorted for environment-friendly recycling.                                                                                                       |
|                   | Product with double or reinforced insulation                                                                                                                                                                                                                      |
|                   | Battery type                                                                                                                                                                                                                                                      |
|                   | Weight according to EPTA-Procedure 01                                                                                                                                                                                                                             |
|                   | Time-lag device fuse, whereby X represents the character for the time/power characteristic acc. to IEC 60127.                                                                                                                                                     |
|                   | Use the device only in rooms and do not subject it to rain.                                                                                                                                                                                                       |
| ===               | Direct current                                                                                                                                                                                                                                                    |
|                   | Dangerous voltage                                                                                                                                                                                                                                                 |
|                   | Warning! Electrical voltage                                                                                                                                                                                                                                       |
|                   | USB charging port                                                                                                                                                                                                                                                 |
|                   | <b>Bluetooth</b> <sup>®</sup> functionality                                                                                                                                                                                                                       |
| A)                | The mobile devices must be compatible with <b>Bluetooth</b> <sup>®</sup> low energy devices (version 4.1) and support the Generic Access Profile (GAP).                                                                                                           |
| B)                | The operating range can vary greatly depending on external conditions, including the receiver being used. Within enclosed spaces and through metal barriers (e.g. walls, shelves) the <b>Bluetooth</b> <sup>®</sup> operating range can be significantly reduced. |

| Character | Unit of measurement, international | Unit of measurement, national | Explanation                                         |
|-----------|------------------------------------|-------------------------------|-----------------------------------------------------|
| $U_1$     | V                                  | V                             | Rated supply voltage                                |
| $U_2$     | V===                               | V===                          | Rated output direct voltage (rated battery voltage) |
| $P_1$     | W                                  | W                             | Power input                                         |
| $f$       | Hz                                 | Hz                            | Frequency                                           |

| Character                                                                        | Unit of measurement, international                          | Unit of measurement, national                               | Explanation                                                                               |
|----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| $I_{max}$                                                                        | mA                                                          | mA                                                          | Maximum rated direct output current (max. rated charging current)                         |
| $C$                                                                              | Ah                                                          | Ah                                                          | Capacity                                                                                  |
| $t$                                                                              | min                                                         | min                                                         | Charge duration                                                                           |
| $T$                                                                              | °C/°F                                                       | °C/°F                                                       | Temperature                                                                               |
|  | m                                                           | m                                                           | Max. <b>Bluetooth</b> ® operating range                                                   |
|                                                                                  | m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup> | m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup> | Basic and derived units of measurement from the international system of units <b>SI</b> . |

## Operating Instructions.

Connect the battery charger to the socket outlet without a battery inserted. The green LED indicator lights up and signals operational readiness.

Insert the battery.

The monitoring of the charge procedure is signalled by a flashing green light.

The end of the charge procedure is indicated by continuous green lighting.

The rapid charging starts automatically as soon as the battery temperature is within the charge-temperature range of 5 °C to 45 °C.

When lithium-ion batteries are fully charged, the battery charger switches off automatically.

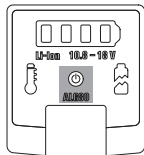
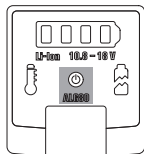
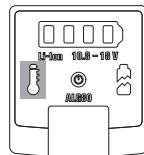
Repeated inserting of a charged battery leads to overcharging and affects the service life of the battery.

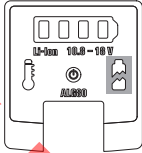
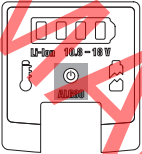
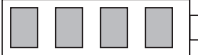
If the battery becomes discharged within a short time despite being charged correctly, it has reached the end of its service life.

The installed fan starts and stops depending on the charger's internal temperature.

On the ALG80BC, alternate flashing of the green and blue LED indicates connection readiness of the **Bluetooth**® module. If the blue LED lights up continuously, an active **Bluetooth**® connection exists.

## Meaning of the LED indications

| LED indicator                                                                                                            | Meaning                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Continuous green light<br>             | The battery charger is ready for operation; mains voltage is given.                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| ALG80BC:<br>Continuous blue light<br> | The battery charger is ready for operation; mains voltage is given.<br>The <b>Bluetooth</b> ® module is coupled with a mobile device.<br><br><b>Note:</b><br>The <b>Bluetooth</b> ® module automatically switches to energy saving mode after a longer period of inactivity. By inserting a Li-ion battery, the <b>Bluetooth</b> ® module is activated again. |
| Continuous yellow light<br>           | The battery temperature is not within the charge-temperature range of 5 °C to +45 °C. The rapid charging starts as soon as the battery reaches the allowable charging-temperature range.                                                                                                                                                                      |

| LED indicator                                                                                             | Meaning                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Continuous red light<br> | Charging not possible due to the following possible reasons:<br>– Contacts contaminated. Improvement measure: Clean the contacts by inserting and removing the battery several times.<br>– The battery is defective. Improvement measure: Replace the battery! |
|                          | Charging procedure<br>■ Continuous green light<br>★ flashing LED                                                                                                                                                                                               |
|                           | Rapid charging starts.                                                                                                                                                                                                                                         |
|                           | The rapid charging is active.<br>Charge condition of battery $\leq 25\%$                                                                                                                                                                                       |
|                           | The rapid charging is active.<br>Charge condition of battery $\leq 50\%$                                                                                                                                                                                       |
|                           | The rapid charging is active.<br>Charge condition of battery $\leq 75\%$                                                                                                                                                                                       |
|                           | Rapid charging is over.<br>Charge condition of battery $\geq 75\%$                                                                                                                                                                                             |
|                          | LED continuously OFF while battery is attached on charger:<br>Rapid charging is over.<br>Battery fully charged for more than 1 hour on the charger.                                                                                                            |
| The charge indication of charger and battery may temporarily vary for technical reasons.                  |                                                                                                                                                                                                                                                                |

## Bluetooth® Connection

By coupling the charger with a **Bluetooth®** low-energy capable mobile device, data can be transferred between the charger and the mobile device. For this, download the FEIN Service App onto your mobile device and follow the instructions of the FEIN Service App.

The FEIN Service App enables:

- the registration of FEIN power tools
- the management of FEIN power tools
- the status check of charger and battery
- access to further information.

The QR Code for the FEIN Service App is available below:



iOS > V5.0



Android > V6.0

**Note:**

If fully charged battery packs are inserted into the battery charger, the battery charger remains inactive and the battery pack is not recognized by the my.FEIN app. Please try inserting again once the battery pack is partially discharged.

For battery packs with a production date prior to 01.01.2021, the serial number may occasionally be displayed incorrectly in the my.FEIN app. In this case, you can only read out the current charge condition. Displaying the number of charging cycles of the inserted battery pack is not possible.

**Repair and customer service.**

Once per week; more often in case of frequent usage:

- Keep the contacts in the slide-on shoe clean.
- Only dry-clean electrical contacts.
- Ensure that metal chips do not enter the battery-charger housing.

If the charger's power cord is damaged, it must be replaced by a special power cord, available from the manufacturer or their representative.

**Warranty and liability.**

The warranty for the product is valid in accordance with the legal regulations in the country where it is marketed. In addition, FEIN also provides a guarantee in accordance with the FEIN manufacturer's warranty declaration.

The delivery scope of your battery charger may include only a part of the accessories described or shown in this Instruction Manual.

**Declaration of conformity (ALG80BC).**

This **CE declaration** is only valid for European Union and EFTA (European Free Trade Association) countries and only for products intended for the EU or EFTA market. After placing the product on the EU market the UKCA mark loses its mark validity.

The **UKCA declaration** is only valid for the Great Britain market (England, Wales and Scotland) and only for products intended for the Great Britain market. After placing the product on the Great Britain market the CE mark loses its mark validity.

FEIN declares itself solely responsible for this product conforming with the relevant provisions given on the last page of this Instruction Manual.

Technical documents at:

C. & E. Fein GmbH  
Hans-Fein-Straße 81  
73529 Schwäbisch Gmünd-Bargau, Germany

**Environmental protection, disposal.**

Packaging, worn out battery chargers and accessories should be sorted for environment-friendly recycling. Dispose of batteries only when discharged.

For batteries that are not completely discharged, insulate the terminals with tape as a protective measure against short-circuiting.

Traduction de la notice originale.

## Pour votre sécurité.

**⚠ AVERTISSEMENT** Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions.

Ne pas suivre les avertissements et instructions peut donner lieu à une électrocution, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

**Conservez tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.**



Ne pas utiliser ce chargeur avant d'avoir bien lu et complètement compris cette notice d'utilisation. Garder bien ces documents pour une utilisation ultérieure et les joindre au chargeur en cas de transmission ou vente à une tierce personne.

De même, respecter les dispositions concernant la prévention des accidents du travail en vigueur dans le pays en question.

### Utilisation des chargeurs :

Les chargeurs sont conçus comme outillage professionnel dans l'artisanat, pour charger et recharger des batteries Li-Ion FEIN avec les caractéristiques suivants :

| Chargeur               | ALG80 / ALG80BC |
|------------------------|-----------------|
| Type de batterie       | Li-Ion*         |
| Tension (V)            | 10,8 – 18       |
| Nombre d'éléments      | ≥ 3             |
| Capacité (mAh)         | ≥ 1 000         |
| Tension cellulaire (V) | 3,6             |

\* Les batteries Li-Ion FEIN d'une capacité de 2,4 Ah (10,8 V / 14,4 V / 18 V) ne peuvent pas être chargées.

## Instructions particulières de sécurité.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et au delà ainsi que par des personnes disposant de capacités physiques réduites et manquant d'expérience et de connaissances à condition que ces derniers soient supervisés ou qu'elles aient été instruites quant au maniement de l'appareil et quant aux dangers qu'il représente. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les enfants ne doivent pas nettoyer ni effectuer des travaux d'entretien sans être surveillés.

**N'exposez pas le chargeur à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau dans un outil électroportatif augmente le risque d'un choc électrique.

**N'utilisez pas le chargeur sur un sol facilement inflammable ou dans un environnement inflammable.**

L'échauffement du chargeur lors du processus de charge augmente le risque d'incendie.

**Veillez toujours à une aération suffisante pendant l'utilisation. Ne faites pas fonctionner le chargeur dans des armoires fermées ou à proximité de sources de chaleur.** Les températures environnantes supérieures à +45 °C peuvent entraîner des dysfonctionnements.

**Ne chargez pas de piles non rechargeables.** Sinon, il y a risque d'incendie et d'explosion.

**Maintenir le chargeur propre.** Un encrassement représente un risque de choc électrique.

**Avant toute utilisation, contrôler le chargeur, la fiche et le câble. Ne pas utiliser le chargeur si des défauts sont constatés. N'ouvrez pas le chargeur vous-même et ne le faites réparer que par FEIN ou un atelier agréé FEIN.** Des chargeurs, câbles et fiches endommagés augmentent le risque d'un choc électrique.

**En cas de période assez longue de non-utilisation, déconnecter l'accu du chargeur et retirer la fiche de la prise de courant.** Economiser l'énergie aide à protéger l'environnement.

**Lors du nettoyage, retirez la fiche de la prise de courant.** Il y a risque d'électrocution.

**Il est interdit de visser ou de riveter des plaques ou des repères sur le chargeur.** Une isolation endommagée n'offre aucune protection contre un choc électrique. Utiliser des autocollants.

**Ne chargez que des accus intacts d'origine FEIN conçus pour votre outil électrique.** Lors du chargement d'accumulateurs d'un type ne convenant pas à l'outil, d'accumulateurs endommagés, réparés ou modifiés, d'accumulateurs contrefaits ou d'autres fabricants, il y a danger d'incendie et/ou d'explosion.

**Attention ! L'utilisation du chargeur avec Bluetooth® peut provoquer des interférences avec d'autres appareils et équipements, des avions et des appareils médicaux (par exemple, stimulateurs cardiaques, appareils auditifs). De même, on ne peut pas exclure complètement les dommages causés aux personnes et aux animaux dans le voisinage immédiat.** Ne pas utiliser le chargeur avec Blue-

tooth® à proximité d'appareil médicaux, d'usines chimiques, de zones présentant des risques d'explosion (par exemple, les stations d'essence), dans les zones de dynamitage et dans les avions. Éviter de faire fonctionner l'appareil pendant de longues périodes à proximité directe du corps.

**La marque verbale et les logos Bluetooth® sont des marques déposées de Bluetooth SIG, Inc. et toute utilisation de ces marques par C. & E. Fein GmbH est soumise à une licence.**

Cet appareil est conforme à la partie 15 des règles FCC. Le fonctionnement est soumis aux deux conditions suivantes : (1) cet appareil ne doit pas causer d'interférences nuisibles, et (2) cet appareil doit accepter toute interférence reçue, y compris les interférences qui peuvent causer un fonctionnement indésirable.

**Attention :** L'utilisateur est averti que tout changement ou modification non expressément approuvé par la partie responsable de la conformité peut annuler l'autorité de l'utilisateur à utiliser l'équipement. Note : Cet équipement a été testé et déclaré conforme aux limites d'un appareil numérique de la classe B, conformément à la partie 15 des règles FCC. Ces limites sont conçues pour fournir une protection raisonnable contre les interférences nuisibles dans une installation résidentielle. Cet équipement génère, utilise et peut émettre de l'énergie de fréquence radio et, s'il n'est pas installé et utilisé conformément aux instructions, peut causer des interférences nuisibles aux communications radio. Cependant, il n'y a aucune garantie que des interférences ne se produiront pas dans une

installation particulière. Si cet équipement provoque des interférences nuisibles à la réception de la radio ou de la télévision, ce qui peut être déterminé en éteignant et en allumant l'équipement, l'utilisateur est encouragé à essayer de corriger ces interférences par une ou plusieurs des mesures suivantes :

- Réorienter ou déplacer l'antenne de réception.

- Augmenter la distance entre l'équipement et le récepteur.
- Connecter l'équipement à une prise sur un circuit différent de celui auquel le récepteur est connecté.
- Consulter le revendeur ou un technicien radio/TV expérimenté pour obtenir de l'aide.

## Symboles, abréviations et termes utilisés.

| Symbole, signe       | Explication                                                                                                                                                                                         |
|----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                      | Lire impérativement les documents ci-joints tels que la notice d'utilisation et les instructions générales de sécurité.                                                                             |
|                      | Avant d'effectuer ce travail, retirer la fiche de la prise de courant.                                                                                                                              |
| CE                   | Confirme la conformité du chargeur aux directives de l'Union Européenne.                                                                                                                            |
| UK<br>CA             | Confirme la conformité de l'outil électrique aux directives de la Grande Bretagne (Angleterre, Pays de Galles, Ecosse).                                                                             |
| <b>AVERTISSEMENT</b> | Cette indication indique une situation éventuellement dangereuse pouvant entraîner de graves blessures ou la mort.                                                                                  |
|                      | Signalisation de recyclage : indique les matériaux recyclables                                                                                                                                      |
|                      | Trier les chargeurs ainsi que les autres produits électrotechniques et électriques et les rapporter à un centre de recyclage respectant les directives concernant la protection de l'environnement. |
|                      | Produit avec double isolation ou isolation renforcée                                                                                                                                                |
|                      | Type de batterie                                                                                                                                                                                    |
|                      | Poids suivant EPTA-Procédure 01                                                                                                                                                                     |
|                      | Fusible inerte, X étant le symbole de la caractéristique temps/courant conformément à la norme IEC 60127.                                                                                           |
|                      | N'utiliser l'appareil qu'à l'intérieur et ne pas l'exposer à la pluie ou à l'humidité.                                                                                                              |
| ---                  | Courant continu                                                                                                                                                                                     |
|                      | Tension dangereuse                                                                                                                                                                                  |
|                      | Attention ! Tension électrique dangereuse !                                                                                                                                                         |
|                      | Port de chargement USB                                                                                                                                                                              |
|                      | Fonctionnalité <b>Bluetooth®</b>                                                                                                                                                                    |
| A)                   | Les appareils mobiles doivent être compatibles avec les appareils <b>Bluetooth®</b> à faible consommation d'énergie (version 4.1) et prendre en charge le profil d'accès générique (GAP).           |



| Symbole, signe | Explication                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|----------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| B)             | La portée peut varier considérablement en fonction des conditions extérieures, notamment en fonction du récepteur utilisé. À l'intérieur de locaux fermés et à travers des barrières métalliques (par exemple, murs, étagères), la gamme <b>Bluetooth®</b> peut être considérablement réduite. |

| Signe                                                                            | Unité internationale                                        | Unité nationale                                             | Explication                                                            |
|----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| $U_1$                                                                            | V                                                           | V                                                           | Tension d'entrée nominale                                              |
| $U_2$                                                                            | V---                                                        | V---                                                        | Tension de sortie de référence (tension nominale de la batterie)       |
| $P_1$                                                                            | W                                                           | W                                                           | Puissance absorbée                                                     |
| $f$                                                                              | Hz                                                          | Hz                                                          | Fréquence                                                              |
| $I_{max}$                                                                        | mA                                                          | mA                                                          | Courant de sortie de référence max. (courant nominal de charge max.)   |
| $C$                                                                              | Ah                                                          | Ah                                                          | Capacité                                                               |
| $t$                                                                              | min                                                         | min                                                         | Durée de charge                                                        |
| $T$                                                                              | °C/°F                                                       | °C/°F                                                       | Température                                                            |
|  | m                                                           | m                                                           | portée max. <b>Bluetooth®</b>                                          |
|                                                                                  | m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup> | m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup> | Unités de base et unités dérivées du système international <b>SI</b> . |

## Instructions d'utilisation.

Brancher le chargeur sur la prise de courant sans qu'une batterie ne soit montée. L'affichage LED verte s'allume et indique que le chargeur est prêt à être mis en service. Introduire la batterie.

La surveillance du processus de charge est signalée par une lumière verte clignotante.

La fin du processus de charge est indiquée par une lumière verte permanente.

Le processus de charge rapide démarre automatiquement dès que la température de la batterie se situe à l'intérieur de la plage de température de charge de 5 °C à 45 °C.

Dans le cas de batteries Lithium-ion, le chargeur s'arrête automatiquement.

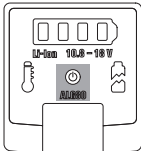
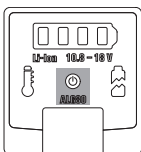
Le fait d'insérer à nouveau la batterie chargée provoque une surcharge et réduit la durée de vie de la batterie.

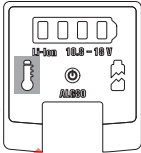
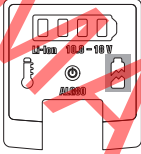
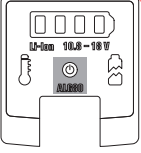
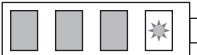
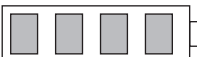
Une diminution rapide de la capacité de la batterie malgré un chargement correct est un signe de vieillissement de la batterie.

Le ventilateur intégré démarre et s'arrête en fonction de la température interne du chargeur.

Sur l'ALG80BC, les LED verte et bleue clignotent alternativement pour indiquer que le module **Bluetooth®** est prêt à se connecter. Si la LED bleue est allumée en permanence, il y a une connexion **Bluetooth®** active.

## Signification de l'affichage LED

| Affichage LED                                                                                                                | Explication                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| lumière verte permanente<br>              | Le chargeur est prêt à être mis en service, la tension du secteur est présente.                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| ALG80BC :<br>lumière bleue permanente<br> | Le chargeur est prêt à être mis en service, la tension du secteur est présente. Le module <b>Bluetooth®</b> est couplé à un appareil mobile.<br><br><b>Remarque :</b><br>Le module <b>Bluetooth®</b> passe automatiquement en mode d'économie d'énergie après une longue période d'inactivité. Le module <b>Bluetooth®</b> est réactivé en reconnectant une batterie Li-Ion. |

| Affichage LED                                                                                                                          | Explication                                                                                                                                                                                                                                                               |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| lumière jaune permanente<br>                          | La batterie se trouve en dehors de la plage de température de service de 5 °C à +45 °C. Dès que la batterie atteint la plage de température de charge admissible, la charge rapide est lancée.                                                                            |
| lumière rouge permanent<br>                           | Aucun processus de charge possible, les causes suivantes sont possibles :<br>– Les contacts sont encrassés. Mesure : Nettoyer les contacts en mettant et en retirant la batterie à plusieurs reprises.<br>– La batterie est défectueuse. Mesure : Remplacer la batterie ! |
|                                                       | Processus de charge<br>■ lumière verte permanente<br>✱ LED clignotant                                                                                                                                                                                                     |
|                                                        | Le processus de charge rapide démarre.                                                                                                                                                                                                                                    |
|                                                        | Le processus de charge rapide est actif.<br>État de charge de la batterie ≤ 25%                                                                                                                                                                                           |
|                                                        | Le processus de charge rapide est actif.<br>État de charge de la batterie ≤ 50%                                                                                                                                                                                           |
|                                                       | Le processus de charge rapide est actif.<br>État de charge de la batterie ≤ 75%                                                                                                                                                                                           |
|                                                      | Le processus de charge rapide est terminé.<br>État de charge de la batterie ≥ 75%                                                                                                                                                                                         |
|                                                      | LED arrêtée en permanence avec batterie montée :<br>Le processus de charge rapide est terminé.<br>La batterie est entièrement rechargée sur le chargeur depuis plus d'1 heure.                                                                                            |
| Le voyant indiquant l'état de charge du chargeur et de la batterie peut temporairement être différent pour des raisons technologiques. |                                                                                                                                                                                                                                                                           |

## Connexion Bluetooth®

Le couplage du chargeur avec un appareil mobile **Bluetooth®** à faible consommation d'énergie permet de transférer des données entre le chargeur et l'appareil mobile. Pour ce faire, télécharger la FEIN Service App sur votre appareil mobile et suivre les instructions de la FEIN Service App.

La FEIN Service App permet :

- l'enregistrement des outils électriques FEIN
- la gestion des outils électriques FEIN
- la vérification de l'état du chargeur et de la batterie
- l'accès à des informations complémentaires.

Vous trouverez le code QR pour la FEIN Service App ici :



iOS > V5.0



Android > V6.0

### Indication :

Si des packs de batteries entièrement chargés sont branchés sur le chargeur, celui-ci reste inactif et le pack de batteries n'est pas reconnu par l'application my.FEIN.

Veillez réessayer lorsque le pack de batteries est partiellement déchargé.

Dans le cas de packs de batteries dont la date de production est antérieure au 01.01.2021, le numéro de série peut parfois s'afficher de manière incorrecte dans l'application my.FEIN. Dans un tel cas, il n'est possible de lire que l'état de charge actuel. Il n'est pas possible d'afficher le nombre de cycles de charge du pack de batterie connecté.

## Travaux d'entretien et service après-vente.

A effectuer une fois par semaine, ou plus souvent en cas d'utilisation fréquente :

- Veiller à maintenir la propreté des contacts qui se trouvent sur le socle.
- Ne nettoyer les contacts électriques qu'à sec.
- Veiller à ce qu'aucun copeau métallique ne pénètre dans le carter du chargeur.

Si un câble d'alimentation du chargeur est endommagé, il doit être remplacé par un câble d'alimentation spécial qui est disponible auprès du constructeur ou de son représentant.

## Garantie.

La garantie du produit est valide conformément à la réglementation légale en vigueur dans le pays où le produit est mis sur le marché. Outre les obligations de garantie légale, les appareils FEIN sont garantis conformément à notre déclaration de garantie de fabricant.

Il se peut que seule une partie des accessoires décrits ou représentés dans cette notice d'utilisation soit fournie avec le chargeur.

## Déclaration de conformité (ALG80BC).

La **Déclaration CE** est uniquement valable pour les pays de l'Union européenne et de l'AELE (Association Européenne de Libre-Échange) et uniquement pour les produits destinés au marché de l'UE ou de l'AELE. Une fois que le produit a été mis sur le marché de l'UE, la marque UKCA cesse d'être valable.

La **Déclaration UKCA** est uniquement valable pour le marché britannique (Angleterre, Pays de Galles et Écosse) et uniquement pour les produits destinés au marché britannique. Une fois que le produit a été mis sur le marché britannique, le marquage CE cesse d'être valable.

L'entreprise FEIN déclare sous sa propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les réglementations en vigueur indiquées à la dernière page de la présente notice d'utilisation.

Dossier technique auprès de :

C. & E. Fein GmbH

Hans-Fein-Straße 81

73529 Schwäbisch Gmünd-Bargau, Germany

## Protection de l'environnement, recyclage.

Rapporter les emballages, les chargeurs hors d'usage et les accessoires dans un centre de recyclage respectant les directives concernant la protection de l'environnement.

N'éliminer les batteries que lorsqu'elles sont déchargées.

Si les batteries ne sont pas complètement déchargées, isoler par précaution le connecteur électrique à l'aide d'un ruban adhésif pour les protéger contre les courts-circuits.

Traduzione delle istruzioni originali.

## Per la Vostra sicurezza.

**⚠ AVVERTENZA** Leggere tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative. In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.

**Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.**



Non utilizzare questo caricabatteria prima di aver letto accuratamente e compreso completamente le presenti istruzioni d'uso. Conservare la documentazione indicata per un eventuale uso futuro ed allegarla in caso di inoltro oppure di vendita del caricabatteria. Attenersi anche alle norme nazionali in vigore concernenti la sicurezza sul lavoro.

### Utilizzo previsto dei caricabatterie:

I caricabatteria sono idonei per l'impiego artigianale, per la carica e la ricarica di batterie agli ioni di litio della FEIN con le seguenti caratteristiche:

| Caricabatteria                | ALG80 / ALG80BC |
|-------------------------------|-----------------|
| Tipo di batteria ricaricabile | Ioni di litio*  |
| Tensione (V)                  | 10,8 – 18       |
| Numero degli elementi         | ≥ 3             |
| Capacità (mAh)                | ≥ 1000          |
| Tensione della cella (V)      | 3,6             |

### Caricabatteria

**ALG80 /  
ALG80BC**

\* Batterie ricaricabili agli ioni di litio della FEIN con una capacità di 2,4 Ah (10,8 V / 14,4 V / 18 V) non possono essere ricaricate.

### Norme speciali di sicurezza.

Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire da 8 anni e oltre nonché da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte oppure a cui manchi esperienza e conoscenza, se le stesse sono sorvegliate oppure istruite relativamente all'uso sicuro dell'apparecchio e che comprendano i pericoli che ne possono derivare. I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Pulizia e manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate da bambini senza sorveglianza.

**Custodire il caricabatteria al riparo da pioggia o umidità.** L'eventuale infiltrazione di acqua in un apparecchio elettrico aumenta il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.

**Non mettere in funzione il caricabatteria su basi facilmente infiammabili oppure in ambienti infiammabili.** A causa del riscaldamento del caricabatteria durante la fase di ricarica, esiste pericolo di incendio.

**Durante il funzionamento provvedere per un'aerazione sufficiente. Non mettere in funzione il caricabatteria in armadi chiusi oppure in prossimità di fonti di calore.** Temperature ambientali superiori a +45 °C possono causare funzionamenti difettosi.

**Non caricare batterie non ricaricabili.** In caso contrario esiste il pericolo di incendio ed esplosione.

**Avere cura di mantenere il caricabatteria sempre pulito.** A causa di sporcizia si crea il pericolo di una scossa elettrica.

**Prima di ogni impiego controllare il caricabatteria, il cavo e la spina. Non utilizzare il caricabatteria in caso venissero riscontrati dei danni. Non aprire mai personalmente il caricabatteria e farlo riparare esclusivamente dalla FEIN oppure da una officina autorizzata FEIN.** Caricabatteria, cavi e spine danneggiati aumentano il rischio di una scossa elettrica.

**In caso di lungo periodo di tempo di inutilizzo dell'apparecchio, togliere la batteria dal caricabatteria e staccare la spina.** Il risparmio di energia è importante per l'ambiente.

**Durante i lavori di pulizia staccare la spina del caricabatteria dalla presa.** Esiste il pericolo di una scossa elettrica.

**È vietato avvitare oppure fissare con rivetti cartelli e targhette sul caricabatteria.** Un isolamento danneggiato non offre alcuna protezione contro scosse elettriche. Utilizzare targhette adesive.

**Simboli, abbreviazioni e termini utilizzati.**

| Simbolo                                                                            | Descrizione                                                                                                                        |
|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | La documentazione allegata, come le istruzioni per l'uso e le indicazioni generali di sicurezza devono essere lette assolutamente. |
|  | Prima di questa operazione staccare la spina di rete dalla presa.                                                                  |
| CE                                                                                 | Conferma la conformità del caricabatteria con le direttive della Comunità Europea.                                                 |
| UK<br>CA                                                                           | Certifica la conformità dell'elettrooutensile alle direttive della Gran Bretagna (Inghilterra, Galles, Scozia).                    |

**Ricaricare esclusivamente batterie ricaricabili originali FEIN intatte adatte per l'elettrooutensile.** In caso di ricarica di batterie non corrette, danneggiate riparate oppure rigenerate, di imitazioni e prodotti di terzi, esiste il pericolo di incendio e/o di esplosione.

**Attenzione! L'impiego del caricabatteria con Bluetooth® può causare disturbi in altri apparecchi ed impianti, aerei e dispositivi medici (ad es. in pacemaker, apparecchi acustici). Non può essere inoltre completamente escluso un danno a persone ed animali nelle immediate vicinanze.** Non utilizzare il caricabatteria con Bluetooth® in prossimità di dispositivi medici, impianti chimici, aree con pericolo di esplosioni (ad es. distributori di benzina), in aree esplosive e in aerei. Evitare il funzionamento per lungo tempo in diretta prossimità del corpo.

**Il marchio denominativo Bluetooth® ed anche i suoi loghi sono marchi registrati e proprietà della Bluetooth SIG, Inc. L'impiego di questo marchio e dei loghi da parte della C. & E. Fein GmbH avviene su licenza.**

| Simbolo                                                                                            | Descrizione                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <b>AVVERTENZA</b> | Questa avvertenza mette in guardia dallo sviluppo di una possibile situazione pericolosa che può comportare il pericolo di incidenti gravi oppure anche mortali.                                                                                                                   |
|  Li-Ion            | Simbolo riciclaggio: contrassegna materiali riutilizzabili                                                                                                                                                                                                                         |
|                    | Raccogliere separatamente i caricabatteria diventate inservibili ed altri prodotti elettronici ed elettrici ed inviarli ad una riutilizzazione ecologica.                                                                                                                          |
|                    | Prodotto con isolamento doppio oppure rinforzato                                                                                                                                                                                                                                   |
|                    | Tipo di batteria ricaricabile                                                                                                                                                                                                                                                      |
|                    | Peso conforme alla EPTA-Procedure 01                                                                                                                                                                                                                                               |
|                    | Fusibile dell'apparecchio ad azione ritardata, in cui X rappresenta il simbolo per la caratteristica tempo/corrente secondo IEC 60127.                                                                                                                                             |
|                    | Utilizzare l'apparecchio esclusivamente in ambienti chiusi e non esporlo alla pioggia e all'umidità.                                                                                                                                                                               |
| ===                                                                                                | Corrente continua                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|                    | Tensione pericolosa                                                                                                                                                                                                                                                                |
|                    | Avvertenza di tensione elettrica                                                                                                                                                                                                                                                   |
|                    | Collegamento per ricarica USB                                                                                                                                                                                                                                                      |
|                    | Funzionamento <b>Bluetooth®</b>                                                                                                                                                                                                                                                    |
| A)                                                                                                 | Gli apparecchi terminali mobili devono essere compatibili ad apparecchi <b>Bluetooth®</b> - Low-Energy (Versione 4.1) e supportare il Generic Access Profile (GAP).                                                                                                                |
| B)                                                                                                 | La portata può variare sensibilmente a seconda delle condizioni esterne, compreso l'apparecchio di ricezione impiegato. All'interno di ambienti chiusi e a causa di barriere metalliche (ad es. pareti, scaffali) la portata <b>Bluetooth®</b> può essere sensibilmente inferiore. |

| Simbolo                                                                            | Unità internazionale                                        | Unità nazionale                                             | Descrizione                                                                      |
|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| $U_1$                                                                              | V                                                           | V                                                           | Tensione di ingresso nominale                                                    |
| $U_2$                                                                              | V===                                                        | V===                                                        | Tensione continua d'uscita di taratura (tensione nominale batteria ricaricabile) |
| $P_1$                                                                              | W                                                           | W                                                           | Potenza assorbita nominale                                                       |
| $f$                                                                                | Hz                                                          | Hz                                                          | Frequenza                                                                        |
| $I_{max}$                                                                          | mA                                                          | mA                                                          | Max. corrente continua d'uscita di taratura (max. corrente nominale di carica)   |
| $C$                                                                                | Ah                                                          | Ah                                                          | Capacità                                                                         |
| $t$                                                                                | min                                                         | min                                                         | Tempo di ricarica                                                                |
| $T$                                                                                | °C/°F                                                       | °C/°F                                                       | Temperatura                                                                      |
|  | m                                                           | m                                                           | max. portata <b>Bluetooth®</b>                                                   |
|                                                                                    | m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup> | m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup> | Unità di base ed unità derivanti dal sistema unità internazionale <b>SI</b> .    |

## Istruzioni per l'uso.

Collegare il caricabatteria alla presa di corrente senza batteria ricaricabile inserita. L'indicatore LED verde si illumina e segnala la disponibilità all'uso.

Inserire la batteria ricaricabile.

Il controllo dell'operazione di ricarica viene segnalata da una luce lampeggiante verde.

Il termine dell'operazione di ricarica viene indicata tramite luce continua verde.

La ricarica rapida inizia automaticamente non appena la temperatura della batteria si trova nel campo di temperatura di ricarica da 5 °C a 45 °C.

In caso di batterie ricaricabili agli ioni di litio cariche, il caricabatteria si spegne automaticamente.

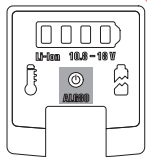
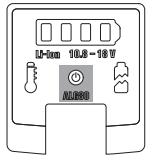
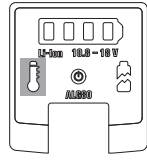
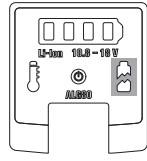
Un inserimento ripetuto della batteria carica provoca un sovraccarico e pregiudica la durata della batteria stessa.

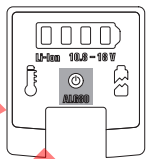
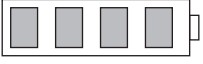
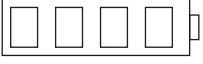
Se nonostante un corretto processo di ricarica la prestazione della batteria si riduce dopo poco tempo, significa che è usurata.

Il ventilatore montato si avvia e si arresta in funzione della temperatura interna del caricabatteria.

Nell'ALG80BC un lampeggio alternato del LED verde e blu segnala disponibilità del collegamento del modulo **Bluetooth®**. Se il LED blu è illuminato permanentemente è presente un collegamento **Bluetooth®** attivo.

## Significato dell'indicatore LED

| Indicatore LED                                                                                                     | Significato                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| luce continua verde<br>           | Il caricabatteria è pronto per il funzionamento, la tensione di rete è presente.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| ALG80BC:<br>luce continua blu<br> | Il caricabatteria è pronto per il funzionamento, la tensione di rete è presente.<br>Il modulo <b>Bluetooth®</b> è collegato ad un apparecchio terminale mobile.<br><br><b>Nota:</b><br>Il modulo <b>Bluetooth®</b> commuta automaticamente in modalità risparmio energetico dopo inattività prolungata. Reinserendo una batteria ricaricabile agli ioni di litio il modulo <b>Bluetooth®</b> viene attivato nuovamente. |
| luce continua gialla<br>        | La temperatura della batteria si trova al di fuori del campo di ricarica da 5 °C a +45 °C. Non appena la batteria avrà raggiunto il campo di temperatura di carica ammissibile verrà avviata la ricarica rapida.                                                                                                                                                                                                        |
| luce continua rossa<br>         | Non è possibile alcuna operazione di ricarica, le cause potrebbero essere: <ul style="list-style-type: none"> <li>– I contatti sono sporchi. Provvedimento: pulire i contatti inserendo e togliendo più volte la batteria.</li> <li>– La batteria è difettosa. Provvedimento: sostituire la batteria!</li> </ul>                                                                                                        |

| Indicatore LED                                                                                                                                 | Significato                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                               | Operazione di ricarica<br><div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="width: 15px; height: 15px; background-color: green; margin-right: 5px;"></div>         luce continua verde       </div> <div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="width: 15px; height: 15px; border: 1px solid black; margin-right: 5px;"></div>         LED lampeggiante       </div> |
|                                                                | La ricarica rapida inizia.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|                                                                | La ricarica rapida è attiva.<br>Stato di carica della batteria ricaricabile $\leq 25\%$                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|                                                                | La ricarica rapida è attiva.<br>Stato di carica della batteria ricaricabile $\leq 50\%$                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|                                                                | La ricarica rapida è attiva.<br>Stato di carica della batteria ricaricabile $\leq 75\%$                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|                                                                | La ricarica rapida è terminata.<br>Stato di carica della batteria ricaricabile $\geq 75\%$                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|                                                                | LED permanentemente OFF con batteria ricaricabile inserita:<br>La ricarica rapida è terminata.<br>La batteria ricaricabile è già completamente carica da più di 1 ora nel caricabatteria                                                                                                                                                                                                           |
| L'indicatore di carica del caricabatteria e della batteria ricaricabile può essere temporaneamente differente a causa di ragioni tecnologiche. |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |

## Collegamento Bluetooth®

Grazie al collegamento del caricabatteria ad un apparecchio terminale compatibile **Bluetooth®-Low-Energy** possono essere trasmessi dati tra il caricabatteria e l'apparecchio terminale. Allo scopo scaricare l'App FEIN Service sull'apparecchio terminale mobile e seguire le istruzioni dell'App FEIN Service stessa.

L'App FEIN Service consente:

- la registrazione di elettroutensili FEIN
- la gestione di elettroutensili FEIN
- il controllo dello stato del caricabatteria e della batteria ricaricabile
- l'accesso ad ulteriori informazioni.

Il codice QR per l'App FEIN Service è riportato qui:



iOS > V5.0

Android > V6.0

## Nota:

Se vengono inseriti pacchetti di batterie ricaricabili completamente carichi nel caricabatteria, lo stesso rimane inattivo ed il pacchetto di batterie non viene identificato dall'App my.FEIN.

Provare di nuovo non appena il pacchetto di batterie è parzialmente scarico.

In caso di pacchetti di batterie ricaricabili con una data di produzione antecedente al 01.01.2021 è possibile che si verifichi sporadicamente una visualizzazione errata del numero di serie nell'App my.FEIN App. In questo caso è possibile leggere solamente lo stato di carica attuale. La visualizzazione del numero dei cicli di ricarica del pacchetto di batterie inserito non è possibile.



## Manutenzione ed Assistenza Clienti.

Effettuare una volta alla settimana, in caso di uso frequente:

- Mantenere puliti i contatti nel piedino di inserimento.
- Pulire i contatti elettrici solamente in modo asciutto.
- Prestare attenzione affinché non penetrino trucioli metallici nella carcassa del caricabatteria.

Se il cavo di collegamento del caricabatteria è danneggiato, lo stesso deve essere sostituito da un cavo di collegamento particolare disponibile presso il produttore o i suoi rappresentanti.

## Responsabilità per vizi e garanzia.

La prestazione di garanzia sul prodotto è valida secondo la relativa normativa vigente nel Paese in cui avviene l'immissione sul mercato. Inoltre la FEIN riconosce la garanzia conformemente alla dichiarazione di garanzia produttore FEIN.

Nel volume di fornitura del Vostro caricabatteria può essere contenuta anche solo una parte degli accessori descritti o illustrati nelle presenti istruzioni per l'uso.

## Dichiarazione di conformità (ALG80BC).

La **dichiarazione CE** è valida esclusivamente per i Paesi dell'Unione Europea e dell'EFTA (European Free Trade Association) e solamente per i prodotti destinati al mercato UE o EFTA. Dopo l'immissione sul mercato UE del prodotto, il contrassegno UKCA perde la sua validità.

La **dichiarazione UKCA** è valida esclusivamente per il mercato britannico (Inghilterra, Galles e Scozia) e solo per prodotti destinati al mercato britannico. Dopo l'immissione sul mercato britannico del prodotto, il contrassegno CE perde la sua validità.

La Ditta FEIN dichiara sotto la propria responsabilità che il presente prodotto corrisponde alle norme applicabili riportate sull'ultima pagina delle presenti istruzioni per l'uso.

Documentazione tecnica presso:

C. & E. Fein GmbH

Hans-Fein-Straße 81

73529 Schwäbisch Gmünd-Bargau, Germany

## Misure ecologiche, smaltimento.

Avviare ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente imballi, stazioni di ricarica inservibili ed accessori.

Smaltire correttamente batterie ricaricabili esclusivamente scariche.

In caso di batterie ricaricabili non completamente scariche, isolare con nastro adesivo il connettore a spina per precauzione contro corto circuiti.

Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing.

## Voor uw veiligheid.

**⚠ WAARSCHUWING** Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle voorschriften. Als de waarschuwingen en voorschriften niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

**Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.**



Gebruik dit oplaadapparaat pas nadat u deze gebruiksaanwijzing grondig gelezen en volledig begrepen hebt. Bewaar de documentatie voor later gebruik en geef deze mee wanneer u het oplaadapparaat afgeeft of verkoopt. Neem ook de geldende nationale arbeidsveiligheidsregels in acht.

**Bestemming van het oplaadapparaat:**

De oplaadapparaten zijn bestemd voor professioneel gebruik door de vakman, voor het opladen en heropladen van FEIN li-ion-accu's met de volgende eigenschappen:

| Oplaadapparaat                                                                                            | ALG80 / ALG80BC |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| Accutype                                                                                                  | Li-ion*         |
| Spanning (V)                                                                                              | 10,8 – 18       |
| Aantal cellen                                                                                             | ≥ 3             |
| Capaciteit (mAh)                                                                                          | ≥ 1000          |
| Celspanning (V)                                                                                           | 3,6             |
| * FEIN li-ion-accu's met een capaciteit van 2,4 Ah (10,8 V / 14,4 V / 18 V) kunnen niet worden opgeladen. |                 |

## Bijzondere veiligheidsvoorschriften.

Dit gereedschap kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vaardigheden of gebrek aan ervaring en kennis, indien zijn onder toezicht staan of met betrekking tot het veilige gebruik van het gereedschap zijn onderricht en zij de daaruit resulterende gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het gereedschap spelen. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht.

**Houd het oplaadapparaat uit de buurt van regen en vocht.** Het binnendringen van water in een elektrisch apparaat vergroot het risico van een elektrische schok.

**Gebruik het oplaadapparaat niet op een licht brandbare ondergrond of in een brandbare omgeving.** Vanwege de bij het opladen optredende verwarming van het oplaadapparaat bestaat brandgevaar.

**Zorg tijdens het gebruik voor voldoende ventilatie. Gebruik het oplaadapparaat niet in een gesloten kast of in de buurt van een warmtebron.** Omgevingstemperaturen boven +45 °C kunnen tot storingen leiden.

**Laad geen batterijen op die niet oplaadbaar zijn.** Anders bestaat er brand- en explosiegevaar.

**Houd het oplaadapparaat schoon.** Door vervuiling bestaat er gevaar voor een elektrische schok.

**Controleer voor elk gebruik oplaadapparaat, kabel en stekker. Gebruik het oplaadapparaat niet als u een beschadiging hebt vastgesteld. Open het oplaadapparaat niet zelf en laat het alleen repareren door FEIN of door een bij FEIN aangesloten werkplaats.** Beschadigde oplaadapparaten, kabels en stekkers vergroten het risico van een elektrische schok.

**Trek de accu van het oplaadapparaat los en trek de stekker uit het stopcontact wanneer u het oplaadapparaat langdurig niet gebruikt.** Door energie te besparen ontziet u het milieu.

**Trek de netstekker van het oplaadapparaat bij reinigingswerkzaamheden uit het stopcontact.** Er bestaat het gevaar van een elektrische schok.

**Er mogen geen plaatjes of symbolen op het oplaadapparaat worden geschroefd of geniet.** Een beschadigde isolatie biedt geen bescherming tegen een elektrische schok. Gebruik stickers.

**Laad alleen intacte, originele FEIN-accu's op die voor uw elektrische gereedschap bestemd zijn.** Indien verkeerde, beschadigde, gerepareerde of opgeknapte accu's, nabootsingen of accu's van andere merken worden opgeladen, bestaat brandgevaar en/of explosiegevaar.

**Voorzichtig! Het gebruik van het oplaadapparaat met Bluetooth® kan storingen in andere apparaten en installaties, vliegtuigen en medische apparaten (zoals pacemakers en hoorapparaten) veroorzaken. Ook kan eventuele schade aan mensen en dieren in de nabije omgeving niet geheel worden uitgesloten.** Gebruik het oplaadapparaat met Bluetooth® niet in de buurt van medische apparaten, chemische installaties, gebieden met explosiegevaar (zoals tankstations), op plaatsen waar gesproeid wordt en in vliegtuigen. Vermijd het gebruik gedurende langere tijd in directe nabijheid van het lichaam.

**Het Bluetooth®-woordmerk en de logo's zijn gedeponeerde handelsmerken van Bluetooth SIG, Inc. en elk gebruik van dergelijke merken door C. & E. Fein GmbH vindt plaats onder licentie.**

## Gebruikte symbolen, afkortingen en begrippen.

| Symbool, teken                                                                                         | Verklaring                                                                                                                      |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                      | Lees beslist de meegeleverde documenten, zoals de gebruiksaanwijzing en de algemene veiligheidsvoorschriften.                   |
|                      | Trek de stekker uit het stopcontact voordat u deze handeling uitvoert.                                                          |
| CE                                                                                                     | Bevestigt de conformiteit van het oplaadapparaat met de richtlijnen van de Europese Gemeenschap.                                |
| UK<br>CA                                                                                               | Bevestigt de conformiteit van het elektrische gereedschap met de richtlijnen van Groot-Brittannië (Engeland, Wales, Schotland). |
|  <b>WAARSCHUWING</b> | Dit is een waarschuwing voor een mogelijk gevaarlijke situatie die tot ernstig letsel of de dood kan leiden.                    |

| Symbool, teken                                                                   | Verklaring                                                                                                                                                                                                                          |
|----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Recyclingsymbool: duidt recyclebare materialen aan                                                                                                                                                                                  |
|  | Versleten oplaadapparaten en andere elektrotechnische en elektrische producten moeten apart worden ingezameld en op een voor het milieu verantwoorde wijze worden hergebruikt.                                                      |
|  | Product met een dubbele of versterkte isolatie                                                                                                                                                                                      |
|  | Accutype                                                                                                                                                                                                                            |
|  | Gewicht volgens EPTA-Procedure 01                                                                                                                                                                                                   |
|  | Trage apparaatzekering, waarbij X het teken is voor de tijd-/stroomkarakteristiek volgens IEC 60127.                                                                                                                                |
|  | Apparaat alleen in ruimten gebruiken en niet aan de regen blootstellen.                                                                                                                                                             |
| ===                                                                              | Gelijkstroom                                                                                                                                                                                                                        |
|  | Gevaarlijke spanning                                                                                                                                                                                                                |
|  | Waarschuwing voor elektrische spanning                                                                                                                                                                                              |
|  | USB-oplaadaansluiting                                                                                                                                                                                                               |
|  | Functionaliteit <b>Bluetooth®</b>                                                                                                                                                                                                   |
| A)                                                                               | De mobiele eindapparaten moeten compatibel zijn met <b>Bluetooth®</b> -Low-Energy-apparaten (versie 4.1) en het Generic Access Profile (GAP) ondersteunen.                                                                          |
| B)                                                                               | Het bereik kan naargelang de omstandigheden en het gebruikte ontvangsttoestel sterk variëren. Binnen gesloten ruimten en door metalen barrières (zoals wanden en rekken) kan het <b>Bluetooth®</b> -bereik duidelijk geringer zijn. |

| Teken                                                                              | Eenheid internationaal                                      | Eenheid nationaal                                           | Verklaring                                                                             |
|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| $U_1$                                                                              | V                                                           | V                                                           | Nominale ingangsspanning                                                               |
| $U_2$                                                                              | V===                                                        | V===                                                        | Gemeten uitgangsgelijkspanning (nominale accuspanning)                                 |
| $P_1$                                                                              | W                                                           | W                                                           | Opgenomen vermogen                                                                     |
| $f$                                                                                | Hz                                                          | Hz                                                          | Frequentie                                                                             |
| $I_{max}$                                                                          | mA                                                          | mA                                                          | Max. gemeten uitgangsgelijkstroom (max. nominale laadstroom)                           |
| $C$                                                                                | Ah                                                          | Ah                                                          | Capaciteit                                                                             |
| $t$                                                                                | min                                                         | min                                                         | Oplaadtijd                                                                             |
| $T$                                                                                | °C/°F                                                       | °C/°F                                                       | Temperatuur                                                                            |
|  | m                                                           | m                                                           | max. bereik <b>Bluetooth®</b>                                                          |
|                                                                                    | m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup> | m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup> | Basiseenheden en afgeleide eenheden uit het internationale eenhedenstelsel <b>SI</b> . |

## Bedieningsvoorschriften.

Sluit het oplaadapparaat zonder ingezette accu op het stopcontact aan. De groene LED-indicatie brandt en geeft aan dat het apparaat gereed is voor gebruik. Plaats de accu.

De bewaking van het opladen wordt aangegeven door een groen knipperlicht.

Het einde van het opladen wordt aangegeven door een groen permanent brandend licht.

Het snelladen start automatisch zodra de accutemperatuur in het oplaadtemperatuurbereik van 5 °C tot 45 °C ligt.

Nadat lithiumionaccu's opgeladen zijn, wordt het oplaadapparaat automatisch uitgeschakeld.

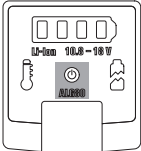
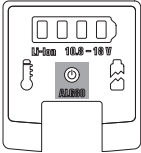
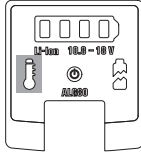
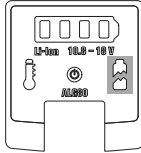
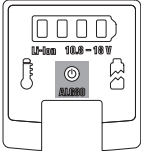
Meermaals inzetten van de opgeladen accu leidt tot overmatig opladen en verkort de levensduur van de accu.

Als de accu binnen korte tijd capaciteit verliest, terwijl deze toch correct is opgeladen, is het einde van zijn levensduur bereikt.

De ingebouwde ventilator start en stopt afhankelijk van de interne temperatuur van het oplaadapparaat.

Bij de ALG80BC geeft afwisselend knipperen van de groene en blauwe LED aan dat de **Bluetooth**®-module gereed is om verbinding te maken. Brandt de blauwe LED continu, is er een actieve **Bluetooth**®-verbinding.

## Betekenis van de LED-indicatie

| Led-indicatie                                                                                                        | Betekenis                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Groen permanent licht<br>           | Het oplaadapparaat is gereed voor gebruik, netspanning is aanwezig.                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| ALG80BC:<br>Blauw continu licht<br> | Het oplaadapparaat is gereed voor gebruik, netspanning is aanwezig. De <b>Bluetooth</b> ®-module is gekoppeld met een mobiel apparaat.<br><br><b>Opmerking:</b><br>De <b>Bluetooth</b> ®-module schakelt na langere inactiviteit automatisch naar de energiespaarmodus. Door opnieuw vaststeken van een li-ion-accu wordt de <b>Bluetooth</b> ®-module weer geactiveerd. |
| Geel permanent licht<br>           | De accutemperatuur bevindt zich buiten het oplaadbereik van 5 °C tot +45 °C. Zodra de accu het toegestane oplaadtemperatuurbereik bereikt, wordt het snelladen gestart.                                                                                                                                                                                                  |
| Rood permanent licht<br>          | Geen opladen mogelijk. Dit kan de volgende oorzaken hebben:<br>– De contacten zijn vuil. Ga als volgt te werk: reinig de contacten door de accu meermaals in te zetten en te verwijderen.<br>– De accu is defect. Ga als volgt te werk: vervang de accu.                                                                                                                 |
|                                   | Opladen<br> Groen permanent licht<br> Knipperende LED                                                                                                                                              |

| Led-indicatie                                                                                  | Betekenis                                                                                                                                               |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                | Het snelladen begint.                                                                                                                                   |
|                | Snelladen is actief.<br>Oplaadtoestand van de accu ≤ 25%                                                                                                |
|                | Snelladen is actief.<br>Oplaadtoestand van de accu ≤ 50%                                                                                                |
|                | Snelladen is actief.<br>Oplaadtoestand van de accu ≤ 75%                                                                                                |
|                | Het snelladen is beëindigd.<br>Oplaadtoestand van de accu ≥ 75%                                                                                         |
|                | LED continu-UIT bij vastgestoken accu:<br>Het snelladen is beëindigd.<br>accu bevindt zich al langer dan 1 uur volledig opgeladen op het oplaadapparaat |
| De oplaadindicatie van oplaadapparaat en accu kan om technische redenen tijdelijk verschillen. |                                                                                                                                                         |

## Bluetooth®-verbinding

Door de koppeling van het oplaadapparaat met een Bluetooth®-Low-Energy-apparaat kunnen gegevens tussen oplaadapparaat en apparaat worden overgedragen. Installeer daarvoor de FEIN Service app op uw mobiele apparaat en volg de aanwijzingen van de FEIN Service app op.

Met de FEIN Service app kunt u:

- FEIN elektrische gereedschappen registreren
- FEIN elektrische gereedschappen beheren
- de status van oplaadapparaat en accu controleren
- overige informatie raadplegen.

De QR-code voor de FEIN Service app vindt u hier:



iOS > V5.0



Android > V6.0

### Aanwijzing:

Als volledig opgeladen accupacks op de lader zijn aangesloten, blijft de lader inactief en wordt de accupack niet herkend door de my.FEIN app.

Probeer het opnieuw zodra de accupack gedeeltelijk ontladen is.

Bij accupacks met een productiedatum vóór 1-1-2021 kan het serienummer in de my.FEIN app in sommige gevallen onjuist worden weergegeven. In dit geval kunt u alleen de huidige laadstatus aflezen. Het is niet mogelijk om het aantal laadcycli van de aangesloten accu weer te geven.

## Onderhoud en klantenservice.

Eenmaal per week, bij intensief gebruik vaker:

- Houd de contacten in de opsteekschon schoon.
- Reinig de elektrische contacten alleen droog.
- Let erop dat er geen metaalspanen in de behuizing van het oplaadapparaat binnendringen.

Wanneer de aansluitkabel van het oplaadapparaat beschadigd is, moet deze worden vervangen door een speciale aansluitkabel die verkrijgbaar is bij de fabrikant of diens vertegenwoordiger.

## Wettelijke garantie en fabrieksgarantie.

De wettelijke garantie op het product geldt overeenkomstig de wettelijke regelingen in het land waar het product wordt verkocht. Bovendien biedt FEIN garantie overeenkomstig de FEIN-fabrieksgarantieverklaring. Het is mogelijk dat bij het oplaadapparaat slechts een deel van het in deze gebruiksaanwijzing beschreven en afgebeelde toebehoren wordt meegeleverd.

### Conformiteitsverklaring (ALG80BC).

De **CE-verklaring** geldt alleen voor landen van de Europese Unie en de EFTA (European Free Trade Association) en alleen voor producten die bestemd zijn voor de EU- of EFTA-markt. Zodra het product op de EU-markt is gebracht, verliest het UKCA-teken zijn geldigheid.

De **UKCA-verklaring** geldt alleen voor de Britse markt (Engeland, Wales en Schotland) en alleen voor producten die voor de Britse markt bestemd zijn. Zodra het product op de Britse markt is gebracht, verliest het CE-teken zijn geldigheid.

De firma FEIN verklaart als alleen verantwoordelijke dat dit product overeenstemt met de geldende bepalingen die op de laatste pagina van deze gebruiksaanwijzing vermeld staan.

Technische documentatie bij:

C. & E. Fein GmbH

Hans-Fein-Straße 81

73529 Schwäbisch Gmünd-Bargau, Germany

### Milieubescherming en afvoer van afval.

Voer verpakkingen, versleten oplaadapparaten en toebehoren op een voor het milieu verantwoorde wijze af. Accu's alleen in lege toestand naar een daarvoor aangegeven verwerkingsplaats brengen.

Accu's die niet helemaal leeg zijn, moeten ter voorkoming van kortsluiting van de insteekverbindingen met plakband worden geïsoleerd.

Traducción del manual original.

## Para su seguridad.

**⚠ ADVERTENCIA** Lea íntegramente estas advertencias de peligro e instrucciones. En caso de no atenerse a las advertencias de seguridad siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave. **Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.**



No emplee este cargador sin haber leído detenidamente antes estas instrucciones de uso y sin haberlas comprendido en su totalidad. Guarde la documentación citada para posteriores consultas y entréguelas al usuario en caso de prestar o vender el cargador. Observe también las respectivas prescripciones contra accidentes de trabajo vigentes en su país.

### Utilización reglamentaria de los cargadores:

Los cargadores han sido diseñados para su aplicación en el ámbito profesional para cargar y recargar acumuladores de Litio Ion FEIN con las siguientes propiedades:

| Cargador              | ALG80 / ALG80BC |
|-----------------------|-----------------|
| Tipo de acumulador    | Li-Ion*         |
| Tensión (V)           | 10,8 – 18       |
| Nº de celdas          | ≥ 3             |
| Capacidad (mAh)       | ≥ 1 000         |
| Tensión por celda (V) | 3,6             |

\* No se pueden cargar acumuladores de Litio Ion FEIN con una capacidad de 2,4 Ah (10,8 V / 14,4 V / 18 V).

## Instrucciones de seguridad especiales.

Este aparato puede ser utilizado por niños de 8 años de edad en adelante, así como por personas que presenten una discapacidad física, sensorial o mental, o que dispongan de una experiencia y/o conocimientos insuficientes, siempre que sean custodiados o que hayan sido instruidos en el manejo seguro del aparato y que sean conscientes de los peligros que de ello se derivan. Los niños no deberán jugar con el aparato. Los trabajos de limpieza y los de mantenimiento a cargo del usuario, no los deberán realizar niños sin la debida vigilancia.

**No exponga el cargador a la lluvia ni a la humedad.** La penetración de agua en el interior del aparato aumenta el riesgo de electrocución.

**No deje funcionar el cargador sobre una base fácilmente inflamable ni en un entorno propenso a incendiarse.** El cargador podría provocar un incendio, ya que se calienta durante el proceso de carga.

**Cuide que el cargador esté suficientemente ventilado durante el funcionamiento. No deje funcionar el cargador ni en armarios cerrados ni en la proximidad de fuentes de calor.** Las temperaturas ambiente superiores a +45 °C pueden originar un funcionamiento deficiente del cargador.

**No cargue pilas que no sean recargables.** En caso contrario puede producirse un incendio o explosión.

**Mantenga limpio el cargador.** La suciedad puede ser causa de una descarga eléctrica.



**Antes de cada uso controle el estado del cargador, del cable y del enchufe. No utilice el cargador si detecta algún daño. No abra el cargador Ud. mismo y siempre debe ser FEIN o un taller concertado FEIN quien realice las reparaciones.** Los cargadores, cables, o enchufes dañados comportan un mayor riesgo de electrocución.

**Si no pretende utilizar el cargador durante largo tiempo, extraiga del mismo el acumulador y saque el enchufe de la red.** El ahorro de energía protege al medio ambiente.

**Desenchufe el cargador antes limpiarlo.** Podría exponerse a una descarga eléctrica.

**No está permitido fijar al cargador rótulos, o señales, con tornillos ni remaches.** Un aislamiento dañado no le protege de una electrocución. Utilice etiquetas adhesivas.

**Solamente cargue acumuladores originales FEIN previstos para su herramienta eléctrica que se encuentren en perfectas condiciones.** Si se cargan acumuladores incorrectos, dañados, reparados, recuperados, imitaciones o de otra marca, existe el riesgo de incendio y/o de explosión.

**¡Atención! El uso del cargador con Bluetooth® puede causar perturbaciones en otros aparatos e instalaciones, aviones y dispositivos médicos (p. ej., en marcapasos, audífonos). Asimismo, no se puede excluir del todo que personas y animales situados en las inmediaciones puedan resultar perjudicados.** No use el cargador con Bluetooth® en las inmediaciones de dispositivos médicos, instalaciones químicas, áreas con

peligro de explosión (p. ej., gasolineras), en lugares en los que se realicen voladuras, ni en aviones. No mantenga su cuerpo muy cerca del aparato en funcionamiento durante mucho tiempo.

**La marca denominativa Bluetooth®, así como sus símbolos son marcas registradas propiedad de Bluetooth SIG, Inc. El uso de esta marca denominativa y de los símbolos por parte de C. & E. Fein GmbH sucede bajo licencia.**

Este equipo cumple el apartado 15 de la normativa FCC. La utilización está sujeta a las dos condiciones siguientes: 1) Este dispositivo no deberá generar interferencias perjudiciales y (2) deberá tolerar las interferencias recibidas, incluso interferencias que puedan causar un funcionamiento indeseado.

**Aviso:** Se advierte al usuario que todo cambio o modificación que no haya sido claramente aprobado por la parte encargada del cumplimiento puede cesar el derecho del usuario a utilizar el aparato.

**Nota:** Este equipo ha sido comprobado y cumple los límites establecidos para dispositivos digitales Clase B, según apartado 15 de la normativa FCC. Estos límites se han concebido como medida de protección eficaz contra interferencias perjudiciales en las instalaciones domésticas. Este equipo genera, utiliza y puede irradiar energía de radiofrecuencia y puede ocasionar interferencias en la radiocomunicación si no es instalado

y utilizado de acuerdo con las instrucciones suministradas. Sin embargo, no es posible garantizar que no se vayan a producir interferencias en una instalación concreta. Si este equipo ocasiona interferencias en la recepción de radio o televisión, lo cual se puede determinar apagando y encendiendo el equipo, el usuario puede tratar de eliminar el efecto de dichas interferencias aplicando una o varias de las siguientes medidas:

- Reoriente o cambie de lugar la antena receptora.
- Aumente la separación entre el equipo y el receptor.
- Conecte el equipo a la toma de corriente de un circuito distinto de aquel al que va conectado el receptor.
- Consulte a su distribuidor o a un técnico en radio/TV experto para más ayuda.

### Simbología, abreviaturas y términos empleados.

| Símbolo | Definición                                                                                                                             |
|---------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|         | Es imprescindible leer los documentos que se adjuntan, como las instrucciones de servicio y las instrucciones generales de seguridad.  |
|         | Antes de realizar el paso de trabajo descrito, sacar el enchufe de la red.                                                             |
| CE      | Atestigua la conformidad del cargador con las directrices de la Comunidad Europea.                                                     |
| UK CA   | Atestigua la conformidad de la herramienta eléctrica con las directivas del Reino Unido (Inglaterra, Gales, Escocia).                  |
|         | Este símbolo advierte sobre una situación peligrosa que puede comportar lesiones graves o mortales.                                    |
|         | Símbolo de reciclaje: identifica los materiales reutilizables                                                                          |
|         | Acumular por separado los cargadores y demás productos electrotécnicos y eléctricos inservibles y someterlos a un reciclaje ecológico. |
|         | Producto dotado con un aislamiento doble o reforzado                                                                                   |
|         | Tipo de acumulador                                                                                                                     |
|         | Peso según EPTA-Procedure 01                                                                                                           |
|         | Fusible lento, siendo X el símbolo de la característica tiempo/corriente según IEC 60127.                                              |
|         | Únicamente utilizar el aparato en lugares cubiertos y no exponerlo a la lluvia o humedad.                                              |
| ==      | Corriente continua                                                                                                                     |
|         | Tensión peligrosa                                                                                                                      |
|         | Advertencia, tensión peligrosa                                                                                                         |
|         | Conexión de carga USB                                                                                                                  |

| Símbolo                                                                          | Definición                                                                                                                                                                                                                                                    |
|----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Funcionalidad <b>Bluetooth®</b>                                                                                                                                                                                                                               |
| A)                                                                               | Los aparatos terminales móviles deberán ser compatibles con aparatos <b>Bluetooth®</b> de baja energía (versión 4.1) y deberán soportar además Generic Access Profile (GAP).                                                                                  |
| B)                                                                               | El alcance puede variar muy fuertemente dependiendo de las condiciones externas y del receptor empleado. El alcance de <b>Bluetooth®</b> puede ser significativamente menor en recintos cerrados y al existir barreras metálicas (p. ej., paredes, estantes). |

| Símbolo                                                                          | Unidad internacional                                        | Unidad nacional                                             | Definición                                                                              |
|----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| $U_1$                                                                            | V                                                           | V                                                           | Tensión de entrada nominal                                                              |
| $U_2$                                                                            | V---                                                        | V---                                                        | Tensión continua de salida en vacío (tensión nominal del acumulador)                    |
| $P_1$                                                                            | W                                                           | W                                                           | Potencia absorbida                                                                      |
| $f$                                                                              | Hz                                                          | Hz                                                          | Frecuencia                                                                              |
| $I_{max}$                                                                        | mA                                                          | mA                                                          | Corriente continua de salida, máx. (corriente de carga nominal, máx.)                   |
| $C$                                                                              | Ah                                                          | Ah                                                          | Capacidad                                                                               |
| $t$                                                                              | min                                                         | min                                                         | Tiempo de carga                                                                         |
| $T$                                                                              | °C/°F                                                       | °C/°F                                                       | Temperatura                                                                             |
|  | m                                                           | m                                                           | alcance máx. de <b>Bluetooth®</b>                                                       |
|                                                                                  | m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup> | m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup> | Unidades básicas y unidades derivadas del sistema internacional de unidades <b>SI</b> . |

Indicaciones para el manejo.

Enchufe el cargador a la red sin tener alojado en él un acumulador. El cargador se encuentra en disposición de servicio al encenderse el LED verde.

Introduzca el acumulador.

El LED intermitente verde señala que se está realizando una carga controlada.

Una vez finalizado el proceso de carga, el LED verde se enciende permanentemente.

La carga rápida comienza automáticamente al encontrarse la temperatura del acumulador dentro del margen admisible de 5 °C a 45 °C.

Una vez completamente cargados los acumuladores de Litio Ion, el cargador se desconecta automáticamente.

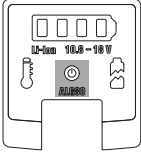
La inserción reiterada en el cargador de un acumulador cargado reduce la vida útil del mismo ya que se sobrecarga.

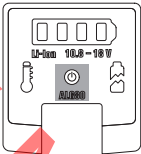
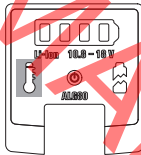
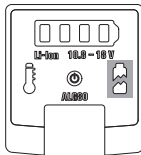
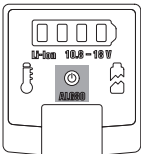
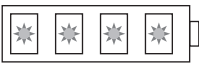
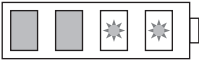
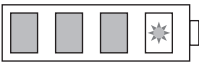
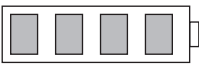
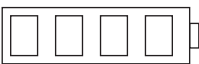
Si a pesar de haber sido correctamente cargado, la capacidad del acumulador disminuyese fuertemente tras corto tiempo, ello es señal de que ha concluido su vida útil.

El ventilador incorporado se enciende y apaga en función de la temperatura interna del cargador.

En el ALG80BC el parpadeo alternativo del LED verde y del LED azul señala la disponibilidad de conexión del módulo **Bluetooth®**. El LED azul se ilumina permanentemente al establecerse una conexión vía **Bluetooth®**.

Significado del indicador LED

| Indicador LED                                                                                               | Significado                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| Luz verde permanente<br> | Cargador listo para funcionar, tensión de red aplicada. |

| Indicador LED                                                                                                               | Significado                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>ALG80BC:</b><br>Luz azul permanente<br> | Cargador listo para funcionar, tensión de red aplicada.<br>El módulo <b>Bluetooth®</b> se ha comunicado con un aparato terminal móvil.<br><br><b>Observación:</b><br>En caso de una inactividad prolongada, el módulo <b>Bluetooth®</b> selecciona automáticamente el modo de ahorro de energía. Al volver a montar un acumulador de Litio Ion, el módulo <b>Bluetooth®</b> se vuelve a activar. |
| Luz amarilla permanente<br>                | Temperatura del acumulador fuera del rango de carga de 5 °C a +45 °C. Una vez alcanzada la temperatura de carga admisible se inicia la carga rápida del acumulador.                                                                                                                                                                                                                              |
| Luz roja permanente<br>                    | No es posible efectuar la carga por los motivos siguientes:<br>- Contactos sucios. Medidas: Limpiar los contactos insertando y sacando varias veces el acumulador.<br>- Acumulador defectuoso. Medidas: ¡Sustituir el acumulador!                                                                                                                                                                |
|                                            | Proceso de carga<br>■ Luz verde permanente<br>★ LED parpadeante                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|                                            | Inicio de la carga rápida.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|                                           | Carga rápida activada.<br>Estado de carga del acumulador $\leq 25\%$                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|                                           | Carga rápida activada.<br>Estado de carga del acumulador $\leq 50\%$                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|                                           | Carga rápida activada.<br>Estado de carga del acumulador $\leq 75\%$                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|                                           | Fin de la carga rápida.<br>Estado de carga del acumulador $\geq 75\%$                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|                                           | LED permanentemente APAGADO teniendo alojado el acumulador:<br>Fin de la carga rápida.<br>El acumulador ya lleva más de 1 hora en el cargador estando completamente cargado.                                                                                                                                                                                                                     |
| Por motivos tecnológicos puede que los indicadores de carga del cargador y del acumulador difieran temporalmente.           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |

## Conexión Bluetooth®

Al comunicarse el cargador con un aparato terminal de baja energía Bluetooth® es posible transmitir datos entre ambos aparatos. Para ello, cargue la aplicación Servicio FEIN en su aparato terminal móvil y atégase a las instrucciones indicadas en la misma.

La aplicación Servicio FEIN permite:

- el registro de herramientas eléctricas FEIN
- la gestión de herramientas eléctricas FEIN
- el control del estado del cargador y del acumulador
- el acceso a informaciones adicionales.

El código QR para la aplicación Servicio FEIN lo encontrará aquí:



iOS > V5.0



Android > V6.0

### Observación:

En caso de montar en el cargador un bloque acumulador completamente cargado, el cargador se mantiene inactivo y el bloque acumulador no es reconocido por la app my.FEIN.

Inténtelo de nuevo cuando el bloque acumulador esté parcialmente descargado.

En bloques acumulador con fecha de producción anterior al 01.01.2021 puede ocurrir en ciertos casos que en la app my.FEIN el n° de serie sea representado incorrectamente. En estos casos solo es posible leer el estado de carga actual. No es posible mostrar el número de ciclos de carga del bloque acumulador montado.

## Reparación y servicio técnico.

Semanalmente, o con mayor frecuencia si el uso fuese intenso:

- Mantenga limpios los contactos de la zapata de conexión.
- Únicamente limpie en seco los contactos eléctricos.
- Preste atención a que no penetren virutas metálicas en el interior del cargador.

En caso de que se dañe el cable de conexión del cargador es necesario sustituirlo por un cable de repuesto especial adquirible a través del fabricante o de su representante.

## Garantía.

La garantía del producto se realiza de acuerdo a las regulaciones legales vigentes en el país de adquisición. Adicionalmente, FEIN ofrece una garantía ampliada de acuerdo con la declaración de garantía del fabricante FEIN.

El material de serie suministrado con su cargador puede que no corresponda en su totalidad al material descrito o mostrado en estas instrucciones de uso.

## Declaración de conformidad (ALG80BC).

La **Declaración CE** solo es válida para países de la Unión Europea y de la EFTA (European Free Trade Association) y solo para productos destinados para el mercado de la UE y de la EFTA. El marcado UKCA pierde su validez si el producto es comercializado en el mercado de la UE.

La **Declaración UKCA** solo es válida en el mercado británico (Inglaterra, Gales y Escocia) y solo para productos destinados para el mercado británico. El marcado CE pierde su validez si el producto es comercializado en el mercado británico.

La empresa FEIN declara bajo su propia responsabilidad que este producto cumple con las disposiciones pertinentes detalladas en la última página de estas instrucciones de servicio.

Expediente técnico en:

C. & E. Fein GmbH

Hans-Fein-Straße 81

73529 Schwäbisch Gmünd-Bargau, Germany

## Protección del medio ambiente, eliminación.

Tanto los embalajes como los cargadores y accesorios deteriorados deben ser llevados a un Punto Limpio para ser reciclados.

Únicamente entregue acumuladores que estén descargados a un punto de recogida regularizado.

Si los acumuladores no estuviesen totalmente descargados aísle sus contactos con cinta adhesiva para prevenir un posible cortocircuito.

Tradução do manual de instruções original.

## Para a sua segurança.

**⚠ ATENÇÃO** Devem ser lidas todas as indicações de advertência e todas as instruções. O desrespeito às advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões.

**Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.**



Não utilize este carregador antes de ter lido atentamente estas instruções de serviço e ter compreendido-a por completo. A documentação mencionada deve ser guardada para futura referência e deve ser entregue com carregador caso este for passado a diante ou revendido.

Observar também as respectivas diretivas de proteção de trabalho.

### Finalidade dos carregadores:

Os carregadores destinam-se ao uso comercial no artesanato, para carregar e recarregar acumuladores de iões de lítio FEIN com as seguintes propriedades:

| Carregador           | ALG80 / ALG80BC |
|----------------------|-----------------|
| Tipo de acumulador   | lões de lítio*  |
| Tensão (V)           | 10,8 – 18       |
| Número de células    | ≥ 3             |
| Capacidade (mAh)     | ≥ 1000          |
| Tensão da célula (V) | 3,6             |

\*Os acumuladores de iões de lítio da FEIN com capacidade de 2,4 Ah (10,8 V / 14,4 V / 18 V) não podem ser carregados.

## Indicações especiais de segurança.

Este aparelho pode ser usado por crianças a partir de 8 anos de idade, assim como por pessoas com deficiências físicas, sensoriais ou mentais ou com falta de experiência e conhecimento, se forem supervisionada ou instruídas quanto a utilização segura do aparelho ensinado e se compreenderem os perigos daí resultantes. Crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção pelo usuário não devem ser realizadas por crianças sem vigilância.

**Manter o carregador afastado de chuva ou humidade.** A infiltração de água num aparelho eléctrico aumenta o risco de choque eléctrico.

**Não operar o carregador sobre uma superfície facilmente inflamável nem em áreas inflamáveis.** Há perigo de incêndio devido ao aquecimento do carregador durante o carregamento.

**Deve ser garantida uma ventilação suficiente durante o funcionamento. O carregador não deve ser operado dentro de armários fechados nem nas proximidades de fontes de calor.** Temperaturas ambientes superiores a +45 °C podem levar a erros de funcionamento.

**Não carregar pilhas que não recarregáveis.** Caso contrário, há risco de incêndio e explosão.

**Manter o carregador limpo.** Há risco de choque eléctrico devido a sujidade.

**Antes de cada utilização é necessário verificar o carregador, o cabo e a ficha. Não utilizar o carregador se forem verificados danos. Não abrir o carregador por conta própria e só permita que seja reparado pela FEIN ou numa oficina autorizada FEIN.**

Carregadores, cabos e fichas danificados aumentam o risco de um choque eléctrico.

**Se o acumulador não for usado durante um período prolongado, deverá retirá-lo do carregador e puxar a ficha de rede da tomada.** A economia de energia poupa o meio ambiente.

**Puxar a ficha de rede da tomada antes de realizar trabalhos de limpeza no carregador.** Há risco de um choque eléctrico.

**É proibido aparafusar ou rebitar placas e símbolos sobre o carregador.**

Um isolamento danificado não protege mais contra choques eléctricos. Utilizar placas adesivas.

**Só carregar acumuladores FEIN originais intactos, destinados para a sua ferramenta eléctrica.** Ao carregar acumuladores falsos, danificados, reparados ou restaurados, imitações e produtos de outras marcas há perigo de incêndio e/ou de explosão.

**Cuidado! A utilização do carregador com Bluetooth® pode causar interferências em outros dispositivos e sistemas, aeronaves e dispositivos médicos (por ex., em marca-passos, aparelhos auditivos). Da mesma forma, danos a pessoas e animais nas imediações não podem ser totalmente excluídos.** O carregador com Bluetooth® não deve ser usado nas proximidades de dispositivos médicos, instalações químicas, áreas com risco de explosão (por ex., bombas de gasolina), em áreas de detonação e em aeronaves. Evitar a operação perto de seu próprio corpo por longos períodos de tempo.

**A marca da palavra Bluetooth® e seus logotipos são marcas registradas e propriedade da Bluetooth SIG, Inc. Qualquer uso desta marca e logotipos pela C. & E. Fein GmbH é feito sob licença.**

## **Símbolos utilizados, abreviações e termos.**

| <b>Símbolo, sinal</b>                                                                             | <b>Explicação</b>                                                                                                                      |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                 | É imprescindível ler os documentos em anexo, portanto a instrução de serviço e as indicações gerais de segurança.                      |
|                 | Puxar a ficha de rede da tomada antes deste passo de trabalho.                                                                         |
|                 | Comprova a conformidade do carregador com as directivas da Comunidade Europeia.                                                        |
|                 | Confirma a conformidade da ferramenta eléctrica com as directivas da Grã-Bretanha (Inglaterra, País de Gales, Escócia).                |
|  <b>ATENÇÃO</b> | Esta nota indica uma situação possivelmente perigosa, que pode levar a graves lesões ou até à morte.                                   |
|                 | Símbolo de reciclagem: Materiais marcados como reutilizáveis                                                                           |
|                 | Carregadores velhos e outros produtos electrotécnicos e eléctricos devem ser recolhidos separadamente e reciclados de forma ecológica. |

| Símbolo, sinal | Explicação                                                                                                                                                                                                                                                     |
|----------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                | Produto com isolamento duplo ou reforçado                                                                                                                                                                                                                      |
|                | Tipo de acumulador                                                                                                                                                                                                                                             |
|                | Peso conforme EPTA-Procedure 01                                                                                                                                                                                                                                |
|                | Fusível de ação lenta do aparelho, sendo que X é o símbolo para a curva característica tempo/corrente, conforme IEC 60127.                                                                                                                                     |
|                | Só usar o aparelho em recintos fechados e não expôr o aparelho a chuva ou a humidade.                                                                                                                                                                          |
| ---            | Corrente contínua                                                                                                                                                                                                                                              |
|                | Perigosa tensão                                                                                                                                                                                                                                                |
|                | Aviso de tensão elétrica perigosa                                                                                                                                                                                                                              |
|                | Conexão de carregamento USB                                                                                                                                                                                                                                    |
|                | Funcionalidade <b>Bluetooth®</b>                                                                                                                                                                                                                               |
| A)             | Os dispositivos finais móveis devem ser compatíveis com dispositivos <b>Bluetooth®</b> de baixa energia (versão 4.1) e devem ser compatíveis com Generic Access Profile (GAP).                                                                                 |
| B)             | O alcance pode variar muito de acordo com as condições externas, incluindo o dispositivo receptor usado. Em salas fechadas e através de barreiras metálicas (por ex., paredes, prateleiras), o alcance do <b>Bluetooth®</b> pode ser significativamente menor. |

| Sinal     | Unidade internacional                                       | Unidade nacional                                            | Explicação                                                                    |
|-----------|-------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
| $U_1$     | V                                                           | V                                                           | Tensão de entrada nominal                                                     |
| $U_2$     | V---                                                        | V---                                                        | Tensão contínua de saída atribuída (tensão nominal do acumulador)             |
| $P_1$     | W                                                           | W                                                           | Consumo de potência                                                           |
| $f$       | Hz                                                          | Hz                                                          | Frequência                                                                    |
| $I_{max}$ | mA                                                          | mA                                                          | Máx. corrente contínua de saída atribuída (máx. corrente nominal de carga)    |
| $C$       | Ah                                                          | Ah                                                          | Capacidade                                                                    |
| $t$       | min                                                         | min                                                         | Tempo de carga                                                                |
| $T$       | °C/°F                                                       | °C/°F                                                       | Temperatura                                                                   |
|           | m                                                           | m                                                           | máx. alcance de <b>Bluetooth®</b>                                             |
|           | m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup> | m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup> | Unidades básicas e deduzidas do sistema de unidades internacional <b>SI</b> . |

## Instruções de serviço.

Conectar o carregador à tomada sem que o acumulador esteja inserido. A indicação LED verde acende e sinaliza a prontidão operacional.

Introduzir o acumulador.

A monitoração do processo de carga é sinalizada por uma luz verde intermitente.

O final do processo de carga é indicado por uma luz verde contínua.

O carregamento rápido é iniciado automaticamente, assim que a temperatura do acumulador estiver dentro da faixa de temperatura de carregamento de 5 °C a 45 °C.

O carregador é automaticamente desligado assim que o acumulador de íons de lítio estiver carregado.

Se o acumulador for introduzido repetidamente haverá uma sobrecarga que reduzirá a vida útil do acumulador.

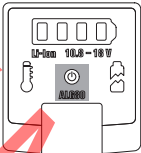
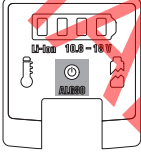
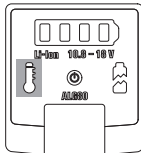
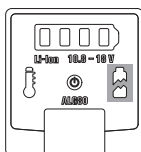
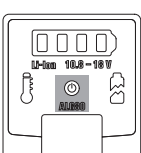
Se apesar de um carregamento correto dentro de um curto período, a potência do acumulador diminuir, significa que foi alcançado o fim da sua vida útil.

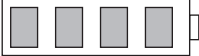
O ventilador embutido começa a funcionar e para de acordo com a temperatura interna do carregador.

No ALG80BC, os LEDs verde e azul piscam alternadamente para indicar que o módulo **Bluetooth®** está pronto para conexão. Se o LED azul estiver permanentemente aceso, há uma conexão **Bluetooth®** ativa.



## Significado da indicação LED

| Indicação LED                                                                                                        | Significado                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| luz verde contínua<br>              | O carregador está pronto para funcionar, há tensão de rede.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| ALG80BC:<br>luz azul permanente<br> | O carregador está pronto para funcionar, há tensão de rede.<br>O módulo <b>Bluetooth®</b> está acoplado a um dispositivo final móvel.<br><br><b>Indicação:</b><br>Após um longo período de inatividade, o módulo <b>Bluetooth®</b> comuta automaticamente para o modo de economia de energia. O módulo <b>Bluetooth®</b> é reativado ao ser conectado um acumulador de íons de lítio. |
| luz amarela contínua<br>            | A temperatura do acumulador está fora da faixa de carga de 5 °C a +45 °C. Assim que o acumulador atinge a faixa de temperatura de carregamento permitida, é iniciado o carregamento rápido.                                                                                                                                                                                           |
| luz contínua vermelha<br>           | Não é possível carregar, as possíveis causas podem ser:<br>– Os contactos estão sujos. Medida: Limpar os contactos, colocando e retirando repetidamente o acumulador.<br>– O acumulador está com defeito. Medida: Substituir o acumulador!                                                                                                                                            |
|                                   | Processo de carregamento<br>■ luz verde contínua<br>★ LED a piscar                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|                                    | O carregamento rápido é iniciado.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|                                    | O carregamento rápido está ativo.<br>O estado de carga do acumulador é de $\leq 25\%$                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|                                    | O carregamento rápido está ativo.<br>O estado de carga do acumulador é de $\leq 50\%$                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|                                    | O carregamento rápido está ativo.<br>O estado de carga do acumulador é de $\leq 75\%$                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |

| Indicação LED                                                                                    | Significado                                                                                                                                                                                                                        |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>○ carregamento rápido está concluído.</li> <li>○ estado de carga do acumulador é de <math>\geq 75\%</math></li> </ul>                                                                       |
|                  | DESLIGAMENTO permanente do LED com o acumulador inserido: <ul style="list-style-type: none"> <li>○ carregamento rápido está concluído.</li> <li>○ acumulador foi totalmente carregado por mais de 1 hora no carregador.</li> </ul> |
| Por motivos tecnológicos, a indicação de carga do carregador e do acumulador pode ser diferente. |                                                                                                                                                                                                                                    |

## Conexão Bluetooth®

Devido ao acoplamento do carregador a um dispositivo final compatível com **Bluetooth®** Low Energy, os dados podem ser transferidos entre o carregador e o dispositivo. Para tal, é necessário carregar a aplicação de serviço FEIN no seu dispositivo final móvel e seguir as instruções da aplicação de serviço FEIN.

A aplicação de serviço FEIN permite:

- o registo de ferramentas elétricas FEIN
- a gestão de ferramentas elétricas FEIN
- a verificação do estado do carregador e do acumulador
- o acesso a mais informações.

O código QR para a aplicação de serviço FEIN encontra-se aqui:



iOS > V5.0



Android > V6.0

### Indicação:

Se o pacote de baterias totalmente carregadas forem conectadas ao carregador, o carregador permanecerá inativo e o pacote de baterias não será reconhecido pela aplicação my.FEIN.

Tentar novamente assim que o pacote de baterias estiver parcialmente descarregado.

No caso de pacotes de baterias com data de produção anterior a 1º de janeiro de 2021, o número de série pode ocasionalmente ser exibido incorretamente na aplicação my.FEIN. Neste caso, só pode ser lido o estado de carga atual. Não é possível exibir o número de ciclos de carregamento do pacote de bateria inserido.

## Manutenção e serviço pós-venda.

Executar uma vez por semana, em intervalos mais curtos se for usado com maior frequência:

- Manter limpos os contactos da sapata de encaixe.
- Os contactos elétricos só devem ser limpos a seco.
- Observe que não entrem aparas de metal na carcaça do carregador.

Se o cabo de conexão do carregador estiver danificado, ele deve ser substituído por um cabo de conexão especial que pode ser adquirido no fabricante ou seu representante.

## Garantia legal e garantia.

A garantia legal para este produto é válida conforme as regras legais no país onde é colocado em funcionamento. Além disso, a FEIN oferece uma garantia conforme a declaração de garantia do fabricante FEIN.

É possível que o volume de fornecimento do seu carregador só contenha uma parte dos acessórios descritos ou ilustrados nesta instrução de serviço.

## Declaração de conformidade (ALG80BC).

A **Declaração CE** aplica-se apenas a países da União Europeia e da EFTA (Associação Europeia de Comércio Livre) e apenas para produtos destinados ao mercado da UE ou EFTA. Após o lançamento do produto no mercado da UE, a marca UKCA perde sua validade.

A **Declaração UKCA** aplica-se apenas ao mercado do Reino Unido (Inglaterra, País de Gales e Escócia) e apenas aos produtos destinados ao mercado do Reino Unido. Assim que o produto for lançado no mercado do Reino Unido, a marca CE perderá a validade.

A firma FEIN declara, em responsabilidade exclusiva, que este produto corresponde às respectivas especificações indicadas na última página desta instrução de serviço.

Documentação técnica em:

C. & E. Fein GmbH  
Hans-Fein-Straße 81  
73529 Schwäbisch Gmünd-Bargau, Germany

## Proteção do meio ambiente, eliminação.

Embalagens e carregadores a serem deixados fora e acessórios velhos devem ser encaminhados a uma reciclagem ecológica.

Os acumuladores só devem ser eliminados corretamente se estiverem completamente descarregados.

No caso de acumuladores que não estiverem completamente descarregados, os contactos deverão ser isolados preventivamente com fitas adesivas de modo que não ocorram curto-circuitos.

Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας

## Για την ασφάλειά σας.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας

και τις οδηγίες. Αμέλειες κατά την τήρηση των προειδοποιητικών υποδείξεων και οδηγιών μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

**Φυλάξτε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις και οδηγίες για κάθε μελλοντική χρήση.**



Να μην χρησιμοποιήσετε αυτόν τον φορτιστή πριν διαβάσετε επιμελώς και εννοήσετε πλήρως αυτές τις οδηγίες χρήσης. Να φυλάξετε τα παραπάνω έγγραφα για κάθε ενδεχόμενη μελλοντική χρήση και να τα επισυνάψετε στο φορτιστή όταν τον παραδώσετε ή τον πουλήσετε σε τρίτο άτομο.

Να τηρείτε επίσης και τις σχετικές εθνικές διατάξεις για την προστασία της εργασίας.

### Προορισμός των φορτιστών:

Οι φορτιστές προορίζονται για επαγγελματική χρήση σε βιοτεχνίες, για τη φόρτιση και επαναφόρτιση μπαταριών ιόντων λιθίου Li-Ion FEIN με τα παρακάτω χαρακτηριστικά:

| Φορτιστής             | ALG80 / ALG80BC |
|-----------------------|-----------------|
| Τύπος μπαταρίας       | Li-Ion*         |
| Τάση (V)              | 10,8 – 18       |
| Αριθμός των στοιχείων | ≥ 3             |
| Χωρητικότητα (mAh).   | ≥ 1 000         |

| Φορτιστής                                                                                             | ALG80 / ALG80BC |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| Τάση στοιχείων (V)                                                                                    | 3,6             |
| * Οι μπαταρίες FEIN Li-Ion με χωρητικότητα 2,4 Ah (10,8 V / 14,4 V / 18 V) δεν μπορούν να φορτιστούν. |                 |

### Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας.

Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και πάνω καθώς επίσης και από άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητήριες ή πνευματικές ικανότητες ή έλλειψη σχετικής πείρας και γνώσεων, εφόσον όμως αυτά θα επιτηρούνται ή θα έχουν ενημερωθεί σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και θα έχουν κατανοήσει τους κινδύνους που απορρέουν από αυτήν. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση από το χρήστη δεν επιτρέπεται να εκτελούνται από παιδιά όταν αυτά δεν επιτηρούνται.

**Να προστατεύετε το φορτιστή από βροχή και υγρασία.** Η διείσδυση νερού σε μια ηλεκτρική συσκευή αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

**Μην χρησιμοποιείτε το φορτιστή επάνω σε εύφλεκτα υποστρώματα ή σε εύφλεκτο περιβάλλον.** Δημιουργείται κίνδυνος πυρκαγιάς εξαιτίας της θέρμανσης του φορτιστή.

**Κατά τη διάρκεια της εργασίας σας να φροντίζετε να υπάρχει πάντοτε επαρκής αερισμός. Μην χρησιμοποιήσετε το φορτιστή μέσα σε κλειστά ντουλάπια ή κοντά σε πηγές θέρμανσης. Περιβαλλοντικές θερμοκρασίες υψηλότερες από +45 °C μπορεί να προκαλέσουν λειτουργικές ανωμαλίες.**

**Μην προσπαθήσετε να φορτίσετε μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες. Διαφορετικά δημιουργείται κίνδυνος πυρκαγιάς και έκρηξης.**

**Να διατηρείτε το φορτιστή καθαρό.** Οι βρωμιές μπορεί να προκαλέσουν κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

**Πριν από κάθε χρήση να ελέγχετε το φορτιστή, το ηλεκτρικό καλώδιο και το φισ. Μην ανοίξετε ο ίδιος/η ίδια το φορτιστή αλλά δώστε τον για επισκευή στη FEIN ή σε ένα συμβεβλημένο με την FEIN συνεργείο. Χαλασμένοι φορτιστές, ηλεκτρικά καλώδια και φισ αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.**

**Να αφαιρείτε την μπαταρία από το φορτιστή και να βγάζετε το φισ από την πρίζα όταν δεν πρόκειται να τον χρησιμοποιήσετε για πολύ καιρό. Η εξοικονόμηση ενέργειας συμβάλλει στην προστασία του περιβάλλοντος.**

**Να βγάζετε το φισ από την πρίζα πριν διεξάγετε κάποια εργασία καθαρισμού. Υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.**

**Απαγορεύεται το πριτσίνωμα ή/και το βίδωμα πινακίδων και συμβόλων επάνω στο φορτιστή. Μια χαλασμένη μόνωση δεν προσφέρει πλέον καμιά προστασία κατά της ηλεκτροπληξίας. Χρησιμοποιείτε αυτοκόλλητες πινακίδες.**

**Να φορτίζετε μόνο ακέραιες γνήσιες μπαταρίες της FEIN που προορίζονται για το ηλεκτρικό σας εργαλείο. Όταν χρησιμοποιήσετε ή φορτώσετε αντικανονικές, χαλασμένες, επισκευασμένες, μεταποιημένες μπαταρίες ή μπαταρίες ξένων κατασκευαστών και απομιμήσεις δημιουργείται κίνδυνος πυρκαγιάς ή/και έκρηξης.**

**Προσοχή! Η χρήση του φορτιστή με Bluetooth® μπορεί να προκαλέσει βλάβες σε άλλες συσκευές και εγκαταστάσεις, αεροπλάνα και ιατρικές συσκευές (π.χ. σε ρηματοδότες, ακουστικά βαρηκοΐας). Επίσης, δεν μπορούν να αποκλειστούν εντελώς οι επιπτώσεις στον άνθρωπο και στα ζώα στο άμεσο περιβάλλον. Μην χρησιμοποιείτε τον φορτιστή με Bluetooth® κοντά σε ιατρικές συσκευές, χημικές εγκαταστάσεις, περιοχές με κίνδυνο έκρηξης (π.χ. πρατήρια βενζίνης), σε περιοχές ανατινάξεων και αεροπλάνα. Αποφεύγετε την λειτουργία για μακρύ χρονικό διάστημα σε άμεση εγγύτητα με το σώμα.**

**Το λεκτικό σήμα Bluetooth® όπως και το εικονιστικό του σήμα είναι καταχωρημένα σήματα και ιδιοκτησία της Bluetooth SIG, Inc. Η χρήση αυτού του λεκτικού και εικονιστικού σήματος από την C. & E. Fein GmbH γίνεται κατόπιν άδειας.**

## Σύμβολα που χρησιμοποιούνται, συντομογραφίες και όροι.

| Σύμβολο, χαρακτήρας | Ερμηνεία                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|---------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                     | Να διαβάσετε οπωσδήποτε τα συνημμένα έγγραφα, τις οδηγίες χρήσης και τις υποδείξεις ασφαλείας.                                                                                                                                                                           |
|                     | Βγάλτε το φως από την πρίζα πριν εκτελέσετε αυτό το βήμα εργασίας.                                                                                                                                                                                                       |
|                     | Πιστοποιεί τη συμβατότητα του φορτιστή με τις Οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.                                                                                                                                                                                         |
|                     | Βεβαιώνει τη συμμόρφωση του ηλεκτρικού εργαλείου με τις οδηγίες της Μ. Βρετανίας (Αγγλία, Ουαλία, Σκωτία).                                                                                                                                                               |
|                     | Η υπόδειξη αυτή επισημαίνει μια πιθανή επικίνδυνη κατάσταση που μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς ή στο θάνατο.                                                                                                                                               |
|                     | Χαρακτηριστικό ανακύκλωσης: Χαρακτηρίζει ανακυκλώσιμα υλικά                                                                                                                                                                                                              |
|                     | Αχρηστοί φορτιστές καθώς και άλλα ηλεκτροτεχνικά και ηλεκτρικά προϊόντα πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.                                                                                                        |
|                     | Προϊόν με διπλή ή ενισχυμένη μόνωση                                                                                                                                                                                                                                      |
|                     | Τύπος μπαταρίας                                                                                                                                                                                                                                                          |
|                     | Βάρος σύμφωνα με EPTA-Procedure 01                                                                                                                                                                                                                                       |
|                     | Αργή ασφάλεια συσκευής όπου το X αποτελεί το χαρακτηριστικό της καμπύλης χρόνου/ρεύματος κατά IEC 60127.                                                                                                                                                                 |
|                     | Να χρησιμοποιείτε τη συσκευή μέσα σε κλειστούς χώρους και να μην την εκθέτετε στη βροχή ή την υγρασία.                                                                                                                                                                   |
|                     | Συνεχές ρεύμα                                                                                                                                                                                                                                                            |
|                     | Επικίνδυνη τάση                                                                                                                                                                                                                                                          |
|                     | Προειδοποίηση για ηλεκτρική τάση                                                                                                                                                                                                                                         |
|                     | Σύνδεση φόρτισης USB                                                                                                                                                                                                                                                     |
|                     | Λειτουργικότητα <b>Bluetooth®</b>                                                                                                                                                                                                                                        |
| A)                  | Οι κινητές τελικές συσκευές πρέπει να είναι συμβατές με συσκευές <b>Bluetooth® Low Energy</b> (έκδοση 4.1), καθώς και να υποστηρίζουν το <b>Generic Access Profile (GAP)</b> .                                                                                           |
| B)                  | Η εμβέλεια μπορεί να ποικίλει έντονα ανάλογα με τις εξωτερικές συνθήκες, συμπεριλαμβανομένης της χρησιμοποιούμενης συσκευής λήψης. Εντός κλειστών χώρων και μέσω μεταλλικών φραγμών (π.χ. τοίχοι, ράφια), η εμβέλεια <b>Bluetooth®</b> μπορεί να είναι αισθητά μειωμένη. |

| Χαρακτήρας | Διεθνής μονάδα | Εθνική μονάδα | Ερμηνεία                                                  |
|------------|----------------|---------------|-----------------------------------------------------------|
| $U_1$      | V              | V             | Ονομαστική τάση εισόδου                                   |
| $U_2$      | V $\equiv$     | V $\equiv$    | Υποχρεωτική τάση εξόδου (ονομαστική τάση μπαταρίας)       |
| $P_1$      | W              | W             | Ονομαστική ισχύς                                          |
| $f$        | Hz             | Hz            | Συχνότητα                                                 |
| $I_{max}$  | mA             | mA            | Μέγιστο υποχρεωτικό ρεύμα εξόδου (μέγιστο ρεύμα φόρτισης) |
| $C$        | Ah             | Ah            | Χωρητικότητα                                              |
| $t$        | min            | min           | Διάρκεια φόρτισης                                         |

| Χαρακτήρας                                                                       | Διεθνής μονάδα                                              | Εθνική μονάδα                                               | Ερμηνεία                                                                     |
|----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| T                                                                                | °C/°F                                                       | °C/°F                                                       | Θερμοκρασία                                                                  |
|  | m                                                           | m                                                           | μέγ. εμβέλεια <b>Bluetooth®</b>                                              |
|                                                                                  | m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup> | m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup> | Θεμελιώδεις και παράγωγες μονάδες από το Διεθνές Σύστημα Μονάδων <b>SI</b> . |

### Υποδείξεις χειρισμού.

Τοποθετήστε τον φορτιστή στην πρίζα χωρίς να έχετε βάλει μέσα την μπαταρία. Η πράσινη ένδειξη LED φωτίζει και σηματοδοτεί την ετοιμότητα λειτουργίας.

Τοποθετήστε την μπαταρία.

Η επιτήρηση της φόρτισης σηματοδοτείται με αναβόσβημα ενός πράσινου φωτός.

Ο τερματισμός της φόρτισης σηματοδοτείται από ένα διαρκές πράσινο φως.

Η ταχυφόρτιση αρχίζει μόλις η θερμοκρασία της μπαταρίας εισέλθει στην περιοχή της θερμοκρασίας φόρτισης από 5 °C έως 45 °C.

Όταν οι μπαταρίες ιόντων λιθίου φορτιστούν ο φορτιστής απενεργοποιείται αυτόματα.

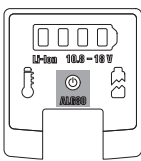
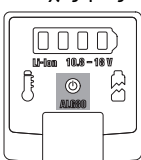
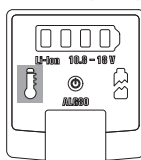
Η επανειλημμένη τοποθέτηση μιας φορτισμένης μπαταρίας προκαλεί υπερφόρτιση και μειώνει τη διάρκεια ζωής της μπαταρίας.

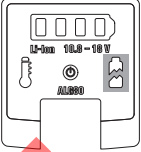
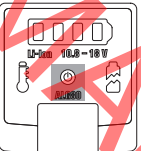
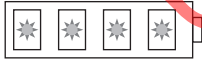
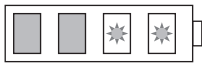
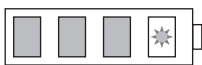
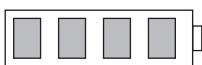
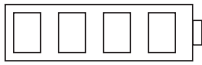
Σε περίπτωση που η ισχύς της μπαταρίας εξασθενίζει σύντομα, μολονότι φορτίζεται κανονικά, τότε έχει τερματιστεί η διάρκεια της ζωής της.

Ο ενσωματωμένος εξαεριστήρας ξεκινά και σταματά ανάλογα με την εσωτερική θερμοκρασία του φορτιστή.

Στην ALG80BC το εναλλάξ πράσινο-μπλε αναβόσβημα της ένδειξης LED σηματοδοτεί την ετοιμότητα της ενότητας **Bluetooth®** προς σύνδεση. Όταν ανάβει μόνιμα η μπλε LED, υπάρχει ενεργή σύνδεση **Bluetooth®**.

### Η σημασία της ένδειξης LED

| Ένδειξη φωτοδιόδου                                                                                                       | Σημασία                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>πράσινο διαρκές φως</p>              | <p>Ο φορτιστής είναι έτοιμος για λειτουργία. Υπάρχει τάση δικτύου.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <p>ALG80BC:<br/>μπλε συνεχές φως</p>  | <p>Ο φορτιστής είναι έτοιμος για λειτουργία. Υπάρχει τάση δικτύου.<br/>Η ενότητα <b>Bluetooth®</b> είναι συνδεδεμένη με κινητή τελική συσκευή.</p> <p><b>ΥΠΟΔΕΙΞΗ:</b><br/>Η ενότητα <b>Bluetooth®</b> μεταβαίνει αυτόματα στην κατάσταση λειτουργίας χαμηλής κατανάλωσης ύστερα από μακρύ διάστημα αδράνειας. Με την εκ νέου τοποθέτηση μπαταρίας Li-Ion η ενότητα <b>Bluetooth®</b> ενεργοποιείται πάλι.</p> |
| <p>κίτρινο διαρκές φως</p>            | <p>Η θερμοκρασία της μπαταρίας βρίσκεται εκτός του εύρους φόρτισης από 5 °C έως +45 °C. Μόλις η μπαταρία φτάσει το επιτρεπόμενο εύρος φόρτισης, ξεκινά η ταχεία φόρτιση.</p>                                                                                                                                                                                                                                   |

| Ένδειξη φωτοδιόδου                                                                                                  | Σημασία                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>διαρκές κόκκινο φως</p>         | <p>Η φόρτιση δεν είναι εφικτή, ίσως για τους εξής λόγους:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Οι επαφές είναι λερωμένες. Αποκατάσταση: Καθαρίστε τις επαφές τοποθετώντας και αφαιρώντας αλληπάλληλα την μπαταρία.</li> <li>– Η μπαταρία είναι χαλασμένη. Αποκατάσταση: Αντικαταστήστε την μπαταρία!</li> </ul> |
|                                    | <p>Διαδικασία φόρτισης</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ πράσινο διαρκές φως</li> <li>★ αναβοσβήνουσα LED</li> </ul>                                                                                                                                                                                         |
|                                     | <p>Η ταχυφόρτιση εκκινεί.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|                                     | <p>Η ταχυφόρτιση είναι ενεργοποιημένη.<br/>Κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας <math>\leq 25\%</math></p>                                                                                                                                                                                                                  |
|                                     | <p>Η ταχυφόρτιση είναι ενεργοποιημένη.<br/>Κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας <math>\leq 50\%</math></p>                                                                                                                                                                                                                  |
|                                     | <p>Η ταχυφόρτιση είναι ενεργοποιημένη.<br/>Κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας <math>\leq 75\%</math></p>                                                                                                                                                                                                                  |
|                                     | <p>Η ταχυφόρτιση ολοκληρώθηκε.<br/>Κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας <math>\geq 75\%</math></p>                                                                                                                                                                                                                          |
|                                   | <p>Η ένδειξη LED είναι ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ενώ η μπαταρία είναι τοποθετημένη στον φορτιστή:<br/>Η ταχυφόρτιση ολοκληρώθηκε.<br/>Η μπαταρία είναι περισσότερο από 1 ώρα φορτισμένη πάνω στον φορτιστή.</p>                                                                                                                  |
| <p>Η ένδειξη φόρτισης του φορτιστή και της μπαταρίας μπορούν για τεχνικούς λόγους να διαφέρουν κατά διαστήματα.</p> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |

## Σύνδεση® Bluetooth

Μέσω της σύνδεσης του φορτιστή με τελική συσκευή **Bluetooth®** Low Energy, μπορούν να διαβιβαστούν στοιχεία μεταξύ φορτιστή και τελικής συσκευής. Φορτώστε την εφαρμογή FEIN Service App στην κινητή σας τελική συσκευή και ακολουθήστε τις οδηγίες της εφαρμογής FEIN Service.

Η εφαρμογή FEIN Service κάνει δυνατή:

- την καταχώριση ηλεκτρικών εργαλείων της FEIN
- τη διαχείριση ηλεκτρικών εργαλείων της FEIN
- τον έλεγχο της κατάστασης του φορτιστή και της μπαταρίας
- την πρόσβαση σε άλλες πληροφορίες.

Τον κωδικό QR για την εφαρμογή FEIN Service θα τον βρείτε εδώ:



iOS > V5.0



Android > V6.0

**Υπόδειξη:**

Αν τοποθετηθούν στον φορτιστή πλήρως φορτισμένα πακέτα μπαταριών, ο φορτιστής παραμένει ανενεργός και το πακέτο μπαταριών δεν αναγνωρίζεται από την εφαρμογή my.FEIN App.

Σας παρακαλούμε να προσπαθήσετε πάλι όταν οι μπαταρίες έχουν μερικώς αποφορτιστεί.

Σε πακέτα μπαταριών με ημερομηνία παραγωγής πριν από 01.01.2021 μπορεί σε μεμονωμένες περιπτώσεις να υπάρξει εσφαλμένη παρουσίαση του αριθμού σειράς στην εφαρμογή my.FEIN App. Σε αυτή την περίπτωση είναι δυνατή μόνο η ανάγνωση της παρούσας κατάστασης φόρτισης. Η ένδειξη του αριθμού κύκλων φόρτισης του τοποθετημένου πακέτου μπαταριών δεν είναι δυνατή.

**Συντήρηση και Service.**

Να διεξάγετε μια φορά εβδομαδιαίως και σε περίπτωση συχνής χρήσης πιο συχνά:

- Διατήρηση της καθαριότητας των επαφών στο πέδιλο τοποθέτησης.
- Να καθαρίζετε τις ηλεκτρικές επαφές μόνο στεγνά.
- Να προσέχετε να μην εισέρχονται μεταλλικά γρξζια μέσα στο περίβλημα του φορτιστή.

Εάν υπάρχει φθορά στο καλώδιο σύνδεσης του φορτιστή, πρέπει αυτό να αντικατασταθεί από ειδικά κατασκευασμένο καλώδιο σύνδεσης, το οποίο θα προμηθευτείτε από τον κατασκευαστή ή τον ειδικό αντιπρόσωπο.

**Εγγύηση.**

Η εγγύηση για το προϊόν ισχύει σύμφωνα με τις νομικές διατάξεις της χώρας στην οποία κυκλοφορεί. Εκτός αυτού η FEIN σας παρέχει και μια επί πλέον εγγύηση, ανάλογα με την εκάστοτε δήλωση κατασκευαστή της FEIN.

Η συσκευασία του φορτιστή σας μπορεί να περιέχει μόνο ένα μέρος από τα εξαρτήματα που περιγράφονται ή απεικονίζονται σ' αυτές τις οδηγίες χρήσης.

**Δήλωση συμμόρφωσης (ALG80BC).**

Η δήλωση συμμόρφωσης CE ισχύει μόνο για τις χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της ομάδας ΕΖΕΣ (Ευρωπαϊκή Ζώνη Ελευθέρων Συναλλαγών) και μόνο για προϊόντα που προορίζονται για την αγορά της ΕΕ ή της ΕΖΕΣ. Μετά τη διάθεση του προϊόντος στην αγορά της ΕΕ, το σήμα UKCA παύει να ισχύει.

Η δήλωση UKCA ισχύει μόνο για την βρετανική αγορά (Αγγλία, Ουαλία και Σκωτία) και μόνο για προϊόντα που προορίζονται για τη βρετανική αγορά. Μετά τη διάθεση του προϊόντος στην βρετανική αγορά, το σήμα CE παύει να ισχύει.

Η εταιρία FEIN δηλώνει με αποκλειστική ευθύνη της ότι αυτό το προϊόν ανταποκρίνεται πλήρως στους σχετικούς κανονισμούς που αναφέρονται στην τελευταία σελίδα αυτών των οδηγιών χρήσης.

Τεχνικά έγγραφα από:

C. & E. Fein GmbH

Hans-Fein-Straße 81

73529 Schwäbisch Gmünd-Bargau, Germany

**Προστασία του περιβάλλοντος, απόσυρση.**

Οι συσκευασίες, οι άχρηστοι φορτιστές και τα εξαρτήματα πρέπει να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Να αποσύρετε κανονικά τις μπαταρίες, μόνο όταν αυτές είναι εκφορτισμένες.

Όταν οι μπαταρίες δεν είναι τελείως άδειες να τις προστατεύετε από βραχυκυκλώματα μονώνοντας το βύσμα με κολλητική ταινία. Διαβάστε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις.



## For din egen sikkerheds skyld.

**⚠ ADVARSEL** Læs alle sikkerhedsråd og instrukser. I tilfælde af manglende overholdelse af sikkerhedsråd og instrukser er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser. **Opbevar alle sikkerhedsråd og instrukser til senere brug.**



Anvend ikke denne lader, før denne brugsanvisning er blevet læst grundigt og forstået.

Opbevar nævnte materiale til senere brug og giv det videre til en evt. ny ejer.

Læs og overhold ligeledes de gældende nationale arbejdsbeskyttende bestemmelser.

### Ladernes formål:

Opladerne er beregnet til erhvervs-mæssig brug af håndværkere og til at op- og genoplade FEIN Li-Ion-akkuer med følgende egenskaber:

| Lader             | ALG80 / ALG80BC |
|-------------------|-----------------|
| Batteritype       | Li-Ion*         |
| Spænding (V)      | 10,8 – 18       |
| Antal celler      | ≥ 3             |
| Kapacitet (mAh)   | ≥ 1000          |
| Cellespænding (V) | 3,6             |

\* FEIN Li-Ion-akkuer med en kapacitet på 2,4 Ah (10,8 V / 14,4 V / 18 V) kan ikke lades.

## Specielle sikkerhedsforskrifter.

Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år samt af personer med reducere, fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de overvåges eller er blevet instrueret i en sikker brug af apparatet og har forstået de farer, der er forbundet hermed. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke gennemføres af børn uden opsyn.

**Laderen må ikke udsættes for regn og fugt.** Indtrængning af vand i et elektrisk apparat øger risikoen for at få elektrisk stød.

**Anvend ikke laderen på let brændbart underlag.** Laderen bliver varm under opladningen, hvilket er forbundet med brandfare.

**Sørg for tilstrækkelig udluftning under driften. Anvend ikke laderen i lukkede skabe eller i nærheden af varme kilder.** Omgivelsestemperaturer over +45 °C kan føre til fejlfunktioner.

**Oplad ikke batterier, der ikke kan genoplades.** Ellers er der fare for brand og eksplosion.

**Hold laderen ren.** Snavs er forbundet med fare for elektrisk stød.

**Kontroller lader, kabel og stik før enhver brug. Anvend ikke laderen, hvis der konstateres skader på den. Åbn ikke selv laderen og lad den kun reparere af FEIN eller på et autoriseret FEIN-værksted.** Beskadigede ladere, kabler og stik øger risikoen for elektrisk stød.

**Træk akkuen af laderen og træk netstikket ud, hvis laderen ikke skal benyttes i længere tid.** Energibesparelse beskytter miljøet.

**Træk laderstikket ud af stikdåsen, før rengøringsarbejde påbegyndes.** Fare for elektrisk stød.

**Det er forbudt at skrue eller nitte skilte og tegn på laderen.** En beskadiget isolering beskytter ikke mod elektrisk stød. Anvend klæbeetiketter.

**Lad kun intakte originale FEIN akkuer, der er beregnet til dit el-værktøj.** Opladning af forkerte, beskadigede eller reparerede akkuer, efterligninger og fremmede fabrikater er forbundet med fare for brand og/eller fare for eksplosion.

**Forsigtig! Bruges opladeren med Bluetooth<sup>®</sup>, kan dette føre til fejl i andre maskiner, enheder, anlæg og flyvemaskiner og medicinsk udstyr (som f.eks. i pacemakere og høreapparater). Desuden kan det ikke udelukkes, at mennesker og dyr, som befinder sig i umiddelbar nærhed, kommer til skade.** Brug ikke opladeren med Bluetooth<sup>®</sup> i nærheden af medicinsk udstyr, kemiske anlæg, områder med eksplosionsfare (f.eks. tankstationer), i sprængområder og i flyvemaskiner. Undgå at bruge produktet direkte i nærheden af kroppen i længere tid.

**Bluetooth<sup>®</sup>-ordmærke og logoer er registrerede varemærker, der tilhører Bluetooth SIG, Inc., og enhver brug af dette ordmærke og disse logoer, foretaget af C. & E. Fein GmbH, er under licens fra Bluetooth.**

## Anvendte symboler, forkortelser og begreber.

| Symbol, tegn    | Forklaring                                                                                                                 |
|-----------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                 | Læs vedlagte dokumenter som f.eks. brugsanvisning og almindelige sikkerhedsråd.                                            |
|                 | Træk stikket ud af stikdåsen før dette arbejdsstrin.                                                                       |
| CE              | Bekræfter at laderen er i overensstemmelse med gældende EU-direktiver.                                                     |
| UK<br>CA        | Bekræfter, at el-værktøjet er i overensstemmelse med de gældende direktiver fra Storbritannien (England, Wales, Skotland). |
| <b>ADVARSEL</b> | Denne henvisning viser en mulig farlig situation, der kan føre til alvorlige kvæstelser evt. med døden til følge.          |
|                 | Genbrugstegn: Kendetegner materialer, der kan genbruges.                                                                   |
|                 | Gamle ladere og andre elektrotekniske og elektriske produkter skal samles og afleveres separat til miljøvenlig genbrug.    |
|                 | Produkt med dobbelt eller forstærket isolering                                                                             |
|                 | Batteritype                                                                                                                |
|                 | Vægt iht. EPTA-Procedure 01                                                                                                |
|                 | Træg apparatsikring, hvor X er tegnet for tid/strøm-karakteristikken iht. IEC 60127.                                       |
|                 | Apparatet må kun bruges i rum og må ikke udsættes for regn eller fugt.                                                     |

| Symbol, tegn                                                                     | Forklaring                                                                                                                                                                                                                                  |
|----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ---                                                                              | Jævnstrøm                                                                                                                                                                                                                                   |
|  | Farlig spænding                                                                                                                                                                                                                             |
|  | Advarsel mod elektrisk spænding                                                                                                                                                                                                             |
|  | USB ladetilslutning                                                                                                                                                                                                                         |
|  | Funktionalitet <b>Bluetooth®</b>                                                                                                                                                                                                            |
| A)                                                                               | De mobile terminalenheder skal være kompatible med <b>Bluetooth®</b> -Low-Energy-produkter (version 4.1) og understøtte Generic Access Profile (GAP).                                                                                       |
| B)                                                                               | Rækkevidden kan variere meget afhængigt af eksterne betingelser inkl. den anvendte modtageenhed. I lukkede rum og tilstedeværelse af metalliske barrierer (f.eks. vægge, reoler) kan <b>Bluetooth®</b> -rækkevidden være betydeligt mindre. |

| Tegn                                                                             | Enhed international                                         | Enhed national                                              | Forklaring                                                                      |
|----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| $U_1$                                                                            | V                                                           | V                                                           | Nominel indgangsspænding                                                        |
| $U_2$                                                                            | V---                                                        | V---                                                        | Mærke-udgangsjævnspænding (Nominel akku spænding)                               |
| $P_1$                                                                            | W                                                           | W                                                           | Optagende effekt                                                                |
| $f$                                                                              | Hz                                                          | Hz                                                          | Frekvens                                                                        |
| $I_{max}$                                                                        | mA                                                          | mA                                                          | Max. mærke-udgangsjævnstrøm (Max. nominel ladestrøm)                            |
| $C$                                                                              | Ah                                                          | Ah                                                          | Kapacitet                                                                       |
| $t$                                                                              | min                                                         | min                                                         | Opladningstid                                                                   |
| $T$                                                                              | °C/°F                                                       | °C/°F                                                       | Temperatur                                                                      |
|  | m                                                           | m                                                           | maks. rækkevidde <b>Bluetooth®</b>                                              |
|                                                                                  | m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup> | m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup> | Basisenheder og afledte enheder fra det internationale enhedssystem <b>SI</b> . |

## Betjeningsforskrifter.

Tilslut opladeren uden akku. Den grønne LED-lampe lyser, hvilket betyder, at opladeren er klar til brug.

Sæt akkuen i.

Overvågningen af opladningen signaliseres med et grønt blinklys.

Når opladningen er færdig, lyser den grønne lampe konstant.

Hurtigopladningen starter automatisk, så snart akku-temperaturen ligger mellem 5 °C og 45 °C.

Ved opladede Li-Ion-akkuer slukker laderen automatisk.

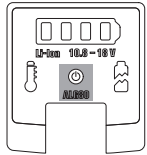
En gentaget isætning af den ladede akku fører til overladning og forringer akkuens levetid.

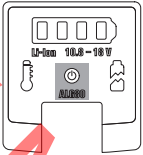
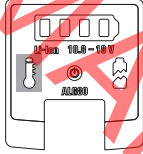
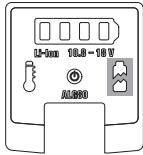
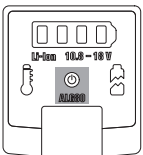
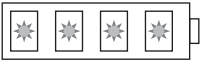
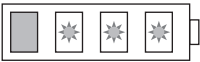
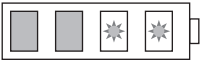
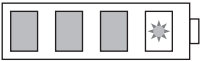
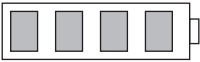
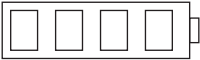
Hvis laderen indikerer „fuld opladet“ efter kort tids ladning, er det tegn på at akkuens levetid er opbrugt.

Den indbyggede ventilator starter og stopper afhængigt af temperaturen inde i opladeren.

På ALG80BC betyder et skiftende blink på den grønne og blå LED-lampe, at **Bluetooth®**-modulet er klar til at blive forbundet. Lyser den blå LED-lampe konstant, er der en aktiv **Bluetooth®**-forbindelse.

## De forskellige LED-lamper og deres betydning.

| LED-lampe                                                                                                 | Betydning                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| grønt konstant lys<br> | Laderen er driftsklar, netspænding er til stede. |

| LED-lampe                                                                                                                 | Betydning                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>ALG80BC:</b><br>blåt konstant lys<br> | Laderen er driftsklar, netspænding er til stede.<br><b>Bluetooth</b> <sup>®</sup> -modulet er forbundet med en mobil terminalenhed.<br><br><b>Bemærk:</b><br><b>Bluetooth</b> <sup>®</sup> -modulet skifter automatisk til energisparefunktionen, hvis det har været inaktivt i længere tid. Sættes en Li-Ion-akku i igen, aktiveres <b>Bluetooth</b> <sup>®</sup> -modulet igen. |
| gult konstant lys<br>                    | Akkutemperaturen befinder sig uden for ladeområdet fra 5 °C til +45 °C. Så snart akkuen befinder sig i det tilladte ladetemperaturumråde, startes hurtigopladningen.                                                                                                                                                                                                              |
| rødt konstant lys<br>                    | Opladning er ikke mulig, det kan have følgende grunde:<br>– Kontakterne er snavsede. Forholdsregel: Kontakterne rengøres ved at sætte dem i og tage dem ud af akkuen flere gange.<br>– Akkuen er defekt. Forholdsregel: Akku erstattes!                                                                                                                                           |
|                                          | Opladning<br> grønt konstant lys<br> blinkende LED-lampe                                                                                                                                                        |
|                                          | Hurtigopladningen starter.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|                                         | Hurtigopladning er aktiv.<br>Akkuens ladetilstand ≤ 25%                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|                                         | Hurtigopladning er aktiv.<br>Akkuens ladetilstand ≤ 50%                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|                                         | Hurtigopladning er aktiv.<br>Akkuens ladetilstand ≤ 75%                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|                                         | Hurtigopladningen er færdig.<br>Akkuens ladetilstand ≥ 75%                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|                                         | LED-lampe er slukket, hvis akku er sat i:<br>Hurtigopladningen er færdig.<br>Akkuen er allerede helt opladt i mere end 1 time på laderen.                                                                                                                                                                                                                                         |
| Ladelampen på oplader og akku kan være forskellig af tekniske grunde.                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |

## Bluetooth®-forbindelse

Forbindes opladeren med en Bluetooth®-Low-Energy-dygtig terminalenhed, kan data overføres mellem oplader og terminalenhed. Download hertil FEIN service-appen på din mobile terminalenhed og følg instruktionerne i FEIN service-appen.

Med FEIN service-appen kan du:

- registrere FEIN el-værktøj
- administrere FEIN el-værktøj
- kontrollere status for oplader og akku
- få adgang til yderligere informationer.

QR-koden til FEIN service-appen findes her:



iOS > V5.0



Android > V6.0

### Bemærk:

Anbringes helt opladte akkupakker på opladeren, forbliver opladeren inaktiv, og akkupakken registreres ikke af my.FEIN appen.

Forsøg igen, så snart akkupakken er delvist afladet.

Ved akkupakker med produktionsdato før den 01.01.2021 kan det ske, at serienummeret vises forkert i my.FEIN appen. I dette tilfælde er det kun muligt at udlæse den aktuelle ladetilstand. Det er ikke muligt at vise antallet af ladecykler for den påsatte akkupakke.

## Vedligeholdelse og kundeservice.

Følgende arbejde udføres én gang om ugen eller oftere ved hyppig brug:

- Hold kontakterne rene i påsætningsskoen.
- Foretag kun en tør rengøring af de elektriske kontakter.
- Sørg for, at metalspåner ikke trænger ind i laderens hus.

Er opladerens tilslutningsledning beskadiget, skal den erstattes af en speciel tilslutningsledning, der fås hos producenten eller dens repræsentant.

## Mangelsansvar/reklamationsret og garanti.

Mangelsansvaret/reklamationsretten er fastlagt i de lovbestemmelser, der gælder i det land, hvor maskinen markedsføres. Derudover yder FEIN garanti iht. FEIN fabrikantens garantierklæring.

Det kan være, at laderen kun leveres med en del af det tilbehør, der beskrives eller illustreres i denne brugsanvisning.

## Overensstemmelseserklæring (ALG80BC).

**CE-erklæringen** gælder kun for lande i den Europæiske Union og EFTA (European Free Trade Association) og kun for produkter, der er beregnet til EU- eller EFTA-markedet. Når produktet er markedsført på EU-markedet, mister UKCA tegnet sin gyldighed.

**UKCA-erklæringen** gælder kun for det britiske marked (England, Wales og Skotland) og kun for produkter, der er beregnet til det britiske marked. Når produktet er markedsført på det britiske marked, mister CE-tegnet sin gyldighed.

Firmaet FEIN erklærer på eget ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med de gældende bestemmelser, der findes på den sidste side i denne brugsanvisning.

Teknisk materiale hos:

C. & E. Fein GmbH

Hans-Fein-Straße 81

73529 Schwäbisch Gmünd-Bargau, Germany

## Miljøbeskyttelse, bortskaffelse.

Emballage, udtjente ladere og tilbehør bedes afleveret til miljøvenlig genbrug.

Batterier skal være afladet, før de bortskaffes.

Ved ikke fuldstændigt afladene batterier isoleres stikforbindelsen med tape for at beskytte mod kortslutning.

Øversettelse av den originale bruksanvisningen.

## Før din egen sikkerhet.

**⚠ ADVARSEL** Les gjennom alle advarslene og anvisningene. Unnlattelse av å overholde advarslene og nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader. **Ta godt vare på alle advarslene og informasjonene.**



Ikke bruk dette ladeapparatet før du har lest denne driftsinstruksen grundig og har forstått innholdet helt. Oppbevar de angitte papirene til senere bruk og overlekk disse sammen med ladeapparatet hvis det lånes bort eller selges videre.

Følg også de vanlige nasjonale arbeidsmiljøbestemmelsene.

### Ladeapparatenes formål:

Ladeapparatene er bestemt for yrkesmessig bruk innen håndverk, for opp- og gjenopplading av FEIN Li-Ion-batterier med følgende egenskaper:

| Ladeapparat                                                                                     | ALG80 / ALG80BC |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| Batteritype                                                                                     | Li-ion*         |
| Spenning (V)                                                                                    | 10,8 – 18       |
| Antall celler                                                                                   | ≥ 3             |
| Kapasitet (mAh)                                                                                 | ≥ 1000          |
| Cellespenning (V)                                                                               | 3,6             |
| * FEIN Li-Ion-batterier med en kapasitet på 2,4 Ah (10,8 V / 14,4 V / 18 V) kan ikke lades opp. |                 |

## Spesielle sikkerhetsinformasjoner.

Dette ladeapparatet kan benyttes av barn fra 8 år og eldre samt av personer med innskrenkede fysiske, sensoriske og mentale evner eller manglende erfaring og kunnskap, hvis de er under oppsyn eller har fått anvisninger om hvordan ladeapparatet skal brukes og forstår farene som er forbundet med dette. Barn må ikke leke med ladeapparatet. Rengjøring og brukervedlikehold må ikke gjennomføres av barn uten oppsyn.

**Hold ladeapparatet unna regn eller fuktighet.** Dersom det kommer vann inn i et elektroverktøy, øker risikoen for elektriske støt.

**Ikke bruk ladeapparatet på lett brennbare underlag eller i brennbare omgivelser.** Ladeapparatet oppvarmes under oppladingen og det er derfor fare for brann.

**I løpet av driften må du sørge for tilstrekkelig ventilasjon. Ikke bruk ladeapparatet i lukkede skap eller i nærheten av varmekilder.** Omgivelsestemperatur over +45 °C kan føre til feilfunksjoner.

**Ikke lad opp ikke-gjenoppladbare batterier.** Ellers er det fare for brann og eksplosjoner.

**Hold ladeapparatet rent.** Smuss fører til fare for elektriske støt.

**Før hver bruk må du kontrollere ladeapparatet, ledningen og støpselet. Ikke bruk ladeapparatet hvis du registrerer skader. Du må ikke åpne ladeapparatet på egen hånd og la det kun repareres av FEIN eller et autori-**

sert FEIN-serviceverksted. Skadet ladeapparat, ledning og støpsel øker risikoen for elektriske støt.

Hvis ladeapparatet ikke brukes over lengre tid må batteriet tas ut og støpselet trekkes ut. Energisparing beskytter miljøet.

**Trekk strømstøpselet til ladeapparatet først ut av stikkontakten ved rengjøringsarbeider.** Det er fare for elektriske støt.

**Det er forbudt å skru eller nagle skilt eller tegn på ladeapparatet.** En skadet isolasjon gir ingen beskyttelse mot elektriske støt. Bruk klebeskilt.

**Lad kun opp intakte originale FEIN-batterier, som er beregnet for dette el-verktøyet.** Ved opplading av uoriginale, skadede, reparerte eller modifiserte batterier, etterligninger og batterier fra andre produsenter er det fare for brann og/eller eksplosjonsfare.

**Forsiktig! Bruk av ladeapparatet med Bluetooth® kan forårsake feil i andre apparater og anlegg, fly og medisinske apparater (f.eks. i pacemakere, høreapparater). Likeledes kan det ikke utelukkes helt at mennesker og dyr i umiddelbar nærhet vil bli skadet.** Ikke bruk ladeapparatet med Bluetooth® i nærheten av medisinske apparater, kjemiske anlegg, områder med eksplosjonsfare (f.eks. bensinstasjoner), i sprengningsområder og i fly. Unngå drift nær kroppen i lengre tid.

**Bluetooth®-ordmerket og også dets piktogrammer er registrerte varemerker og eies av Bluetooth SIG, Inc. Dette ordmerket og piktogrammene brukes av C. & E. Fein GmbH under lisens.**

### Anvendte symboler, forkortelser og uttrykk.

| Symbol, tegn | Forklaring                                                                                                                                          |
|--------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|              | Vedlagte dokumenter som driftsinstruks og generelle sikkerhetsinformasjoner må absolutt leses.                                                      |
|              | Før dette arbeidsskrittet må støpselet trekkes ut av stikkontakten.                                                                                 |
|              | Bekrefter at ladeapparatet oppfyller kravene i EU-direktivene.                                                                                      |
|              | Bekrefter elektroverktøyet samsvar med direktivene fra Storbritannia (England, Wales, Skottland).                                                   |
|              | Denne informasjonen henviser til en mulig farlig situasjon som kan medføre alvorlige skader eller død.                                              |
|              | Resirkulerings-tegn: Merker resirkulerbare materialer                                                                                               |
|              | Vrakede ladeapparater og andre elektrotekniske og elektriske produkter må samles inn hver for seg og leveres inn til en miljøvennlig resirkulering. |
|              | Produkt med dobbelt eller forsterket isolasjon                                                                                                      |
|              | Batteritype                                                                                                                                         |
|              | Vekt tilsvarende EPTA-Procedure 01                                                                                                                  |
|              | Treg apparatsikring, hvorved X er tegnet for tid/strøm-karakteristikk iht. IEC 60127.                                                               |

| Symbol, tegn                                                                     | Forklaring                                                                                                                                                                                                                    |
|----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Bruk ladeapparatet bare i rom og ikke utsett det for regn eller fuktighet.                                                                                                                                                    |
| ---                                                                              | Likestrøm                                                                                                                                                                                                                     |
|  | Farlig spenning                                                                                                                                                                                                               |
|  | Advarsel mot elektrisk spenning                                                                                                                                                                                               |
|  | USB ladekontakt                                                                                                                                                                                                               |
|  | Funksjonalitet <b>Bluetooth®</b>                                                                                                                                                                                              |
| A)                                                                               | De mobile slutenhetene skal være kompatible med <b>Bluetooth®</b> -Low-Energy-apparater (versjon 4.1) og understøtte Generic Access Profile (GAP).                                                                            |
| B)                                                                               | Rekkevidden kan variere sterkt alt etter ytre vilkår inklusive det brukte mottaksapparatet. I lukkede rom og på grunn av metalliske barrierer (f.eks. vegger, hyller) kan <b>Bluetooth®</b> -rekkevidden være tydelig mindre. |

| Tegn                                                                             | Enhet internasjonal                                         | Enhet nasjonal                                              | Forklaring                                                                   |
|----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| $U_1$                                                                            | V                                                           | V                                                           | Nominell inngangsspenning                                                    |
| $U_2$                                                                            | V---                                                        | V---                                                        | Måle-utgangsspenning (batteri-likespenning)                                  |
| $P_1$                                                                            | W                                                           | W                                                           | Opptatt effekt                                                               |
| $f$                                                                              | Hz                                                          | Hz                                                          | Frekvens                                                                     |
| $I_{max}$                                                                        | mA                                                          | mA                                                          | Maks. måle-utgangsstrøm (maks. nominell ladestrøm)                           |
| $C$                                                                              | Ah                                                          | Ah                                                          | Kapasitet                                                                    |
| $t$                                                                              | min                                                         | min                                                         | Oppladningstid                                                               |
| $T$                                                                              | °C/°F                                                       | °C/°F                                                       | Temperatur                                                                   |
|  | m                                                           | m                                                           | max. rekkevidde <b>Bluetooth®</b>                                            |
|                                                                                  | m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup> | m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup> | Basis- og avledede enheter fra det internasjonale enhetssystemet <b>SI</b> . |

## Bruksinformasjon.

Kople ladeapparatet til stikkkontakten uten innsatt batteri. Den grønne LED-en lyser og signaliserer at apparatet er driftsklart.

Sett inn det gjenoppladbare batteriet.

Overvåkingen av oppladingen signaliseres av grønt blinklys.

Slutten på oppladingen anvises med et grønt kontinuerlig lys.

Hurtigoppladingen starter automatisk så snart batteritemperaturen er i ladetemperatureområdet på 5 °C til 45 °C.

Ved oppladde li-ion-batterier koples ladeapparatet automatisk ut.

Gjentatt innsetting av det oppladde batteriet fører til en overopplading og innskrenker batteriets levetid.

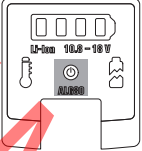
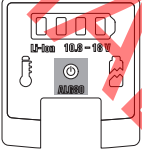
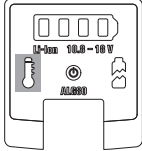
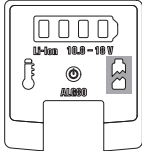
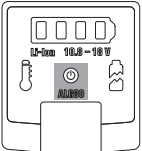
Hvis batteriet til tross for korrekt opplading mister sin ytelse i løpet av kort tid, er batteriets levetid over.

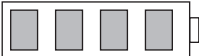
Den innebygde viften starter og stopper avhengig av temperaturen inne i ladeapparatet.

Ved ALG80BC signaliserer vekslende blinking av den grønne og blå LED at **Bluetooth®**-modulen er klar for forbindelse. Lyser den blå LED kontinuerlig er en aktiv **Bluetooth®**-forbindelse opprettet.



## Betydning av LED-indikatoren

| LED-indikator                                                                                                           | Betydning                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| grønt kontinuerlig<br>                 | Ladeapparatet er driftsklart, strømspenning finnes.                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| ALG80BC:<br>blått kontinuerlig lys<br> | Ladeapparatet er driftsklart, strømspenning finnes.<br><b>Bluetooth®</b> -modulen er koplet til en mobil sluttetthet.<br><br><b>Merk:</b><br><b>Bluetooth®</b> -modulen kopler automatisk til energisparemodusen etter at den har vært inaktiv i lengre tid. <b>Bluetooth®</b> -modulen aktiveres igjen etter at et Li-Ion-batteri er satt på igjen. |
| gult kontinuerlig lys<br>              | Batteritemperaturen er utenfor ladeområdet fra 5 °C til +45 °C. Så snart batteriet oppnår det tillatte ladetemperaturområdet, starter hurtigoppladingen.                                                                                                                                                                                             |
| Rødt kontinuerlig lys<br>              | Opplading er ikke mulig, dette kan ha forskjellige årsaker:<br>– Kontaktene er tilsmusset. Tiltak: Rengjør kontaktene ved å sette batteriet inn og ta det ut flere ganger.<br>– Batteriet er defekt. Tiltak: Skift ut batteriet!                                                                                                                     |
|                                      | Opplading<br>■ grønt kontinuerlig<br>★ blinkende LED                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|                                       | Hurtigoppladingen starter.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|                                       | Hurtigoppladingen er aktiv.<br>Batteriets ladetilstand ≤ 25 %                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|                                       | Hurtigoppladingen er aktiv.<br>Batteriets ladetilstand ≤ 50%                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|                                       | Hurtigoppladingen er aktiv.<br>Batteriets ladetilstand ≤ 75%                                                                                                                                                                                                                                                                                         |

| LED-indikator                                                                                          | Betydning                                                                                                                                           |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                        | Hurtigoppladingen er avsluttet.<br>Batteriets ladetilstand $\geq 75\%$                                                                              |
|                        | LED permanent-AV ved påsatt batteri:<br>Hurtigoppladingen er avsluttet.<br>Batteriet er allerede lenger enn 1 time fullt oppladet på ladeapparatet. |
| Ladeindikatoren til ladeapparat og batteri kan, betinget av teknologien, midlertidig være forskjellig. |                                                                                                                                                     |

## Bluetooth®-forbindelse

Ved hjelp av koplingen av ladeapparatet til en **Bluetooth®**-sluttenhet med evne til Low-Energy kan data overføres mellom ladeapparat og sluttenhet. Lad til dette FEIN service-app på din mobile sluttenhet og følg anvisningene på FEIN service-app.

FEIN service-app muliggjør:

- registrering av FEIN elektroverktøy
- administrasjon av FEIN elektroverktøy
- statuskontroll av ladeapparat og batteri
- tilgang til flere informasjonen.

QR-koden for FEIN service-app finner du her:



iOS > V5.0



Android > V6.0

### Merk:

Når fullstendig oppladete batteripakker settes på ladeapparatet, blir ladeapparatet inaktivt og batteripakken gjenkjennes ikke av my.FEIN appen.

Forsøk det en gang til, så snart batteripakken er delvis utladet.

Ved batteripakker med produksjonsdato før 01.01.2021 kan i enkelte tilfeller serienummeret vises feil i my.FEIN app. I dette tilfellet kan du bare lese den aktuelle ladetilstanden. Visningen av antallet ladesykluser til den påsatte batteripakken er ikke mulig.

## Vedlikehold og kundeservice.

Utfør en gang i uken, oftere ved hyppig bruk:

- Hold kontaktene i innpluggingsdelen rene.
- Rengjør de elektriske kontaktene kun tørt.
- Pass på at det ikke kommer metallspen inn i huset på ladeapparatet.

Hvis ladeapparatets tilkopplingsledning er skadet, skal den skiftes ut med en spesiell tilkopplingsledning som er tilgjengelig hos produsenten eller dens representant.

## Reklamasjonsrett og garanti.

Reklamasjonsretten for produktet gjelder jf. de lovbestemte bestemmelsene i det landet produktet selges i. Ut over dette yter FEIN garanti i henhold til FEIN-produzentens garantierklæring.

Kun en del av det beskrevne eller illustrerte tilbehør i denne driftsinstruksen inngår i leveransen av ladeapparatet.

## Samsvarserklæring (ALG80BC).

**CE-erklæringen** gjelder kun for land i Den europeiske unionen og i EFTA [EØS] (European Free Trade Association) og kun for produkter som er bestemt for markedet i EU eller EFTA. Etter at produktet er introdusert på EU-markedet, mister UKCA-merket sin gyldighet.

**UKCA-erklæringen** gjelder kun for det britiske markedet (England, Wales og Skottland) og kun for produkter som er bestemt for det britiske markedet. Etter at produktet er introdusert på det britiske markedet, mister CE-merket sin gyldighet.

Firmaet FEIN erklærer som eneansvarlig at dette produktet stemmer overens med de vanlige bestemmelsene som er oppført på siste side i denne driftsinstruksen.

Tekniske dokumenter hos:

C. & E. Fein GmbH

Hans-Fein-Straße 81

73529 Schwäbisch Gmünd-Bargau, Germany

## Miljøvern, avfallshåndtering.

Emballasjer, gammelt ladeapparat og tilbehør må leveres inn til miljøvennlig resirkulering.

Batterier må kun leveres inn til korrekt deponering i utladet tilstand.

Hvis batteriene ikke er helt utladet må kontaktene isoleres med tape, slik at det ikke oppstår en kortslutning.

Översättning av bruksanvisning i original.

## För din säkerhet.

**⚠ VARNING** Läs noga igenom alla säkerhetsanvisningar och instruktioner. Fel som uppstår till följd av att säkerhetsanvisningarna och instruktionerna inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga personskador.

**Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.**



Innan laddaren används ska denna bruksanvisning noggrant läsas och dess innebörd förstås. Dessa underlag bör förvaras för senare användning och ska bifogas laddaren vid överlåtelse eller försäljning.

Beakta även tillämpliga nationella arbetarskyddsbestämmelser.

### Laddaren är avsedd för:

Laddarna är avsedda för yrkesmässig användning inom hantverk, till upp- och återuppladdning av FEIN Li-jon batterier med följande egenskaper:

| Laddare                                                                                   | ALG80 / ALG80BC |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| Batterityp                                                                                | Li-jon*         |
| Spänning (V)                                                                              | 10,8 – 18       |
| Antal celler                                                                              | ≥ 3             |
| Kapacitet (mAh)                                                                           | ≥ 1000          |
| Cellspänning (V)                                                                          | 3,6             |
| * FEIN Li-jon-batterier med en kapacitet 2,4 Ah (10,8 V / 14,4 V / 18 V) kan inte laddas. |                 |

### Speciella säkerhetsanvisningar.

Den här laddaren kan användas av barn äldre än 8 år och av personer med begränsad fysisk, sensorisk eller psykisk förmåga eller erfarenhet och kunskap såvida personerna överva-

kas eller undervisas i hanteringen av laddaren och som förstår de risker som kan uppstå. Barn får inte leka med laddaren. Rengöring och bruks-service får inte utföras av barn utan övervakning.

### Skydda laddaren mot regn och väta.

Tränger vatten in i ett elverktyg ökar risken för elstöt.

### Använd inte laddaren på brännbart underlag eller i brännbar omgivning.

När laddaren vid laddning värms upp kan risk för brand uppstå.

**Under laddning ska lokalen ventileras i tillräcklig grad. Använd inte laddaren i slutna skåp eller i närheten av värmekällor.** Om omgivningstemperaturen överskrider +45 °C kan felaktiga funktioner uppstå.

### Primärbatterier får inte laddas upp.

Risk finns för brand och explosion.

**Håll laddaren ren.** Förorening kan leda till elstöt.

**Kontrollera före varje användning laddare, kabel och stickkontakt. En skadad laddare får inte användas. Du får inte själv öppna laddaren; låt FEIN eller en FEIN-avtalsverkstad reparera laddaren.** Skadade laddare, ledningar eller stickkontakter ökar risken för elstöt.

**Om laddaren inte används under en längre tid ska batteriet tas ut och stickproppen dras ur nätuttaget.**

Genom att spara energi skonar du miljön.

**Dra stickproppen ur nätuttaget innan laddaren rengörs.** Risk finns för elstöt.

Det är förbjudet att med skruvar eller nitar fästa brickor och märken på laddaren. En skadad isolering skyddar inte längre mot elstöt. Använd dekalerna.

**Ladda endast felfria original FEIN-batterier som är avsedda för elverktyget.** Vid laddning av felaktiga, skadade, reparerade, renoverade, kopierade batterier eller batterier av främmande fabrikat finns risk för brand och/eller explosion.

**Varning! Användning av laddaren med Bluetooth® kan orsaka störningar i andra apparater och anläggningar, flygplan och medicinska apparater (t. ex. i pacemakers, hör-**

**apparater). Inte heller kan en skada på människor och djur i omedelbar närhet inte helt uteslutas.** Använd inte laddaren med Bluetooth® i närheten av medicinska apparater, kemiska anläggningar, explosionsfarliga områden (t. ex. tankställen) i sprängområden eller i flygplan. Undvik användning under längre tid direkt vid kroppen.

**Bluetooth®-ordmärket och också dess bildsymbol är registrerade varumärken och egendom för Bluetooth SIG, Inc. Användning av ordmärket och varumärket sker med licens från C. & E. Fein GmbH.**

**Använda symboler, förkortningar och begrepp.**

| Symbol, tecken | Förklaring                                                                                                                      |
|----------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                | Bifogad dokumentation som t. ex. bruksanvisningen och Allmänna säkerhetsanvisningarna ska ovillkorligen läsas.                  |
|                | Innan beskriven åtgärd vidtas, ska stickproppen dras ur nätuttaget.                                                             |
| CE             | Försäkrar om att laddaren överensstämmer med Europeiska gemenskapens direktiv.                                                  |
| UK<br>CA       | Försäkrar om att elverktyget överensstämmer med Storbritanniens (England, Wales, Skottland) direktiv.                           |
| <b>WARNING</b> | Denna anvisning hänvisar till en eventuellt farlig situation som kan leda till allvarliga personskador eller till död.          |
|                | Återvinningsmärke: märket anger att materialet är återanvändbart                                                                |
|                | Kasserade laddare och andra elektrotekniska och elektriska produkter ska omhändertas separat och hanteras på miljövänligt sätt. |
|                | En produkt med dubbel eller förstärkt isolering                                                                                 |
|                | Batterityp                                                                                                                      |
|                | Vikt enligt EPTA-Procedure 01                                                                                                   |
|                | Trög apparatsäkring, varvid X är märket för tid/ström-karakteristiken enligt IEC 60127.                                         |
|                | Använd laddaren endast inomhus och utsätt den inte för regn eller fuktighet.                                                    |
| ===            | Likström                                                                                                                        |
|                | Farlig spänning                                                                                                                 |
|                | Varning för elspänning                                                                                                          |
|                | USB laddningsanslutning                                                                                                         |

| Symbol, tecken                                                                   | Förklaring                                                                                                                                                                                                                                 |
|----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>Bluetooth</b> ® funktion                                                                                                                                                                                                                |
| A)                                                                               | De mobila terminalapparaterna måste vara kompatibla med <b>Bluetooth</b> ®-Low-Energy-apparater (version 4.1) samt stöda Generic Access Profile (GAP).                                                                                     |
| B)                                                                               | Räckvidden kan variera kraftigt beroende av yttre förhållanden inklusive apparaten för mottagning. Inom slutna utrymmen och genom metalliska barriärer (t.ex. Väggar, hyllor) kan räckvidden för <b>Bluetooth</b> ® vara betydligt mindre. |

| Tecken                                                                           | Internationell enhet                                        | Nationell enhet                                             | Förklaring                                                                    |
|----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
| $U_1$                                                                            | V                                                           | V                                                           | Ingångsmärkspänning                                                           |
| $U_2$                                                                            | V <sub>---</sub>                                            | V <sub>---</sub>                                            | Beräknad utgångslikspänning (batterimärkspänning)                             |
| $P_1$                                                                            | W                                                           | W                                                           | Upptagen effekt                                                               |
| $f$                                                                              | Hz                                                          | Hz                                                          | Frekvens                                                                      |
| $I_{max}$                                                                        | mA                                                          | mA                                                          | Max. beräknad utgångsström (max. laddmärkström)                               |
| $C$                                                                              | Ah                                                          | Ah                                                          | Kapacitet                                                                     |
| $t$                                                                              | min                                                         | min                                                         | Laddningstid                                                                  |
| $T$                                                                              | °C/°F                                                       | °C/°F                                                       | Temperatur                                                                    |
|  | m                                                           | m                                                           | max. räckvidd för <b>Bluetooth</b> ®                                          |
|                                                                                  | m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup> | m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup> | Bas- och härledda enheter från det Internationella enhetssystemet <b>SI</b> . |

## Användningsinstruktioner.

Anslut laddaren till nätuttaget utan insatt batterimodul. Den gröna LED-indikeringen tänds och signalerar att laddaren är driftklar.

Sätt in batteriet.

Grönt blinkljus signalerar att laddning övervakas.

Avslutad laddning indikeras med konstant grönt ljus.

Snabbladdningen startar automatiskt när batteritemperaturen ligger inom temperaturområdet för laddning mellan 5 °C och 45 °C.

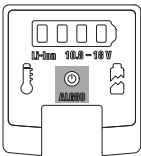
Fullt laddat litium-jonbatteri kopplas automatiskt från. Om det laddade batteriet upprepade gånger sätts in i laddaren kan batteriets livslängd menligt påverkas.

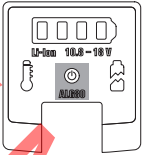
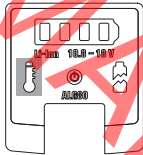
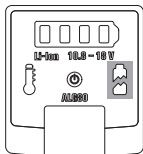
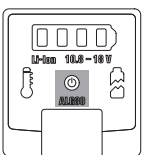
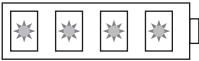
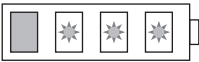
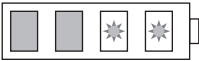
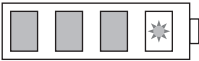
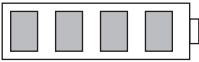
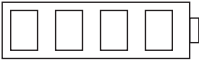
Om batteriet oaktat korrekt uppladdning förlorar sin effekt på kort tid, så torde brukstiden gått ut.

Den inbyggda fläkten startar och stannar beroende av laddarens innetemperatur.

På ALG80BC signaliserar en växelblinkning av den gröna och blå lysdioden att **Bluetooth**®-modulen är färdig för anslutning. Om den blå lysdioden lyser kontinuerligt existerar en aktiv **Bluetooth**®-förbindelse.

## Förklaring av LED-indikering

| LED-indikering                                                                                                  | Betydelse                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|
| grönt kontinuerligt ljus<br> | Laddaren är driftklar, nätspänning är kopplad. |

| LED-indikering                                                                                                                 | Betydelse                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>ALG80BC:<br/>blått kontinuerligt ljus</p>  | <p>Laddaren är driftklar, nätspänning är kopplad.<br/><b>Bluetooth</b><sup>®</sup>-modulen är inkopplad till en mobil terminalapparat.</p> <p><b>Anmärkning:</b><br/><b>Bluetooth</b><sup>®</sup>-modulen kopplar efter längre inaktivitet automatiskt in energiesparfunktionen. Genom att koppla in ett Li-jon-batteri aktiveras <b>Bluetooth</b><sup>®</sup>-modulen på nytt.</p> |
| <p>gult kontinuerligt ljus</p>                | <p>Batteriets temperatur befinner sig utanför laddningsområdet från 5 °C till +45 °C. Genast när batteriet har uppnått tillåtet temperaturområde för laddning, startar snabbladdningen.</p>                                                                                                                                                                                         |
| <p>kontinuerligt rött ljus</p>                | <p>Laddning är inte möjlig; detta kan ha följande orsaker:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Kontakterna är förorenade. Åtgärd: Rena kontakterna genom att upprepade gånger sätta in och ta ut batteriet.</li> <li>- Batteriet är defekt. Ersätt batteriet!</li> </ul>                                                                                                   |
|                                               | <p>Laddning</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ grönt kontinuerligt ljus</li> <li>★ blinkande LED</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                               |
|                                               | <p>Snabbladdningen startar.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|                                              | <p>Snabbladdning har startat.<br/>Batteriets laddningstillstånd ≤ 25%</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|                                              | <p>Snabbladdning har startat.<br/>Batteriets laddningstillstånd ≤ 50%</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|                                              | <p>Snabbladdning har startat.<br/>Batteriets laddningstillstånd ≤ 75%</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|                                              | <p>Snabbladdningen är avslutad.<br/>Batteriets laddningstillstånd ≥ 75%</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|                                              | <p>LED varaktigt FRÅN vid inkopplat batteri:<br/>Snabbladdningen är avslutad.<br/>Batteriet står redan över 1 timme fulladdat i laddaren.</p>                                                                                                                                                                                                                                       |
| <p>Laddarens och batteriets laddningsindikeringar kan av tekniska skäl tidvis vara olika.</p>                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |

## Bluetooth®-förbindelse

Genom att koppla laddaren till en Bluetooth®-Low-Energy-duglig terminalapparat kan data överföras mellan laddaren och terminalapparaten. Gör det genom att ladda in FEIN Service-App på din mobila terminalapparat och följa FEIN Service-App. anvisningar.

FEIN Service-App möjliggör:

- registrering av FEIN elverktyg
- hantering av FEIN elverktyg
- laddarens och batteriets tillståndskontroll
- tillgång till övrig information

QR-Code för FEIN Service-App hittar du här:



iOS > V5.0



Android > V6.0

### Anvisning:

Om fullständigt uppladdade batterimoduler placeras i laddaren förblir laddaren inaktiv och my FEIN App identifierar inte batterimodulen.

Försök på nytt genast när batterimodulen är delvis urladdad.

För batterimoduler vars produktionsdatum är före 01.01.2021 kan det slumpartat leda till en fel angiven serienummer i my FEIN App. Därvid kan endast det aktuella laddningstillståndet visas. Visning av antalet laddningscykler för den anslutna batterimodulen är inte möjlig.

## Underhåll och kundservice.

En gång i veckan, vid frekvent användning, oftare:

- Håll kontakterna i insticksskorna rena.
- Rena elkontakterna torrt.
- Se till att metallspån inte hamnar i laddarhuset.

När laddarens nätsladd skadats måste den ersättas med en speciell nätsladd som tillverkaren eller dess representant tillhandahåller.

## Garanti och tilläggsgaranti.

Garanti lämnas på produkten enligt de lagbestämmelser som gäller i aktuellt användningsland. Dessutom lämnar FEIN en tilläggsgaranti enligt FEIN-tillverkargaranti-förklaring.

Vid leverans av aktuell laddare kan vissa delar saknas av de tillbehör som beskrivs eller visas i denna bruksanvisning.

## Försäkran om överensstämmelse (ALG80BC).

**CE-försäkran** gäller endast för Europeiska unionens länder och EFTA (European Free Trade Association) och endast för produkter som är avsedda för EU- eller EFTA-marknaden. Efter marknadsintroduktionen av produkten på EU-marknaden förlorar UKCA tecknet sin giltighet.

**UKCA-försäkran** gäller endast för den brittiska marknaden (England, Wales och Skottland) och endast för produkter som är avsedda för den brittiska marknaden. Efter marknadsintroduktionen av produkten på brittiska marknaden förlorar CE - tecknet sin giltighet. FEIN försäkrar under exklusivt ansvar att denna produkt överensstämmer med de normativa dokument som anges på instruktionsbokens sista sida.

Tekniska publikationer finns hos:

C. & E. Fein GmbH  
Hans-Fein-Straße 81

73529 Schwäbisch Gmünd-Bargau, Germany

## Miljöskydd, avfallshantering.

Förpackning, skrotade laddare och tillbehör ska hanteras på miljövänligt sätt.

Avfallshandla batterier endast i urladdat tillstånd.

Om batteriet inte är fullständigt urladdat, isolera stickkontakten med tejp för att undvika kortslutning.

Alkuperäisen käyttöohjeen käännös.

## Työturvallisuus.

**VAROITUS** Lue kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet. Turvallisuuohjeiden laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen. **Säilytä kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.**



Ota latauslaite käyttöön vasta sitten, kun olet lukenut tämän käyttöohjeen huolella läpi ja siinä annetut ohjeet on ymmärretty oikein. Säilytä käyttöohje vastaisuuden varalta ja anna se mukaan, mikäli laite luovutetaan tai myydään eteenpäin.

Niiden ohella on noudatettava voimassa olevia lakisääteisiä työturvallisuusmääräyksiä.

### Latauslaitteiden käyttökohteet:

Latauslaite on tarkoitettu ammattimaiseen käyttöön työpajoissa, seuraavien ominaisuuksien omaavien FEIN Li-ioni akkujen lataukseen ja uudelleenlataukseen:

| Akkuvaraaja        | ALG80 / ALG80BC |
|--------------------|-----------------|
| Akkutyyppi         | Li-ioni*        |
| Jännite (V)        | 10,8 – 18       |
| Kennojen lukumäärä | ≥ 3             |
| Varausteho (mAh)   | ≥ 1000          |
| Kennojännite (V)   | 3,6             |

\* FEIN Li-Ion-akkuja, joiden kapasiteetti on 2,4 Ah (10,8 V / 14,4 V / 18 V) ei voida ladata.

### Erityiset varotoimenpiteet.

Laitetta saavat käyttää yli 8-vuotiaat lapset sekä sellaiset henkilöt, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneita tai joilla ei ole tarvittavaa kokemusta ja tietämystä vain toisen henkilön valvonnan alaisena, kun käyttäjä on sitä ennen opastettu laitteen turvalliseen käyttöön ja hän tuntee siihen liittyvät vaarat. Laitetta ei ole tarkoitettu lasten leikkeihin. Lapset saavat puhdistaa laitteen ja suorittaa käyttäjälle tarkoitetut huoltotyöt ainoastaan aikuisen valvonnassa.

**Latauslaitetta ei saa jättää paikkaan, missä se voi kastua.** Jos sähkölaitteen sisään pääsee vettä, riski saada laitteesta sähköisku on ilmeinen.

**Latauslaitetta ei pidä käyttää palavalla alustalla tai paloherkässä tilassa.** Laite kuumenee latauksen aikana, joten sen alla tai ympärillä oleva palava materiaali voi syttyä tuleen.

**Laitetta käytettäessä on huolehdittava riittävästä ilmanvaihdosta.** Latauslaitetta ei pidä käyttää esim. umpinaisessa kaapissa tai lämpölähteiden lähellä. Jos ympäristön lämpötila nousee yli +45 °C asteen, se voi johtaa laitehäiriöihin.

**Ei-ladattavat paristot eivät sovellu varattaviksi.** Silloin on olemassa tulipalon tai räjähdysvaara.

**Latauslaite on pidettävä puhtaana.** Likaisesta laitteesta voi saada sähköiskun.



**Ennen jokaista käyttökertaa on tarkastettava itse laitteen, sen liitäntä-johdon ja -pistokkeen kunto. Mikäli havaitaan vaurioita, laitetta ei saa käyttää. Latauslaitetta ei pidä avata itse vaan kunnostustyöt on tilattava aina FEIN-jälleenmyyjän kautta tai FEIN-sopimuskorjaamosta. Jos latauslaite, sen liitäntäjohto tai pistoke on viallinen, riski saada sähköisku on ilmeinen.**

**Kun latauslaitetta ei käytetä, ota akku pois ja vedä verkkopistoke irti.** Niin säästät energiaa ja suojelet ympäristöä.

**Ennen kuin latauslaitetta ryhdytään puhdistamaan, pistoke on vedettävä irti pistorasiasta.** Muutoin on olemassa sähköiskun vaara.

**Latauslaitteeseen ei missään tapauksessa saa kiinnittää kilpiä, tunnuksia tms. ruuvaamalla tai niittaamalla.** Silloin sen eristys vioittuu eikä suojaa enää sähköiskulta. Suositamme tarrakiinnitteisiä kilpiä.

**Lataa vain ehjiä, alkuperäisiä FEIN-akkuja, jotka on suunniteltu kyseiseen sähkötyökaluun.** Mikäli latauslaitteella varataan väärentyypisiä,

vioittuneita, kunnostettuja tai kierätettyjä akkuja, piraattituotteita tai vieraan valmistajan akkuja, on olemassa tulipalon ja/tai räjähdysen vaara.

**Varoitus! Latauslaitteen käyttö Bluetooth® kanssa saattaa aiheuttaa häiriöitä muissa laitteissa ja laitteistoissa, lentokoneissa ja lääketieteellisissä laitteissa (esim.**

**sydämentahdistimissa ja kuulolaitteissa). Samoin vaurioita välittömässä läheisyydessä olevissa ihmisissä ja eläimissä ei voi täysin sulkea pois.** Älä käytä Bluetooth® kytkettyä latauslaitetta lähellä lääketieteellisiä laitteita, kemiallisia laitteistoja, alueita, joissa esiintyy räjähdysvaara (esim. Huoltoasemat), räjähdysalueilla tai lentokoneissa. Vältä pitkäaikaista käyttöä kehon välittömässä läheisyydessä.

**Bluetooth®-sanamerkki ja myös sen kuviomerkki ovat rekisteröityjä tavaramerkkejä ja Bluetooth SIG, Inc.:in omaisuutta. Tämän sanamerkin ja kuviomerkin käyttö tapahtuu lisensillä C. & E. Fein GmbH:n kautta.**

## Symbolit, lyhenteet ja erikoissanasto.

| Piktogrammit | Selitys                                                                                                                                                                  |
|--------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|              | Oheisiin dokumentteihin sekä käyttöohjeisiin ja yleisiin turvaohjeisiin on ehdottomasti perehdyttävä.                                                                    |
|              | Vedä aivan ensimmäiseksi verkkopistoke pistorasiasta.                                                                                                                    |
| CE           | Vaatimustenmukaisuusvakuutus: latauslaite vastaa EU-direktiivien vaatimuksia.                                                                                            |
| UK<br>CA     | Vahvistaa sähkötyökalun yhdenmukaisuuden Iso-Britannian (Englanti, Wales, Skotlanti) direktiivien mukaisesti.                                                            |
|              | Teksti varoittaa mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi johtaa vakavaan työtapaturmaan tai jopa hengenvaaraan.                                                |
|              | Kierrätysmerkki: uusiokäyttöön kelpaavien materiaalien tunnustukseen                                                                                                     |
|              |                                                                                                                                                                          |
|              | Käytöstä poistettua latauslaitetta ei saa heittää pois vaan se on ympäristönsuojelusyistä johdettava kierrätykseen kuten kaikki muutkin sähkö- ja elektroniikkalaitteet. |

| Piktogrammit | Selitys                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|--------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|              | Tuote, jossa on vahvistettu tai kaksoiseristys                                                                                                                                                                                                                              |
|              | Akkutyypin                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|              | Paino vastaa EPTA-Procedure 01-tietoja                                                                                                                                                                                                                                      |
|              | Hidas sulake, X tarkoittaa aika-/virta-säätökäyrää standardin IEC 60127 mukaan.                                                                                                                                                                                             |
|              | Laitetta saa käyttää vain sisätiloissa eikä sitä saa jättää sateeseen tai alttiiksi kosteudelle.                                                                                                                                                                            |
|              | Tasavirta                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|              | Vaarallinen jännite                                                                                                                                                                                                                                                         |
|              | Varo sähkövirtaa                                                                                                                                                                                                                                                            |
|              | USB latausliitäntä                                                                                                                                                                                                                                                          |
|              | <b>Bluetooth®</b> toiminta                                                                                                                                                                                                                                                  |
| A)           | Langattomien päätelaitteiden täytyy olla yhteensopivia <b>Bluetooth®</b> -Low-Energy-Geräten (versio 4.1) kanssa sekä tukea Generic Access Profile (GAP)-profiilia.                                                                                                         |
| B)           | Kantomatka saattaa vaihdella suuresti riippuen ulkoisista olosuhteista sekä käytetystä vastaanottolaitteesta. Sisällä suljetuissa tiloissa sekä metallisten esteiden (esim. seinien, hyillyjen) johdosta saattaa <b>Bluetooth®</b> -kantomatka olla huomattavasti pienempi. |

| Merkki    | Kansainvälinen yksikkö                                      | Kansallinen yksikkö                                         | Selitys                                                                            |
|-----------|-------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| $U_1$     | V                                                           | V                                                           | Nimellistulajännite                                                                |
| $U_2$     | V $\equiv$                                                  | V $\equiv$                                                  | Nimellinen ulostulajännite (akun nimellistulajännite)                              |
| $P_1$     | W                                                           | W                                                           | Ottoteho                                                                           |
| $f$       | Hz                                                          | Hz                                                          | Taajuus                                                                            |
| $I_{max}$ | mA                                                          | mA                                                          | Suurin nimellinen ulostulajännite (korkein latausnimellisvirta)                    |
| $C$       | Ah                                                          | Ah                                                          | Varausteho                                                                         |
| $t$       | min                                                         | min                                                         | Varausaika                                                                         |
| $T$       | °C/°F                                                       | °C/°F                                                       | Lämpötila                                                                          |
|           | m                                                           | m                                                           | <b>Bluetooth®</b> maksimi kantomatka                                               |
|           | m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup> | m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup> | Kansainväliseen SI-järjestelmään sisältyvät perusyksiköt ja sen johdannaisyksiköt. |

## Työstöohjeita.

Liitä latauslaite pistorasiaan ilman asennettua akkua. Vihreä LED-näyttö syttyy ja osoittaa käyttövalmiuden. Aseta akku laitteeseen. Vihreästä vilkkuvalosta tunnistaa, että lataus on käynnissä. Kun akku on ladattu valmiiksi, vihreä valo palaa jatkuvasti. Pikalataus käynnistyy automaattisesti, kun akun lämpötila on latauksen vaatimassa lämpötilassa 5 °C – 45 °C. Litium-ioniakkuja varattaessa latauslaite kytkeytyy automaattisesti pois päältä, kun akku on varautunut.

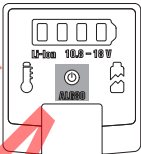
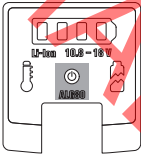
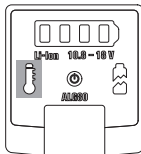
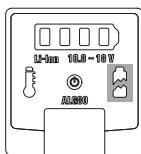
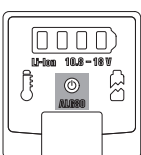
Jo ladattua akkua ei pidä kytkeä lataukseen uudelleen, se on vain haitaksi ja lyhentää akun käyttöikää.

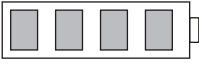
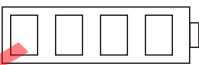
Jos akku oikein tehdyn latauksen jälkeen menettää lyhyen ajan kuluessa selvästi tehoa, sen elinikä alkaa umpeutua.

Sisäänrakennettu tuuletin käynnistyy ja pysähtyy riippuen latauslaitteen sisälämpötilasta.

Mallissa ALG80BC vihreän ja sinisen LEDin vuorovilkku viestittää **Bluetooth®**-moduulin valmiudesta yhdistämiseen. Jos sininen LED palaa pysyvästi, **Bluetooth®**-yhteys on aktiivinen.

## LED-näytön merkitys

| LED-valo                                                                                                           | Merkitys                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| vihreä jatkuva valo<br>           | Latauslaite on käyttövalmis, verkkovirta on päällä.                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| ALC808C:<br>sininen kestovalo<br> | Latauslaite on käyttövalmis, verkkovirta on päällä.<br><b>Bluetooth®</b> -moduuli on kytketty langattomaan päätelaitteeseen.<br><br><b>Huomautus:</b><br><b>Bluetooth®</b> -moduuli kytkeytyy automaattisesti energiasäästötilaan pidemmän toimitettomuuden jälkeen. Liittämällä Li-ioni akku uudelleen, <b>Bluetooth®</b> -moduuli aktivoituu taas. |
| keltainen jatkuva valo<br>        | Akun lämpötila on latausalueen 5 °C - +45 °C ulkopuolella. Pikalataus käynnistyy heti akun saavutettua sallitun latauslämpötila-alueen.                                                                                                                                                                                                              |
| punainen jatkuva valo<br>         | Lataus ei käynnisty, mahdollinen syy:<br>– Kosketuspinnat ovat likaiset. Apukeino: Irrota ja aseta akku taas paikalleen usean kerran peräkkäin, niin kosketuspinnat puhdistuvat.<br>– Akku on vioittunut. Apukeino: Vaihda uusi akku!                                                                                                                |
|                                 | Lataustapahtuma<br> vihreä jatkuva valo<br> vilkkuva LED                                                                                                                       |
|                                  | Pikalataus käynnistyy.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|                                  | Pikalataus on käynnissä.<br>Akun varaustilanne ≤ 25%                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|                                  | Pikalataus on käynnissä.<br>Akun varaustilanne ≤ 50%                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|                                  | Pikalataus on käynnissä.<br>Akun varaustilanne ≤ 75%                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |

| LED-valo                                                                                   | Merkitys                                                                                                                                     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|            | Pikalataus on päättynyt<br>Akun varaustilanne $\geq 75\%$                                                                                    |
|            | LED-näyttö pysyvästi OFF yhdistetyllä akulla:<br>Pikalataus on päättynyt<br>Akku on ollut jo yli 1 tunnin täysin ladattuna latauslaitteessa. |
| Latauslaitteen ja akun latausnäytöt voivat teknisistä syistä ajoittain poiketa toisistaan. |                                                                                                                                              |

## Bluetooth®-yhteys

Kytkenällä latauslaite **Bluetooth®**-Low-Energy-sopivaan päätelaitteeseen voidaan tietoja siirtää latauslaitteen ja päätelaitteen välillä. Lataa tätä varten FEIN Service-App langattomaan päätelaitteesi ja noudata FEIN Service-App:in ohjeita.

FEIN Service-App mahdollistaa:

- FEIN-sähkötyökalujen rekisteröinnin
- FEIN-sähkötyökalujen hallinnon
- latauslaitteen ja akun tilastauksen
- pääsyn lisätietoihin.

QR-koodin FEIN Service-App:ia varten löydät tästä:



iOS > V5.0



Android > V6.0

### Ohje:

Jos täysin ladatut akut liitetään latauslaitteeseen, latauslaite pysyy inaktiivisena eikä my FEIN App tunnista akkua.

Kokeile uudelleen heti, kun akku on osittain purkautunut.

Akuilla, joiden valmistuspäivämäärä on ennen 01.01.2021 voi satunnaisesti esiintyä väärän sarjanumeron osoitus my FEIN App ohjelmassa. Tässä tapauksessa voit lukea ainoastaan ajankohtaisen lataustilan. Liitetyn akun lataussykliin osoitus ei ole mahdollinen.

## Kunnossapito, huolto.

Kerran viikossa tai useammin, mikäli laite on käytössä usein:

- Pidä akkusuojennyksen koskettimet puhtaina.
- Sähkökoskettimet saa ainoastaan kuivapuhdistaa.
- Katso, ettei latauslaitteen sisään joudu metallilastuja.

Jos Latauslaitteen liitäntäjohto on vaurioitunut, tulee se korvata erikoisella liitäntäjohdolla, jonka saa valmistajalta tai tämän edustajalta.

## Takuu.

Tuotteeseen pätee takuu, joka vaaditaan sen tuontimaassa. Sen ohella pätee FEINin takuehdoissa määritämä valmistajakohtainen takuu.

Kaikki tässä käyttöohjeessa mainitut tai kuvissa esitetyt lisätarvikkeet eivät välttämättä kuulu latauslaitteen toimitussisältöön.

## EU-vastaavuus (ALG80BC).

**CE-tiedonanto** koskee vain Euroopan unionin ja EFTAn (European Free Trade Association) maita ja vain EU- ja EFTA-markkinoille tarkoitettuja tuotteita. Tuotteen EU-markkinoille liikkeeseenlaskemisen jälkeen UKCA-merkinä menettää voimassaolonsa.

**UKCA-tiedonanto** koskee vain brittimarkkinoita (Englanti, Wales ja Skotlanti) ja brittimarkkinoille tarkoitettuja tuotteita. Tuotteen brittimarkkinoille liikkeeseenlaskemisen jälkeen CE-merkinä menettää voimassaolonsa.

Tmi. FEIN vakuuttaa ja vastaa yksin siitä, että tämä tuote on käyttöohjeen viimeisellä sivulla mainittujen määräysten ja standardien mukainen.

Teknisen dokumentaation laatinut:

C. & E. Fein GmbH

Hans-Fein-Straße 81

73529 Schwäbisch Gmünd-Bargau, Germany

## Ympäristönsuojelu, jätehuolto.

Huolehdi siitä, että pakkausmateriaali, käytöstä poistettu latauslaite ja sen lisätarvikkeet johdetaan kierrätykseen.

Käytettyjen akkujen on oltava purkautuneessa tilassa, kun ne hävitetään.

Jos akku ei ole täysin tyhjä, sen liitin on eristettävä taranauhalla oikosulkujen välttämiseksi.

Orijinal kullanım kılavuzu çevirisi.

## Güvenliğiniz için

**⚠ UYARI** **Bütün güvenlik talimat ve uyarılarını okuyun.**

Güvenlik talimat ve uyarılarına uyulmadığı takdirde elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir.

**Bütün güvenlik talimatı ve uyarılarını ilerde kullanmak üzere saklayın.**



Bu kullanma kılavuzunu tam olarak okuyup anlamadan bu şarj cihazını kullanmayın.

Anılan belgeleri ilerde kullanmak üzere saklayın ve cihazı başkalarına verdiğinizde veya devrettiğinizde bu belgeleri de ekinde verin.

İlgili ulusal çalışma hükümlerine de uyun.

### Şarj cihazlarının tanımı:

Bu şarj cihazları, profesyonel işletmelerde aşağıdaki özelliklere sahip FEIN lityum iyon akülerin şarj edilmesi ve tekrar şarj edilmesi için tasarlanmıştır:

| Şarj cihazı                                                                         | ALG80 / ALG80BC |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| Akü tipi                                                                            | Lityum iyon*    |
| Gerilim (V)                                                                         | 10,8 – 18       |
| Hücre sayısı                                                                        | ≥ 3             |
| Kapasite (mAh)                                                                      | ≥ 1000          |
| Hücre gerilimi (V)                                                                  | 3,6             |
| * 2,4 Ah (10,8 V / 14,4 V / 18 V) kapasiteli FEIN lityum iyon aküler şarj edilemez. |                 |

### Özel güvenlik talimatı.

Bu alet, 8 yaşından itibaren çocuklar ve fiziksel, duyuşsal ve zihinsel yetenekleri sınırlı veya deneyim ve bilgisi yetersiz kişiler tarafından ancak sorumlu bir kişinin

denetiminde veya aletin güvenli biçimde kullanılması hakkında aydınlatıldıkları ve bu kullanımdan doğabilecek tehlikeleri kavradıkları takdirde kullanılabilir. Çocukların aletle oynamasına izin yoktur. Aletin temizliği ve bakımı denetim ve gözetim altında olmadıkları takdirde çocuklar tarafından yapılamaz.

**Şarj cihazını yağmur ve nemden uzak tutun.** Elektro cihazın içinde su sızması elektrik çarpma tehlikesini artırır.

**Şarj cihazını çabuk yanabilen bir zeminde veya yanabilir maddelerin bulun bir ortamda çalıştırmayın.** Şarj işlemi esnasında ısınan şarj cihazı yangına neden olabilir.

**Çalışırken bulunduğunuz ortamın yeterli ölçüde havalandırılmasını sağlayın.** Şarj cihazını kapalı dolaplarda veya ısı kaynaklarının yakınında kullanmayın. +45 °C üzerindeki ortam sıcaklıklara cihazın yanlışı veya eksik işlev görmesine neden olabilir.

**Tekrar şarj edilemeyen bataryaları şarj etmeyin.** Aksi takdirde yangın ve patlama tehlikesi vardır.

**Şarj cihazını temiz tutun.** Kirlenme elektrik çarpmaların neden olabilir.

**Her kullanımdan önce şarj cihazını, kablo ve fişi kontrol edin. Hasar tespit edecek olursanız şarj cihazını kullanmayın.** Şarj cihazını kendiniz açmayın ve onarımını sadece FEIN'a veya sözleşmeli bir FEIN servisine yaptırın. Hasarlı şarj cihazları, kablo ve fişler elektrik çarpma tehlikesini artırır.

**Uzun süre kullanmayacaksanız aküyü şarj cihazından çıkarın ve şebeke bağlantı fişini çekin.**

Enerjiden tasarruf çevreyi korur.

**Temizlik işlerini yaparken şarj cihazının şebeke fişini prizden çekin.** Elektrik çarpması tehlikesi vardır.

**Şarj cihazı üzerine etiket veya işaretlerin vidalanması veya perçinlenmesi yasaktır.** Hasar gören izolasyon elektrik çarpmasına karşı koruma sağlamaz. Yapışıcı etiketler kullanın.

**Sadece elektrikli el aletiniz için öngörülen sağlam ve çalışır durumdaki orijinal FEIN akülerini şarj edin.** Yanlış, hasarlı, onarılmış, işlenmiş, taklit veya yabancı marka akülerin şarjında yangın ve/veya patlama tehlikesi vardır.

**Dikkat! Bluetooth®'lu şarj cihazlarının kullanılması başka cihazlarda ve sistemlerde, uçaklarda ve tıbbi cihazlarda (örneğin kalp pillerinde, işitme cihazlarında) arızalara neden olabilir. Yine aynı şekilde çok yakında bulunan insanlarda ve evcil hayvanlarda hasara neden olabilir.** Tıbbi cihazların, kimyasal madde tesislerinin, patlama tehlikesi olan yerlerin (örneğin benzin istasyonları), patlatma yapılan yerlerin ve uçakların yakınında Bluetooth®'lu şarj cihazını kullanmayın. Bedeninize yakın uzun süreli işletmelerden kaçınin. **Bluetooth® işareti ve sembolleri Bluetooth SIG, Inc.'in tescilli markasıdır ve onun mülkiyetindedir. Bu markanın ve sembolün C. & E. Fein GmbH tarafından kullanımı lisanslıdır.**

### Kullanılan semboller, kısaltmalar ve kavramlar.

| Sembol, işaret | Açıklama                                                                                                                                                           |
|----------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                | Kullanma kılavuzu ve genel güvenlik talimatı gibi ekteki belgeleri mutlaka okuyun.                                                                                 |
|                | Bu işlem adımından önce şebeke bağlantı fişini prizden çekin.                                                                                                      |
| CE             | Şarj cihazının Avrupa Topluluğu yönergelerine uygun olduğunu onaylar.                                                                                              |
| UK CA          | Elektrikli el aletinin Büyük Britanya (İngiltere, Galler, İskoçya) yönergeleri ile uyumlu olduğunu onaylar.                                                        |
|                | Bu uyarı, ciddi yaralanmalara veya ölüme neden olabilecek muhtemel tehlikeli bir durumu gösterir.                                                                  |
|                | Recycling işareti: Tekrar kullanılabilen malzemeyi gösterir                                                                                                        |
|                | Kullanım ömrünü tamamlamış şarj cihazları ve diğer elektronik ve elektrikli ürünler ayrı ayrı toplanmalı ve çevre dostu yeniden kazanım merkezine gönderilmelidir. |
|                | İkili veya güçlendirilmiş izolasyonlu ürünler                                                                                                                      |
|                | Akü tipi                                                                                                                                                           |
|                | Ağırlığı EPTA-Procedure 01'e uygun                                                                                                                                 |
|                | Gecikmeli alet sigortası, burada X, IEC 60127'ye göre zaman/akım karakteristiğini gösterir.                                                                        |

| Sembol, işaret                                                                   | Açıklama                                                                                                                                                                                                                                                    |
|----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Aleti sadece kapalı mekanlarda kullanın ve yağmura veya neme maruz bırakmayın.                                                                                                                                                                              |
| ---                                                                              | Doğru akım                                                                                                                                                                                                                                                  |
|  | Tehlikeli gerilim                                                                                                                                                                                                                                           |
|  | Elektrik gerilimine karşı uyarı                                                                                                                                                                                                                             |
|  | USB şarj bağlantısı                                                                                                                                                                                                                                         |
|  | <b>Bluetooth®</b> fonksiyonu                                                                                                                                                                                                                                |
| A)                                                                               | Taşınabilir cihazlar <b>Bluetooth®</b> -Low-Energy cihazları ile uyumlu olmalı (versiyon 4.1) ve Generic Access Profilini (GAP) desteklemelidir.                                                                                                            |
| B)                                                                               | Erişim mesafesi, kullanılan alıcı cihazlar da dahil olmak üzere dış koşullar nedeniyle önemli farklılıklar gösterebilir. Kapalı mekanlarda, metal engeller (örneğin duvarlar, raflar) nedeniyle <b>Bluetooth®</b> erişim mesafesi önemli ölçüde azalabilir. |

| Sembol                                                                           | Uluslararası birim                                          | Ulusal birim                                                | Açıklama                                                                     |
|----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| $U_1$                                                                            | V                                                           | V                                                           | Anma giriş gerilimi                                                          |
| $U_2$                                                                            | V---                                                        | V---                                                        | Ölçülen çıkış gerilimi (akü anma gerilimi)                                   |
| $P_1$                                                                            | W                                                           | W                                                           | Giriş gücü                                                                   |
| $f$                                                                              | Hz                                                          | Hz                                                          | Frekans                                                                      |
| $I_{maks}$                                                                       | mA                                                          | mA                                                          | maks. ölçülen çıkış akımı (maks. şarj akımı)                                 |
| $C$                                                                              | Ah                                                          | Ah                                                          | Kapasite                                                                     |
| $t$                                                                              | dk                                                          | dak                                                         | Şarj süresi                                                                  |
| $T$                                                                              | °C/°F                                                       | °C/°F                                                       | Sıcaklık                                                                     |
|  | m                                                           | m                                                           | maks. erişim mesafesi <b>Bluetooth®</b>                                      |
|                                                                                  | m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup> | m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, dak, m/s <sup>2</sup> | Temel ve türetilen değerler uluslararası birimler sistemi SI'den alınmıştır. |

## Çalışırken dikkat edilmesi gereken hususlar.

Şarj cihazını akü olmadan prize takın. Yeşil LED göstergesi yanar ve işletmeye hazır olduğunu bildirir. Aküyü yerleştirin.

Şarj işlemi kontrolü yapıp sönen yeşil ışıkla gösterilir. Şarj işleminin tamamlandığı sürekli yeşil ışıkla gösterilir. Akü sıcaklığı 5 °C ile 45 °C arasındaki şarj sıcaklığı alanına geldiğinde hızlı şarj işlemi otomatik olarak başlar.

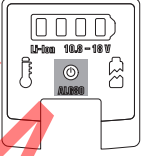
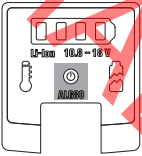
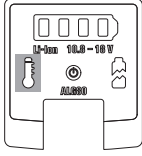
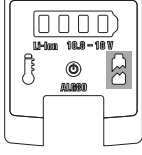
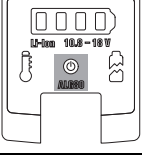
Lityum akü şarj olduğunda şarj cihazı otomatik olarak kapanır.

Akü şarj yuvasına tekrar yerleştirilirse aşırı şarj olur ve bu da akünün kullanım ömrünü kısaltır.

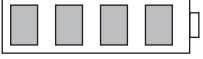
Kusursuz olarak şarj olmasına rağmen akünün performansı kısa sürede düşüyorsa, akü kullanım ömrünü tamamlamış demektir.

Entegre edilmiş bulunan fan çalışmaya başlar ve şarj cihazının iç sıcaklığına bağlı olarak durur. ALG80BC'de yeşil ve mavi LED'in dönüşümlü olarak yanıp sönmesi **Bluetooth®** modülünün bağlantıya hazır olduğunu bildirir. Mavi LED'in sürekli yanması aktif bir **Bluetooth®** bağlantısının bulunduğunu gösterir.

## LED göstergenin anlamı

| LED gösterge                                                                                                            | Anlamı                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Sürekli yeşil ışık</p>              | <p>Şarj cihazı işleme hazır, şebeke gerilimi mevcut.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <p>ALG80BC:<br/>Mavi sürekli ışık</p>  | <p>Şarj cihazı işleme hazır, şebeke gerilimi mevcut.<br/><b>Bluetooth®</b> modülü taşınabilir bir cihazı bağlı.</p> <p><b>Not:</b><br/><b>Bluetooth®</b> modülü uzun süre pasif durumda kalınca otomatik olarak enerji tasarruf moduna geçer. Bir lityum iyon akü tekrar takılınca <b>Bluetooth®</b> modülü tekrar etkin duruma geçer.</p> |
| <p>Sürekli sarı ışık</p>               | <p>Akü sıcaklığı 5 °C ile +45 °C arasındaki şarj aralığının dışında. Akü izin verilen şarj sıcaklığına eriştiğinde hızlı şarj işlemi başlar.</p>                                                                                                                                                                                           |
| <p>Sürekli kırmızı ışık</p>            | <p>Şarj işlemi mümkün değil, nedeni şunlar olabilir:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Kontak yerleri kirli. Önlem: Kontak yerlerini aküyü birçok takıp çıkararak temizleyin.</li> <li>– Akü arızalı. Önlem: Aküyü değiştirin!</li> </ul>                                                                                       |
|                                      | <p>Şarj işlemi</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Sürekli yeşil ışık</li> <li>★ Yanıp sönen LED</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                       |
|                                       | <p>Hızlı şarj işlemi başlıyor.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|                                       | <p>Hızlı şarj fonksiyonu aktif.<br/>Akünün şarj durumu ≤ %25</p>                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|                                       | <p>Hızlı şarj fonksiyonu aktif.<br/>Akünün şarj durumu ≤ %50</p>                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|                                       | <p>Hızlı şarj fonksiyonu aktif.<br/>Akünün şarj durumu ≤ %75</p>                                                                                                                                                                                                                                                                           |



| LED gösterge                                                                                                | Anlamı                                                                                                                                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                             | Hızlı şarj işlemi sonlandı.<br>Akünün şarj durumu $\geq$ %75                                                                                   |
|                             | Akü takılı durumda LED süresi-KAPANMASI:<br>Hızlı şarj işlemi sonlandı.<br>Akü şarj cihazında 1 saatten daha uzun süredir tam olarak şarj oldu |
| Şarj cihazının şarj göstergesi ve akü teknolojik koşullara uygun olarak zaman zaman farklılık gösterebilir. |                                                                                                                                                |

## Bluetooth® bağlantısı

Şarj cihazının bir Bluetooth®-Low-Energy ile uyumlu bir cihaza bağlanması ile şarj cihazı ile kullanılan cihaz arasında veri aktarımı yapılabilir. Bunu yapabilmek için FEIN Service-App'i taşıyabilir cihazınıza yükleyin ve FEIN Service-App'in talimatını izleyin.

FEIN Service-App şunlara olanak sağlar:

- FEIN elektrikli el aletlerinin kaydı
- FEIN elektrikli el aletlerinin kullanılması
- Şarj cihazı ve akünün durum testi
- Diğer bilgilere erişim.

FEIN Service-App QR kodunu şurada bulabilirsiniz:



iOS > V5.0



Android > V6.0

### Not:

Tam olarak şarj edilmiş kartuş aküler şarj cihazına takılacak olursa, şarj cihazı pasif durumda kalır ve kartuş akü my.FEIN-App tarafından algılanmaz.

Lütfen kartuş akü kısmen deşarj olunca tekrar deneyin.

Üretim tarihi 01.01.2021'den önce olan kartuş akülerde, eğer de olsa my.FEIN App'da yanlış seri numaraları gösterilebilir. Bu gibi durumlarda sadece güncel şarj durumunu okuyabilirsiniz. Takılı kartuş akünün şarj periyotlarının gösterilmesi mümkün olmaz.

## Bakım ve müşteri servisi.

Haftada bir kez, sık kullanımda daha sık aralıklarla yapılması gerekenler:

- Takma soketlerindeki kontak yerlerini temiz tutun.
- Elektrik kontak yerlerini sadece kuru olarak temizleyin.
- Şarj cihazı gövdesi içine metal talaşlarının kaçmamasına dikkat edin.

Şarj cihazının bağlantı kablosu hasar görecektir olursa, üretici veya onun temsilcisinden tedarik edilecek özel bir bağlantı kablosu ile değiştirilmelidir.

## Teminat ve garanti.

Ürüne ilişkin teminat piyasaya sunulduğu ülkenin yasal düzenlemeleri çerçevesinde geçerlidir. Ayrıca FEIN, FEIN üretici garanti beyanına uygun bir garanti sağlar. Şarj cihazınızın teslimat kapsamında bu kullanma kılavuzunda tanımlanan veya şekli gösterilen aksesuarın sadece bir kısmı bulunabilir.

## Uyumluluk beyanı (ALG80BC).

**CE beyanı** Sadece Avrupa Birliği ve EFTA üyeleri (European Free Trade Association) ve sadece AB ve EFTA pazarları için tasarlanan ürünler için geçerlidir. Ürün AB pazarına sunulduğunda UKCA işareti geçerliliğini yitirir.

**UKCA beyanı** Sadece Britanya pazarı (İngiltere, Galler ve İskoçya) ve Britanya pazarı için tasarlanmış ürünler için geçerlidir. Ürün Britanya pazarına sunulduğunda CE işareti geçerliliğini yitirir.

FEIN firması tek sorumlu olarak bu ürünün bu kullanım kılavuzunun son sayfasında belirtilen ilgili koşullara uygun olduğunu beyan eder.

Teknik belgelerin bulunduğu merkez:

C. & E. Fein GmbH  
Hans-Fein-Straße 81  
73529 Schwäbisch Gmünd-Bargau, Germany

## Çevre koruma, tasfiye.

Ambalaj malzemesi, kullanım ömrünü tamamlamış şarj cihazları ve aksesuar çevre dostu yeniden kazanım merkezine gönderilmelidir.

Aküler sadece deşarj olmuş durumda ve çevre koruma hükümlerine uygun olarak tasfiye yapacak bir merkeze gönderin.

Tam olarak deşarj olmamış akülerde kısa devre tehlikesini önlemek üzere bağlantı fişini yapışkan bantla izole edin.

Az eredeti kezelési útmutató fordítása.

## Az Ön biztonsága érdekében.

**FIGYELMEZTETÉS** Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és előírást. A következőkben leírt előírások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhez és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet. **Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket a biztonsági előírásokat és utasításokat.**



Amíg gondosan végig nem olvasta és teljes mértékben meg nem értette ezt a használati utasítást, ne használja ezt a töltőkészüléket. A fent megnevezett dokumentációt a későbbi használatához őrizze meg és a töltőkészülék továbbadása vagy eladása esetén adja tovább az új tulajdonosnak.

Ugyanígy tartsa be az idevonatkozó helyi munkavédelmi rendelkezéseket.

### A töltőkészülékek rendeltetése:

A töltőkészülékek kisipari és ipari alkalmazásra, a következő tulajdonságú FEIN Li-Ion-akkumulátorok feltöltésére szolgálnak:

| Töltőkészülék                                                                                    | ALG80 / ALG80BC |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| Akkumulátor típus                                                                                | Li-Ion*         |
| Feszültség (V)                                                                                   | 10,8 – 18       |
| Cellák száma                                                                                     | ≥ 3             |
| Kapacitás (mAó)                                                                                  | ≥ 1000          |
| Cellafeszültség (V)                                                                              | 3,6             |
| * A 2,4 Aó kapacitású FEIN Li-Ion-akkumulátorokat (10,8 V / 14,4 V / 18 V) nem lehet feltölteni. |                 |

## Biztonsági információk.

Ezt a készüléket legalább 8 éves korú gyermekek és korlátozott fizikai, érzékelő vagy szellemi képességgel rendelkező személyek, vagy tapasztalattal és ismerettel nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják vagy, ha a készülék biztonságos használatát betanították nekik és megértették az ebből származó veszélyeket.

Gyermekeknek nem szabad a készülékkel játszani! Tisztítást és felhasználó általi karbantartást nem szabad gyermekeknek felügyelet nélkül elvégezni.

**Tartsa távol az töltőkészüléket az esőtől és a nedvesség hatásaitól.** Ha víz hatol be egy elektromos berendezésbe, ez megnöveli az áramütés veszélyét.

**A töltőkészüléket tilos gyúlékony anyagból készült tárgyakra helyezve illetve gyúlékony környezetben üzemeltetni.** A töltés során keletkező hő következtében tűzveszély áll fenn.

**A készülék üzemeltetése alatt gondoskodjon kielégítő szellőzésről. Ne üzemeltesse a töltőkészüléket zárt szekrényekben vagy hőforrások közelében.** A +45 °C-nál magasabb környezeti hőmérsékletek működési hibákhoz vezethetnek.

**A készülékkel ne töltsön fel újrafeltölthető elemeket.** Ellenkező esetben tűz- és robbanásveszély áll fenn.

**Tartsa mindig tisztán a töltőkészüléket.** A szennyezés következtében áramütés veszélye léphet fel.

**Minden használat előtt ellenőrizze a töltőkészüléken a kábelt és a csatlakozó dugót. Ne használja a töltőkészüléket, ha ezek közül valamelyikben károsodás lépett fel. Ne nyissa fel saját maga a töltőkészüléket, azt csak a FEIN képviselő központi szervizében, vagy egy FEIN márkaszervizzel javíttassa.** A megrongálódott töltőkészülékek, kábelek és csatlakozó dugók megnövelik az áramütés veszélyét.

**Ha a készüléket hosszabb ideig nem használja, húzza le az akkumulátort a töltőkészülékről és húzza ki a hálózati csatlakozó dugót.** Az energiatakarékosság megkíméli a környezetet.

**Ha meg akarja tisztítani a töltőkészüléket, húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a dugaszoló aljzatból.** Különben áramütés veszélye léphet fel.

**A töltőkészülékre táblákat és jeleket csavarokkal vagy szegecsekkel felerősíteni tilos!** Egy megrongálódott szigetelés már nem nyújt védelmet az áramütés ellen. Használjon öntapadós matricákat.

**Csak kifogástalan állapotú, eredeti FEIN akkumulátorokat töltsön fel, amelyek az Ön elektromos kéziszerszámahoz vannak kitalálva.** A nem az elektromos

kéziszerszámmal való, megrongálódott, javított vagy újrafeldolgozott akkumulátorok, utánzatok és idegen gyártmányú akkumulátorok feltöltése tűz- és/vagy robbanásveszélyes.

**Vigyázat ! A töltőkészülék Bluetooth®-tal való használata más készülékekben és berendezésekben, repülőgépekben és orvosi műszerekben (például pacemakerekben, hallókészülékekben) zavarokat okozhatnak. A közvetlen környezetben emberek és állatok sérülését sem lehet teljesen kizárni.** Ne használja a töltőkészüléket Bluetooth®-tal orvosi műszerek és vegyipari berendezések közelében valamint robbanásveszélyes területeken (például töltőállomásokon), robbantási területeken és repülőgépeken. Közvetlen testközelben kerülje el a hosszabb időtartamú üzemeltetést. **A Bluetooth®-szóvédjegy és a képelei a Bluetooth SIG, Inc. bejegyzett áruvédjegyei és tulajdona. Ezen szóvédjegynek és ezen képeleknek a C. & E. Fein GmbH általi használata használata megfelelő licencián alapul.**

## Felhasznált jelölések, rövidítések és fogalmak.

| Szimbólumok, jelek                                                                 | Magyarázat                                                                                                         |
|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Mindenképpen olvassa el a mellékelt dokumentációt, mint például a kezelési útmutatót és a biztonsági tájékoztatót. |
|  | Ezen munkalépés megkezdése előtt húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatból.                        |
| CE                                                                                 | A jel igazolja, hogy a töltőkészülék megfelel az Európai Unió irányelveinek.                                       |

| Szimbólumok, jelek                                                                                     | Magyarázat                                                                                                                                                                                                                                                |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                        | igazolja, hogy az elektromos kéziszerszám megfelel Nagy-Britannia (Anglia, Wales, Skócia) Unió irányelveinek.                                                                                                                                             |
|  <b>FIGYELMEZTETÉS</b> | Ez a tájékoztató egy lehetséges veszélyes helyzetre figyelmeztet, amely súlyos vagy halálos sérüléshez vezethet.                                                                                                                                          |
|                        | Újrafeldolgozás jel: az újrahasznosítható anyagokat jelöli                                                                                                                                                                                                |
|                        | A kiselejtezett töltőkészülékeket és egyéb elektrotechnikai és elektromos termékeket külön össze kell gyűjteni és egy környezetvédelmi szempontoknak megfelelő tárolóban kell elhelyezni az újrafelhasználásig.                                           |
|                        | Kettős, vagy megerősített szigeteléssel ellátott termék                                                                                                                                                                                                   |
|                        | Akkumulátor típus                                                                                                                                                                                                                                         |
|                        | Súly az „EPTA-Procedure 01” (01 EPTA-szabvány) szerint                                                                                                                                                                                                    |
|                        | Inerciás biztosíték, az X az IEC 60127 előírásainak megfelelő idő/áram jelleggörbét jelzi.                                                                                                                                                                |
|                        | A készüléket csak belső helyiségekben szabad használni és nem szabad kitenni eső vagy nedvesség hatásának.                                                                                                                                                |
| ---                                                                                                    | Egyenáram                                                                                                                                                                                                                                                 |
|                        | Veszélyes feszültség                                                                                                                                                                                                                                      |
|                        | Figyelmeztetés a villamos feszültségre                                                                                                                                                                                                                    |
|                        | USB töltő interfész                                                                                                                                                                                                                                       |
|                        | A <b>Bluetooth®</b> funkcionalitás                                                                                                                                                                                                                        |
| A)                                                                                                     | A mobil végberendezéseknek kompatibilisnek kell lenniük a <b>Bluetooth®</b> -Low-Energy-készülékekkel (4.1 verzió) és támogatniuk kell a Generic Access profilokat (GAP).                                                                                 |
| B)                                                                                                     | A hatótávolság a külső feltételektől függően, beleértve a felhasznált vevőkészüléket is, erősen változhat. Zárt terekben belül és fémes akadályokon (például falakon, polcokon) keresztül a <b>Bluetooth®</b> hatótávolsága lényegesen alacsonyabb lehet. |

| Jel                                                                                | Nemzetközi egység                                           | Magyarországon használatos egység                            | Magyarázat                                                                  |
|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| $U_1$                                                                              | V                                                           | V                                                            | Névleges bemeneti feszültség                                                |
| $U_2$                                                                              | V---                                                        | V---                                                         | Méretezési kimeneti egyenfeszültség (az akkumulátor névleges feszültsége)   |
| $P_1$                                                                              | W                                                           | W                                                            | Teljesítményfelvétel                                                        |
| $f$                                                                                | Hz                                                          | Hz                                                           | Frekvencia                                                                  |
| $I_{max}$                                                                          | mA                                                          | mA                                                           | Max. méretezési kimeneti egyenáram (max. névleges töltési áram)             |
| $C$                                                                                | Ah                                                          | Aó                                                           | Kapacitás                                                                   |
| $t$                                                                                | min.                                                        | min.                                                         | Töltési idő                                                                 |
| $T$                                                                                | °C/°F                                                       | °C/°F                                                        | Hőmérséklet                                                                 |
|  | m                                                           | m                                                            | A <b>Bluetooth®</b> max. hatótávolsága                                      |
|                                                                                    | m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup> | m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, perc, m/s <sup>2</sup> | Az <b>SI</b> nemzetközi egységrendszer alapegységei és levezetett egységei. |

## Kezelési tájékoztató.

A töltéskészüléket a behelyezett akkumulátorok nélkül csatlakoztassa a villamos hálózathoz. Ekkor kigyullad a zöld LED-kijelző és jelzi, hogy a készülék üzemkész.

Tegye be az akkumulátort.

A készülék a töltési folyamat ellenőrzését villogó zöld fényvel jelzi.

A töltési folyamat befejezését tartós zöld fény jelzi.

A gyorsöltés automatikusan elindul, mielőtt az akkumulátor hőmérséklete a 5 °C és 45 °C közötti töltési hőmérséklet tartományba kerül.

Ha a lítium-ionos akkumulátor fel van töltve, a töltőkészülék automatikusan kikapcsol.

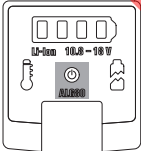
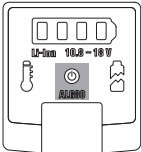
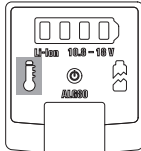
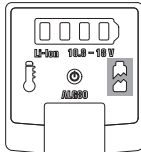
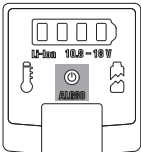
Ha a teljesen feltöltött akkumulátort ismét felhelyezi a töltőkészülékre, akkor a készülék az akkumulátort túltölti, ennek következtében az akkumulátor élettartama lecsökken.

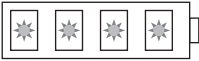
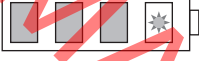
Ha az akkumulátor teljesítménye a helyesen végrehajtott feltöltés ellenére rövid időn belül lecsökken, akkor az élettartama lejárt.

A beépített ventilátor a töltőkészülék belső hőmérsékletétől függően indul el és áll le.

Az ALG80BC esetén a zöld és kék LED váltakozó felvillanása jelzi, hogy a **Bluetooth®**-modul kész az összeköttetésre. Ha a kék LED tartósan világít, akkor fennáll egy aktív **Bluetooth®**-összeköttetés.

## A LED-kijelző jeleinek magyarázata

| LED-kijelző                                                                                                           | Magyarázat                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>zöld tartós fény</p>              | <p>A töltőkészülék üzemkész, a hálózati feszültség fennáll.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <p>ALG80BC:<br/>Tartós kék fény</p>  | <p>A töltőkészülék üzemkész, a hálózati feszültség fennáll.<br/>A <b>Bluetooth®</b>-modul össze van kapcsolva egy mobilis végberendezéssel.</p> <p><b>Megjegyzés:</b><br/>Egy hosszabb tevékenységmentes időtartam után a <b>Bluetooth®</b>-modul automatikusan átkapcsol az energiatakarékos üzemmódra. Egy Li-Ion-akkumulátor ismételt bedugásával a <b>Bluetooth®</b>-modul ismét aktiválásra kerül.</p> |
| <p>sárga tartós fény</p>            | <p>Az akkumulátor hőmérséklete az 5 °C – +45 °C töltési hőmérséklet tartományon kívül van. Mielőtt az akkumulátor eléri a megengedett töltési hőmérséklet tartományt, a gyorsöltés bekapcsolásra kerül.</p>                                                                                                                                                                                                 |
| <p>piros tartós fény</p>           | <p>Töltési folyamatra nincs lehetőség, ennek a következő okai lehetnek:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Az érintkezők elszennyeződtek. A hiba elhárításának módja: Az érintkezőket az akkumulátor többszöri betolásával és kivételével tisztítsa meg.</li> <li>– Az akkumulátor meghibásodott. A hiba elhárításának módja: Cserélje ki az akkumulátort!</li> </ul>                             |
|                                    | <p>Töltési folyamat</p> <ul style="list-style-type: none"> <li> zöld tartós fény</li> <li> villogó LED</li> </ul>                                                                                                                     |

| LED-kijelző                                                                                                            | Magyarázat                                                                                                                                                                |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                        | A gyorsöltési folyamat elindul.                                                                                                                                           |
|                                        | A gyorsöltés aktív.<br>Az akkumulátor töltési szintje $\leq 25\%$                                                                                                         |
|                                        | A gyorsöltés aktív.<br>Az akkumulátor töltési szintje $\leq 50\%$                                                                                                         |
|                                        | A gyorsöltés aktív.<br>Az akkumulátor töltési szintje $\leq 75\%$                                                                                                         |
|                                        | A gyorsöltés befejeződött.<br>Az akkumulátor töltési szintje $\geq 75\%$                                                                                                  |
|                                        | KI-időtartam LED felszerelt akkumulátor esetén:<br>A gyorsöltés befejeződött.<br>Az akkumulátor már legalább 1 órája teljesen feltöltött állapotban van a töltőkészüléken |
| A töltőkészülék és az akkumulátor töltéskijelzője a technológiával kapcsolatos okok miatt időnként eltérhet egymástól. |                                                                                                                                                                           |

## Bluetooth®-összeköttetés

A töltőkészüléknek egy Bluetooth®-Low-Energy-képes végberendezéssel való összekapcsolásával adatokat lehet átvinni a töltőkészülék és a végberendezés között. Töltsse ehhez le a FEIN szervíz-appot a mobilis végberendezésére és hajtsa végre a FEIN szervíz-app által kibocsátott utasításokat.

A FEIN szervíz-app lehetővé teszi a következőket:

- a FEIN elektromos kéziszerszámok regisztrálását
- a FEIN elektromos kéziszerszámok adminisztrálását
- a töltőkészülék és az akkumulátor állapotának ellenőrzését
- a további információkhoz való hozzáférést.

A FEIN szervíz-app QR-kódja itt található:



iOS > V5.0



Android > V6.0

## Megjegyzés:

Ha a töltőkészülékre egy teljesen feltöltött akkucsomagot helyeznek fel, a töltőkészülék inaktív marad és a my.FEIN app nem ismeri fel az akkucsomagot

Kérjük, próbálja meg ismét, mielőtt az akkucsomag részlegesen kisült.

A 2021.1.1 előtti gyártási dátumú akkucsomagoknál előfordulhat, hogy a my.FEIN app hibásan jelzi ki az akkucsomag gyári számát. Ebben az esetben csak a pillanatnyi töltési szintet lehet kiolvasni. A töltőkészülékre felhelyezett akkucsomag töltési ciklusai számának kiolvasására nincs lehetőség.

## Üzembentartás és vevőszolgálat.

Hetente egyszer, gyakori használat esetén ennél gyakrabban, hajtja végre a következő műveleteket:

- Tartsa tisztán a csatlakozó akna érintkezőit.
- Az elektromos érintkezőket csak szárazon tisztítsa.
- Ügyeljen arra, hogy ne juthassanak be fémforgácsok a töltőkészülék házába.

Ha a töltőkészülék csatlakozó vezetéke megrongálódott, akkor ezt egy speciális csatlakozó vezetékre kell kicserélni, amely a gyártónál vagy képviselőjénél kapható.

## Jótállás és szavatosság.

A termékre vonatkozó jótállás a forgalomba hozási országban hatályos törvényes rendelkezéseknek megfelelően érvényes. Termékeinket ezen túlmenően a FEIN jótállási nyilatkozatában leírtaknak megfelelő kiterjesztett garanciával szállítjuk.

A töltőkészülék szállítási terjedelmében lehet, hogy az ezen használati utasításban leírásra vagy ábrázolásra került tartozékoknak csak egy része található meg.

## Megfelelőségi nyilatkozat (ALG80BC).

A **CE-nyilatkozat** csak az Európai Unió és az EFTA (Európai Szabadkereskedelmi Társulás) országaira és csak azokra a termékekre érvényes, amelyek az EU- vagy EFTA-piac számára kerültek gyártásra. A terméknek az EU-piacon való forgalombahozatala után az UKCA-jel érvényét veszti.

Az **UKCA-nyilatkozat** csak a brit piacra (Angliára, Walesre és Skóciára) és csak azokra a termékekre vonatkozik, amelyek a brit piac számára kerültek gyártásra. A terméknek a brit piacon való forgalombahozatala után a CE-jel érvényét veszti.

A FEIN egyedüli felelőséggel kijelenti, hogy ez a termék megfelel az ezen kezelési útmutató utolsó oldalán megadott idevonatkozó előírásoknak.

A műszaki dokumentáció a következő helyen található:

C. & E. Fein GmbH

Hans-Fein-Straße 81

73529 Schwäbisch Gmünd-Bargau, Germany

## Környezetvédelem, hulladékkezelés.

A csomagolóanyagokat, a kiselejtezett töltőkészülékeket és tartozékait egy környezetvédelmi szempontoknak megfelelő tárolóban kell elhelyezni az újrafelhasználásig.

Az akkumulátorokat csak kisütött állapotban adja le a megfelelő ártalmatlanításra.

Nem teljesen kisütött akkumulátorok esetén elővigyázatosságból, rövidzárlatok megakadályozására a csatlakozókat szigetelőszalaggal szigetelje le.

Překlad původního návodu k obsluze.

## Pro Vaši bezpečnost.

**VAROVÁNÍ** Čtěte všechna varovná upozornění a pokyny.

Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek zásah elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

**Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.**



Tuto nabíječku nepoužívejte, dokud si důkladně nepročtete a zcela nepochopíte tento návod k obsluze. Jmenované podklady uschovejte pro pozdější použití a předejte je při poskytnutí či odprodeji nabíječky. Dbejte rovněž příslušných národních ustanovení ochrany při práci.

### Určení nabíječek:

Nabíječky jsou určeny pro průmyslové nasazení v řemesle k nabíjení a dobíjení Li-ion akumulátorů FEIN s následujícími vlastnostmi:

| Nabíječka                                                                            | ALG80 / ALG80BC |
|--------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| Typ akumulátoru                                                                      | Li-ion*         |
| Napětí (V)                                                                           | 10,8 – 18       |
| Počet článků                                                                         | ≥ 3             |
| Kapacita (mAh)                                                                       | ≥ 1000          |
| Napětí článku (V)                                                                    | 3,6             |
| * Li-ion akumulátory FEIN s kapacitou 2,4 Ah (10,8 V / 14,4 V / 18 V) nelze nabíjet. |                 |

## Speciální bezpečnostní předpisy.

Tento přístroj mohou používat děti od 8 let věku a více a též osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi či nedostatkem zkušenosti a vědomostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny ohledně bezpečného používání přístroje a chápou z toho vyplývající nebezpečí. Děti si nesmějí s přístrojem hrát. Čištění a uživatelská údržba nesmějí být prováděny dětmi bez dohledu.

**Udržujte nabíječku daleko od deště nebo vlhka.** Vniknutí vody do elektrického zařízení zvyšuje riziko úderu elektrickým proudem.

**Nabíječku neprovozujte na lehce zápalném podkladu resp. v zápalném prostředí.** Kvůli vyskytujícímu se zahřátí nabíječky při nabíjení zde existuje nebezpečí požáru.

**Během provozu se postarejte o dostatečné větrání. Nabíječku neprovozujte v uzavřených skříních nebo v blízkosti zdrojů tepla.** Teploty okolí větší než +45 °C mohou vést k chybám funkce.

**Nenabíjejte žádné baterie, které nelze opětovně nabíjet.** Jinak existuje nebezpečí požáru a exploze.

**Udržujte nabíječku čistou.** Díky nečistotám zde existuje nebezpečí úderu elektrickým proudem.



**Před každým použitím zkontrolujte nabíječku, kabel a zástrčku.**

**Nabíječku nepoužívejte, jakmile zjistíte poškození. Nabíječku sami neotvírejte a nechte ji opravit pouze firmou FEIN nebo některou ze smluvních opraven FEIN.** Poškozené nabíječky, kabely a zástrčky zvyšují riziko úderu elektrickým proudem.

**Při delší době nepoužívání vytáhněte akumulátor z nabíječky a vytáhněte síťovou zástrčku.** Uspora energie šetří životní prostředí.

**Při čistících pracech vytáhněte síťovou zástrčku nabíječky ze zásuvky.** Existuje zde nebezpečí úderu elektrickým proudem.

**Je zakázáno šroubovat nebo nýtovat na nabíječku štítky a značky.**

Poškozená izolace neposkytuje žádnou ochranu proti úderu elektrickým proudem. Použijte nalepovací štítky.

**Nabíjejte pouze neporušené originální akumulátory FEIN, jež jsou určeny pro Vaše elektronářadí.** Při nabíjení nesprávných, poškozených, opravovaných nebo dotvářených akumulátorů, napodobenin a cizích výrobků existuje nebezpečí požáru a/nebo výbuchu.

**Pozor! Používání nabíječek s Bluetooth® může způsobit rušení v jiných nástrojích a zařízeních, letadlech a lékařských přístrojích (např. v kardiostimulátorech, sluchadlech). Rovněž nelze zcela vyloučit újmu lidem a zvířatům v bezprostředním okolí.** Nabíječku s Bluetooth® nepoužívejte v blízkosti lékařských přístrojů, chemických zařízení, oblastí s nebezpečím výbuchu (např. čerpací stanice), v oblastech odstřelu a v letadlech. Vyvarujte se delší době provozu v přímé blízkosti těla.

**Slovní označení Bluetooth® a též jeho grafická značka jsou zapsané ochranné známky a vlastnictví Bluetooth SIG, Inc. Používání tohoto slovního označení a grafické značky firmou C. & E. Fein GmbH se děje na základě licence.**

## Použité symboly, zkratky a pojmy.

| Symbol, značka | Vysvětlení                                                                                                                                               |
|----------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                | Nezbytně čtěte přiložené dokumenty jako návod k obsluze a všeobecná bezpečnostní upozornění.                                                             |
|                | Před tímto pracovním krokem vytáhněte síťovou zástrčku ze síťové zásuvky.                                                                                |
| CE             | Potvrzuje shodu nabíječky se směrnicemi Evropského společenství.                                                                                         |
| UK<br>CA       | Potvrzuje shodu elektronářadí se směrnicemi Velké Británie (Anglie, Wales, Skotsko).                                                                     |
|                | <b>VAROVÁNÍ</b> Toto upozornění ukazuje možnou nebezpečnou situaci, která může vést k vážným poraněním nebo smrti.                                       |
|                | Značka recyklace: označuje recyklovatelné materiály                                                                                                      |
|                |                                                                                                                                                          |
|                | Vyřazené nabíječky a jiné elektrotechnické a elektrické výrobky odděleně shromažďujte a dodejte opětovnému zhodnocení nepoškozujícímu životní prostředí. |

| Symbol, značka | Vysvětlení                                                                                                                                                                                             |
|----------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                | Výrobek s dvojitou nebo zesílenou izolací                                                                                                                                                              |
|                | Typ akumulátoru                                                                                                                                                                                        |
|                | Hmotnost podle EPTA-Procedure 01                                                                                                                                                                       |
|                | Setrvačná přístrojová pojistka, přičemž X je značka pro křivku čas/proud podle IEC 60127.                                                                                                              |
|                | Přístroj používejte pouze v místnostech a nevystavujte jej dešti nebo vlhkosti.                                                                                                                        |
|                | Stejnoseměrný proud                                                                                                                                                                                    |
|                | Nebezpečné napětí                                                                                                                                                                                      |
|                | Varování před elektrickým napětím                                                                                                                                                                      |
|                | USB nabíjecí přípojka                                                                                                                                                                                  |
|                | Funkce <b>Bluetooth®</b>                                                                                                                                                                               |
| A)             | Mobilní koncová zařízení musejí být kompatibilní se zařízeními <b>Bluetooth®</b> Low Energy (verze 4.1) a též podporovat Generic Access Profile (GAP).                                                 |
| B)             | Dosah může podle vnějších podmínek, včetně použitého přijímače, silně kolísat. Uvnitř uzavřených prostorů a skrz kovové překážky (např. stěny, regály) může být dosah <b>Bluetooth®</b> výrazně menší. |

| Značka    | Jednotka mezinárodní                                        | Jednotka národní                                            | Vysvětlení                                                                 |
|-----------|-------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
| $U_1$     | V                                                           | V                                                           | Jmenovité vstupní napětí                                                   |
| $U_2$     | V $\equiv$                                                  | V $\equiv$                                                  | Jmenovité výstupní stejnosměrné napětí (jmenovité napětí akumulátoru)      |
| $P_1$     | W                                                           | W                                                           | Příkon                                                                     |
| $f$       | Hz                                                          | Hz                                                          | Frekvence                                                                  |
| $I_{max}$ | mA                                                          | mA                                                          | Max. jmenovitý výstupní stejnosměrný proud (max. nabíjecí jmenovitý proud) |
| $C$       | Ah                                                          | Ah                                                          | Kapacita                                                                   |
| $t$       | min                                                         | min                                                         | Doba nabíjení                                                              |
| $T$       | °C/°F                                                       | °C/°F                                                       | Teplota                                                                    |
|           | m                                                           | m                                                           | Max. dosah <b>Bluetooth®</b>                                               |
|           | m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup> | m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup> | Základní a odvozené jednotky z mezinárodní soustavy jednotek <b>SI</b> .   |

## Pokyny k obsluze.

Nabíječku bez vloženého akumulátoru připojte do zásuvky. Rozsvítí se zelený LED ukazatel a signalizuje připravenost k provozu.

Vložte akumulátor.

Kontrola procesu nabíjení je signalizována zeleným blikajícím světlem.

Konec procesu nabíjení je indikován zeleným trvalým světlem.

Rychlonabíjení startuje automaticky, jakmile teplota akumulátoru leží v rozsahu teploty nabíjení 5 °C až 45 °C.

U nabitých akumulátorů Li-ion se nabíječka automaticky vypne.

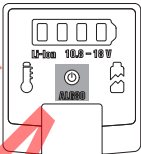
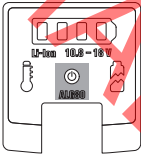
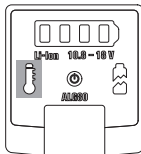
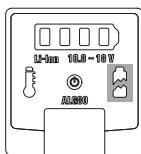
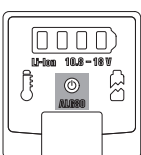
Opětovné vložení nabitého akumulátoru vede k přebíjení a ovlivňuje životnost akumulátoru.

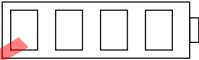
Ochabuje-li akumulátor během krátké doby ve svém výkonu i přes správné nabití, je dosaženo konce jeho životnosti.

Zabudovaný ventilátor se spouští a zastavuje v závislosti na vnitřní teplotě nabíječky.

U ALG80BC signalizuje střídavé blikání zelené a modré LED připravenost modulu **Bluetooth®** ke spojení. Svítí-li modrá LED trvale, existuje aktivní **Bluetooth®** spojení.

## Význam LED ukazatele

| Ukazatel LED                                                                                                              | Význam                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>zelené trvalé světlo</p>              | <p>Nabíječka je připravena k provozu, síťové napětí je k dispozici.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <p>ALG80BC:<br/>modré trvalé světlo</p>  | <p>Nabíječka je připravena k provozu, síťové napětí je k dispozici.<br/>Modul <b>Bluetooth®</b> je spojený s mobilním koncovým zařízením.</p> <p><b>Upozornění:</b><br/>Modul <b>Bluetooth®</b> se po delší nečinnosti automaticky přepne do režimu úspory energie. Opětovným zastrčením akumulátoru Li-ion se modul <b>Bluetooth®</b> opět aktivuje.</p> |
| <p>žluté trvalé světlo</p>               | <p>Teplota akumulátoru se nachází mimo rozsah nabíjení 5 °C až +45 °C. Jakmile akumulátor dosáhne přípustného rozsahu nabíjecí teploty, nastartuje se rychlonabíjení.</p>                                                                                                                                                                                 |
| <p>Červené trvalé světlo</p>             | <p>Není možný žádný proces nabíjení, což může mít následující příčiny:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Kontakty jsou znečištěné. Opatření: kontakty očistěte vícenásobným vložení a odejmutím akumulátoru.</li> <li>– Akumulátor je vadný. Opatření: akumulátor nahraďte!</li> </ul>                                                         |
|                                        | <p>Proces nabíjení</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ zelené trvalé světlo</li> <li>✱ blikající LED</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                  |
|                                         | <p>Rychlonabíjení startuje.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|                                         | <p>Rychlonabíjení je aktivní.<br/>Stav nabití akumulátoru ≤ 25%</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|                                         | <p>Rychlonabíjení je aktivní.<br/>Stav nabití akumulátoru ≤ 50%</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|                                         | <p>Rychlonabíjení je aktivní.<br/>Stav nabití akumulátoru ≤ 75%</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                       |

| Ukazatel LED                                                                                    | Význam                                                                                                                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                 | Rychlonabíjení je ukončeno.<br>Stav nabití akumulátoru $\geq 75\%$                                                                            |
|                 | LED trvale vypnuty při zastrčeném akumulátoru:<br>Rychlonabíjení je ukončeno.<br>Akumulátor je na nabíječe již déle než 1 hodinu plně nabitý. |
| Ukazatelé nabíjení nabíječky a akumulátoru mohou být z technologických důvodů dočasně rozdílné. |                                                                                                                                               |

## Bluetooth® připojení

Pomocí spojení nabíječky s koncovým zařízením se způsobilostí Bluetooth® Low-Energy lze přenášet data mezi nabíječkou a koncovým zařízením. K tomu si stáhněte aplikaci FEIN Service na Vaše mobilní koncové zařízení a řiďte se pokyny aplikace FEIN Service.

Aplikace FEIN Service umožňuje:

- registraci elektronářadí FEIN
- administraci elektronářadí FEIN
- kontrolu stavu nabíječky a akumulátoru
- přístup k dalším informacím.

QR kód pro aplikaci FEIN Service naleznete zde:



iOS > V5.0



Android > V6.0

## Upozornění:

Zastrčí-li se zcela nabitý akumulátorový blok do nabíječky, zůstane nabíječka neaktivní a akumulátorový blok nebude aplikací my.FEIN identifikován.

Zkuste to prosím znovu, jakmile bude akumulátorový blok částečně vybitý.

U akumulátorových bloků s datem výroby před 01.01.2021 může v aplikaci my.FEIN ojedinelé dojít k chybnému zobrazení sériového čísla. V tom případě můžete vyčíst pouze aktuální stav nabití. Zobrazení počtu nabíjecích cyklů zastrčeného akumulátorového bloku není možné.

## Údržba a servis.

Proveďte jednou týdně, při čtenějším použití častěji:

- Udržujte kontakty v nástrčné botce čisté.
- Elektrické kontakty čistěte pouze za sucha.
- Dbejte na to, aby do tělesa nabíječky nevnikly žádné kovové špony.

Pokud je poškozeno přívodní el. vedení nabíječky, musí být nahrazeno speciálním přívodním el. vedením, které je dostupné u výrobce nebo jeho zastoupení.

## Záruka a ručení.

Záruka na výrobek platí podle zákonných ustanovení země uvedení do provozu. Nad to navíc poskytuje firma FEIN záruku podle prohlášení o záruce výrobce FEIN.

V obsahu dodávky Vaší nabíječky může být obsažen i jen jediný díl příslušenství popsaného nebo zobrazeného v tomto návodu k obsluze.

## Prohlášení o shodě (ALG80BC).

**CE prohlášení** platí pouze pro země Evropské unie a EFTA (European Free Trade Association) a pouze pro výrobky, které jsou určeny pro trh EU nebo EFTA. Po uvedení výrobku do oběhu na trhu EU ztrácí označení UKCA svou platnost.

**UKCA prohlášení** platí pouze pro britský trh (Anglie, Wales a Skotsko) a pouze pro výrobky, které jsou určeny pro britský trh. Po uvedení výrobku do oběhu na britském trhu ztrácí označení CE svou platnost. Firma FEIN prohlašuje ve výhradní zodpovědnosti, že tento výrobek odpovídá příslušným ustanovením uvedeným na poslední straně tohoto návodu k obsluze.

Technické podklady u:

C. & E. Fein GmbH  
Hans-Fein-Straße 81  
73529 Schwäbisch Gmünd-Bargau, Germany

## Ochrana životního prostředí, likvidace.

Obaly, vyřazené nabíječky a příslušenství dodejte k opětovnému zhodnocení nepoškozujícím životní prostředí.

Akumulátory odevzdejte k řádné likvidaci pouze ve vybitém stavu.

U ne zcela vybitých akumulátorů zaisolujte konektor preventivně proti zkratu pomocí lepicí pásky.

Preklad originálneho návodu na použitie.

## Pre Vašu bezpečnosť.

**⚠ POZOR** **Prečítajte si všetky Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny.** Zanedbanie dodržiavania Výstražných upozornení a pokynov uvedených v nasledujúcom texte môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobiť požiar a/alebo ťažké poranenie.

**Tieto Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.**



Nepoužívajte túto nabíjačku predtým, ako si dôkladne prečítate tento Návod na použitie a úplne porozumiete jeho obsahu. Uvedené podklady si dobre uschovajte na neskoršie používanie a v prípade odovzdania alebo predaja nabíjačky inej osobe ich odovzdajte s nabíjačkou.

Rovnako dodržiavajte aj príslušné národné ustanovenia o ochrane zdravia pri práci.

### Určenie nabíjačiek:

Tieto nabíjačky sú určené na profesionálne remeselné používanie, na nabíjanie a dobíjanie lítiovo-iónových akumulátorov FEIN s nasledovnými vlastnosťami:

| Nabíjačka           | ALG80 / ALG80BC |
|---------------------|-----------------|
| Typ akumulátora     | Li-Ion*         |
| Napätie (V)         | 10,8 – 18       |
| Počet článkov       | ≥ 3             |
| Kapacita (mAh)      | ≥ 1000          |
| Napätie článkov (V) | 3,6             |

\* Lítiovo-iónové akumulátory FEIN s kapacitou 2,4 Ah (10,8 V / 14,4 V / 18 V) sa nedajú nabíjať.

## Špeciálne bezpečnostné pokyny.

Tento produkt smú používať deti od 8 rokov ako aj osoby s obmedzenými psychickými, senzorickými a duševnými schopnosťami alebo s chýbajúcimi skúsenosťami a vedomosťami, pokiaľ na ne dohliada kvôli bezpečnosti používania kompetentná osoba, alebo ak dostanú od takejto osoby poučenie a chápu nebezpečenstvo, spojené s používaním výrobku. Nedovoľte deťom, aby sa mohli s týmto výrobkom hrať. Čistenie ani základnú užívateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.

**Chráňte nabíjačku pred účinkami dažďa a vlhkosti.** Vniknutie vody do elektrického spotrebiča zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

**Nepoužívajte nabíjačku položenú na horľavom podklade alebo v prostredí ohrozenom výbuchom.** Zohrievanie nabíjačky, ktoré vzniká pri nabíjaní, predstavuje nebezpečenstvo požiaru.

**Počas používania sa postarajte o dostatočné vetranie. Nepoužívajte nabíjačku v uzavretých skrinách ani v blízkosti nejakých vyhrievacích telies (zdrojov tepla).** Pri teplote okolia prevyšujúcej +45 °C môžu nastať poruchy funkcie tohto výrobku.

**Nenabíjajte žiadne obyčajné batérie, ktoré sa nedajú nabíjať.** V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo požiaru a výbuchu.

**Udržiavajte nabíjačku v čistote.**

Následkom znečistenia hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.

**Pred každým použitím produktu prekontrolujte nabíjačku, prírodnú šnúru aj zástrčku. Nepoužívajte nabíjačku v prípade, ak ste zistili nejaké poškodenie. Nabíjačku neotvárajte sami, ale dajte ju opraviť firme FEIN alebo do nejakého zmluvného servisného strediska firmy FEIN.** Poškodené nabíjačky, prírodné šnúry a zástrčky zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.

**Ak akumulátor dlhšie nepoužívate, vyberte ho z nabíjačky a vytiahnite zástrčku zo zásuvky.** Setrití energiou znamená ochraňovať životné prostredie.

**Pri čistiacich prácach najprv vždy vytiahnite zástrčku prírodnej šnúry nabíjačky zo zásuvky.** Hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.

**Je zakázané skrutkovať alebo nitovať na nabíjačku nejaké štítky alebo značky.** Poškodená izolácia neponúka žiadnu ochranu pred zásahom elektrickým prúdom. Používajte samolepiace štítky.

**Používajte len neporušené originálne akumulátory firmy FEIN, ktoré sú určené do Vášho ručného elektrického náradia.** V prípade používania a nabíjania nevhodných,

poškodených, opravovaných alebo upravovaných akumulátorov, rôznych napodobnenín alebo výrobkov iných firiem, hrozí nebezpečenstvo požiaru a/alebo výbuchu.

**Upozornenie! Používanie nabíjačky s Bluetooth® môže spôsobovať poruchy iných prístrojov a zariadení, napr. lietadiel a lekárskeho prístrojov (kardiostimulátorov, načúvacích strojčiek a pod.) Takisto sa celkom nedá vylúčiť poranenie ľudí a zvierat v bezprostrednej blízkosti.**

Nepoužívajte nabíjačku pomocou Bluetooth® v bezprostrednej blízkosti lekárskeho prístrojov, chemických zariadení, prostredí ohrozenom výbuchom (napríklad na čerpacích staniciach), v prostredí, kde sa pracuje s výbušninami a v lietadlách. Vyhybajte sa dlhodobejšiemu používaniu v blízkosti svojho tela.

**Bluetooth® ako názov aj obrázok sú registrovanými obchodnými značkami a sú majetkom firmy Bluetooth SIG, Inc. Používanie toho názvu aj obrázka je zabezpečené licenciou firmy C. & E. Fein GmbH.**

## Používané symboly, skratky a pojmy.

| Symbol, značka | Vysvetlenie                                                                                                             |
|----------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                | Bezpodmienečne si prečítajte priloženú dokumentáciu ako Návod na použitie a Všeobecné bezpečnostné predpisy.            |
|                | Pred každým pracovným úkonom na produkte vytiahnite zástrčku zo zásuvky.                                                |
| CE             | Potvrdzuje konformitu tejto nabíjačky so smernicami Európskeho spoločenstva.                                            |
| UK<br>CA       | Potvrdzuje zhodu elektrického náradia so smernicami Veľkej Británie (Anglicko, Wales, Škótsko).                         |
| POZOR          | Toto upozornenie poukazuje na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá môže viesť k vážnym poraneniam alebo môže spôsobiť smrť. |

| Symbol, značka                                                                   | Vysvetlenie                                                                                                                                                                                                                      |
|----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Recyklovacia značka: označuje opätovne použiteľné materiály                                                                                                                                                                      |
|  | Vyradené nabíjačky a iné elektrické a elektrotechnické výrobky zbierajte osobitne ako triedený odpad a dajte ich na recykláciu zodpovedajúcu ochrane životného prostredia.                                                       |
|  | Výrobok s dvojitou alebo zosilnenou izoláciou                                                                                                                                                                                    |
|  | Typ akumulátora                                                                                                                                                                                                                  |
|  | Hmotnosť podľa EPTA-Procedure 01                                                                                                                                                                                                 |
|  | Pomalá poisťka prístroja, pričom znak X označuje časovú/prúdovú charakteristiku podľa IEC 60127.                                                                                                                                 |
|  | Používajte výrobok iba v uzavretých priestoroch a nevystavujte ho dažďu ani vlhkosti.                                                                                                                                            |
|  | Jednosmerný prúd                                                                                                                                                                                                                 |
|  | Nebezpečné napätie                                                                                                                                                                                                               |
|  | Výstraha pred nebezpečným elektrickým napätím                                                                                                                                                                                    |
|  | Nabíjacia prípojka USB                                                                                                                                                                                                           |
|  | Funkčnosť <b>Bluetooth®</b>                                                                                                                                                                                                      |
| A)                                                                               | Mobilné koncové prístroje musia byť kompatibilné s prístrojmi <b>Bluetooth®</b> -Low-Energy (verzia 4.1) a súčasne podporovať profily Generic Access Profile (GAP).                                                              |
| B)                                                                               | Dosah môže byť so zreteľom na vonkajšie podmienky a použitý prijímač veľmi rôzný. Vo vnútri uzavretých priestorov a následkom kovových prekážok (napríklad steny, regály a pod.) môže byť dosah <b>Bluetooth®</b> výrazne menší. |

| Značka                                                                             | Medzinárodná jednotka                                       | Národná jednotka                                            | Vysvetlenie                                                               |
|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| $U_1$                                                                              | V                                                           | V                                                           | Menovité vstupné napätie                                                  |
| $U_2$                                                                              | V $\equiv$                                                  | V $\equiv$                                                  | Kalkulované výstupné vyrovnávacie napätie (menovité napätie akumulátora)  |
| $P_1$                                                                              | W                                                           | W                                                           | Príkon                                                                    |
| $f$                                                                                | Hz                                                          | Hz                                                          | Frekvencia                                                                |
| $I_{max}$                                                                          | mA                                                          | mA                                                          | Max. kalkulovaný výstupný jednosmerný prúd (max. nabíjací prúd)           |
| $C$                                                                                | Ah                                                          | Ah                                                          | Kapacita                                                                  |
| $t$                                                                                | min                                                         | min                                                         | Nabíjacia doba                                                            |
| $T$                                                                                | °C/°F                                                       | °C/°F                                                       | Teplota                                                                   |
|  | m                                                           | m                                                           | max. dosah <b>Bluetooth®</b>                                              |
|                                                                                    | m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup> | m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup> | Základné a odvodené jednotky Medzinárodného systému jednotiek <b>SI</b> . |

## Návod na používanie.

Pripojte nabíjačku na elektrickú zásuvku bez vloženého akumulátora. Zelená indikácia LED sa rozsvieti a indikuje pripravenosť na prevádzku.

Vložte príslušný akumulátor.

Kontrolu nabíjania signalizuje nabíjačka blikaním zeleného svetla.

Koniec nabíjacieho procesu signalizuje trvalé zelené svetlo.

Rýchlonabíjanie sa ihneď automaticky spúšťa vtedy, keď sa teplota akumulátora nachádza v rozsahu 5 °C až 45 °C.

Keď sú lítovo-iónové akumulátory nabité, nabíjačka sa automaticky vypne.

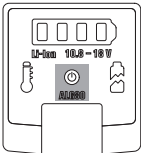
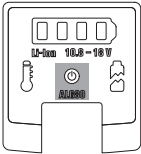
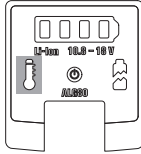
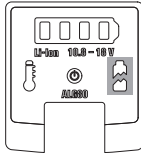
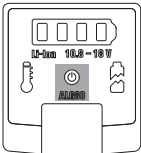
Opakované vkladanie nabitého akumulátora spôsobí jeho prebíjanie a negatívne ovplyvňuje životnosť akumulátora.

Ak akumulátor napriek korektnému nabitíu po krátkom čase používania zníži výkon, jeho životnosť uplynula.

Zabudovaný ventilátor sa spustí a vypne v závislosti od vnútornej teploty nabíjačky.

Pri type ALG80BC signalizuje striedavé blikanie zelenej a modrej LED pripravenosť na spojenie pomocou modulu **Bluetooth®**. Ak svieti modrá dióda LED trvalo, existuje aktívne spojenie **Bluetooth®**.

## Význam indikácie LED

| Indikácia LED                                                                                                        | Význam                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| zelené trvalé svetlo<br>            | Nabíjačka je pripravená na používanie, menovité napätie je k dispozícii.                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| ALG80BC:<br>modré trvalé svetlo<br> | Nabíjačka je pripravená na používanie, menovité napätie je k dispozícii. Modul <b>Bluetooth®</b> je spojený s mobilným koncovým prístrojom.<br><br><b>Upozornenie:</b><br>Modul <b>Bluetooth®</b> sa po dlhšej nečinnosti automaticky prepne do úsporného režimu. Novým zasunutím lítovo-iónového akumulátora sa modul <b>Bluetooth®</b> opätovne aktivuje. |
| trvalé žlté svetlo<br>             | Teplota akumulátora sa nachádza mimo rozsahu pre nabíjanie od 5 °C do +45 °C. Len čo akumulátor dosiahne dovolenú nabíjaciu teplotu, rýchlonabíjanie sa spustí.                                                                                                                                                                                             |
| trvalé červené svetlo<br>         | Žiadne nabíjanie nie je možné, čo môže byť spôsobené nasledujúcimi dôvodmi:<br>– Kontakty sú znečistené Náprava: Vyčistite kontakty viacnásobným vložením a vybratím akumulátora.<br>– Akumulátor je poškodený. Náprava: Akumulátor vymeniť za nový!                                                                                                        |
|                                   | Nabíjanie<br>■ zelené trvalé svetlo<br>✱ Blikajúca indikácia LED                                                                                                                                                                                                                                                                                            |



| Indikácia LED                                                                                                | Význam                                                                                                                                                   |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                              | Rýchlonabíjanie štartuje.                                                                                                                                |
|                              | Rýchlonabíjanie je aktívne.<br>Stav nabitia akumulátora $\leq 25\%$                                                                                      |
|                              | Rýchlonabíjanie je aktívne.<br>Stav nabitia akumulátora $\leq 50\%$                                                                                      |
|                              | Rýchlonabíjanie je aktívne.<br>Stav nabitia akumulátora $\leq 75\%$                                                                                      |
|                              | Rýchlonabíjanie je skončené.<br>Stav nabitia akumulátora $\geq 75\%$                                                                                     |
|                              | Indikácia LED je pri zasunutom akumulátore trvalo VYP:<br>Rýchlonabíjanie je skončené.<br>Akumulátor je úplne nabitý už v nabíjačke dlhšie ako 1 hodinu. |
| Indikácie nabíjania na nabíjačke a akumulátore sa môžu so zreteľom na technologický vývoj niekedy odlišovať. |                                                                                                                                                          |

## Spojenie Bluetooth®

Prepojením nabíjačky s Bluetooth® koncového prístroja (vyhovujúcim technológii Low-Energy) možno prenášať dáta medzi nabíjačkou a koncovým prístrojom. Nahrajte si Service-App firmy FEIN na svoj mobilný koncový prístroj a postupujte podľa pokynov Service-App firmy FEIN.

Service-App firmy FEIN umožňuje:

- registráciu ručných elektrických náradí značky FEIN
- spravovanie ručných elektrických náradí značky FEIN
- kontrolu stavu nabíjačky a akumulátora
- prístup k ďalším informáciám.

Kód QR-Code pre Service-App FEIN nájdete tu:



iOS > V5.0



Android > V6.0

### Oznámenie:

Keď na nabíjačku nastrčíte úplne nabitú zostavu akumulátorov, zostane nabíjačka neaktívna a aplikácia my.FEIN nerozpozna zostavu akumulátorov. Skúste to, prosím, znovu, keď bude zostava akumulátorov čiastočne vybitá.

V prípade zostáv akumulátorov s dátumom výroby pred 1. 1. 2021 môže jedinele dôjsť v aplikácii my.FEIN k nesprávnemu zobrazeniu sériového čísla. V tomto prípade môžete vidieť iba aktuálny stav nabitia. Zobrazenie počtu nabíjajúcich cyklov zastrčenej zostavy akumulátorov nie je možné.

## Údržba a autorizované servisné stredisko.

Jedenkrát týždenne, pri častejšom používaní aj v kratších intervaloch vykonávajte nasledovné:

- Kontakty v nasúvacej pätku udržiavajte v čistote.
- Elektrické kontakty čistite iba nasucho.
- Dávajte pozor na to, aby do telesa nabíjačky nevnikli žiadne kovové triesky a pod.

Keď je poškodená prírodná šnúra nabíjačky, treba ju nahradiť špeciálnou prírodnou šnúrou, ktorú si môžete zakúpiť od výrobcu alebo od jeho zástupcu.

## Zákonná záruka a záruka výrobcu.

Zákonná záruka na produkt platí podľa zákonných predpisov v krajine uvedenia do prevádzky. Firma FEIN okrem toho poskytuje záruku podľa vyhlásenia výrobcu FEIN o záruke.

V základnej výbave Vašej nabíjačky sa môže nachádzať len časť príslušenstva popísaného alebo zobrazeného v tomto Návoде na použitie.

## **Vyhlásenie o konformite (ALG80BC).**

**Vyhlásenie CE** platí iba pre krajiny Európskej únie a EFTA (European Free Trade Association) a iba pre produkty, ktoré sú určené pre trh EÚ alebo EFTA. Po uvedení produktu na trh EÚ, stráca značka UKCA svoju platnosť.

**Vyhlásenie UKCA** platí iba pre britský trh (Anglicko, Wales a Škótsko) a iba pre produkty, ktoré sú určené pre britský trh. Po uvedení produktu na britský trh stráca značka CE svoju platnosť.

Firma FEIN vyhlasuje na svoju výlučnú zodpovednosť, že tento produkt sa zhoduje s príslušnými normatívnymi dokumentmi uvedenými na poslednej strane tohto Návodu na používanie.

Technické podklady sa nachádzajú na adrese:

C. & E. Fein GmbH

Hans-Fein-Straße 81

73529 Schwäbisch Gmünd-Bargau, Germany

## **Ochrana životného prostredia, likvidácia.**

Obaly, opotrebované nabíjačky, ktoré doslúžili a príslušenstvo dajte na recykláciu zodpovedajúcu ochrane životného prostredia.

Akumulátory dávajte na predpísanú likvidáciu len vo vybitom stave.

V takom prípade, keď nie sú akumulátory úplne vybité, na zabránenie proti skratom zaizolujte ich kontakty pomocou izolačnej pásky.

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji eksploatacji.

## Dla własnego bezpieczeństwa.

**⚠ OSTRZEŻENIE** **Należy przeczytać wszystkie wskazówki i przepisy.** Błędy w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała. **Należy starannie przechowywać wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania.**



Niniejszą ładowarkę można stosować dopiero po uważnym przeczytaniu i całkowitym zrozumieniu niniejszej instrukcji eksploatacji. Dokumenty te należy zachować na przyszłość do dalszych zastosowań i przekazać je oddając lub sprzedając ładowarkę. Należy przestrzegać również odpowiednich przepisów krajowych w zakresie bezpieczeństwa elektrycznego i higieny pracy.

### Zastosowanie ładowarki:

Ładowarki przeznaczone są do zastosowań profesjonalnych w rzemiośle. Za ich pomocą można ładować i doładowywać akumulatory Li-Ion firmy FEIN o następujących właściwościach:

| Ładowarka           | ALG80 / ALG80BC |
|---------------------|-----------------|
| Rodzaj akumulatora  | Li-Ion*         |
| Napięcie (V)        | 10,8 – 18       |
| Liczba ogniw        | ≥ 3             |
| Pojemność (mAh)     | ≥ 1000          |
| Napięcie ogniwa (V) | 3,6             |

| Ładowarka                                                                                   | ALG80 / ALG80BC |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| * Nie da się ładować akumulatorów FEIN Li-Ion o pojemności 2,4 Ah (10,8 V / 14,4 V / 18 V). |                 |

### Szczególne przepisy bezpieczeństwa.

Niniejsze urządzenie może być obsługiwane przez dzieci powyżej lat 8, przez osoby ograniczone fizycznie, emocjonalnie, lub psychicznie, a także przez osoby z niewystarczającym doświadczeniem i/lub niedostateczną wiedzą tylko w przypadku, gdy dzieci lub osoby te znajdują się pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub gdy zostały one poinstruowane, jak w bezpieczny sposób posługiwać się urządzeniem i jakie ewentualne niebezpieczeństwa związane są z jego obsługą. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Dzieciom pozostającym bez nadzoru nie wolno czyścić ani konserwować urządzenia.

**Ładowarkę należy chronić przed deszczem i wilgocią.** Przedostanie się wody do urządzenia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem.

**Nie korzystać z ładowarki umieszczonej na łatwopalnym podłożu ani w sąsiedztwie łatwopalnych substancji.** Ze względu na wzrost temperatury ładowarki podczas procesu ładowania istnieje niebezpieczeństwo pożaru.

**Należy zawsze dbać o dobrą wentylację stanowiska pracy podczas pracy urządzenia. Ładowarki nie wolno użytkować w zamkniętych szafach ani w pobliżu źródeł ciepła.** Temperatura otoczenia przekraczająca +45 °C może prowadzić do błędów w funkcjonowaniu.

**Nie wolno ładować baterii jednorazowego użytku.** Inne zastosowanie może spowodować pożar lub zagrożenie wybuchem.

**Ładowarkę należy utrzymywać w czystości.** Zanieczyszczenia mogą doprowadzić do porażenia prądem.

**Przed każdym zastosowaniem urządzenia należy skontrolować ładowarkę, przewód i wtyczkę. W razie stwierdzenia uszkodzeń nie wolno użytkować ładowarki. Nie wolno otwierać ładowarki we własnym zakresie. Naprawy należy zlecać wyłącznie firmie FEIN lub jednemu z autoryzowanych warsztatów serwisowych.**

Uszkodzone ładowarki, przewody i wtyki zwiększają ryzyko porażenia prądem.

**W przypadku dłuższej przerwy w użytkowaniu akumulatora należy wyjąć go z ładowarki i wyjąć wtyk z gniazdka.** Oszczędzanie energii elektrycznej sprzyja ochronie środowiska.

**Podczas czyszczenia ładowarki, należy wyjąć wtyk z gniazdka.** Istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.

**Mocowanie tabliczek lub znaków do ładowarki, przy użyciu śrub lub nitów jest surowo wzbronione.**

Uszkodzona izolacja nie daje ochrony przed porażeniem prądem elektrycznym. Należy używać naklejek.

**Ładować wolno wyłącznie oryginalne akumulatory firmy FEIN, przeznaczone do danego rodzaju elektronarzędzia.** Podczas ładowania niewłaściwych, uszkodzonych, reperowanych lub przerabianych akumulatorów, a także z podróbek lub akumulatorów innych producentów może dojść do pożaru lub eksplozji.

**Ostrożnie! Podczas użytkowania ładowarki z funkcją Bluetooth® może dojść do zakłóceń w działaniu innych urządzeń i instalacji, samolotów i urządzeń medycznych (np. rozruszników serca, aparatów słuchowych). Szkodliwy wpływ na ludzi i zwierzęta, przebywające w bezpośredniej bliskości nie jest całkowicie wykluczony.** Nie należy stosować ładowarek z funkcją Bluetooth® w pobliżu urządzeń medycznych, zakładów chemicznych, w samolotach, ani w rejonach zagrożonych wybuchem (np. na stacjach benzynowych). Nie należy eksploatować ładowarki w bezpośredniej bliskości ciała przez zbyt długi okres czasu.

**Towarowy znak słowny Bluetooth® i jego znaki logo stanowią własność firmy Bluetooth SIG, Inc. Wszelkie wykorzystanie tych znaków przez firmę C. & E. Fein GmbH odbywa się na podstawie umowy licencyjnej.**

Użyte symbole, skróty i pojęcia.

| Symbol, znak | Objaśnienie                                                                                                                                                                                                                                         |
|--------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|              | Załączone dokumenty, tzn. instrukcję eksploatacji i ogólne wskazówki bezpieczeństwa należy koniecznie przeczytać.                                                                                                                                   |
|              | Przed przystąpieniem do tego etapu pracy należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.                                                                                                                                                             |
|              | Potwierdza zgodność ładowarki z wytycznymi Wspólnoty Europejskiej.                                                                                                                                                                                  |
|              | Potwierdza zgodność elektronarzędzia z wytycznymi Wielkiej Brytanii (Anglii, Walii, Szkocji).                                                                                                                                                       |
|              | Nieprzestrzeganie tej wskazówki może doprowadzić do poważnych urazów ciała lub nawet utraty życia.                                                                                                                                                  |
|              | Znaczek recyklingu: oznacza przydatność materiałów do ponownego przetwórstwa                                                                                                                                                                        |
|              | Zużyte ładowarki, jak również inne elektrotechniczne i elektryczne wyroby należy sortować, a następnie dostarczyć do punktów utylizacji zgodnej z przepisami z ochrony środowiska.                                                                  |
|              | Produkt z podwójną lub wzmocnioną izolacją                                                                                                                                                                                                          |
|              | Rodzaj akumulatora                                                                                                                                                                                                                                  |
|              | Ciężar zgodny z EPTA-Procedure 01 (= z metodą Europejskiej Parlamentarnej Weryfikacji Technologii)                                                                                                                                                  |
|              | Bezpiecznik o charakterystyce zwłocznej, przy czym X jest oznaczeniem charakterystyki prądowo-czasowej zgodnie z normą IEC 60127.                                                                                                                   |
|              | Urządzenie wolno stosować wyłącznie w zamkniętych pomieszczeniach i nie należy wystawiać go na działanie deszczu ani wilgoci.                                                                                                                       |
|              | Prąd stały                                                                                                                                                                                                                                          |
|              | Niebezpieczne napięcie elektryczne                                                                                                                                                                                                                  |
|              | Ostrzeżenie przed napięciem elektrycznym                                                                                                                                                                                                            |
|              | Przylącze ładowania USB                                                                                                                                                                                                                             |
|              | Funkcje <b>Bluetooth®</b>                                                                                                                                                                                                                           |
| A)           | Przenośne urządzenia końcowe muszą być kompatybilne z urządzeniami <b>Bluetooth®</b> -Low-Energy (wersja 4.1), a także obsługiwać Generic Access Profile (GAP).                                                                                     |
| B)           | Zasięg może się silnie różnić w zależności od warunków zewnętrznych, wliczając w to zastosowany odbiornik. Zasięg <b>Bluetooth®</b> skraca się znacznie w pomieszczeniach zamkniętych oraz w przypadku ograniczeń typu metalowe ścianki lub regały. |

| Znak      | Jednostka międzynarodowa | Jednostka lokalna | Objaśnienie                                                            |
|-----------|--------------------------|-------------------|------------------------------------------------------------------------|
| $U_1$     | V                        | V                 | Znamionowe napięcie wejściowe                                          |
| $U_2$     | V $\text{---}$           | V $\text{---}$    | Pomiarowe wyjściowe napięcie stałe (napięcie znamionowe akumulatora)   |
| $P_1$     | W                        | W                 | Moc pobierana                                                          |
| $f$       | Hz                       | Hz                | Częstotliwość                                                          |
| $I_{max}$ | mA                       | mA                | Maks. pomiarowy wyjściowy prąd stały (maks. prąd znamionowy ładowania) |
| $C$       | Ah                       | Ah                | Pojemność                                                              |

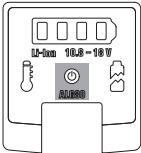
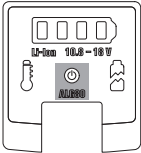
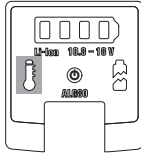
| Znak                                                                             | Jednostka międzynarodowa                                    | Jednostka lokalna                                           | Objaśnienie                                                                                     |
|----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
| $t$                                                                              | min                                                         | min                                                         | Czas ładowania                                                                                  |
| $T$                                                                              | °C/°F                                                       | °C/°F                                                       | Temperatura                                                                                     |
|  | m                                                           | m                                                           | maks. zasięg <b>Bluetooth</b> <sup>®</sup>                                                      |
|                                                                                  | m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup> | m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup> | Jednostki podstawowe i jednostki pochodne wg Międzynarodowego Układu Jednostek Miar <b>SI</b> . |

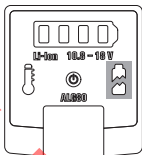
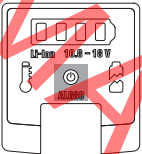
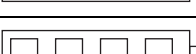
**Wskazówki dotyczące obsługi.**

Połączyć ładowarkę do gniazda, przed włożeniem do niej akumulatora. Zielony wskaźnik LED zaświeca się i sygnalizuje gotowość do eksploatacji.  
Włożyć akumulator.  
Nadzór nad procesem ładowania sygnalizowany jest zielonym światłem migającym.  
Zakończenie procesu ładowania sygnalizowane jest zielonym światłem ciągłym.  
Ładowanie w trybie szybkim rozpoczyna się automatycznie po osiągnięciu przez akumulator temperatury leżącej pomiędzy 5 °C do 45 °C.  
Po kompletnym naładowaniu akumulatora litowo-jonowego, ładowarka wyłącza się automatycznie.

Powtórne włożenie do ładowarki naładowanego akumulatora może spowodować przeladowanie i skracza żywotność akumulatora.  
W przypadku, gdy wydajność akumulatora zmniejsza się mimo prawidłowego naładowania, to oznacza to, że osiągnął on koniec swojej żywotności.  
Wbudowany wentylator uruchamia się i wyłącza w zależności od temperatury wewnętrznej ładowarki.  
W przypadku modelu ALG80BC gotowość modułu **Bluetooth**<sup>®</sup> do nawiązania połączenia sygnalizowana jest przemiennym miganiem zielonego i niebieskiego wskaźnika LED. Gdy niebieska dioda LED świeci się stałym światłem, oznacza to, że połączenie **Bluetooth**<sup>®</sup> jest aktywne.

**Znaczenie wskaźnika LED**

| Wskaźnik LED                                                                                                                 | Znaczenie                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| zielone światło ciągłe<br>                 | Ładowarka jest gotowa do eksploatacji, prąd dopływa do urządzenia.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| ALG80BC:<br>niebieskie światło ciągłe<br> | Ładowarka jest gotowa do eksploatacji, prąd dopływa do urządzenia.<br>Moduł <b>Bluetooth</b> <sup>®</sup> połączony jest z przenośnym urządzeniem końcowym.<br><br><b>Wskazówka:</b><br>Gdy moduł <b>Bluetooth</b> <sup>®</sup> jest przez dłuższy czas nieaktywny, przechodzi automatycznie w stan uśpienia. Ponowne umieszczenie akumulatora Li-Ion w module <b>Bluetooth</b> <sup>®</sup> powoduje jego ponowną aktywację. |
| żółte światło ciągłe<br>                  | Temperatura akumulatora znajduje się poza dopuszczalnym zakresem ładowania, leżącym między 5 °C i +45 °C. Po osiągnięciu przez akumulator dopuszczalnej temperatury, rozpoczyna się ładowanie w trybie szybkim.                                                                                                                                                                                                               |

| Wskaźnik LED                                                                                                                                   | Znaczenie                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Czerwone światło ciągłe</p>                                | <p>Nie jest możliwe ładowanie; możliwe powody:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Styki są zabrudzone. Zapobieganie: Wyczyścić styki przez kilkakrotne włożenie i wyjęcie akumulatora do ładowarki.</li> <li>– Akumulator jest uszkodzony. Zapobieganie: Wymienić akumulator!</li> </ul> |
|                                                               | <p>Ładowanie akumulatora</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ zielone światło ciągłe</li> <li>★ migająca dioda LED</li> </ul>                                                                                                                                                              |
|                                                                | <p>Ładowanie w trybie szybkim rozpoczyna się.</p>                                                                                                                                                                                                                                                  |
|                                                                | <p>Aktywne jest ładowanie w trybie szybkim.<br/>Stan naładowania akumulatora <math>\leq 25\%</math></p>                                                                                                                                                                                            |
|                                                                | <p>Aktywne jest ładowanie w trybie szybkim.<br/>Stan naładowania akumulatora <math>\leq 50\%</math></p>                                                                                                                                                                                            |
|                                                                | <p>Aktywne jest ładowanie w trybie szybkim.<br/>Stan naładowania akumulatora <math>\leq 75\%</math></p>                                                                                                                                                                                            |
|                                                                | <p>Ładowanie w trybie szybkim jest zakończone.<br/>Stan naładowania akumulatora <math>\geq 75\%</math></p>                                                                                                                                                                                         |
|                                                               | <p>Wyłączona dioda LED przy nałożonym akumulatorze:<br/>Ładowanie w trybie szybkim jest zakończone.<br/>Akumulator umieszczony na ładowarce jest już od ponad godziny naładowany.</p>                                                                                                              |
| <p>W zależności od modelu wskaźnik ładowania ładowarki i wskaźnik ładowania akumulatora mogą się z przyczyn technicznych momentami różnić.</p> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |

## Połączenie Bluetooth®

Połączenie ładowarki z energooszczędnym (Low-Energy) urządzeniem końcowym **Bluetooth®** pozwala na transmisję danych między ładowarką i urządzeniem końcowym. W tym celu należy pobraść oprogramowanie Service-App firmy FEIN na urządzenie końcowe, a następnie postępować zgodnie z zaleceniami oprogramowania.

Oprogramowanie FEIN-Service-App umożliwia:

- rejestrację elektronarzędzi FEIN
- zarządzanie elektronarzędziami FEIN
- kontrolę stanu ładowarki i akumulatora
- dostęp do dalszych informacji.

Kod QR do oprogramowania FEIN-Service-App można znaleźć na stronie:



iOS > V5.0



Android > V6.0

**Wskazówka:**

Gdy na ładowarce umieszczony zostanie całkowicie naładowany pakiet akumulatorów, ładowarka pozostaje nieaktywna, a akumulatory nie zostaną rozpoznane przez aplikację my.FEIN.

Próbę należy ponowić, gdy akumulator rozładuje się chociaż częściowo.

W niektórych przypadkach pakietów akumulatorów wyprodukowanych przed 01.01.2021 r. ich numer seryjny może zostać niewłaściwie wyświetlony w aplikacji my.FEIN. W tym wypadku możliwy jest tylko odczyt aktualnego stanu naładowania. Wyświetlenie ilości cykli ładowania nałożonego pakietu akumulatorów nie jest możliwe.

**Konserwacja i serwisowanie.**

Przeprowadzać raz w tygodniu, w przypadku częstego użytkowania części:

- Utrzymywać styki we wnętrzu w czystości.
- Styki elektryczne wolno czyścić wyłącznie na sucho.
- Należy uważać, aby do obudowy ładowarki nie dostały się żadne opiłki metalowe.

W przypadku uszkodzenia przewodu przyłączeniowego ładowarki, należy je zastąpić specjalnym przewodem, który można nabyć u producenta lub jego przedstawiciela handlowego.

**Rękojmia i gwarancja.**

Rękojmia na produkt jest ważna zgodnie z ustawowymi przepisami regulującymi w kraju, w którym produkt został wprowadzony do obrotu. Oprócz tego produkt objęty jest gwarancją firmy FEIN, zgodnie z deklaracją gwarancyjną producenta.

W zakres dostawy nabytej ładowarki może wchodzić tylko część ukazanego na rysunkach lub opisanego w instrukcji eksploatacji osprzętu.

**Oświadczenie o zgodności (ALG80BC).**

**Oświadczenie CE** dotyczy tylko krajów Unii Europejskiej oraz Europejskiego Stowarzyszenia Wolnego Handlu (EFTA) i tylko wyrobów, które przeznaczone są do rozprowadzania na rynku UE lub EFTA. Po wprowadzeniu wyrobu na rynek EU, znak UKCA traci ważność.

**Oświadczenie UKCA (UK Conformity Assessed)** dotyczy tylko Wielkiej Brytanii (Anglii, Walii i Szkocji) i tylko wyrobów, które przeznaczone są do rozprowadzania na rynku Wielkiej Brytanii. Po wprowadzeniu wyrobu na rynek brytyjski, znak CE traci ważność.

Firma FEIN oświadcza z pełną odpowiedzialnością, że niniejszy produkt zgodny jest z odpowiednimi postanowieniami podanymi na ostatniej stronie niniejszej instrukcji eksploatacji.

Dokumentacja techniczna:

C. & E. Fein GmbH

Hans-Fein-Straße 81

73529 Schwäbisch Gmünd-Bargau, Germany

**Ochrona środowiska, usuwanie odpadów.**

Opakowanie, wycofane z użycia ładowarki i osprzęt należy oddać do powtórnego przetworzenia zgodnego z obowiązującymi przepisami w zakresie ochrony środowiska.

Akumulatory należy oddawać do punktu utylizacji w stanie rozładowanym.

Jeżeli akumulator nie rozładował się całkowicie, styki należy zakleić taśmą izolującą, w celu uniknięcia zwarcia.



Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale.

## Pentru siguranța dumneavoastră.

**⚠️ AVERTISMENT** Citiți toate instrucțiunile și indicațiile privind siguranța și protecția muncii. Nerespectarea instrucțiunilor și indicațiilor privind siguranța și protecția muncii poate duce la electrocutare, incendiu și/sau provoca leziuni grave.

**Păstrați în vedere a unei utilizări viitoare toate instrucțiunile și indicațiile privind siguranța și protecția muncii.**



Nu utilizați acest încărcător înainte de a fi citit temeinic și a fi înțeles complet prezentele instrucțiuni de utilizare. Păstrați documentația mai sus amintită în vederea utilizării ulterioare și transmiteți-o mai departe în cazul predării sau înstrăinării încărcătorului.

Respectați deasemenea normele naționale de protecția muncii.

### Destinația încărcătoarelor:

Încărcătoarele sunt destinate utilizării profesionale din sectorul meșteșugăresc, pentru încărcarea și reîncărcarea acumulatorilor Li-Ion FEIN cu următoarele caracteristici:

| Încărcător                     | ALG80 / ALG80BC |
|--------------------------------|-----------------|
| Tip acumulator                 | Li-Ion*         |
| Tensiune (V)                   | 10,8 – 18       |
| Număr celule acumulator        | ≥ 3             |
| Capacitate (mAh)               | ≥ 1000          |
| Tensiune celule acumulator (V) | 3,6             |

| Încărcător                                                                                         | ALG80 / ALG80BC |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| * Acumulatorii Li-Ion FEIN cu o capacitate de 2,4 Ah (10,8 V / 14,4 V / 18 V) nu pot fi încărcăți. |                 |

### Instrucțiuni speciale privind siguranța și protecția muncii.

Acest aparat poate fi folosit de către copii cu o vârstă mai mare de 8 ani cât și de către persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau intelectuale reduse sau fără experiență și cunoștințe, numai dacă sunt supravegheate sau au fost instruite cu privire la utilizarea aparatului în condiții de siguranță și înțeleg pericolele care rezultă din aceasta. Copiii nu au voie să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea aparatului poate fi efectuată de către copii numai sub supraveghere.

**Ferți încărcătorul de ploaie sau umezeală.** Pătrunderea apei într-un aparat electric mărește riscul de electrocutare.

**Nu întrebuințați încărcătorul pe o suprafață ușor inflamabilă respectiv în mediu inflamabil.** Există pericol de incendiu din cauza încălzirii încărcătorului în timpul procesului de încărcare.

**Asigurați ventilația corespunzătoare în timpul funcționării încărcătorului. Nu folosiți încărcătorul în dulapuri închise sau în apropierea surselor de căldură.** Temperaturi ambiante mai mari de +45 °C pot duce la deranjamente funcționale.

**Nu încărcăți baterii de unică folosință.** În caz contrar există pericol de incendiu și explozie.

**Mențineți curat încărcătorul.** Prin murdărire există pericol de electrocutare.

**Înainte de fiecare utilizare verificați încărcătorul, cablul și ștecherul. Nu întrebuințați încărcătorul în cazul în care constatați defecțiuni la acesta. Nu deschideți singuri încărcătorul și nu permiteți repararea acestuia decât de către FEIN sau de către un atelier autorizat FEIN.** Încărcătoarele, cablurile și ștecherile defecte măresc riscul de electrocutare.

**În cazul unei perioade mai îndelungate în care nu utilizați încărcătorul, extrageți acumulatorul din acesta și scoateți din priză ștecherul de la rețea.** Prin economia de energie protejați mediul înconjurător.

**Înainte de lucrări de curățare scoateți din priză ștecherul de la rețea al încărcătorului.** Există pericol de electrocutare.

**Este interzisă înșurubarea sau nituirea unor plăcuțe sau simboluri pe încărcător.** O izolație deteriorată nu oferă protecție la electrocutare. Folosiți etichete autoadezive.

**Încărcați numai acumulatori originali FEIN destinați pentru scula dumneavoastră electrică.** În cazul încărcării altor acumulatori, a unor acumulatori deteriorați, reparați sau modificați, a unor produse contrafăcute sau de fabricație străină există pericol de incendiu/sau explozie.

**Atenție! Utilizarea încărcătorului cu Bluetooth® poate provoca deranjamente ale altor aparate și instalații, avioane și dispozitive medicale (de ex. stimulatoare cardiace, aparate auditive). De asemenea nu poate fi complet exclusă afectarea oamenilor și animalelor din imediata apropiere.** Nu folosiți încărcătorul cu Bluetooth® în apropierea dispozitivelor medicale, instalațiilor chimice, zonelor cu pericol de explozie (de ex. stații de benzină), în zone de detonare și în avioane. Evitați utilizarea mai îndelungată în imediata apropiere a corpului dumneavoastră. **Marca verbală Bluetooth® cât și sigla sa sunt mărci înregistrate și proprietatea Bluetooth SIG, Inc. Utilizarea acestei mărci verbale și a siglei de către C. & E. Fein GmbH are loc sub licență.**

### Simboluri, prescurtări și termeni utilizați.

| Simbol, semn                                                                                          | Explicație                                                                                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                     | Citiți neapărat documentele alăturate precum instrucțiunile de utilizare și indicațiile de ordin general privind siguranța și protecția muncii. |
|                     | Înainte de această etapă de lucru scoateți din priză ștecherul de la rețea.                                                                     |
| CE                                                                                                    | Certifică conformitatea încărcătorului cu Directivele Comunității Europene.                                                                     |
| UK<br>CA                                                                                              | Certifică conformitatea sculei electrice cu directivele din Marea Britanie (Anglia, Țara Galilor, Scoția).                                      |
|  <b>AVERTISMENT</b> | Această indicație avertizează asupra posibilității de producere a unei situații periculoase care poate duce la accidentare.                     |

| Simbol, semn                                                                     | Explicație                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Simbol pentru reciclare: marchează materialele reciclabile                                                                                                                                                                                                                      |
|  | Colectați selectiv și direcționați către o stație de reciclare ecologică încărcătoarele și alte produse electronice și electrice scoase din uz.                                                                                                                                 |
|  | Produs cu izolație dublă sau întărită                                                                                                                                                                                                                                           |
|  | Tip acumulator                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|  | Greutate conform EPTA-Procedure 01                                                                                                                                                                                                                                              |
|  | Siguranță fuzibilă lentă, la care X este simbolul caracteristicii timp/curent conform IEC 60127.                                                                                                                                                                                |
|  | Folosiți aparatul numai în încăperi și nu-l expuneți la ploaie sau umezeală.                                                                                                                                                                                                    |
|  | Curent continuu                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|  | Tensiune periculoasă                                                                                                                                                                                                                                                            |
|  | Avertizare privind o tensiune electrică                                                                                                                                                                                                                                         |
|  | Port de încărcare USB                                                                                                                                                                                                                                                           |
|  | Funcționalitate <b>Bluetooth®</b>                                                                                                                                                                                                                                               |
| A)                                                                               | Terminalele mobile trebuie să fie compatibile cu dispozitivele <b>Bluetooth®</b> Low-Energy (versiunea 4.1) și să permită Generic Access Profile (GAP).                                                                                                                         |
| B)                                                                               | Raza de acoperire poate varia în mare măsură în funcție de condițiile exterioare, inclusiv în funcție de receptorul utilizat. În spații închise și din cauza barierelor metalice (de ex. pereți, rafturi) raza de acoperire a <b>Bluetooth®</b> poate fi considerabil mai mică. |

| Simbol                                                                             | Unitate de măsură internațională                            | Unitate de măsură națională                                 | Explicație                                                                    |
|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
| $U_1$                                                                              | V                                                           | V                                                           | Tensiune de alimentare                                                        |
| $U_2$                                                                              | V <sub>---</sub>                                            | V <sub>---</sub>                                            | Tensiune nominală de ieșire (tensiune nominală acumulator)                    |
| $P_1$                                                                              | W                                                           | W                                                           | Putere nominală                                                               |
| $f$                                                                                | Hz                                                          | Hz                                                          | Frecvență                                                                     |
| $I_{max}$                                                                          | mA                                                          | mA                                                          | Curent nominal maxim de ieșire DC (curent maxim de încărcare)                 |
| $C$                                                                                | Ah                                                          | Ah                                                          | Capacitate                                                                    |
| $t$                                                                                | min                                                         | min                                                         | Timp de încărcare                                                             |
| $T$                                                                                | °C/°F                                                       | °C/°F                                                       | Temperatură                                                                   |
|  | m                                                           | m                                                           | Rază de acoperire max. <b>Bluetooth®</b>                                      |
|                                                                                    | m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup> | m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup> | Unități de măsură de bază sau derivate din Sistemul Internațional <b>SI</b> . |

## Instrucțiuni de utilizare.

Puneți în priză încărcătorul fără a introduce acumulatorul în acesta. LED-ul indicator verde se aprinde și semnalizează disponibilitatea de funcționare. Introduceți acumulatorul.

Supravegherea procesului de încărcare este semnalizată printr-o lumină verde intermitentă.

Încheierea procesului de încărcare este semnalizată prin lumină verde continuă.

Încărcarea rapidă începe automat, imediat ce temperatura acumulatorului se află în domeniul temperaturilor de încărcare între 5 °C și 45 °C.

Atunci când acumulatorii Li-Ion sunt complet încărcăți, încărcătorul se deconectează automat.

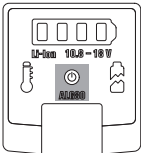
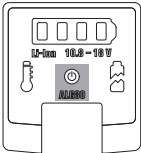
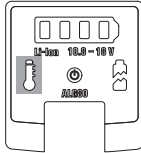
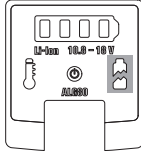
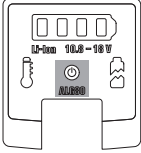
Introducerea repetată în încărcător a unui acumulator deja încărcat, provoacă supraîncărcarea acestuia și afectează durata sa de viață.

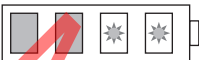
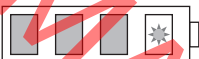
Dacă, în ciuda încărcării corecte, puterea acumulatorului scade într-un interval scurt de timp, înseamnă că acesta a ajuns la sfârșitul duratei sale de viață.

Ventilatorul încorporat pornește și se oprește în funcție de temperatura internă a încărcătorului.

La ALG80BC clipea alternativă a LED-urilor verde și albastru semnalizează pregătirea de conectare a modului **Bluetooth®**. Când LED-ul albastru se aprinde înseamnă că s-a activat conexiunea **Bluetooth®**.

## Semnificația indicatoarelor cu LED-uri

| Indicator cu LED-uri                                                                                                      | Semnificație                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| lumină verde continuă<br>                | Încărcătorul este pregătit pentru funcționare, există tensiune de alimentare.                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| ALG80BC:<br>lumină albastră continuă<br> | Încărcătorul este pregătit pentru funcționare, există tensiune de alimentare.<br>Modulul <b>Bluetooth®</b> este împerecheat cu un terminal mobil.<br><br><b>Notă:</b><br>După o perioadă mai lungă de inactivitate, modulul <b>Bluetooth®</b> comută automat în modul de economisire a energiei. Prin reintroducerea unui acumulator Li-Ion modulul <b>Bluetooth®</b> se activează din nou. |
| lumină galbenă continuă<br>             | Temperatura acumulatorului se situează în afara domeniului temperaturilor de încărcare de 5 °C până la +45 °C. Încărcarea rapidă începe de îndată de acumulatorul ajunge în domeniul admis al temperaturilor de încărcare.                                                                                                                                                                  |
| lumină roșie continuă<br>              | Nu este posibilă încărcarea, fapt ce s-ar putea datora următoarelor cauze:<br>– Contactele sunt murdare. Măsură: se curăță contactele prin introducerea și extragerea repetată a acumulatorului.<br>– Acumulatorul este defect. Măsură: schimbați acumulatorul!                                                                                                                             |
|                                        | Proces de încărcare<br>■ lumină verde continuă<br>✱ LED-ul clipește                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |

| Indicator cu LED-uri                                                                                                                                        | Semnificație                                                                                                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                             | Începe încărcarea rapidă.                                                                                                                                                          |
|                                                                             | Este activată încărcarea rapidă.<br>Nivelul de încărcare a acumulatorului ≤ 25%                                                                                                    |
|                                                                             | Este activată încărcarea rapidă.<br>Nivelul de încărcare a acumulatorului ≤ 50%                                                                                                    |
|                                                                             | Este activată încărcarea rapidă.<br>Nivelul de încărcare a acumulatorului ≤ 75%                                                                                                    |
|                                                                             | Încărcarea rapidă s-a terminat.<br>Nivelul de încărcare a acumulatorului ≥ 75%                                                                                                     |
|                                                                             | Acumulatorul fiind introdus, lumina continuă a LED-ului este stinsă:<br>Încărcarea rapidă s-a terminat.<br>Acumulatorul este în încărcător, fiind complet încărcat de peste 1 oră. |
| Valorile afișate de indicatorul de încărcare al acumulatorului și de cel al încărcătorului pot fi temporar diferite, din considerente ce țin de tehnologie. |                                                                                                                                                                                    |

## Conexiune Bluetooth®

Prin împerecherea încărcătorului cu un terminal compatibil cu **Bluetooth®** Low Energy se pot transmite date între încărcător și terminal. Descărcați în acest scop FEIN Service-App pe terminalul dumneavoastră mobil și urmați instrucțiunile din FEIN Service-App.

FEIN Service-App permite:

- înregistrarea sculelor electrice FEIN
- administrarea sculelor electrice FEIN
- verificarea stării încărcătorului și a acumulatorului
- accesul la informații suplimentare.

Codul QR pentru FEIN Service-App îl găsiți aici:



iOS > V5.0



Android > V6.0

### Notă:

Dacă în încărcător se introduc acumulatori complet încărcăți, încărcătorul rămâne inactiv iar acumulatorii nu sunt recunoscuți de my.FEIN App.

Vă rugăm să încercați din nou de îndată de acumulatorul s-a descărcat parțial.

În cazul acumulatorilor cu data fabricației înainte de 01.01.2021 este posibil ca în mod izolat în my.FEIN App să fie redat un număr de serie greșit. În acest caz puteți citi numai nivelul actual de încărcare. Nu este posibilă afișarea numărului ciclurilor de încărcare la care a fost supus acumulatorul introdus în încărcător.

## Întreținere și asistență service post-vânzări.

A se efectua odată pe săptămână, iar în caz de utilizare frecventă, mai des:

- Mențineți curate contactele din compartimentul de introducere a acumulatorului.
- Curățați numai uscat contactele electrice.
- Aveți grijă să nu pătrundă așchii de metal în carcasa încărcătorului.

În cazul în care cordonul de alimentare al încărcătorului este deteriorat, el trebuie schimbat cu un cordon de alimentare special, disponibil la producător sau la reprezentantul acestuia.

## Garanția legală de conformitate și garanția comercială.

Garanția legală de conformitate a produsului se acordă conform reglementărilor legale din țara punerii în circulație a acestuia. În plus, FEIN acordă o garanție comercială conform certificatului de garanție al producătorului FEIN.

Setul de livrare al încărcătorului dumneavoastră poate conține numai o parte din accesorii descrise sau ilustrate în prezentele instrucțiuni de utilizare.

**Declarație de conformitate (ALG80BC).**

**Declarația CE** este valabilă pentru țările Uniunii Europene și EFTA (European Free Trade Association) și numai pentru produsele destinate pieței UE sau EFTA. După punerea în circulație a produsului pe piața UE, marcajul UKCA își pierde valabilitatea.

**Declarația UKCA** este valabilă numai pentru piața britanică (Anglia, Țara Galilor și Scoția) și numai pentru produsele destinate pieței britanice. După punerea în circulație a produsului pe piața britanică, marcajul CE își pierde valabilitatea.

Firma FEIN declară pe proprie răspundere că acest produs corespunde prevederilor specificate la ultima pagină a prezentelor instrucțiuni de utilizare.

Documentație tehnică la:

C. & E. Fein GmbH

Hans-Fein-Straße 81

73529 Schwäbisch Gmünd-Bargau, Germany

**Protecția mediului înconjurător, eliminare.**

Direcționați către o stație de reciclare ecologică ambalajele, încărcătoarele și accesoriile scoase din uz. După ce mai întâi i-ați descărcat, direcționați acumulatorii către un punct de colectare a deșeurilor sortate.

În cazul în care acumulatorii nu sunt complet descărcați, ca o măsură preventivă, izolați conectorii acestuia cu bandă adezivă.

Prevod originalnega navodila za obratovanje.

## Za vašo varnost.

**⚠ OPOZORILO** **Preberite vsa varnostna opozorila in navodila.** Neupoštevanje varnostnih navodil in napotkov lahko povzroči električni udar, požar in/ali težke poškodbe.

**Shranite vsa varnostna opozorila in navodila za prihodnost.**



Te polnilne naprave ne uporabljajte tako dolgo, preden niste temeljito prebrali tega navodila za obratovanje in ga v celoti razumeli. Navedeno dokumentacijo shranite za kasnejšo uporabo in jo izročite naprej pri posredovanju ali odsvojitvi polnilne naprave.

Prav tako upoštevajte zadevne nacionalne predpise varstva pri delu.

### Namembnost polnilne naprave:

Polnilniki so namenjeni za uporabo v obrti, za polnjenje in ponovno polnjenje Li-ionskih akumulatorjev podjetja FEIN, ki imajo naslednje lastnosti:

| Polnilna naprava                                                                                       | ALG80 / ALG80BC |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| Tip akumulatorske baterije                                                                             | Li-Ion*         |
| Napetost (V)                                                                                           | 10,8 – 18       |
| Število celic                                                                                          | ≥ 3             |
| Kapaciteta (mAh)                                                                                       | ≥ 1000          |
| Napetost celic (V)                                                                                     | 3,6             |
| * Li-ionski akumulatorji podjetja FEIN s kapaciteto 2,4 Ah (10,8 V / 14,4 V / 18 V) ni mogoče polniti. |                 |

## Posebna varnostna navodila.

To napravo lahko uporabljajo osebe, ki so starejše od 8 let in več ter osebe z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali umskimi sposobnostmi ali pomanjkljivimi izkušnjami in pomanjkljivim znanjem v primeru, da so pod nadzorom ali da so bile podučene glede rokovanja z napravo in razumejo nevarnosti, ki so povezane z njo. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Vsa opravila popravil in uporabniškega vzdrževanja se ne smejo izvajati s strani otrok brez nadzora.

**Polnilno napravo zaščitite pred dežjem ali vlago.** Vdor vode v električno napravo poveča tveganje električnega udara.

**Polnilne naprave ne uporabljajte na lahko gorljivi podlogi oz. v gorljivem okolju.** Zaradi segrevanja polnilne naprave pri polnjenju obstaja nevarnost požara.

**Med delovanjem morate poskrbeti za zadostno prezračevanje.** Polnilna naprava ne sme delovati v zaprtih omarah ali v bližini toplotnih virov. Temperature v okolici, ki so večje od +45 °C, lahko povzročijo napačno delovanje.

**Ne polnite baterij, ki jih ni možno ponovno napolniti.** Sicer obstaja nevarnost požara in eksplozije.

**Poskrbite, da bo polnilna naprava čista.** Zaradi nečistoče obstaja nevarnost električnega udara.

**Pred vsako uporabo preizkusite polnilno napravo, kabel in vtič. Če ugotovite poškodbe na polnilni napravi, ga ne uporabljajte. Sami ne odpirajte polnilne naprave in le podjetju FEIN ali pooblašeni delavnici FEIN dovolite popravilo.**

Poškodovane polnilne naprave, kabli in vtiči povečajo tveganje električnega udara.

**Pri daljši neuporabi potegnite akumulatorsko baterijo s polnilne naprave in potegnite omrežni vtič.** Varčevanje z energijo varuje okolje.

**Pri čistilnih opravilih potegnite omrežni vtič polnilne naprave iz vtičnice.** Obstaja nevarnost električnega udara.

**Prepovedano je privijačenje ali kovičenje ploščic in znakov na polnilno napravo.** Poškodovana izolacija ne nudi zaščite proti električnemu udaru. Uporabljajte lepilne ploščice.

**Polnite le brezhibne originalne akumulatorske baterije FEIN, ki so primerne za vaše električno orodje.**

Pri polnjenju napačnih, okvarjenih, popravljenih ali predelanih akumulatorskih baterij, ponaredkov in akumulatorskih baterij tujih znamk obstaja nevarnost požara in/ali eksplozije.

**Uporabljeni simboli, kratice in pojmi.**

| Simbol, znaki                                                                      | Razlaga                                                                                                   |
|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Nujno preberite priloženo dokumentacijo, kot je to Navodilo za obratovanje in Splošna varnostna navodila. |
|  | Pred tem delovnim korakom potegnite omrežno stikalo iz omrežne vtičnice.                                  |
| CE                                                                                 | Potrjeno o skladnosti polnilne naprave z direktivami Evropske skupnosti.                                  |
| UK<br>CA                                                                           | Potrjuje skladnost električnega orodja s smernicami Velike Britanije (Anglija, Wales, Škotska).           |

**Pozor! Uporaba polnilnika z Bluetoothom® lahko povzroča motnje na drugih napravah in sistemih, letalnih in medicinskih napravah (npr. v srčnih spodbujevalnikih, slušnih aparatih). Ravno tako ni mogoče izključiti poškodbe ljudi in živali, ki se nahajajo v neposredni okolici.**

Polnilnika z Bluetoothom® ne uporabljajte blizu medicinskih naprav, kemičnih sistemov, območij, kjer obstaja nevarnost eksplozije (kot so npr. bencinske črpalke) in območij strelšč ter letal. Preprečite dolgotrajnejše delovanje v neposredni bližini teles.

**Besedna blagovna znamka Bluetooth® in njen slikovni simbol sta registrirani blagovni znamki in lastnina družbe Bluetooth SIG, Inc. Uporaba te besedne blagovne znamke in slikovnega simbola s strani podjetja C. & E. Fein GmbH poteka preko licence.**



| Simbol, znaki                                                                                     | Razlaga                                                                                                                                                                                                                                         |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <b>OPOZORILO</b> | To opozorilo prikazuje možno nevarno situacijo, ki lahko privede do resnih poškodb ali smrti.                                                                                                                                                   |
|  Li-Ion           | Znak za reciklažo: označuje materiale, ki jih je možno reciklirati.                                                                                                                                                                             |
|                   | Ločeno zbirajte polnilne naprave in druge elektrotehnične in električne proizvode in poskrbite za njihovo okolju prijazno recikliranje.                                                                                                         |
|                   | Izdelek z dvojno ali ojačano izolacijo                                                                                                                                                                                                          |
|                   | Tip akumulatorske baterije                                                                                                                                                                                                                      |
|                   | Teža v skladu z EPTA-Procedure 01                                                                                                                                                                                                               |
|                   | Počasna zaščita naprave, pri čemer je X znak za karakteristiko čas/tok v skladu z IEC 60127.                                                                                                                                                    |
|                   | Uporabljajte napravo izključno v prostorih in je ne izpostavljajte dežju ali vlagi.                                                                                                                                                             |
| ===                                                                                               | Enosmerni tok                                                                                                                                                                                                                                   |
|                   | Nevarna napetost                                                                                                                                                                                                                                |
|                   | Opozorilo pred električno napetostjo                                                                                                                                                                                                            |
|                   | USB Ladeanschluss                                                                                                                                                                                                                               |
|                   | Funkcionalnost <b>Bluetooth®</b>                                                                                                                                                                                                                |
| A)                                                                                                | Mobilne terminalne naprave morajo biti združljive z nizko-energetskimi <b>Bluetooth®</b> napravami (različica 4.1) ter podpreti splošni profil dostopnosti (angl. Generic Access profil (GAP)).                                                 |
| B)                                                                                                | V odvisnosti od zunanjih pogojev se lahko akcijski radij vključno z uporabljenim sprejemnikom močno razlikuje. Akcijski radij <b>Bluetooth®</b> je lahko občutno manjši znotraj zaprtih prostorih in skozi kovinskih ovir (npr. sten, regalov). |

| Znaki                                                                              | Mednarodna enota                                            | Nacionalna enota                                            | Razlaga                                                                 |
|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
| $U_1$                                                                              | V                                                           | V                                                           | Nazivna vhodna napetost                                                 |
| $U_2$                                                                              | V===                                                        | V===                                                        | Dimenzionirana izhodna enosmerna napetost (akum. nazivna napetost)      |
| $P_1$                                                                              | W                                                           | W                                                           | Zmogljivost motorja                                                     |
| $f$                                                                                | Hz                                                          | Hz                                                          | Frekvenca                                                               |
| $I_{max}$                                                                          | mA                                                          | mA                                                          | max. dimenzioniran izhodni enosmerni tok (maks. polnilni tok)           |
| $C$                                                                                | Ah                                                          | Ah                                                          | Kapaciteta                                                              |
| $t$                                                                                | min                                                         | min                                                         | Čas polnjenja                                                           |
| $T$                                                                                | °C/°F                                                       | °C/°F                                                       | Temperatura                                                             |
|  | m                                                           | m                                                           | maksimalni akcijski radij <b>Bluetooth®</b>                             |
|                                                                                    | m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup> | m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup> | Osnovne in izpeljane enote iz mednarodnega merskega sestava <b>SI</b> . |

## Navodila za uporabo.

Priključite polnilnik brez vstavljenega akumulatorja na omrežno vtičnico. Zelena indikacija iz LED diod zasveti in signalizira pripravljenost za obratovanje.

Vstavite akumulatorsko baterijo.

Nadzor postopka polnjenja se signalizira z zeleno utripajočo lučjo.

Trajna zelena luč je znak za konec postopka polnjenja.

Hitro polnjenje starta avtomatsko, ko leži temperatura akumulatorske baterije v območju temperature za polnjenje 5 °C do 45 °C.

Ko so litij-ionske akumulatorske baterije napolnjene, se polnilna naprava avtomatsko izklopi.

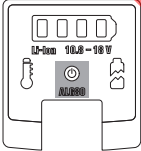
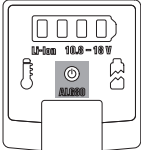
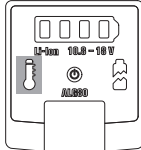
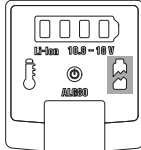
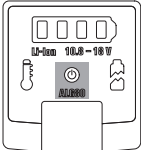
Ponovna namestitev napolnjene akumulatorske baterije vodi do preobremenitve in negativno vpliva na življenjsko dobo akumulatorske baterije.

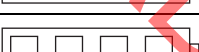
Če moč akumulatorske baterije kljub pravilnemu polnjenju v kratkem času popusti, je dosežen konec življenjske dobe.

Vgrajeni ventilator se aktivira in dezaktivira v odvisnosti od notranje temperature med polnjenjem.

Pri ALG80BC signalizirajo izmenično utripajoče zelene in modre LED diode pripravljenost za povezavo modula **Bluetooth®**. Kadar modra LED dioda stalno sveti, obstaja aktivna povezava z **Bluetooth®**.

## Pomen LED-prikaza

| LED-prikaz                                                                                                                 | Pomen                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Zelena trajna luč</p>                  | <p>Polnilna naprava je pripravljena za obratovanje, omrežna napetost prisotna.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <p>ALG80BC:<br/>modra permanenta luč</p>  | <p>Polnilna naprava je pripravljena za obratovanje, omrežna napetost prisotna. Modul <b>Bluetooth®</b> je povezan z mobilno terminalno napravo.</p> <p><b>Napotek:</b><br/>Modul <b>Bluetooth®</b> se po daljši neaktivnosti samodejno preklopi na način manjše porabe energije.<br/>Ko ponovno nataknete Li-ionski akumulator, se znova aktivira modul <b>Bluetooth®</b>.</p> |
| <p>Rumena trajna luč</p>                 | <p>Temperatura akumulatorja je izven temperaturnega območja polnjenja od 5 °C do +45 °C.<br/>Ko akumulator doseže dopustno temperaturno območje za polnjenje, se začne hitro polnjenje.</p>                                                                                                                                                                                    |
| <p>Rdeča trajna luč</p>                 | <p>Polnilni postopek ni možen, možni vzroki:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Kontakti so umazani. Ukrep: Očistite kontakte tako, da akumulatorsko baterijo večkrat vstavite in snemite.</li> <li>– Akumulatorska baterija je okvarjena. Ukrep: Nadomestite akumulatorsko baterijo!</li> </ul>                                                                     |
|                                         | <p>Postopek polnjenja</p> <ul style="list-style-type: none"> <li> Zelena trajna luč</li> <li> utripajoča LED</li> </ul>                                                                                  |

| LED-prikaz                                                                                       | Pomen                                                                                                                                                                             |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                  | Start hitrega polnjenja.                                                                                                                                                          |
|                  | Hitro polnjenje je aktivno.<br>Stanje napolnjenosti akumulatorske baterije ≤ 25%                                                                                                  |
|                  | Hitro polnjenje je aktivno.<br>Stanje napolnjenosti akumulatorske baterije ≤ 50%                                                                                                  |
|                  | Hitro polnjenje je aktivno.<br>Stanje napolnjenosti akumulatorske baterije ≤ 75%                                                                                                  |
|                  | Hitro polnjenje je končano.<br>Stanje napolnjenosti akumulatorske baterije ≥ 75%                                                                                                  |
|                  | LED trajni IZKLOP pri natakneni akumulatorski bateriji:<br>Hitro polnjenje je končano.<br>Akumulatorska baterija se nahaja več kot 1 uro dokončno napolnjena na polnilni napravi. |
| Kazalnik polnjenja polnilnika in akumulatorja je iz tehnoloških razlogov lahko začasno drugačen. |                                                                                                                                                                                   |

## Povezava z Bluetooth®

S povezavo polnilnika z nizko energetsko terminalno Bluetooth® napravo je mogoče prenašati podatke med polnilnikom in terminalno napravo. V ta namen napolnite servisno aplikacijo FEIN na svoji mobilni terminalni napravi in sledite navodilom servisne aplikacije FEIN.

Servisna aplikacija FEIN omogoča:

- registracijo električnih orodij FEIN
- upravljanje električnih orodij FEIN
- preverjanje stanja polnitve polnilnika in akumulatorja
- dostop do drugih informacij.

Pod naslednjo spletno povezavo je koda QR za vaše servisne aplikacije FEIN:



iOS > V5.0



Android > V6.0

## Napotek:

Če nataknete popolnoma napolnjen komplet baterij na polnilnik, ostane polnilnik neaktiven in aplikacija my.FEIN ne prepozna kompleta baterij. Poskusite ponovno, ko bo komplet baterij delno izprazen.

Pri kompletnih baterij z datumom proizvodnje pred 01.01.2021 lahko v posameznih primerih pride do napačnega prikazovanja serijske številke v aplikaciji my.FEIN. V teh primerih lahko preberete samo trenutno stanje polnitve. Prikaz števila polnilnih ciklov nataknenega kompleta baterij ni mogoč.

## Vzdrževanje in servis.

Naslednja opravila izvajajte enkrat tedensko, pri pogosti uporabi pogosteje:

- Poskibite za to, da bodo kontakti nastavka čisti.
- Električne kontakte očistite le na suh način.
- Pazite na to, da kovinski delčki ne prodrejo v ohišje polnilne naprave.

Če je priključni kabel polnilnika poškodovan, ga je treba zamenjati s posebnim priključnim kablom, ki ga lahko dopite od proizvajalca ali njegovega zastopnika.

## Jamstvo in garancija.

Jamstvo za izdelek velja v skladu z zakonskimi pravili v državi, kjer se je izdelek dal v promet. Poleg tega vam daje FEIN garancijo v skladu z izjavo proizvajalca FEIN. Možno je, da je v obsegu dobave polnilne naprave tudi le del pribora, ki je opisan ali naslikan v tem navodilu za obratovanje.

### **Izjava o skladnosti (ALG80BC).**

**Izjava CE** velja samo za države Evropske unije in EFTO (Evropsko združenje za prosto trgovino) in samo za izdelke, ki so namenjeni za trg Evropske unije ali ETFE. Po dajanju izdelka v promet na trg Evropske unije, izgubi znak UKCA svojo veljavnost.

**Izjava UKCA** velja samo za britanski trg (Anglijo, Wales in Škotsko) in samo za izdelke, ki so namenjeni za britanski trg. Po dajanju izdelka v promet na britanski trg izgubi oznaka CE svojo veljavnost.

Podjetje FEIN izjavlja pod izključno odgovornostjo, da ta izdelek ustreza navedenim zadevnim določilom, ki so opisana na zadnji strani tega navodila za obratovanje.

Tehnična dokumentacija se nahaja pri:

C. & E. Fein GmbH

Hans-Fein-Straße 81

73529 Schwäbisch Gmünd-Bargau, Germany

### **Varstvo okolja, odstranitev odpadkov.**

Embalažo, odpadne polnilne naprave in pribor morate reciklirati v skladu z varstvom okolja.

Akumulatorske baterije smete samo v praznem stanju odvreči med recikliran odpad.

Pri nepopolno izpraznjenih akumulatorskih baterijah zaradi preprečevanja kratkega stika izolirajte povezovalni vtič z lepilnim trakom.

Prevod originalnog uputstva za upotrebu.

## Za Vašu sigurnost.

### **UPOZORENJE** Čitajte sva sigurnosna upozorenja i uputstva.

Propusti kod održavanja sigurnosnih upozorenja i uputstava mogu prouzrokovati električni udar, požar i/ili teške povrede.

### **Čuvajte sva sigurnosna upozorenja i uputstva za budućnost.**



Ne upotrebljavajte ovaj uređaj za punjenje, pre nego što temeljno ne pročitate ovo uputstvo za rad i potpuno ga razumete. Sačuvajte navedenu dokumentaciju za kasniju upotrebu i predajte je prilikom daljeg davanja ili otudjenja uređaja za punjenje. Pazite isto tako na važeće nacionalne propise o zaštiti na radu.

### **Odredjivanje uređaja za punjenje:**

Punjači su namenjeni za komercijalnu upotrebu u zanatstvu, za punjenje i ponovo punjenje FEIN litijum-jonskih akumulatora sa sledećim svojstvima:

| Uređaj za punjenje                                                                                     | ALG80 / ALG80BC |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| Tip akumulatora                                                                                        | Li-jonski*      |
| Napon (V)                                                                                              | 10,8 – 18       |
| Broj akumulatorskih ćelija                                                                             | ≥ 3             |
| Kapacitet (mAh)                                                                                        | ≥ 1000          |
| Ćelijski napon (V)                                                                                     | 3,6             |
| * FEIN litijum-jonski akumulatori sa kapacitetom od 2,4 Ah (10,8 V / 14,4 V / 18 V) se ne mogu puniti. |                 |

## **Specijalna sigurnosna upozorenja.**

Ovaj uređaj mogu da koriste deca od 8 godina i naviše kao i osobe sa smanjenim psihičkim, umnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, ako su pod nadzorom ili su podučeni u vezi sa sigurnom upotrebom uređaja i razumeju opasnosti koje mogu rezultirati iz toga. Dečica se ne smeju igrati sa uređajem. Čišćenje i održavanje od strane korisnika ne smeju izvoditi deca bez nadzora.

**Držite uređaj za punjenje podalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni uređaj povećava rizik od električnog udara.

**Ne radite sa uređajem za punjenje na lako zapaljivoj podlozi odnosno u zapaljivoj okolini.** Zbog zagrevanja koje nastaje pri punjenju uređaja za punjenje postoji opasnost od požara.

**Pobrinite se za vreme rada za dovoljno provetravanja. Ne radite u zatvorenim ormanima ili u blizini toplotnih izvora sa uređajem za punjenje.** Okolne temperature veće od +45 °C mogu uticati na pogrešno funkcioniranje.

**Ne punit baterije koje se ne mogu ponovo puniti.** Inače postoji opasnost od požara i eksplozije.

**Održavajte uređaj za punjenje uvek čist.** Prljanjem postoji opasnost od električnog udara.

**Prekontrolišite pre svakog korišćenja uređaj za punjenje, kabl i utikač. Ne koristite uređaj za punjenje ako konstatujete oštećenja. Ne otvarajte sami uređaj za**

**punjenje i neka Vam ga popravljaju samo FEIN ili neka od ugovornih servisa FEIN-a.** Oštećeni uređaji za punjenje, kablovi i utikači povećavaju rizik od električnog udara.

**Izvučite pri dužoj pauzi u radu akumulator iz uređaja za punjenje i izvučite utikač iz mreže.** Ušteda u energiji čuva čovekovu sredinu.

**Izvučite mrežni utikač uređaja za punjenje iz utičnice kod radove čišćenja.** Postoji opasnost od električnog udara.

**Zabranjeno je zavrtnuti ili nitovati tablice ili znake na uređaj za punjenje.** Oštećena izolacija ne pruža nikakvu zaštitu od električnog udara. Koristite lepljive tablice.

**Punite samo neoštećene originalne FEIN akumatore, koji su određeni za Vaš električni alat.** Prilikom punjenja pogrešnih, oštećenih, popravljenih ili doradjenih akumulatora, imitacija i stranih fabrikata postoji opasnost od požara i/ili eksplozije.

**Oprez! Upotreba punjača sa Bluetooth®-om može uzrokovati smetnje u drugim uređajima i sistemima, avionima i medicinskim aparatima (npr. u stimulatorima srca, aparatima za sluh). Takođe ne može da se potpuno isključi narušavanje zdravlja ljudi i životinja u neposrednoj okolini.** Ne koristite punjač sa Bluetooth®-om u blizini medicinskih aparata, hemijskih postrojenja, područja sa opasnosti od eksplozije (npr. benzinske stanice), u područjima gde se vrši eksplozija i u avionima. Izbegavajte rad tokom dužeg vremena u direktnoj blizini tela.

**Bluetooth® ime i simbol su registrovani žigovi i vlasništvo Bluetooth SIG, Inc. Upotreba tog imena i simbola od C. & E. Fein GmbH je regulisana licencom.**

### Upotrebljeni simboli, skraćenice i pojmovi.

| Simbol, znak      | Objašnjenje                                                                                                                                                    |
|-------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                   | Neizostavno čitajte priložena dokumenta kao uputstvo za rad i opšta sigurnosna upozorenja.                                                                     |
|                   | Pre početka rada izvučite mrežni utikač iz utičnice.                                                                                                           |
| CE                | Potvrđuje usaglašenost uređaja za punjenje sa smernicama Evropske Zajednice.                                                                                   |
| UK<br>CA          | Potvrđuje usklađenost električnog alata sa smernicama Velike Britanije (Engleska, Vels, Škotska).                                                              |
| <b>UPOZORENJE</b> | Ovo upozorenje pokazuje moguću opasnu situaciju, koja može uticati na najozbiljnije povrede ili smrt.                                                          |
|                   | Recycling-Znak: označava materijale koji se mogu reciklirati                                                                                                   |
|                   | Izdvojene uređaje za punjenje i druge elektrotehničke i električne proizvode sakupljajte odvojeno i odvozite reciklaži koja odgovara zaštiti čovekove sredine. |
|                   | Proizvodi sa dvostrukom ili pojačanom izolacijom                                                                                                               |
|                   | Tip akumulatora                                                                                                                                                |

| Simbol, znak | Objašnjenje                                                                                                                                                                                                                       |
|--------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|              | Težina prema EPTA-Procedure 01                                                                                                                                                                                                    |
|              | Inertan osigurač uređaja, pri čemu X je znak za karakteristiku vreme/struja prema IEC 60127.                                                                                                                                      |
|              | Uređaj koristiti samo u prostorijama i ne izlagati kiši ili vlazi.                                                                                                                                                                |
|              | Monofazna struja                                                                                                                                                                                                                  |
|              | Opasan napon                                                                                                                                                                                                                      |
|              | Opomena pred električnim naponom                                                                                                                                                                                                  |
|              | USB Priključak za punjenje                                                                                                                                                                                                        |
|              | Funkcionalnost <b>Bluetooth</b> <sup>®</sup> -a                                                                                                                                                                                   |
| A)           | Mobilni krajnji uređaji moraju da budu kompatibilni sa <b>Bluetooth</b> <sup>®</sup> Low Energy uređajima (verzija 4.1) i da podupiru Generic Access Profile (GAP).                                                               |
| B)           | Doseg može jako varirati zavisno od spoljnih uslova, uključujući korišćeni uređaj za prijem. U zatvorenim prostorijama i zbog metalnih barijera (npr. zidova, ormara) <b>Bluetooth</b> <sup>®</sup> doseg može biti znatno manji. |

| Znak      | Jedinica internacionalna                                    | Jedinica nacionalna                                         | Objašnjenje                                                                |
|-----------|-------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
| $U_1$     | V                                                           | V                                                           | Nominalni ulazni napon                                                     |
| $U_2$     | V <sub>---</sub>                                            | V <sub>---</sub>                                            | Izmereni izlazni napon (Nominalni napon akumulatora)                       |
| $P_1$     | W                                                           | W                                                           | Primnjena snaga                                                            |
| $f$       | Hz                                                          | Hz                                                          | Frekvencija                                                                |
| $I_{max}$ | mA                                                          | mA                                                          | maks. izmerena izlazna struja (maks. struja punjenja)                      |
| $C$       | Ah                                                          | Ah                                                          | Kapacitet                                                                  |
| $t$       | min                                                         | min                                                         | Vreme punjenja                                                             |
| $T$       | °C/°F                                                       | °C/°F                                                       | Temperatura                                                                |
|           | m                                                           | m                                                           | Maks. doseg <b>Bluetooth</b> <sup>®</sup> -a                               |
|           | m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup> | m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup> | Bazne i izvedene jedinice iz internacionalnog sistema jedinica <b>SI</b> . |

## Uputstva za rad.

Priključite punjač bez stavljenog akumulatora u utičnicu. Zeleni LED pokazivač svetli i signalizira spremnost za rad.

Ubacite akumulator.

Kontrola punjenja se signalizuje preko zelenog svetla.

Završetak radnje punjenja se pokazuje sa zelenim trajnim svetlom.

Brzo punjenje startuje automatski, čim temperatura akumulatora u području temperature punjenja dostigne od 5 °C do 45 °C.

Pri napunjenom Li-Ion- akumulatoru isključuje se automatski uređaj za punjenje.

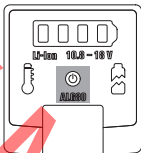
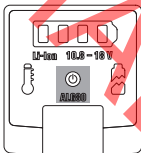
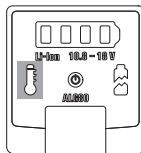
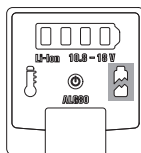
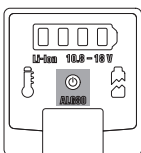
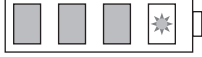
Ponovljeno ubacivanje napunjenog akumulatora utiče na to da se on prepuni i oštećuje akumulator.

Ako akumulator popusti u snazi i pored ispravnog punjenja u kratkom vremenu, znači da je dostigao kraj svoga životnog veka.

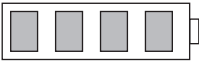
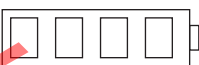
Ugrađeni ventilator se pokreće i zaustavlja zavisno od unutrašnje temperature punjača.

Kod ALG80BC izmenično treperenje zelene i plave LED lampice signalizira spremnost za spajanje **Bluetooth**<sup>®</sup> modula. Ako plava LED lampica svetli, postoji aktivna **Bluetooth**<sup>®</sup> veza.

## Značenje der LED-pokazivača

| LED-pokazivač                                                                                                      | Značenje                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Zeleno trajno svetlo</p>       | <p>Uređaj za punjenje je spreman za rad, postoji napon u mreži.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <p>ALG80BC:<br/>plavo svetlo</p>  | <p>Uređaj za punjenje je spreman za rad, postoji napon u mreži.<br/><b>Bluetooth®</b> modul je spojen sa mobilnim krajnjim uređajem.</p> <p><b>Napomena:</b><br/><b>Bluetooth®</b> modul se nakon duže neaktivnosti automatski vraća u režim uštede energije. Ponovnim stavljanjem litijum-jonskog akumulatora se <b>Bluetooth®</b> modul ponovo aktivira.</p> |
| <p>Žuto trajno svetlo</p>         | <p>Temperatura akumulatora se nalazi van raspona punjenja od 5 °C do +45 °C. Kada akumulator dosegne dozvoljeni raspon temperature punjenja, pokreće se brzo punjenje.</p>                                                                                                                                                                                     |
| <p>cveno trajno svetlo</p>        | <p>Nije moguće punjenje, mogli bi biti sledeći uzroci:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Kontakti zaprljani. Mere: Kontakte očistiti sa stavljanjem i vadjenjem akumulatora više puta.</li> <li>– Akumulator je u kvaru. Akumulator zameniti.</li> </ul>                                                                                            |
|                                 | <p>Radnja punjenja</p> <ul style="list-style-type: none"> <li> Zeleno trajno svetlo</li> <li> Trepćući LED</li> </ul>                                                                    |
|                                  | <p>Startuje brzo punjenje.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|                                  | <p>Brzo punjenje je aktivno.<br/>Stanje punjenja akumulatora <math>\leq 25\%</math></p>                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|                                  | <p>Brzo punjenje je aktivno.<br/>Stanje punjenja akumulatora <math>\leq 50\%</math></p>                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|                                  | <p>Brzo punjenje je aktivno.<br/>Stanje punjenja akumulatora <math>\leq 75\%</math></p>                                                                                                                                                                                                                                                                        |



| LED-pokazivač                                                                             | Značenje                                                                                                                                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|           | Brzo punjenje je završeno.<br>Stanje punjenja akumulatora $\geq 75\%$                                                                                           |
|           | LED trajanje -ISKLJUČENO kod nameštenog akumulatora:<br>Brzo punjenje je završeno.<br>Akumulator je već duže od 1 sata potpuno napunjen na uređaju za punjenje. |
| Pokazivač punjenja na punjaču i akumulatoru može ponekad biti različito zbog tehnologije. |                                                                                                                                                                 |

## Bluetooth® veza

Spajanjem punjača sa **Bluetooth®** Low Energy krajnjim uređajem mogu se prenositi podaci između punjača i krajnjeg uređaja. Zato učitajte FEIN Service aplikaciju na mobilni krajnji uređaj i sledite uputstva iz FEIN Service aplikacije.

FEIN Service aplikacija omogućava:

- registraciju FEIN električnih alata
- administriranje FEIN električnih alata
- proveru stanja punjača i akumulatora
- pristup dodatnim informacijama.

QR kod za FEIN Service aplikaciju naći ćete ovde:



iOS > V5.0



Android > V6.0

## Napomena:

Ukoliko se potpuno napunjene akumulatorske baterije utaknu u punjač, on će biti neaktivan, a aplikacija my.FEIN neće prepoznati akumulatorsku bateriju. Pokušajte ponovo kad se akumulatorska baterija delimično isprazni.

Kod akumulatorskih baterija sa datumom proizvodnje pre 1.1.2021. u pojedinim slučajevima u aplikaciji my.FEIN mogu se prikazati neispravni serijski brojevi. U tom slučaju možete očitati samo aktuelno stanje punjenja. Nije moguće prikazati broj ciklusa punjenja za utaknute akumulatorske baterije.

## Održavanje i servis.

Jednom nedeljno, a pri češćoj upotrebi izvodite i češće:

- Održavajte kontakte na natičnoj papučici čiste.
- Čistite električne kontakte samo u suvom stanju.
- Pazite na to, da u kućiste uređaja za punjenje ne prodru metalni opilci.

Ako je priključni kabl punjača oštećen, treba ga zameniti posebnim priključnim kablom koji možete da poručite od proizvođača ili njegovog distributera.

## Jemstvo i garancija.

Garancija na proizvod važi prema zakonskim regulativama u zemlji gde se pušta u rad. Pored toga daje FEIN garanciju prema FEIN garantnoj izjavi proizvođača.

U obimu isporuke Vašeg uređaja za punjenje može biti samo jedan deo pribora koji je na slici ili opisan u ovom uputstvu za rad.

## Izjava o usaglašenosti (ALG80BC).

**CE izjava** važi samo za države Evropske unije i EFTA-e (Evropska asocijacija slobodne trgovine) i samo za proizvode namenjene za EU ili EFTA tržište. Nakon stavljanja proizvoda na EU tržište prestaje važenje UKCA znaka.

**UKCA izjava** važi samo za britansko tržište (Engleska, Vels i Škotska) i samo za proizvode namenjene za britansko tržište. Nakon stavljanja proizvoda na britansko tržište prestaje važenje CE znaka.

Firma FEIN izjavljuje na vlastitu odgovornost, da ovaj proizvod odgovara važećim propisima koji su navedeni na poslednjoj stranici ovoga uputstva za rad.

Tehnička dokumentacija kod:

C. & E. Fein GmbH  
Hans-Fein-Straße 81  
73529 Schwäbisch Gmünd-Bargau, Germany

## Zaštita čovekove okoline, uklanjanje djubreta.

Pakovanja, izbačeni uređaji za punjenje i pribor odvoziti nekoj reciklaži koja odgovara zaštiti čovekove sredine.

Odvozite akumulatoru samo u ispraznjenom stanju nekoj propisanoj reciklaži.

Kod nepotpuno ispraznjenih akumulatora da bi se obezbedili od kratkih spojeva izolirajte utičnice sa lepljivom trakom.

Prijevod originalnog priručnika za uporabu.

## Za vašu sigurnost.

### **⚠ UPOZORENJE** Pročitajte sve upute za sigurnost i upute

za uporabu. Propusti kod poštivanja napomena za sigurnost i uputa mogu prouzročiti strujni udar, požar i/ili teške ozljede.

### Sve napomene za sigurnost i upute spremite za buduću uporabu.



Ovaj punjač ne koristite prije nego što ste temeljito pročitali i potpuno razumjeli ove upute za rad. Ove upute spremite za kasniju uporabu i predajte ih eventualnom novom vlasniku punjača.

Također, pridržavajte se važećih nacionalnih propisa zaštite pri radu.

### Definicija punjača:

Punjači su namijenjeni za komercijalnu uporabu u obrtništvu, za punjenje i ponovno punjenje litij-ionskih akumulatora tvrtke FEIN sa sljedećim svojstvima:

| Punjač           | ALG80 / ALG80BC |
|------------------|-----------------|
| Tip aku-baterije | Li-ion*         |
| Napon (V)        | 10,8 – 18       |
| Broj aku-čelija  | ≥ 3             |
| Kapacitet (mAh)  | ≥ 1000          |
| Napon čelija (V) | 3,6             |

\* Litij-ionske akumulatorne tvrtke FEIN s kapacitetom od 2,4 Ah (10,8 V / 14,4 V / 18 V) nije moguće puniti.

## Posebne napomene za sigurnost.

Ovaj uređaj smiju koristiti djeca starija od 8 godina, kao i osobe s umanjanim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili s pomanjkanjem iskustva i znanja, ako su osposobljene za kontrolu i sigurnu uporabu uređaja i ako su svjesne opasnosti koje mogu nastati pri nepropisnoj uporabi ovog uređaja. Djeca se ne smiju igrati s ovim uređajem. Čišćenje i održavanje ovog uređaja ne smiju izvoditi djeca ako nisu pod nadzorom starije i iskusne osobe.

### Punjač zaštitite od kiše ili vlage.

Prodiranje vode u električni uređaj povećava opasnost od strujnog udara.

**S punjačem ne radite na lako zapaljivoj podlozi, odnosno u zapaljivoj okolini.** Zbog zagrijavanja punjača nastalog kod punjenja postoji opasnost od požara.

**Tijekom uporabe punjača osigurajte dovoljno provjetranje prostorije.**

**Punjač ne koristite u zatvorenim ormarima ili blizu izvora topline.**

Temperature okoline više od +45 °C mogu dovesti do pogrešnih funkcija.

**Ne punitite baterije koje se ne mogu dopunjavati.** Inače postoji opasnost od požara i eksplozije.

**Punjač održavajte čistim.** Zbog zaprljanosti postoji opasnost od strujnog udara.

**Prije svake uporabe punjača kontrolirajte priključni kabel i utikač. Punjač ne koristite ako bi se ustanovile štete. Sami ne otvarajte punjač i dajte ga na popravak samo ovlaštenom FEIN servisu ili FEIN ugovornom servisu. Oštećen punjač, kabel i utikač povećava opasnost od strujnog udara.**

**Ako se punjač ne bi dulje vrijeme koristio, izvadite iz njega aku-baterije i izvucite iz mrežne utičnice utikač priključnog kabela. Uštedom električne energije štiti se okoliš.**

**Prije radova čišćenja izvucite mrežni utikač punjača iz mrežne utičnice. Postoji opasnost od strujnog udara.**

**Zabranjeno je na punjaču pričvršćivati natpisne pločice i znakove pomoću vijaka i zakovica. Oštećena izolacija neće pružiti nikakvu zaštitu od strujnog udara. U tu svrhu koristite naljepnice.**

**Punite samo ispravne, originalne FEIN aku-baterije namijenjene za vaš električni alat. Kod punjenja pogrešnih, oštećenih, popravljenih ili dorađenih aku-baterija, imitacija i proizvoda drugih proizvođača, postoji opasnost od požara i/ili eksplozije.**

**Oprez! Uporaba punjača s Bluetooth® može uzrokovati smetnje u drugim uređajima i sustavima, zrakoplovima i medicinskim uređajima (npr. u srčanim elektrostimulatorima, slušnim pomagalicama). Isto tako moguće je ozljeđivanje ljudi i životinja u neposrednoj blizini. Punjač s Bluetooth® ne rabite u blizini medicinskih uređaja, kemijskih sustava, područja s opasnosti od eksplozije (npr. benzinske postaje), u eksplozivnim područjima i u zrakoplovima. Izbjegavajte rad tijekom duljeg vremena u neposrednoj blizini tijela.**

**Naziv Bluetooth® i njegov simbol su registrirani trgovački znaci i vlasništvo su organizacije Bluetooth SIG, Inc. Uporaba tog naziva i simbola od strane tvrtke C. & E. Fein GmbH podliježe licenci.**

## Korišteni simboli, kratice i pojmovi.

| Simbol, znak                                                                                         | Objašnjenje                                                                                                  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                    | Neizostavno treba pročitati priložene dokumente, kao što su upute za rukovanje i opće napomene za sigurnost. |
|                    | Prije ove radne operacije treba izvući mrežni utikač iz mrežne utičnice.                                     |
| CE                                                                                                   | Potvrđuje usklađenost punjača sa Smjernicama Europske unije.                                                 |
| UK<br>CA                                                                                             | Potvrđuje usklađenost električnog alata s direktivama Velike Britanije (Engleske, Walesa, Škotske).          |
|  <b>UPOZORENJE</b> | Ove upute pokazuju moguće opasne situacije koje mogu dovesti do ozbiljnih ozljeda ili do smrtnog slučaja.    |
|  Li-Ion            | Znak reciklaže: označava materijale koji se mogu reciklirati                                                 |

| Simbol, znak                                                                     | Objašnjenje                                                                                                                                                                                                                |
|----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Neispravne punjače i ostale elektrotehničke i električne proizvode treba odvojeno sakupiti i dovesti na ekološki prihvatljivu reciklažu.                                                                                   |
|   | Proizvod sa dvostrukom ili ojačanom izolacijom                                                                                                                                                                             |
|  | Tip aku-baterije                                                                                                                                                                                                           |
|  | Težina prema EPTA postupku 01                                                                                                                                                                                              |
|  | Tromi osigurač uređaja, gdje slovo X označava karakteristiku vrijeme/struja, prema IEC 60127.                                                                                                                              |
|  | Uređaj se smije koristiti samo u zatvorenom prostoru i ne smije se izlagati kiši i vlazi.                                                                                                                                  |
| ===                                                                              | Istosmjerna struja                                                                                                                                                                                                         |
|   | Opasan napon                                                                                                                                                                                                               |
|  | Upozorenje za napon električne struje                                                                                                                                                                                      |
|  | USB priključak za punjenje                                                                                                                                                                                                 |
|  | Funkcionalnost <b>Bluetooth®</b>                                                                                                                                                                                           |
| A)                                                                               | Mobilni krajnji uređaji moraju biti kompatibilni s <b>Bluetooth®</b> Low Energy uređajima (verzije 4.1) i moraju podupirati Generic Access Profile (GAP).                                                                  |
| B)                                                                               | Doseg se može jako razlikovati ovisno o vanjskim uvjetima, uključujući korišteni prijamni uređaj. U zatvorenim prostorijama i zbog metalnih prepreka (npr. zidova, ormara) <b>Bluetooth®</b> doseg može biti znatno kraći. |

| Znak                                                                               | Međunarodna jedinica                                        | Nacionalna jedinica                                         | Objašnjenje                                                              |
|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
| $U_1$                                                                              | V                                                           | V                                                           | Nazivni ulazni napon                                                     |
| $U_2$                                                                              | V===                                                        | V===                                                        | Mjerni izlazni istosmjerni napon (nazivni napon aku-baterije)            |
| $P_1$                                                                              | W                                                           | W                                                           | Primljena snaga                                                          |
| $f$                                                                                | Hz                                                          | Hz                                                          | Frekvencija                                                              |
| $I_{max}$                                                                          | mA                                                          | mA                                                          | Max. mjerna izlazna istosmjerna struja (max. struja punjenja)            |
| $C$                                                                                | Ah                                                          | Ah                                                          | Kapacitet                                                                |
| $t$                                                                                | min                                                         | min                                                         | Vrijeme punjenja                                                         |
| $T$                                                                                | °C/°F                                                       | °C/°F                                                       | Temperatura                                                              |
|  | m                                                           | m                                                           | Maks. doseg <b>Bluetooth®</b>                                            |
|                                                                                    | m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup> | m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup> | Osnovne i izvedene jedinice iz Međunarodnog sustava jedinica <b>SI</b> . |

## Upute za rukovanje.

Priključite punjač u utičnicu kada akumulator nije umetnut. Zelena žaruljica svijetli i signalizira spremnost za rad.

Nakon toga stavite aku-bateriju u punjač.

Nadzor procesa punjenja signalizirat će se zelenim treperavim pokazivačem.

Završetak procesa punjenja pokazat će se zelenim stalno upaljenim pokazivačem.

Brzo punjenje započet će automatski čim se temperatura aku-baterije nađe u području temperature punjenja od 5 °C do 45 °C.

Kada je napunjena Li-ionska aku-baterija, punjač će se automatski isključiti.

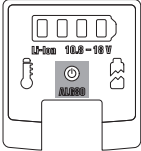
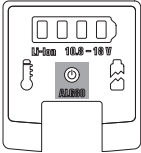
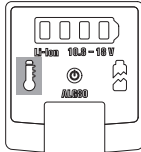
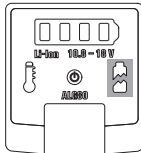
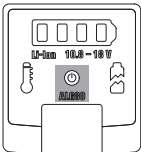
Ponavljano stavljanje napunjene aku-baterije u punjač dovodi do prepunjavanja i skraćuje vijek trajanja aku-baterije.

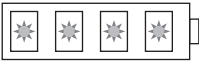
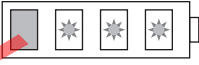
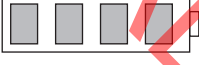
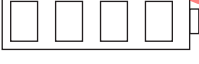
Ako bi aku-baterija unatoč ispravnog punjenja u toku kraćeg vremena smanjila svoju snagu, to znači da je dosegnut završetak njenog vijeka trajanja.

Ugrađeni ventilator se pokreće i zaustavlja ovisno o unutarnjoj temperaturi punjača.

Kod ALG80BC izmjenično treperenje zelene i plave žaruljice signalizira spremnost za povezivanje **Bluetooth**® modula. Ako svijetli plava žaruljica, postoji aktivna **Bluetooth**® veza.

## Značenje žaruljica

| LED-pokazivač                                                                                                   | Značenje                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| zeleno stalno svjetlo<br>      | Punjač je spreman za rad, postoji mrežni napon.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| ALG80BC:<br>svijetli plavo<br> | Punjač je spreman za rad, postoji mrežni napon.<br><b>Bluetooth</b> ® modul je povezan s mobilnim krajnjim uređajem.<br><br><b>Napomena:</b><br><b>Bluetooth</b> ® modul nakon dulje neaktivnosti automatski prelazi u način štednje energije. Ponovnim uticanjem litij-ionskog akumulatora ponovno se aktivira <b>Bluetooth</b> ® modul.                                                                                                                                         |
| žuto stalno svjetlo<br>       | Temperatura akumulatora nalazi se izvan raspona punjenja od 5 °C do +45 °C. Kada akumulator dosegne dopušteni raspon temperature punjenja, pokreće se brzo punjenje.                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| crveno stalno svjetlo<br>    | Nema procesa punjenja a za to postoje slijedeći uzroci:<br>– Kontakti su zaprljani. Otklanjanje smetnje: Kontakte očistiti višekratnim stavljanjem i vađenjem aku-baterije.<br>– Aku-baterija je neispravna. Otklanjanje smetnje: Zamijeniti aku-bateriju!                                                                                                                                                                                                                        |
|                              | Postupak punjenja<br><div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="width: 15px; height: 15px; background-color: green; margin-right: 5px;"></div>           zeleno stalno svjetlo         </div> <div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="width: 15px; height: 15px; background: repeating-linear-gradient(45deg, transparent, transparent 2px, black 2px, black 4px); margin-right: 5px;"></div>           žaruljica treperi         </div> |

| LED-pokazivač                                                                          | Značenje                                                                                                                                            |
|----------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|        | Pokreće se brzo punjenje.                                                                                                                           |
|        | Aktivno je brzo punjenje.<br>Napunjenost akumulatora $\leq 25 \%$                                                                                   |
|        | Aktivno je brzo punjenje.<br>Napunjenost akumulatora $\leq 50 \%$                                                                                   |
|        | Aktivno je brzo punjenje.<br>Napunjenost akumulatora $\leq 75 \%$                                                                                   |
|        | Brzo punjenje je završeno.<br>Napunjenost akumulatora $\geq 75 \%$                                                                                  |
|        | Žaruljica je isključena kada je akumulator umetnut:<br>Brzo punjenje je završeno.<br>Akumulator je potpuno napunjen u punjaču prije više od 1 sata. |
| Pokazivač punjenja punjača i akumulatora katkada se zbog tehnologije može razlikovati. |                                                                                                                                                     |

## Bluetooth® veza

Povezivanjem punjača s Bluetooth® Low Energy krajnjim uređajem moguće je prenositi podatke između punjača i krajnjeg uređaja. U tu svrhu učitajte aplikaciju FEIN Service na svoj mobilni krajnji uređaj i slijedite upute iz aplikacije FEIN Service.

Aplikacija FEIN Service omogućava:

- registriranje električnih alata tvrtke FEIN
- upravljanje električnim alatima tvrtke FEIN
- provjeravanje stanja punjača i akumulatora
- pristupanje dodatnim informacijama.

QR kod za aplikaciju FEIN Service naći ćete ovdje:



iOS > V5.0



Android > V6.0

### Napomena:

Ako se potpuno napunjene akumulatorske baterije utaknu u punjač, on će ostati neaktivan, a aplikacija my.FEIN neće prepoznati akumulatorsku bateriju. Molimo pokušajte ponovno kada se akumulatorska baterija djelomično isprazni.

Kod akumulatorskih baterija s datumom proizvodnje prije 1.1.2021. u pojedinim slučajevima u aplikaciji my.FEIN mogu se prikazati neispravni serijski brojevi. U tom slučaju možete očitati samo trenutačnu napunjenost. Nije moguće prikazati broj ciklusa punjenja za utaknute akumulatorske baterije.

## Održavanje i servisiranje.

Jednom tjedno, a za slučaj češće uporabe treba provesti slijedeće:

- Održavati čistim kontakte u natičnoj papučici.
- Električne kontakte očistite samo na suho.
- Pazite da metalna strugotina ne uđe u kućište punjača.

Ako je priključni kabel punjača oštećen, potrebno ga je zamijeniti posebnim priključnim kabelom koji je dostupan od proizvođača ili njegovog distributera.

## Jamstvo.

Jamstvo za proizvod vrijedi prema zakonskim propisima u zemlji korisnika električnog alata. Tvrtka FEIN daje jamstvo prema FEIN izjavi proizvođača o jamstvu.

U opsegu isporuke vašeg punjača može biti sadržan i samo jedan dio pribora opisan ili prikazan u ovim uputama za rad.

## **Izjava o usklađenosti (ALG80BC).**

**CE izjava** vrijedi samo za države članice Europske unije i EFTA-e (Europske udruge za slobodnu trgovinu) i samo za proizvode namijenjene tržištu EU-a ili EFTA-e. Nakon stavljanja proizvoda na tržište EU-a prestaje vrijediti znak UKCA.

**UKCA izjava** vrijedi samo za britansko tržište (Engleska, Wales i Škotska) i samo za proizvode namijenjene britanskom tržištu. Nakon stavljanja proizvoda na britansko tržište prestaje vrijediti znak CE.

Tvrtka FEIN izjavljuje uz punu odgovornost da ovaj proizvod prikazan na zadnjoj stranici ovih uputa za rukovanje odgovara navedenim važećim propisima.

Tehnička dokumentacija se može zatražiti od:

C. & E. Fein GmbH  
Hans-Fein-Straße 81

73529 Schwäbisch Gmünd-Bargau, Germany

## **Zaštita okoliša, zbrinjavanje u otpad.**

Ambalažu, neispravne punjače i pribor treba dovesti na ekološki prihvatljivu reciklažu.

Aku-bateriju zbrinuti u otpad samo u ispražnjenom stanju.

Za slučaj nepotpuno ispražnjenih aku-baterija, kao mjeru zaštite od kratkih spojeva, utičnu spojnicu izolirajte sa ljepljivim trakama.

Перевод оригинального руководства по эксплуатации.

## Для Вашей безопасности.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Прочтите все указания и

**инструкции по технике безопасности.** Упущения, допущенные при соблюдении указаний и инструкций по технике безопасности, могут стать причиной поражения электрическим током, пожара и тяжелых травм.

**Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.**



Не применяйте настоящее зарядное устройство, предварительно не изучив основательно и полностью не усвоив это руководство по эксплуатации. Сохраняйте названные документы для дальнейшего использования и приложите их к зарядному устройству при его передаче другому лицу или при его продаже.

Учитывайте также соответствующие национальные правила по охране труда.

### Назначение зарядного устройства:

Зарядные устройства предназначены для коммерческого применения в ремесленном производстве для зарядки и подзарядки литиево-ионных аккумуляторных батарей FEIN со следующими свойствами:

| Зарядное устройство | ALG80 / ALG80BC |
|---------------------|-----------------|
| Тип аккумулятора    | Литий-ионные*   |
| Напряжение (V)      | 10,8 – 18       |

| Зарядное устройство                                                                           | ALG80 / ALG80BC |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| Число элементов                                                                               | $\geq 3$        |
| Емкость (мА·ч)                                                                                | $\geq 1\,000$   |
| Напряжение аккумуляторного элемента (V)                                                       | 3,6             |
| * Литий-ионные аккумуляторы FEIN с емкостью 2,4 А·ч (10,8 В / 14,4 В / 18 В) заряжать нельзя. |                 |

### Специальные указания по технике безопасности.

Детям старше 8 лет и лицам с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом и недостаточными знаниями разрешается пользоваться этим устройством только под присмотром или только после получения инструктажа относительно безопасного пользования устройством, если они осознают проистекающие из этого опасности. Детям не разрешается играть с устройством. Дети могут выполнять работы по очистке и техобслуживанию устройства только под присмотром.

### Предохраняйте зарядное устройство от дождя и воздействия влаги.

Проникновение воды внутрь электроприбора увеличивает риск поражения электротоком.



**Не используйте зарядное устройство на легковоспламеняющейся поверхности, а также вблизи горючих материалов.** В связи с нагреванием прибора во время заряда возникает опасность возгорания.

**Во время эксплуатации обеспечьте достаточную вентиляцию. Не используйте прибор в закрытых шкафах или вблизи источников тепла.** Температура окружающей среды, превышающая +45 °С, может привести к нарушению работы прибора.

**Не заряжайте батареи, не подлежащие вторичной зарядке!**

В противном случае возникает опасность возгорания и взрыва.

**Содержите зарядное устройство в чистоте.** При загрязнении прибора возникает опасность поражения электротоком.

**Перед каждым применением проверяйте зарядное устройство, провод и вилку. Не используйте зарядное устройство, если Вы обнаружили повреждения. Не вскрывайте прибор сами, предоставьте это фирме FEIN либо фирменной мастерской FEIN.**

Поврежденные зарядные устройства, кабели питания и вилки повышают риск поражения электрическим током.

**В случае, если прибор долго не используется, снимите аккумулятор с зарядного устройства и выньте вилку из штепсельной розетки сети.**

Экономия энергии – вклад в охрану окружающей среды.

**При чистке прибора выньте вилку зарядного устройства из штепсельной розетки сети.**

Имеется опасность поражения электрическим током.

**Запрещается закреплять на зарядном устройстве таблички и обозначения с помощью винтов или заклепок.** Поврежденная изоляция не защищает от поражения электрическим током. Применяйте приклеиваемые таблички.

**Заряжайте только исправные оригинальные аккумуляторы фирмы FEIN, предназначенные для данного электроинструмента.**

При зарядке неподходящих, поврежденных, отремонтированных или восстановленных аккумуляторов, подделок или аккумуляторов других производителей существует опасность возгорания и/или взрыва.

**Осторожно! При использовании зарядного устройства с Bluetooth® возможны помехи для других приборов и установок, самолетов и медицинских аппаратов (напр., кардиостимуляторов, слуховых аппаратов). Кроме того, нельзя полностью исключить нанесение вреда находящимся в непосредственной близости людям и животным.** Не пользуйтесь зарядным устройством с Bluetooth® вблизи медицинских аппаратов, химических установок, территорий, на которых существует опасность взрыва (напр., заправочных станций) или где могут проводиться взрывные

работы, а также в самолетах. Старайтесь не использовать его продолжительное время в непосредственной близости от тела.

**Словесный торговый знак Bluetooth® и соответствующий графический знак являются зарегистрированными товарными знаками и собственностью Bluetooth SIG, Inc. Компания C. & E. Fein GmbH использует этот словесный/графический товарный знак по лицензии.**

### Использованные условные обозначения, сокращения и понятия.

| Символическое изображение, условный знак | Пояснение                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                          | Обязательно прочтите прилагаемые документы, такие как руководство по эксплуатации и общие инструкции по безопасности.                                                                                                                                                        |
|                                          | Перед этим рабочим процессом вынуть вилку из штепсельной розетки сети.                                                                                                                                                                                                       |
|                                          | Подтверждает соответствие зарядного устройства директивам Европейского Сообщества.                                                                                                                                                                                           |
|                                          | Подтверждение соответствия электроинструмента положениям директив Великобритании (Англии, Уэльса, Шотландии).                                                                                                                                                                |
|                                          | Это указание предупреждает о возможной опасной ситуации, которая может привести к серьезным травмам или смерти.                                                                                                                                                              |
|                                          | Знак вторичной переработки: обозначает пригодные для повторного использования материалы                                                                                                                                                                                      |
|                                          | Отработавшие свой ресурс зарядные устройства и другие электротехнические и электрические приборы следует собирать и отдельно сдавать на экологически чистую переработку.                                                                                                     |
|                                          | Изделие с двойной или усиленной изоляцией                                                                                                                                                                                                                                    |
|                                          | Тип аккумулятора                                                                                                                                                                                                                                                             |
|                                          | Вес согласно EPTA-Procedure 01                                                                                                                                                                                                                                               |
|                                          | Инертный предохранитель, X – это знак кривой времени/тока по IEC 60127.                                                                                                                                                                                                      |
|                                          | Использовать устройство только в помещениях, защищать от дождя и влаги.                                                                                                                                                                                                      |
|                                          | Постоянный ток                                                                                                                                                                                                                                                               |
|                                          | Опасное напряжение                                                                                                                                                                                                                                                           |
|                                          | Предупреждение об электрическом напряжении                                                                                                                                                                                                                                   |
|                                          | Разъем USB для зарядки                                                                                                                                                                                                                                                       |
|                                          | Функциональные возможности Bluetooth®                                                                                                                                                                                                                                        |
| A)                                       | Мобильные терминалы должны быть совместимы с устройствами Bluetooth® с низким энергопотреблением (версия 4.1) и должны поддерживать стандарт Generic Access Profile (GAP).                                                                                                   |
| B)                                       | Дальность сигнала может значительно различаться в зависимости от внешних условий, включая используемые приемники. Внутри закрытых помещений и сквозь металлические препятствия (напр., стены, полки) дальность прохождения сигнала Bluetooth® может значительно сокращаться. |

| Условный знак                                                                    | Единица измерения, международное обозначение                | Единица измерения, русское обозначение                       | Пояснение                                                                         |
|----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| $U_1$                                                                            | V                                                           | В                                                            | Ном. входное напряжение                                                           |
| $U_2$                                                                            | V $\overline{\text{---}}$                                   | В $\overline{\text{---}}$                                    | Расчетное постоянное напряжение на выходе (номинальное напряжение аккумулятора)   |
| $P_1$                                                                            | W                                                           | Вт                                                           | Потребляемая мощность                                                             |
| $f$                                                                              | Hz                                                          | Гц                                                           | Частота питающей сети                                                             |
| $I_{max}$                                                                        | mA                                                          | мА                                                           | Макс. расчетный постоянный ток на выходе (макс. номинальный зарядный ток)         |
| $C$                                                                              | Ah                                                          | А·час                                                        | Емкость                                                                           |
| $t$                                                                              | min                                                         | мин.                                                         | Время заряда                                                                      |
| $T$                                                                              | °C/°F                                                       | °C/°F                                                        | Температура                                                                       |
|  | m                                                           | м                                                            | Макс. радиус действия <b>Bluetooth®</b>                                           |
|                                                                                  | m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup> | м, с, кг, А, мм, В, Вт, Гц, Н, °C, дБ, мин, м/с <sup>2</sup> | Основные и производные единицы измерения Международной системы единиц <b>СИ</b> . |

Указания по пользованию.

Подключите зарядное устройство к розетке, не вставляя в него аккумулятор. Свечение зеленого светодиодного индикатора сигнализирует о готовности прибора к работе.

Насадите аккумуляторную батарею на зарядное устройство.

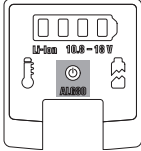
Протекание беспроблемного процесса зарядки сигнализируется мигающим зеленым светом.

Завершение зарядки сигнализируется непрерывным зеленым светом.

Быстрая зарядка начинается автоматически, когда температура аккумуляторной батареи находится в допустимом для заряда интервале от 5 °С до 45 °С.

После зарядки литиево-ионных аккумуляторов зарядное устройство автоматически отключается.

Значение сигналов светодиодов

| Светодиодный индикатор                                                                                                                                                 | Значение                                                                  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| <div> <div>зеленый немигающий</div> <div>  </div> <div>световой сигнал</div> </div> | Зарядное устройство готово к работе, присутствует номинальное напряжение. |

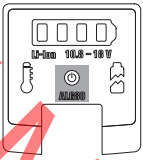
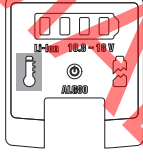
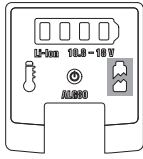
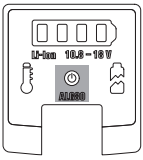
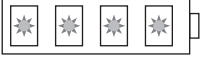
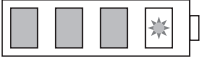
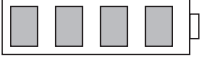
Повторное насаживание заряженной аккумуляторной батареи на зарядное устройство приводит к перезарядке и снижает ее срок службы.

Если несмотря на правильную зарядку мощность аккумулятора падает в течение короткого времени, то это означает, что достигнут конец его срока службы.

Встроенный вентилятор запускается и останавливается в зависимости от внутренней температуры зарядного устройства.

В модели ALG80BC попеременное мерцание зеленого и синего светодиодов сигнализирует о готовности модуля **Bluetooth®** к соединению.

Непрерывное свечение синего светодиода свидетельствует об активном соединении по **Bluetooth®**.

| Светодиодный индикатор                                                                                                             | Значение                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>ALG80BC:</b><br>Непрерывное синее свечение<br> | Зарядное устройство готово к работе, присутствует номинальное напряжение.<br>Модуль <b>Bluetooth®</b> сопряжен с мобильным терминалом.<br><br><b>Указание:</b><br>После длительного отсутствия активности модуль <b>Bluetooth®</b> автоматически переключается в режим экономии энергии. При повторной установке литий-ионного аккумулятора модуль <b>Bluetooth®</b> снова активируется.                     |
| желтый немигающий<br><br>световой сигнал          | Температура аккумулятора находится вне пределов допустимого для зарядки диапазона от 5 °С до +45 °С. Когда температура аккумулятора будет находиться в допустимом для зарядки диапазоне температуры, включится режим быстрой зарядки                                                                                                                                                                         |
| красный немигающий световой сигнал<br>            | Процесс зарядки невозможен, что может иметь следующие причины:<br>– Контакты загрязнены. Мера: Зачистка контактов путем многократного насаживания аккумулятора на зарядное устройство и снятия с него.<br>– Дефект аккумулятора. Мера: Замена аккумулятора!                                                                                                                                                  |
|                                                  | Процесс зарядки<br><div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="width: 15px; height: 15px; background-color: green; margin-right: 5px;"></div>         зеленый немигающий световой сигнал       </div> <div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="width: 15px; height: 15px; border: 1px solid black; margin-right: 5px;"></div>         мигающий светодиод       </div> |
|                                                  | Начинается быстрая зарядка.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|                                                  | Зарядное устройство работает в режиме быстрой зарядки.<br>Уровень заряда аккумулятора ≤ 25%                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|                                                  | Зарядное устройство работает в режиме быстрой зарядки.<br>Уровень заряда аккумулятора ≤ 50%                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|                                                  | Зарядное устройство работает в режиме быстрой зарядки.<br>Уровень заряда аккумулятора ≤ 75%                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|                                                  | Быстрая зарядка завершена.<br>Уровень заряда аккумулятора ≥ 75%                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |

| Светодиодный индикатор                                                                                                     | Значение                                                                                                                                                           |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                            | Светодиод постоянно выключен при вставленном аккумуляторе:<br>Быстрая зарядка завершена.<br>Аккумулятор уже больше 1 часа полностью заряжен в зарядном устройстве. |
| Индикаторы заряда аккумулятора на зарядном устройстве и на аккумуляторе могут по техническим причинам временно отличаться. |                                                                                                                                                                    |

## Соединение Bluetooth®

При сопряжении зарядного устройства с мобильным терминалом, поддерживающим технологию Bluetooth® с низким энергопотреблением, возможна передача данных между зарядным устройством и терминалом. Для этого загрузите приложение FEIN Service на мобильный терминал и следуйте указаниям в приложении FEIN Service.

Приложение FEIN Service дает следующие возможности:

- регистрация электроинструментов FEIN,
- управление электроинструментами FEIN,
- проверка состояния зарядного устройства и аккумулятора,
- доступ к дополнительной информации.

QR-код для приложения FEIN Service находится здесь:



iOS > V5.0



Android > V6.0

### Указание:

В случае установки полностью заряженных аккумуляторных блоков на зарядное устройство это зарядное устройство остается неактивным, и аккумуляторный блок не распознается приложением my.FEIN.

Пожалуйста, повторите попытку снова, когда аккумуляторный блок частично разрядится.

В случае аккумуляторных блоков с датой производства до 01.01.2021 г. серийный номер может иногда неправильно отображаться в приложении my.FEIN. В таком случае возможно только считывание текущего состояния зарядки. Отображение числа циклов зарядки установленного аккумуляторного блока невозможно.

## Техобслуживание и сервисная служба.

Проводите один раз в неделю, при интенсивной эксплуатации чаще:

- Содержите в чистоте контакты узла сопряжения.
- Допустима только сухая чистка электрических контактов.
- Следите за тем, чтобы вовнутрь корпуса зарядного устройства не попала металлическая стружка.

При повреждении шнура питания зарядного устройства шнур необходимо заменить на специальный шнур, который можно приобрести у производителя или его представителя.

## Обязательная гарантия и дополнительная гарантия изготовителя.

Обязательная гарантия на изделие предоставляется в соответствии с законоположениями в стране пользователя. Сверх этого, FEIN предоставляет дополнительную гарантию в соответствии с гарантийным обязательством изготовителя FEIN.

Комплект поставки Вашего зарядного устройства может не включать весь набор описанных или изображенных в этом руководстве по эксплуатации принадлежностей.

## Декларация соответствия (ALG80BC).

**Декларация CE** действует только для стран Европейского союза и ЕАСТ (Европейской ассоциации свободной торговли) и только для изделий, предназначенных для рынка ЕС или ЕАСТ. После ввода изделия в оборот на рынке ЕС знак UKCA становится недействительным.

**Декларация UKCA** действует только для рынка Великобритании (Англии, Уэльса и Шотландии) и только для изделий, предназначенных для рынка Великобритании. После ввода изделия в оборот на рынке Великобритании знак CE становится недействительным.

С исключительной ответственностью фирма FEIN заявляет, что настоящее изделие соответствует нормативным документам, приведенным на последней странице настоящего руководства по эксплуатации.

Техническая документация:

C. & E. Fein GmbH

Hans-Fein-Straße 81

73529 Schwäbisch Gmünd-Bargau, Germany

## **Охрана окружающей среды, утилизация.**

Упаковку, пришедшие в негодность зарядные устройства и принадлежности следует экологически чисто утилизировать.

Сдавайте аккумуляторы на утилизацию только в разряженном состоянии.

Для предотвращения коротких замыканий в неполностью разряженных аккумуляторах изолируйте штекерные соединения клейкой лентой.

Переклад оригінальної інструкції з експлуатації.

## Для Вашої безпеки.

**⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ** Прочитайте всі правила з техніки безпеки і вказівки. Невиконання правил з техніки безпеки і вказівок може призводити до удару електричним струмом, пожежі та/або важких травм. **Зберігайте всі правила з техніки безпеки і вказівки на майбутнє.**



Не використовуйте цей зарядний пристрій, не ознайомившись попередньо ретельно та повністю не засвоївши цю інструкцію з експлуатації. Зберігайте названі документи для подальшого використання та додавайте їх до зарядного пристрою при його передачі в користування або при продажу.

Зважайте також на чинні національні приписи з охорони праці.

### Призначення зарядних пристроїв:

Зарядні пристрої призначені для комерційного використання у ремісничому виробництві для заряджання і підзаряджання літій-іонних акумуляторних батарей виробництва FEIN з такими властивостями:

| Зарядний пристрій                 | ALG80 / ALG80BC |
|-----------------------------------|-----------------|
| Тип акумуляторної батареї         | Літій-іонні*    |
| Напруга (V)                       | 10,8 – 18       |
| Кількість акумуляторних елементів | ≥ 3             |
| Ємність (мА·год.)                 | ≥ 1 000         |

| Зарядний пристрій                                                                                         | ALG80 / ALG80BC |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| Напруга акумуляторного елемента (V)                                                                       | 3,6             |
| * Літій-іонні акумуляторні батареї FEIN з ємністю 2,4 А·год. (10,8 В / 14,4 В / 18 В) заряджати не можна. |                 |

### Специфічні вказівки з техніки безпеки.

Користуватися цим зарядним пристроєм дітям віком від 8 років та особам з обмеженими фізичними, сенсорними та розумовими здібностями або недостатнім досвідом та знаннями дозволяється лише під наглядом або якщо вони отримали відповідні вказівки щодо безпечного використання зарядного пристрою і розуміють, які небезпеки надходять від нього. Дітям не дозволяється гратися з пристроєм. Діти можуть виконувати роботи з очищення і технічного обслуговування пристрою лише під наглядом.

**Захищайте зарядний пристрій від дощу і вологи.** Потрапляння води в електроприлад збільшує ризик ураження електричним струмом.

**Не користуйтеся зарядним пристроєм на основі, що легко займається, або в займистому середовищі.** Зважаючи на нагрівання зарядного пристрою під час заряджання існує небезпека пожежі.

**Забезпечте під час експлуатації достатню вентиляцію. Не використовуйте зарядний пристрій в зачинених шафах або поблизу джерел тепла.** Температура навколишнього середовища, що перевищує +45 °С, може призвести до порушення роботи приладу.

**Не заряджайте батарейки, що не розраховані на повторне перезаряджання.** В протилежному випадку існує небезпека пожежі і вибуху.

**Тримайте зарядний пристрій в чистоті.** При забрудненнях існує небезпека ураження електричним струмом.

**Кожний раз перед користуванням перевіряйте зарядний пристрій, кабель і штепсель. Не користуйтеся зарядним пристроєм, якщо Ви виявили пошкодження. Не розкривайте зарядний пристрій самостійно, його ремонт дозволяється виконувати лише фірмі FEIN або сервісній майстерні FEIN.** Пошкоджений зарядний пристрій, пошкоджений шнур живлення або штепсель збільшує ризик удару електричним струмом.

**Якщо Ви саме не користуєтесь зарядним пристроєм, вийміть акумулятор із нього та витягніть штепсель із розетки.** Економія електроенергії - це внесок в охорону навколишнього середовища.

**При виконанні робіт з очищення витягніть штепсель зарядного пристрою з розетки.** Існує небезпека ураження електричним струмом.

**Забороняється закріплювати на зарядному пристрої таблички та позначки за допомогою гвинтів або заклепок.** Пошкоджена ізоляція не захищає від ураження електричним струмом. Таблички треба приклеювати.

**Заряджайте лише справні оригінальні акумулятори фірми FEIN, які передбачені для Вашого електроінструменту.** При заряджанні непідходящих, пошкоджених, відремонтованих або відновлених акумуляторних батарей, підробок та акумуляторних батарей інших виробників існує небезпека пожежі та/або вибуху акумуляторної батареї.

**Обережно! Використання зарядного пристрою з Bluetooth® може спричинити перешкоди для інших приладів і установок, літаків і медичних апаратів (напр., кардіостимуляторів, слухових апаратів).** Крім того, не можна повністю виключити можливість завдання шкоди людям і тваринам, що знаходяться в безпосередній близькості. Не користуйтеся зарядним пристроєм з Bluetooth® поблизу медичних апаратів, хімічних установок, територій, на яких існує небезпека вибухів (напр., заправних станцій) або можуть



проводитися підривні роботи, а також у літаках. Намагайтеся не використовувати інструмент тривалий час безпосередньо коло тіла.

**Словесний товарний знак Bluetooth® і графічні товарні знаки є зареєстрованими товарними знаками і є власністю Bluetooth SIG, Inc. C. & E. Fein GmbH використовує ці словесні/графічні товарні знаки за ліцензією.**

### Використані символи, скорочення та поняття.

| Символ, позначка | Пояснення                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                  | Обов'язково прочитайте додані документи, напр., інструкцію з експлуатації та загальні вказівки з техніки безпеки.                                                                                                                                                          |
|                  | Перед виконанням цієї робочої операції витягніть штепсель з розетки.                                                                                                                                                                                                       |
| CE               | Підтвердження відповідності зарядного пристрою положенням директив Європейського Співтовариства.                                                                                                                                                                           |
| UK<br>CA         | Підтвердження відповідності електроінструмента положенням директив Великої Британії (Англії, Уельсу, Шотландії).                                                                                                                                                           |
| ПОПЕРЕДЖЕННЯ     | Ця вказівка повідомляє про можливість виникнення небезпечної ситуації, яка може привести до серйозних травм або смерті.                                                                                                                                                    |
|                  | Знак вторинної переробки: позначає матеріали, що придатні для повторного використання                                                                                                                                                                                      |
|                  | Відпрацьовані зарядні пристрої та інші електротехнічні і електронні вироби треба здавати окремо і утилізувати екологічно чистим способом.                                                                                                                                  |
|                  | Виріб з подвійною або посиленою ізоляцією                                                                                                                                                                                                                                  |
|                  | Тип акумуляторної батареї                                                                                                                                                                                                                                                  |
|                  | Вага відповідно до EPTA-Procedure 01                                                                                                                                                                                                                                       |
|                  | Інертний запобіжник, X – знак кривої часу/струму відповідно до IEC 60127.                                                                                                                                                                                                  |
|                  | Використовувати пристрій лише в приміщенні, захищати від дощу і вологи.                                                                                                                                                                                                    |
| ---              | Постійний струм                                                                                                                                                                                                                                                            |
|                  | Небезпечна напруга                                                                                                                                                                                                                                                         |
|                  | Попередження про електричну напругу                                                                                                                                                                                                                                        |
|                  | Роз'єм USB для зарядки                                                                                                                                                                                                                                                     |
|                  | Функціональні можливості <b>Bluetooth®</b>                                                                                                                                                                                                                                 |
| A)               | Мобільні термінали повинні бути сумісні з пристроями <b>Bluetooth®</b> з низьким енергоспоживанням (версія 4.1) і повинні підтримувати стандарт Generic Access Profile (GAP).                                                                                              |
| B)               | Дальність сигналу може значно відрізнятися в залежності від зовнішніх умов, включаючи використовувані приймачі. В середині закритих приміщень і крізь металеві перешкоди (напр., стіни, полиці) дальність проходження сигналу <b>Bluetooth®</b> може значно скорочуватись. |

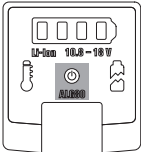
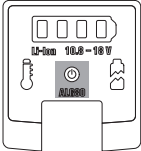
| Позначка                                                                         | Міжнародна одиниця                                          | Національна одиниця                                            | Пояснення                                                            |
|----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
| $U_1$                                                                            | V                                                           | B                                                              | Ном. вхідна напруга                                                  |
| $U_2$                                                                            | V---                                                        | B---                                                           | Розрахункова постійна напруга на виході (ном. напруга акумулятора)   |
| $P_1$                                                                            | W                                                           | Bт                                                             | Споживча потужність                                                  |
| $f$                                                                              | Hz                                                          | Гц                                                             | Частота                                                              |
| $I_{max}$                                                                        | mA                                                          | мА                                                             | Макс. розрахунковий постійний струм на виході (макс. зарядний струм) |
| $C$                                                                              | Ah                                                          | А*год.                                                         | Ємність                                                              |
| $t$                                                                              | min                                                         | хвил.                                                          | Тривалість заряджання                                                |
| $T$                                                                              | °C/°F                                                       | °C/°F                                                          | Температура                                                          |
|  | m                                                           | м                                                              | Макс. радіус дії Bluetooth®                                          |
|                                                                                  | m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup> | м, с, кг, А, мм, В, Вт, Гц, Н, °С, дБ, хвил., м/с <sup>2</sup> | Основні та похідні одиниці Міжнародної системи одиниць SI.           |

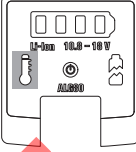
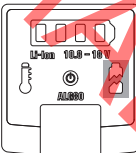
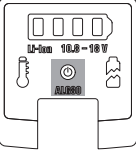
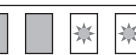
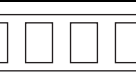
**Вказівки з експлуатації.**

Встроміть зарядний пристрій в розетку без встромленого акумулятора. Світіння зеленого світлодіодного індикатора сигналізує про готовність приладу до роботи.  
Встроміть акумулятор.  
Про стан заряджання сигналізує світлодіод, що мигає зеленим кольором.  
Про завершення процесу заряджання сигналізує світлодіод, що світиться зеленим кольором.  
Швидке заряджання починається автоматично, тільки-но температура акумулятора досягне діапазону заряджання від 5 °C до 45 °C.  
При заряджених літєво-іонних акумуляторах зарядний пристрій автоматично вимикається.

Повторне встромлення зарядженої акумуляторної батареї в зарядний пристрій призводить до перезаряджання та зменшує строк служби акумуляторної батареї.  
Якщо незважаючи на правильне заряджання ємність акумуляторної батареї падає протягом короткого проміжку часу, це значить, що вичерпаний її строк служби.  
Вбудований вентилятор запускається і зупиняється в залежності від внутрішньої температури зарядного пристрою.  
У моделі ALG80BC поперемінне блимання зеленого і синього світлодіодів сигналізує про готовність модуля Bluetooth® до з'єднання. Постійне світіння синього світлодіода свідчить про активне з'єднання Bluetooth®.

**Значення світлодіодного індикатора**

| Світлодіодний індикатор                                                                                                             | Значення                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| безперервне світіння<br><br>зеленого світлодіода | Зарядний пристрій готовий до роботи, номінальна напруга присутня.                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| ALG80BC:<br>Постійне сине світіння<br>           | Зарядний пристрій готовий до роботи, номінальна напруга присутня.<br>Модуль Bluetooth® сполучений з мобільним терміналом.<br><br><b>Вказівка:</b><br>Після тривалої відсутності активності модуль Bluetooth® автоматично перемикається в режим економії енергії. Повторне вставлення літій-іонної акумуляторної батареї знову активує модуль Bluetooth®. |

| Світлодіодний індикатор                                                                                                                     | Значення                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>безперервне світіння</p>  <p>жовтого світлодіода</p>    | <p>Температура акумуляторної батареї вийшла за межі діапазону заряджання від 5 °C до +45 °C. Як тільки-но акумуляторна батарея досягне допустимого діапазону температури заряджання, запускається режим швидкого заряджання.</p>                                                                               |
| <p>світіння червоного світлодіода</p>                      | <p>Процес заряджання неможливий, можливі причини:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Контакти забруднені. Захід: Очистіть контакти, вставивши декілька разів підряд акумуляторну батарею та вибивши її.</li> <li>– Пошкоджена акумуляторна батарея. Захід: Замініть акумуляторну батарею!</li> </ul> |
|                                                            | <p>Заряджання</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ безперервне світіння зеленого світлодіода</li> <li>★ блимання світлодіода</li> </ul>                                                                                                                                                                |
|                                                            | <p>Початок швидкого заряджання.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|                                                            | <p>Режим швидкого заряджання активований.<br/>Стан зарядженості акумулятора ≤ 25%</p>                                                                                                                                                                                                                          |
|                                                           | <p>Режим швидкого заряджання активований.<br/>Стан зарядженості акумулятора ≤ 50%</p>                                                                                                                                                                                                                          |
|                                                          | <p>Режим швидкого заряджання активований.<br/>Стан зарядженості акумулятора ≤ 75%</p>                                                                                                                                                                                                                          |
|                                                          | <p>Режим швидкого заряджання завершений.<br/>Стан зарядженості акумулятора ≥ 75%</p>                                                                                                                                                                                                                           |
|                                                          | <p>Світлодіод постійно вимкнений при встромленому акумуляторі:<br/>Режим швидкого заряджання завершений.<br/>Акумулятор вже більше 1 години повністю заряджений в зарядному пристрої.</p>                                                                                                                      |
| <p>Індикатори зарядження акумуляторної батареї на зарядному пристрої і на акумуляторі можуть з технічних причин тимчасово відрізнятись.</p> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |

## З'єднання Bluetooth®

При сполученні зарядного пристрою з терміналом, який підтримує технологію Bluetooth® з низьким енергоспоживанням, можлива передача даних між зарядним пристроєм і терміналом. Для цього завантажте додаток FEIN Service на свій мобільний термінал і слідуйте вказівкам у додатку FEIN Service.

Додаток FEIN Service надає такі можливості:

- реєстрація електроінструментів FEIN,
- керування електроінструментами FEIN,
- перевірку стану зарядного пристрою і акумуляторної батареї,
- доступ до подальшої інформації.

QR-код для додатка FEIN Service знаходиться тут:



iOS > V5.0



Android > V6.0

### Вказівка:

У разі встановлення повністю заряджених акумуляторних блоків на зарядний пристрій цей зарядний пристрій залишається неактивним, і акумуляторний блок не розпізнається додатком my.FEIN.

Будь ласка, спробуйте ще раз, коли акумуляторний блок частково розрядиться.

У разі акумуляторних блоків з датою виробництва до 01.01.2021 р. у окремих випадках може статися неправильне відображення серійного номера у додатку my.FEIN. У такому разі можна лише зчитувати поточний стан зарядження.

Відображення кількості циклів заряджання встановленого акумуляторного блока не є можливим.

## Ремонт та сервісні послуги.

Виконуйте один раз в тиждень, при інтенсивній експлуатації частіше:

- Тримайте контакти клем в чистоті.
- Очищайте електричні контакти лише сухою ганчіркою.
- Слідкуйте за тим, щоб в корпус зарядного пристрою не потрапила металева стружка.

У разі пошкодження мережного шнура зарядного пристрою його треба міняти на спеціальний шнур, який можна придбати у виробника або його представника.

## Гарантія.

Гарантія на виріб надається відповідно до законодавчих правил країни збуту. Крім цього, фірма FEIN надає заводську гарантію відповідно до гарантійного талона виробника.

Можливо, що в обсяг поставки Вашого зарядного пристрою входить не все описане або зображене в даній інструкції з експлуатації приладдя.

## Заява про відповідність (ALG80BC).

**Декларація CE** діє лише для країн Європейського союзу та EFTA (Європейської асоціації вільної торгівлі) і лише для виробів, призначених для ринку ЄС або EFTA. Після запуску виробу в обіг на ринку ЄС знак UKCA втрачає чинність.

**Декларація UKCA** діє лише для ринку Великої Британії (Англії, Уельсу і Шотландії) і лише для виробів, призначених для ринку Великої Британії. Після запуску виробу на ринку Великої Британії знак CE втрачає чинність.

Фірма FEIN заявляє під свою особисту відповідальність, що цей виріб відповідає чинним приписам, викладеним на останній сторінці цієї інструкції з експлуатації.

Технічна документація:

C. & E. Fein GmbH

Hans-Fein-Straße 81

73529 Schwäbisch Gmünd-Bargau, Germany

## Захист навколишнього середовища, утилізація.

Упаковку, відпрацьований зарядний пристрій та приладдя потрібно утилізувати екологічно чистим способом.

Задавайте акумуляторні батареї на відповідну утилізацію лише в розрядженому стані.

Для уникнення коротких замикань в неповністю розряджених акумуляторних батареях ізолюйте штекерні роз'єми клейкою стрічкою.

Превод на оригиналната инструкция за експлоатация.

## За Вашата сигурност.

**ВНИМАНИЕ** Прочетете всички указания за безопасна работа и за работа с електроинструмента. Пропуски при спазването на указанията за безопасна работа и за работа с електроинструмента могат да предизвикат токов удар, пожар и/или тежки травми.

**Съхранявайте всички указания за безопасна работа и за работа с електроинструмента за ползване в бъдеще.**



Не използвайте зарядното устройство, преди внимателно да сте прочели и разбрали добре това ръководство за експлоатация. Съхранявайте ръководството за експлоатация и другата документация за ползване по-късно и ги предавайте при продажба на зарядното устройство.

Съблюдавайте също валидните национални разпоредби по охрана на труда.

### Предназначение на зарядните устройства:

Зарядните устройства са предназначени за професионално ползване в работилници за зареждане и презареждане на литиево-йонни акумулаторни батерии на FEIN със следните характеристики:

| Зарядно устройство            | ALG80 / ALG80BC |
|-------------------------------|-----------------|
| Тип на акумулаторната батерия | Li-Ion*         |

| Зарядно устройство                                                                                          | ALG80 / ALG80BC |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| Напрежение (V)                                                                                              | 10,8 – 18       |
| Брой клетки                                                                                                 | ≥ 3             |
| Капацитет (mAh)                                                                                             | ≥ 1000          |
| Напрежение на клетка (V)                                                                                    | 3,6             |
| * Литиево-йонни батерии на FEIN с капацитет от 2,4 Ah (10,8 V / 14,4 V / 18 V) не могат да бъдат зареждани. |                 |

### Специални указания за безопасна работа.

Този уред може да бъде ползван от деца от 8-годишна възраст, както и от лица с ограничени физически, сензорни или душевни възможности или лица без знания и опит само ако са под непосредствен контрол или са били обучени за сигурна работа с уреда и разбират произтичащите от това опасности. Не се допуска деца да играят с уреда. Почистване и техническо обслужване не трябва да бъдат извършвани от деца без непосредствен надзор.

### Предпазвайте зарядното устройство от дъжд и влага.

Проникването на вода в зарядното устройство увеличава опасността от токов удар.

**Не оставяйте зарядното устройство, докато работи, върху леснозапалими повърхности, респ. в леснозапалима среда.** Поради нагряването му по време на зареждане съществува опасност от пожар.

**По време на работа осигурявайте добро проветрение. Не оставяйте уреда да работи в затворени шкафови или в близост до източници на топлина.** Околна температура над +45 °C може да предизвика функционални смущения в уреда.

**Не опитвайте да зареждате батерии, които не са акумулаторни.** В противен случай съществува опасност от пожар и/или експлозия.

**Поддържайте зарядното устройство чисто.** Съществува опасност от токов удар вследствие на замърсяване.

**Винаги преди употреба проверявайте зарядното устройство, захранващия кабел и щепсела.** Ако установите повреда, не използвайте зарядното устройство. Не се опитвайте сами да отваряте зарядното устройство и допускате ремонтът му да бъде извършван само в оторизиран сервиз за електроинструменти на FEIN. Повредени зарядни устройства, захранващи кабели и щепсели увеличават опасността от токов удар.

**Когато няма да използвате уреда продължително време, изваждайте акумулаторната батерия от зарядното устройство и изключвайте щепсела от контакта.** Пестенето на енергия запазва околната среда.

**Когато почиствате зарядното устройство, изваждайте щепсела от контакта.** Съществува опасност от токов удар.

**Забранява се захващането на табелки или знаци върху корпуса на зарядното устройство с помощта на винтове и нитове.** При увреждане на защитната изолация тя не предпазва от токов удар. Използвайте самозалепващи се табелки.

**Зареждайте само изправни акумулаторни батерии на фирма FEIN, за които зарядното устройство е предназначено.** При зареждането на неподходящи, повредени, ремонтирани или преработени акумулаторни батерии, а също така т.нар. «съвместими» акумулаторни батерии или акумулаторни батерии, чуждо производство, съществува опасност от пожар и/или експлозия.

**Внимание! Използването на зарядното устройство с Bluetooth® технология може да предизвика смущения в други уреди и апаратури, самолети и медицински апарати (напр. сърдечни стимулатори, слухови апарати).** Също така не могат напълно да бъдат изключени увреждания по хора и животни, намиращи се в непосредствена близост. Не използвайте зарядното устройство с Bluetooth® технология в близост до медицински уреди, химически съоръжения, в зони с повишена опасност от експлозия (напр. бензиностанции), във взривоопасна среда и в самолети. Избягвайте работата продължително време в непосредствена близост до тялото.

**Наименованието Bluetooth® и  
съответните символи са запазена  
марка на Bluetooth SIG, Inc.  
Използването им от C. & E. Fein  
GmbH е по закупен лиценз.**

### **Използвани символи, съкращения и термини.**

| <b>Символ, означение</b>                                                                         | <b>Пояснение</b>                                                                                                                                                                                                                                   |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                  | Непременно прочетете всички включени в окомплектовката на електроинструмента документи, като ръководство за експлоатация и общи указания за безопасна работа.                                                                                      |
|                  | Преди тази стъпка извадете щепсела от контакта на захранващата мрежа.                                                                                                                                                                              |
| <b>CE</b>                                                                                        | Удостоверява съответствието на зарядното устройство на директивите на Европейската общност.                                                                                                                                                        |
| <b>UK<br/>CA</b>                                                                                 | Удостоверява съответствието на електроинструмента на директивите на Великобритания (Англия, Уелс, Шотландия).                                                                                                                                      |
|  <b>ВНИМАНИЕ</b> | Този знак указва възможна опасна ситуация, която може да предизвика тежки травми или смърт.                                                                                                                                                        |
|  Li-Ion          | Знак за рециклиране: обозначава рециклируеми материали                                                                                                                                                                                             |
|                  | Събирайте отделно бракувани зарядни устройства и други електротехнически и електрически продукти и ги предавайте за опазваща околната среда вторична преработка.                                                                                   |
|                  | Продукт с двойна или усилена изолация                                                                                                                                                                                                              |
|                  | Тип на акумулаторната батерия                                                                                                                                                                                                                      |
|                  | Маса съгласно EPTA-Procedure 01                                                                                                                                                                                                                    |
|                 | Индуктивен предпазител, при който X е означението на характеристикната крива време/ток съгласно IEC 60127.                                                                                                                                         |
|                | Уредът да се ползва само в закрити помещения и да не се оставя на дъжд или в среда с повишена влага.                                                                                                                                               |
|                | Прав ток                                                                                                                                                                                                                                           |
|                | Опасно напрежение                                                                                                                                                                                                                                  |
|                | Предупреждение за електрическо напрежение                                                                                                                                                                                                          |
|                | Интерфейс за зареждане USB                                                                                                                                                                                                                         |
|                | Функционалност <b>Bluetooth®</b>                                                                                                                                                                                                                   |
| A)                                                                                               | Мобилните крайни устройства трябва да са съвместими със спецификацията <b>Bluetooth®-Low-Energy (Version 4.1)</b> и да поддържат профила <b>Generic Access Profile (GAP)</b> .                                                                     |
| B)                                                                                               | Обхватът може да се променя силно в зависимост от околните условия, включително и от използваното крайно устройство. В затворени помещения и през метални бариери (напр. стени, шкафове) обхватът на <b>Bluetooth®</b> може да намалее значително. |

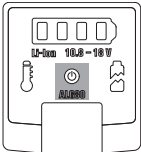
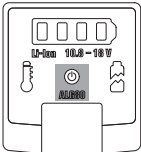
| Символ                                                                           | Международно означение                                      | Национално означение                                        | Пояснение                                                                                    |
|----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| $U_1$                                                                            | V                                                           | V                                                           | Номинално входящо напрежение                                                                 |
| $U_2$                                                                            | V---                                                        | V---                                                        | Номинално изходящо напрежение на правия ток (номинално напрежение на акумулаторната батерия) |
| $P_1$                                                                            | W                                                           | W                                                           | Консумирана мощност                                                                          |
| $f$                                                                              | Hz                                                          | Hz                                                          | Честота                                                                                      |
| $I_{max}$                                                                        | mA                                                          | mA                                                          | Максимален изходящ прав ток (макс. заряден ток)                                              |
| $C$                                                                              | Ah                                                          | Ah                                                          | Капацитет                                                                                    |
| $t$                                                                              | min                                                         | min                                                         | Време за зареждане                                                                           |
| $T$                                                                              | °C/°F                                                       | °C/°F                                                       | Температура                                                                                  |
|  | m                                                           | m                                                           | макс. обхват <b>Bluetooth®</b>                                                               |
|                                                                                  | m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup> | m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup> | Основни и производни единици от Международната система за мерни единици <b>SI</b> .          |

**Указания за ползване.**

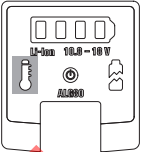
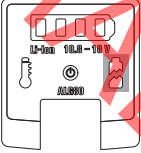
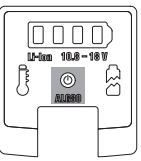
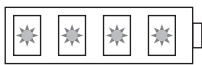
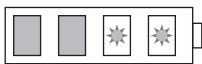
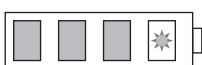
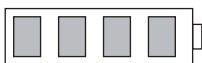
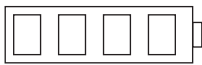
Включете в контакта зарядното устройство без поставена акумулаторна батерия. Зеленият светодиод светва и указва готовност за работа. Поставете акумулаторна батерия. Следенето на процеса на зареждане се сигнализира чрез зелена мигаща светлина. Краят на процеса на зареждане се указва чрез непрекъснато светеща зелена светлина. Процесът на бързо зареждане се включва автоматично, когато температурата на акумулаторната батерия достигне диапазона между 5 °C и 45 °C.

При заредени литиево-йонни акумулаторни батерии зарядното устройство се изключва автоматично. Повторното поставяне на заредена акумулаторна батерия води до презареждане и влошава дълготрайността на акумулаторната батерия. Ако въпреки правилно изпълненото зареждане акумулаторната батерия се разрежи за кратко време, тя е изхабена и трябва да бъде заменена. Вграденият вентилатор се включва и изключва в зависимост от вътрешната температура. При ALG80BC редуващо се мигане на зеления и синия светодиод указва готовност за свързване на **Bluetooth®** модула. Ако синия светодиод свети непрекъснато, има активна **Bluetooth®** връзка.

**Значение на светлинните индикатори**

| Светодиод                                                                                                                      | Значение                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>зелена непрекъсната</p>  <p>светлина</p> | <p>Зарядното устройство е готово за работа; има захранващо напрежение.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <p>ALG80BC: непрекъсната синя светлина</p>  | <p>Зарядното устройство е готово за работа; има захранващо напрежение. <b>Bluetooth®</b> модулет е сдвоен с мобилно устройство.</p> <p><b>Упътване:</b><br/>Ако продължително време не бъде използван, <b>Bluetooth®</b> модулет автоматично се превключва в режим за пестене на енергия. При поставяне на литиево-йонна акумулаторна батерия <b>Bluetooth®</b> модулет се активира отново.</p> |



| Светодиод                                                                                                                                                 | Значение                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>жълта непрекъсната</p>  <p>светлина</p>                               | <p>Температурата на акумулаторната батерия е извън диапазона за зареждане от 5 °C до +45 °C. Щом акумулаторната батерия достигне допустимия температурен диапазон, бързото зареждане започва.</p>                                                                                                                                                    |
| <p>червена непрекъсната светлина</p>                                     | <p>Не е възможно зареждане, възможните причини са:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Контактните клеми са замърсени. Отстраняване: почистете контактните клеми чрез многократно изваждане и поставяне на акумулаторната батерия.</li> <li>– Акумулаторната батерия е повредена. Отстраняване: заменете акумулаторната батерия!</li> </ul> |
|                                                                          | <p>Зареждане</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ зелена непрекъсната светлина</li> <li>★ мигащ светодиод</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                         |
|                                                                           | <p>Бързото зареждане започва.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|                                                                           | <p>Активен е процес на бързо зареждане.<br/>Степен на зареденост на акумулаторната батерия <math>\leq 25\%</math></p>                                                                                                                                                                                                                                |
|                                                                          | <p>Активен е процес на бързо зареждане.<br/>Степен на зареденост на акумулаторната батерия <math>\leq 50\%</math></p>                                                                                                                                                                                                                                |
|                                                                         | <p>Активен е процес на бързо зареждане.<br/>Степен на зареденост на акумулаторната батерия <math>\leq 75\%</math></p>                                                                                                                                                                                                                                |
|                                                                         | <p>Бързото зареждане е завършило.<br/>Степен на зареденост на акумулаторната батерия <math>\geq 75\%</math></p>                                                                                                                                                                                                                                      |
|                                                                         | <p>Светодиодът е постоянно изключен при поставена акумулаторна батерия.<br/>Бързото зареждане е завършило.<br/>Акумулаторната батерия е заредена и стои в зарядното устройство повече от 1 час.</p>                                                                                                                                                  |
| <p>По технологични причини показанията на индикаторите на зарядното устройство и на акумулаторната батерия могат в известни периоди да се различават.</p> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |

## Bluetooth® връзка

При съвояване на зарядното устройство с мобилно устройство, съответстващо на стандарта Bluetooth® между тях могат да се прехвърлят данни. За целта инсталирайте на мобилното си устройство приложението FEIN Service и следвайте указанията в него.

Приложението FEIN Service позволява:

- регистрирането на електроинструменти на FEIN
- управлението на електроинструменти на FEIN
- проверка на състоянието на зарядното устройство и акумулаторната батерия
- достъп до допълнителна информация.

QR-кода за приложението FEIN Service можете да намерите тук:



iOS > V5.0



Android > V6.0

### Упътване:

Ако в зарядното устройство бъдат поставени напълно заредени акумулаторни батерии, то остава неактивно и акумулаторната батерия не се разпознава от приложението my.FEIN.

Моля, опитайте отново, когато акумулаторната батерия е частично разреждана.

При акумулаторни батерии с дата на производство преди 01.01.2021 г. в изолирани случаи показваният в приложението my.FEIN серийен номер може да е грешен. В такъв случай можете да прочитате само текущия процент заряд в акумулаторната батерия. Показването на броя на циклите зареждане-разреждане на поставената акумулаторна батерия не е възможно.

## Поддръжане и сервиз.

Веднъж седмично, при интензивно използване по-често, извършвайте:

- Почистяване на контактните клеми.
- Почистяването на електрическите контакти трябва да се извърши без да бъдат мокрени.
- Внимавайте в корпуса на зарядното устройство да не проникват метални стружки.

Ако захранващият кабел на зарядното устройство се повреди, той трябва да бъде заменен със специален захранващ кабел, който може да бъде получен от производителя или неговите представители.

## Гаранция и гаранционно обслужване.

Гаранционното обслужване на електроинструмента е съгласно законовите разпоредби в страната-вносител. Освен това фирма FEIN осигурява гаранционно обслужване съгласно Гаранционната декларация на производителя на FEIN.

В окомплектовката на Вашето зарядно устройство може да са включени само част от описаните или изобразени в това ръководство за експлоатация приспособления.

## Декларация за съответствие (ALG80BC).

**Декларацията CE** се отнася само за страните от Европейския съюз и EFTA (European Free Trade Association – Европейска асоциация за свободна търговия) и само за продукти, които са предназначени за ЕС или EFTA. При внос на продукта на пазара на ЕС символът UKCA губи валидността си.

**Декларацията UKCA** се отнася само до пазара във Великобритания (Англия, Уелс и Шотландия) и само за продукти, които са предназначени за британския пазар. При внос на продукта на британския пазар символът CE губи валидността си.

Фирма FEIN гарантира с пълна отговорност, че този продукт съответства на валидните нормативни документи, посочени на последната страница на това ръководство за експлоатация.

Техническа документация при:

C. & E. Fein GmbH

Hans-Fein-Straße 81

73529 Schwäbisch Gmünd-Bargau, Germany

## Опазване на околната среда, бракуване.

Опаковките, бракувани зарядни устройства и допълнителни приспособления трябва да се предават за опазваща околната среда вторична преработка.

Предавайте повредени акумулаторни батерии за вторична преработка само напълно разреждани. Когато акумулаторната батерия не е напълно разреждана, като предпазна мярка срещу къси съединения облепайте контактите с изолираща лента.

Originaalkasutusjuhendi tõlge.

## Tööohutus.



**Lugege läbi kõik ohutusnõuded ja juhised.** Ohutusnõuete ja juhiste eiramine võib tuua kaasa elektrilöögi, tulekahju ja/või rasked vigastused. **Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised edaspidiseks kasutamiseks alles.**



Enne akulaadija kasutuselevõttu lugege tähelepanelikult läbi käesolev kasutusjuhend. Hoidke kõik juhised edaspidiseks kasutamiseks alles ja akulaadija üleandmisel või müümisel kolmandatele isikutele pange kaasa ka nimetatud juhised. Pidage kinni ka asjaomastest siseriiklikest töökaitsenõuetest.

### Akulaadijate määratlus:

Akulaadijad on ette nähtud professionaalseks kasutamiseks ehitustööl, selleks et laadida ja taaslaadida järgmiste omadustega FEIN Li-Ion-akusid:

| Akulaadija                                                                               | ALG80 / ALG80BC |
|------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| Aku tüüp                                                                                 | Li-Ion*         |
| Pinge (V)                                                                                | 10,8 – 18       |
| Akuelementide arv                                                                        | ≥ 3             |
| Mahtuvus (mAh)                                                                           | ≥ 1000          |
| Akuelementide pinge (V)                                                                  | 3,6             |
| * FEIN Li-Ion-akusid, mille mahtuvus on 2,4 Ah (10,8 V / 14,4 V / 18 V), ei saa laadida. |                 |

## Ohutusalased erinõuded.

8-aastased ja vanemad lapsed ning isikud, kelle füüsilised, vaimsed ja tunnetuslikud võimed on piiratud, ja isikud, kellel puuduvad seadme kasutamiseks vajalikud teadmised ja kogemused, võivad seadet kasutada vaid siis, kui nende üle teostatakse järelevalvet või kui neile on antud juhised seadme ohutu kasutamise kohta ja kui nad on teadlikud seadme kasutamisega seotud ohtudest. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Lapsed tohivad seadet hooldada ja puhastada vaid siis, kui nende üle teostatakse järelevalvet.

**Ärge jätke akulaadijat vihma ega niiskuse kätte.** Vee sissetungimine elektriseadmesse suurendab elektrilöögi ohtu.

**Ärge kasutage akulaadijat kergesti süttival aluspinnal või tuleohtlikus keskkonnas.** Akulaadija kuumenemine laadimisel, mistõttu tekib tulekahjuoht.

**Kasutamise ajal tagage piisav ventilatsioon. Ärge kasutage akulaadijat suletud kappides ja küttekehade läheduses.** Kui ümbritseva keskkonna temperatuur on kõrgem kui +45 °C, võib akulaadija töös esineda tõrkeid.

**Ärge laadige mittelaetavaid patareisid.** Selle nõude eiramisel tekib tulekahju- ja plahvatusoht.

**Hoidke akulaadija puhas.** Mustus tekitab elektrilöögi ohtu.

Iga kord enne kasutamist kontrollige akulaadijat, toitejuhet ja pistikut. Vigastuste tuvastamisel ärge kasutage akulaadijat. Ärge avage akulaadijat ise ja laske seda parandada üksnes FEIN esindajatel või FEIN poolt volitatud hooldekeskuses. Vigastatud akulaadijad, toitejuhtmed ja pistikud suurendavad elektrilöögi ohtu.

**Kasutusvälisel ajal eemaldage aku akulaadijast ja tõmmake võrgupistik pistikupesast välja.** Energiasääst kaitseb keskkonda.

**Puhastustööde tegemisel tõmmake akulaadija võrgupistik pistikupesast välja.** Esineb elektrilöögi oht.

**Akulaadijale ei tohi kruvide või neetidega kinnitada silte ja märgiseid.** Kahjustatud isolatsioon ei taga kaitset elektrilöögi eest. Kasutage kleebiseid.

**Laadige ainult veatuid FEIN originaalakusid, mis on ette nähtud Teie elektrilise tööriista jaoks.**

Valede, kahjustatud, parandatud või muudetud akude, samuti järeletehtud akude ja teiste tootjate akude laadimisel tekib tulekahju ja/või plahvatuse oht.

**Kasutatud sümbolid, lühendid ja mõisted.**

| Sümbol, tähis | Selgitus                                                                                                                                                         |
|---------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|               | Lugege tingimata läbi seadmele lisatud kasutusjuhend ja üldised ohutusnõuded.                                                                                    |
|               | Enne seda tööoperatsiooni tõmmake toitepistik pistikupesast välja.                                                                                               |
| CE            | Kinnitab akulaadija vastavust Euroopa Liidu direktiividele.                                                                                                      |
| UK<br>CA      | Kinnitab elektritööriista vastavust Suurbritannia (Inglismaa, Wales, Šotimaa) direktiividele.                                                                    |
| TÄHELEPANU    | Märkus viitab võimalikule ohuolukorrale, mis võib kaasa tuua tõsised vigastused või surma.                                                                       |
|               | Ringlussevõtu tähis: tähistab korduskasutatavaid materjale                                                                                                       |
|               | Kasutusressursi ammendanud akulaadijad ja muud elektrotehnilised ja elektrilised seadmed tuleb sorteeritult kokku koguda ja keskkonnahoidlikult ringlusse võtta. |

**Ettevaatust! Akulaadija kasutamine Bluetooth® kaudu võib tekitada häireid teistes seadmetes ja rajatistes, lennukites ja meditsiiniseadmetes (nt südamestimulaatorites, kuulmisaparaatides). Samuti ei saa täielikult välistada vahetus läheduses viibivate inimeste ja loomade kahjustamist. Ärge kasutage akulaadijat Bluetooth® abil, kui läheduses on meditsiinilised aparaadid või keemiarajatised, plahvatusohtlikudes kohtades (nt tanklad), lõhkamistöde piirkonnas ja lennukites. Vältige pikemaajalist kasutamist vahetult keha läheduses. Bluetooth®-sõnamärk ja ka kujutismärk on Bluetooth SIG, Inc. registreeritud kaubamärk ja omand. Seda sõnamärki ja kaubamärki kasutab C. & E. Fein GmbH litsentsi alusel.**

| Sümbol, tähis | Selgitus                                                                                                                                                                                                                                               |
|---------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|               | Topelt- või tugevdatud isolatsiooniga toode                                                                                                                                                                                                            |
|               | Aku tüüp                                                                                                                                                                                                                                               |
|               | Kaal EPTA-Procedure 01 järgi                                                                                                                                                                                                                           |
|               | Inertkaitse, kusjuures X tähistab aja/voolu karakteristikut vastavalt standardile IEC 60127.                                                                                                                                                           |
|               | Kasutage seadet üksnes siseruumides ja ärge jätke seda vihma kätte ega niiskesse keskkonda.                                                                                                                                                            |
|               | Alalisvool                                                                                                                                                                                                                                             |
|               | Ohtlik pinge                                                                                                                                                                                                                                           |
|               | Hoiatus: elektripinge                                                                                                                                                                                                                                  |
|               | USB laadimisjuhe                                                                                                                                                                                                                                       |
|               | <b>Bluetooth</b> <sup>®</sup> funktsioon                                                                                                                                                                                                               |
| A)            | Mobiilsed lõppseadmed peavad olema ühildatavad <b>Bluetooth</b> <sup>®</sup> -Low-Energy-seadmetega (Version 4.1) ning toetama Generic Access Profile (GAP).                                                                                           |
| B)            | Ulatus võib sõltuvalt välistest tingimustest, sealhulgas kasutatud vastuvõtuseadmest, suurel määral varieeruda. Suletud ruumides ja metallist takistuste korral (nt seinad, riidid) võib <b>Bluetooth</b> <sup>®</sup> -ulatus olla tunduvalt väiksem. |

| Tähis     | Rahvusvaheline ühik                                         | Riiklik ühik                                                | Selgitus                                                               |
|-----------|-------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| $U_1$     | V                                                           | V                                                           | Sisendpinge                                                            |
| $U_2$     | V <sub>---</sub>                                            | V <sub>---</sub>                                            | Väljundpinge (aku nimipinge)                                           |
| $P_1$     | W                                                           | W                                                           | Sisendvõimsus                                                          |
| $f$       | Hz                                                          | Hz                                                          | Sagedus                                                                |
| $I_{max}$ | mA                                                          | mA                                                          | Max väljundvool (max laadimisvool)                                     |
| $C$       | Ah                                                          | Ah                                                          | Mahtuvus                                                               |
| $t$       | min                                                         | min                                                         | Laadimisaeg                                                            |
| $T$       | °C/°F                                                       | °C/°F                                                       | Temperatuur                                                            |
|           | m                                                           | m                                                           | <b>Bluetooth</b> <sup>®</sup> max ulatus                               |
|           | m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup> | m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup> | Rahvusvahelise mõõtühikute süsteemi SI põhiühikud ja tuletatud ühikud. |

## Tööjuhised.

Ühendage laadija ilma sisepandud akuta pistikupessa. Roheline LED-tuli süttib ja annab märkus töövalmidusest.

Asetage aku laadijasse.

Laadimisprotsessi üle teostatavast järelevalvest annab märku roheline vilkuv tuli.

Laadimisprotsessi lõppu näitab roheline pidev tuli.

Kiirlaadimine käivitub automaatselt, kui aku temperatuur on lubatud vahemikus 5 °C kuni 45 °C.

Kui Li-Ion-aku on täis laetud, lülitub akulaadija automaatselt välja.

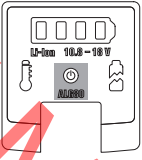
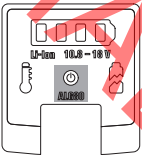
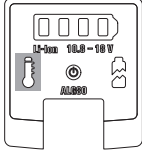
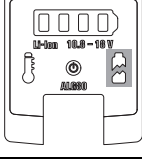
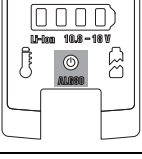
Laetud aku asetamine laadijasse toob kaasa ülelaadimise ja lühendab aku tööiga.

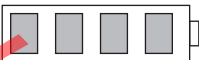
Kui korrektselt täis laetud aku mahtuvus kiiresti väheneb, on aku kasutusressurs ammendumas.

Sisseehitatud ventilaator käivitub ja seiskub sõltuvalt laadija sisetemperatuurist.

ALG80BC puhul signaalseerib rohelise ja sinise LED-tule vilkumine **Bluetooth**<sup>®</sup>-režiimi ühendusvalmidust. Kui sinine LED-tuli põleb püsivalt, on **Bluetooth**<sup>®</sup>-ühendus aktiivne.

## LED-näidu tähendus

| LED-tuli                                                                                                           | Tähendus                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| roheline pidev tuli<br>           | Akulaadija on töövalmis, võrgupinge on olemas.                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| ALG80BC:<br>sinine pidev tuli<br> | Akulaadija on töövalmis, võrgupinge on olemas.<br><b>Bluetooth®</b> -moodul on ühendatud mobiilse lõppseadmega.<br><br><b>Märkus:</b><br>Kui <b>Bluetooth®</b> -moodul on olnud pikemat aega inaktiivne, siis lülitub see energiasäästurežiimile. Kui Li-Ion-aku taas ühendatakse, siis aktiveerub <b>Bluetooth®</b> -moodul uuesti. |
| kollane pidev tuli<br>            | Aku temperatuur on väljaspool laadimistemperatuuri 5 °C kuni +45 °C. Niipea kui aku on lubatud temperatuurivahemikus, käivitub kiirlaadimine.                                                                                                                                                                                        |
| punane pidev tuli<br>            | Laadimine ei ole võimalik järgmistel põhjustel:<br>– Kontaktid on määrdunud. Abinõu: Puhastage kontaktid, asetades akut korduvalt laadijasse/võttes akut korduvalt laadijast välja.<br>– Aku on defektne. Abinõu: Vahetage aku välja!                                                                                                |
|                                 | Laadimine<br>■ roheline pidev tuli<br>✱ Vilkuv LED                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|                                  | Algab kiirlaadimine.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|                                  | Käimas on kiirlaadimine.<br>Aku laadimisolek ≤ 25%                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|                                  | Käimas on kiirlaadimine.<br>Aku laadimisolek ≤ 50%                                                                                                                                                                                                                                                                                   |

| LED-tuli                                                                           | Tähtendus                                                                                                                         |
|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Käimas on kiirlaadimine.<br>Aku laadimisolek $\leq 75\%$                                                                          |
|    | Kiirlaadimine on lõppenud.<br>Aku laadimisolek $\geq 75\%$                                                                        |
|    | VÄLJA-nupu LED põleb sisestatud akuga püsivalt:<br>Kiirlaadimine on lõppenud.<br>Aku on laadijas juba enam kui 1 tund täislaetud. |
| Laadija ja aku laadimisnäit võib tehnoloogilistel põhjustel olla aeg-ajalt erinev. |                                                                                                                                   |

## Bluetooth®-ühendus

Kui laadija ühendatakse Bluetooth®-Low-Energy-toega lõppseadmega, on võimalik andmete ülekandmine laadija ja lõppseadme vahel. Selleks laadige oma mobiiltelefoni FEIN Service-rakendus ja järgige FEIN Service-rakenduse juhiseid.

FEIN Service-rakendus võimaldab:

- FEIN elektrilisi tööriistu registreerida
- FEIN elektrilisi tööriistu hallata
- kontrollida laadija ja aku olekut
- saada muud teavet

FEIN Service-rakenduse QR-koodi leiate siit:



iOS > V5.0



Android > V6.0

## Märkus:

Kui laadimisestadesse asetatakse täielikult täis laetud aku, jääb laadimisestadesse inaktiivseks ja my Fein äpp ei tuvasta akut.

Asetage aku laadimisestadesse siis, kui see on osaliselt tühjenenud.

Akusid, mis on toodetud enne 1.01.2021, võidakse my Fein äpis kuvada vale seerianumbriga. Sellisel juhul saate tuvastada vaid aku laetuse astme. Laadimisestadesse asetatud aku laadimistsükli arvu ei kuvata.

## Korrasoid ja hooldus.

Hooldage kord nädalas, intensiivsemal kasutamisel sagedamini:

- Hoidke kontaktid puhtad.
- Puhastage elektrikontakte alati kuivalt.
- Veenduge, et väikesed metallosad ei satu akulaadija korpusesse.

Kui akulaadija ühendusjuhe on kahjustada saanud, tuleb see asendada spetsiaalse ühendusjuhtmega, mis tuleb tellida tootjalt või tema esindajalt.

## Garantii.

Tootele antakse garantii vastavalt maaletooja riigi kehtivatele nõuetele. Lisaks sellele annab FEIN garantii vastavalt FEIN tootjavastutuse deklaratsioonile.

Akulaadija tarnekomplekt ei pruugi sisaldada kõiki käesolevas kasutusjuhendis kirjeldatud või kujutatud tarvikuid.

## Vastavusdeklaratsioon (ALG80BC).

Töökäik **CE-märgise selgitus** Kehtib ainult Euroopa Liidu ja EFTA riikides (Euroopa Vabakaubanduse Assotsiatsioon) ja ainult toodetele, mis on mõeldud EL- või EFTA-turu jaoks. Pärast toote ELi turule toomist kaotab UKCA märgis oma kehtivuse.

Töökäik **UKCA-märgise selgitus** Kehtib ainult briti turul (Inglismaa, Wales ja Šotimaa) ja ainult toodetele, mis on mõeldud Briti turu jaoks. Pärast toote Briti turule toomist kaotab CE-märgis oma kehtivuse.

Firma FEIN kinnitab ainuvastutusel, et käesolev toode vastab kasutusjuhendi viimasel leheküljel toodud asjaomastele nõuetele.

Tehnilised dokumendid on saadaval aadressil:

C. & E. Fein GmbH

Hans-Fein-Straße 81

73529 Schwäbisch Gmünd-Bargau, Germany

## Keskonnakaitse, utiliseerimine.

Pakendid, kasutusressursi ammendanud akulaadijad ja tarvikud tuleb keskkonnahoidlikult ümber töödelda ja ringlusse võtta.

Viige kogumispunkti ainult täiesti tühjad akud.

Kui akud ei ole täiesti tühjad, isoleerige pistik lühiühenduse vältimiseks teibiga.

Originalios instrukcijos vertimas.

## Jūsų saugumui.

**⚠ ĮSPĖJIMAS** Perskaitykite visas saugos nuorodas ir reikalavimus. Nesilaikant saugos nuorodų ir reikalavimų gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras, galima susižaloti ar sužaloti kitus asmenis. **Išsaugokite šią instrukciją, kad ir ateityje galėtumėte ja pasinaudoti.**



Nepradėkite naudoti šio įkroviklio, kol atidžiai neperskaitėte ir neperpratote visos šios instrukcijos. Išsaugokite išvardytus dokumentus, kad ir ateityje galėtumėte jais pasinaudoti, ir atiduokite juos kartu su įkrovikliu, jei perduodate ar parduodate jį kitam savininkui.

Taip pat laikykitės specialiųjų nacionalinių darbo saugos reikalavimų.

### Įkroviklių paskirtis:

Įkrovikliai skirti profesionaliam naudojimui amatų sektoriuje įkrauti ir pakartotinai įkrauti FEIN ličio jonų akumulatoriams, kurių savybės yra šios:

| Įkroviklis                                                                                   | ALG80 / ALG80BC |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| Akumulatoriaus tipas                                                                         | Li-Ion*         |
| Įtampa (V)                                                                                   | 10,8 – 18       |
| Celių kiekis                                                                                 | ≥ 3             |
| Talpa (mAh)                                                                                  | ≥ 1000          |
| Celės įtampa (V)                                                                             | 3,6             |
| *Negalima krauti FEIN ličio jonų akumuliatorių, kurių talpa 2,4 Ah (10,8 V / 14,4 V / 18 V). |                 |

## Specialiosios saugos nuorodos.

Šiuo įkrovikliu gali naudotis vaikai nuo 8-erių metų ir asmenys su ribotomis fizinėmis, jutiminėmis bei protinėmis galimybėmis, taip pat asmenys, kuriems trūksta patirties ar žinių, jei jie yra prižiūrimi arba išmokomi saugiai prietaisu naudotis ir suvokia, su kokiais pavojais tai susiję. Vaikams draudžiama žaisti su prietaisu. Neprižiūrimiems vaikams draudžiama prietaisą valyti ir atlikti naudotojui leidžiamus techninės priežiūros darbus.

**Saugokite įkroviklį nuo lietaus ir drėgmės.** Į elektrinį prietaisą patekęs vanduo padidina elektros smūgio riziką.

**Nenaudokite įkroviklio ant lengvai užsidegančio pagrindo ar degioje aplinkoje.** Kadangi įkroviklis įkrovimo metu įšyla, iškyla gaisro pavojus.

**Pasirūpinkite, kad veikimo metu būtų pakankamai vėdinama.**

**Nenaudokite įkroviklio uždaroje spintose ir netoli šilumos šaltinių.** Jei aplinkos temperatūra aukštesnė kaip +45 °C, prietaisas gali netinkamai veikti.

**Neįkraukite baterijų, kurios nėra skirtos pakartotinai įkrauti.**

Priešingu atveju iškyla gaisro ir sprogdimo pavojus.

**Įkroviklį laikykite švarų.** Nešvarumai kelia elektros smūgio pavojų.



Kiekvieną kartą prieš pradėdami dirbti, patikrinkite įkroviklį, laidą ir kištuką. Jei pastebite pažeidimų, įkroviklio nenaudokite. Neatidarykite įkroviklio patys, dėl jo remonto kreipkitės tik į FEIN įmonę arba FEIN įgaliotas remonto dirbtuves. Pažeisti įkrovikliai, laidai ir kištukai padidina elektros smūgio pavojų.

Jei įkroviklio ketinate nenaudoti ilgesnį laiką, iš jo išimkite akumuliatorių ir ištraukite tinklo kištuką. Energijos taupymas tausoja aplinką.

Norėdami atlikti valymo darbus, iš kištukinio lizdo ištraukite įkroviklio kištuką. Iškyla elektros smūgio pavojus.

**Draudžiama prie įkroviklio prisukti ar prikniedyti lenteles ar ženklus.**

Pažeista izoliacija neapsaugo nuo elektros smūgio. Naudokite klijuojamuosius ženklus.

Įkraukite tik nepažeistus originalius FEIN akumuliatorius, skirtus jūsų elektriniam įrankiui. Įkraunant netinkamus, pažeistus, remontuotus, perdarytus, falsifikuotus ar kitų gamintojų akumuliatorius, iškyla gaisro ir (arba) sprogimo pavojus.

**Atsargiai! Įkroviklio naudojimas su „Bluetooth®“ gali sukelti trikdžius kitiems prietaisams ir sistemoms, orlaiviams ir medicinos prietaisams (pvz., širdies stimulatoriams, klausos aparatams). Taip pat negalima visiškai atmesti žalos žmonėms ir gyvūnams, esantiems artimoje aplinkoje, galimybės.**

Nenaudokite įkroviklio su „Bluetooth®“ greta medicinos prietaisų, chemijos įrenginių, vietų, kuriose yra sprogimo pavojus (pvz., degalinių), vietų, kuriose atliekami sprogdinimai, ir orlaiviuose. Venkite ilgo naudojimo arti savo kūno.

**Žodinis „Bluetooth®“ ženklas ir jo logotipai yra registruoti „Bluetooth SIG, Inc.“ prekių ženklai ir nuosavybė. Bet koks šio žodinio ženklo ir logotipų naudojimas yra vykdomas pagal „C. & E. Fein GmbH“ turimą licenciją.**

## Naudojami simboliai, trumpiniai ir terminai.

| Simolis, ženklas                                                                                    | Paaškinimas                                                                                                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                   | Būtinai perskaitykite pridedamus dokumentus, tokius kaip, pvz., naudojimo instrukciją ir bendrąsias saugos nuorodas.                                                                        |
|                   | Prieš atlikdami šį darbo žingsnį, iš kištukinio lizdo ištraukite kištuką.                                                                                                                   |
|                   | Patvirtina įkroviklio atitikimą Europos Bendrijos direktyvoms.                                                                                                                              |
|                   | Patvirtina elektrinio įrankio atitikimą Didžiosios Britanijos (Anglijos, Velso, Škotijos) direktyvoms.                                                                                      |
|  <b>ĮSPĖJIMAS</b> | Ši nuoroda įspėja apie galimą pavojingą situaciją, kuriai susidarius galima sunkiai ar mirtinai susižaloti.                                                                                 |
|                   | Utilizavimo ženklas: ženklina pakartotinai panaudojamas medžiagas                                                                                                                           |
|                   | Nebetinkamus naudoti įkroviklius bei kitus elektrinius ir elektroninius gaminius surinkite atskirai ir nugabenkite į antrinių žaliavų tvarkymo vietas perdirbti aplinkai nekenksmingu būdu. |

| Simolis, ženklas | Paiškinimas                                                                                                                                                                                                                                               |
|------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                  | Gaminys su dviguba arba sustiprinta izoliacija.                                                                                                                                                                                                           |
|                  | Akumulatoriaus tipas                                                                                                                                                                                                                                      |
|                  | Masė pagal „EPTA-Procedure 01“                                                                                                                                                                                                                            |
|                  | Uždelsio veikimo saugiklis, X žymi būdingąją laiko ir srovės kreivę pagal IEC 60127 standarto reikalavimus.                                                                                                                                               |
|                  | Naudokite prietaisą tik patalpose, saugokite nuo lietaus ir drėgmės.                                                                                                                                                                                      |
|                  | Nuolatinė srovė                                                                                                                                                                                                                                           |
|                  | Pavojinga įtampa                                                                                                                                                                                                                                          |
|                  | Ispėjimas dėl elektros įtampos                                                                                                                                                                                                                            |
|                  | USB įkrovimo jungtis                                                                                                                                                                                                                                      |
|                  | „Bluetooth“ <sup>®</sup> funkcionalumas                                                                                                                                                                                                                   |
| A)               | Mobilieji galutiniai įrenginiai turi būti suderinami su „Bluetooth“ <sup>®</sup> Low Energy“ mažai energijos naudojančiais įrenginiais (4.1 versija) ir palaikyti „Generic Access Profile“ (GAP).                                                         |
| B)               | Veikimo diapazonas gali labai skirtis, priklausomai nuo išorinių sąlygų, įskaitant naudojamą priėmimo įrenginį. Uždarose patalpose ir dėl metalinių kliūčių (pvz., sienų, lentynų) „Bluetooth“ <sup>®</sup> veikimo diapazonas gali būti žymiai mažesnis. |

| Ženklas     | Tarptautinis vienetas                                       | Nacionalinis vienetas                                       | Paiškinimas                                                                        |
|-------------|-------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| $U_1$       | V                                                           | V                                                           | Vardinė įeinamoji įtampa                                                           |
| $U_2$       | V <sub>---</sub>                                            | V <sub>---</sub>                                            | Apskaičiuotoji išeinamoji nuolatinė įtampa (akumulatoriaus vardinė įtampa)         |
| $P_1$       | W                                                           | W                                                           | Naudojamoji galia                                                                  |
| $f$         | Hz                                                          | Hz                                                          | Dažnis                                                                             |
| $I_{maks.}$ | mA                                                          | mA                                                          | Maks. apskaičiuotoji išeinamoji nuolatinė srovė (maks. krovimo srovė)              |
| $C$         | Ah                                                          | Ah                                                          | Talpa                                                                              |
| $t$         | min.                                                        | min.                                                        | Įkrovimo trukmė                                                                    |
| $T$         | °C/°F                                                       | °C/°F                                                       | Temperatūra                                                                        |
|             | m                                                           | m                                                           | Maks. „Bluetooth“ <sup>®</sup> veikimo diapazonas                                  |
|             | m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup> | m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup> | Tarptautinės matavimo vienetų sistemos <b>SI</b> baziniai ir išvestiniai vienetai. |

## Valdymo nuorodos.

Prie kištukinio lizdo prijunkite įkroviklį be įstatyto akumulatoriaus. Šviečia šviesos diodų indikatorius ir praneša, kad prietaisas paruoštas eksploatuoti. Įstatykite akumulatorių.

Apie vykstantį įkrovimo procesą praneša mirksintis žalias indikatorius.

Apie įkrovimo proceso pabaigą praneša nuolat degantis žalias indikatorius.

Kai tik akumulatoriaus temperatūra pasiekia įkrovimo temperatūrą nuo 5 °C iki 45 °C, automatiškai įjungiamas greitojo įkrovimo režimas.

Kai ličio jonų akumulatoriai įsikrauna, įkroviklis išsijungia automatiškai.

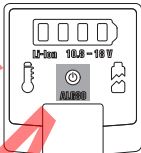
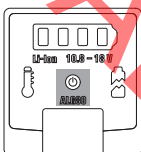
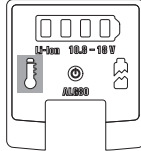
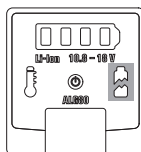
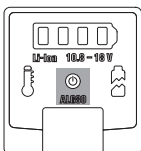
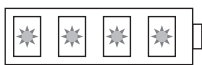
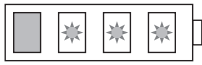
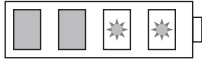
Pakartotinai įstatomas įkrautas akumulatorius perkraunamas, todėl mažėja akumulatoriaus eksploatavimo trukmė.

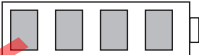
Jei, nepaisant to, kad akumulatorius buvo tinkamai įkrautas, po trumpo laiko sumažėja jo įkrova, vadinasi baigėsi akumulatoriaus eksploatavimo trukmė.

Įmontuotas ventiliatorius pasileidžia ir sustoja, priklausomai nuo įkroviklio vidaus temperatūros.

ALG80BC žali ir mėlyni šviesos diodai pakaitomis mirksi rodydami, kad „Bluetooth“<sup>®</sup> modulis yra paruoštas prisijungti. Jei mėlynas šviesos diodas šviečia nuolat, yra aktyvus „Bluetooth“<sup>®</sup> ryšys.

## Šviesos diodų indikatoriaus reikšmė

| Šviesos diodų indikatorius                                                                                                              | Reikšmė                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Nuolat šviečiantis žalias</p>  <p>indikatorius.</p> | Įkroviklis paruoštas eksploatuoti, tinklo įtampa yra.                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <p>ALG80BC:<br/>Mėlyna nuolatinė šviesa</p>            | <p>Įkroviklis paruoštas eksploatuoti, tinklo įtampa yra.<br/>„Bluetooth®“ modulis yra susietas su mobiliuoju įrenginiu.</p> <p><b>Nuoroda:</b><br/>Bluetooth® modulis po ilgo neveikimo automatiškai persijungia į energijos taupymo režimą. Prijungus ličio jonų akumuliatorių, Bluetooth® modulis vėl įaktyvinamas.</p> |
| <p>Geltona nuolatinė šviesa</p>                        | Akumuliatoriaus temperatūra už įkrovimo temperatūros nuo 5 °C iki +45 °C intervalo ribų. Kai tik akumuliatorius pasiekia leidžiamą įkrovimo temperatūrą, įjungiamas greitojo įkrovimas režimas.                                                                                                                           |
| <p>Raudona nuolatinė šviesa</p>                       | <p>Įkrovimas negalimas. Galimos priežastys:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Užteršti kontaktai. Priemonės: kontaktus nuvalykite kelis kartus įdėdami ir išimdami akumuliatorių.</li> <li>– Pažeistas akumuliatorius. Priemonės: akumuliatorių pakeiskite!</li> </ul>                                         |
|                                                      | <p>Įkrovimo procesas</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Žalia nuolatinė šviesa</li> <li>★ Mirksinti šviesos indikatorius</li> </ul>                                                                                                                                                                             |
|                                                       | Paleidžiamas greitojo įkrovimo režimas.                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|                                                       | <p>Suaktyvintas greitojo įkrovimo režimas.<br/>Akumuliatoriaus įkrovos būklė ≤ 25%</p>                                                                                                                                                                                                                                    |
|                                                       | <p>Suaktyvintas greitojo įkrovimo režimas.<br/>Akumuliatoriaus įkrovos būklė ≤ 50%</p>                                                                                                                                                                                                                                    |

| Šviesos diodų indikatorius                                                                                      | Reikšmė                                                                                                                                                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                 | Suaktyvintas greitojo įkrovimo režimas.<br>Akumuliatoriaus įkrovos būklė $\leq 75\%$                                                                                                        |
|                                 | Greitojo įkrovimo režimas baigtas.<br>Akumuliatoriaus įkrovos būklė $\geq 75\%$                                                                                                             |
|                                 | Nuolat IŠJUNGTA šviesos indikatorius, nors įstatytas akumuliatorius:<br>Greitojo įkrovimo režimas baigtas.<br>Įkroviklyje esantis akumuliatorius jau ilgiau kaip 1 valanda pilnai įkrautas. |
| Dėl technologinių priežasčių įkroviklio ir akumuliatoriaus įkrovos indikatoriai kartais gali rodyti skirtingai. |                                                                                                                                                                                             |

## „Bluetooth“<sup>®</sup> ryšys

Sujungus įkroviklį su „Bluetooth“<sup>®</sup> Low Energy“ palaikančiu įrenginiu, duomenis galima perkelti tarp įkroviklio ir įrenginio. Norėdami tai padaryti, įkelkite FEIN paslaugų programėlę į savo mobilųjį įrenginį ir vykdykite FEIN paslaugų programėlės instrukcijas.

FEIN paslaugų programėlės teikiamos galimybės:

- FEIN elektrinių įrankių registravimas
- FEIN elektrinių įrankių administravimas
- Įkroviklio ir akumuliatoriaus būklės tikrinimas
- Prieiga prie kitos informacijos

FEIN paslaugų programėlės QR kodą rasite čia:



iOS > V5.0



Android > V6.0

### Nuoroda:

Jei į įkroviklį įstatomos pilnai įkrautos akumuliatorių baterijos, įkroviklis lieka neaktyvus, o programėlė my.FEIN akumuliatorių baterijos neatpažįsta.

Bandykite dar kartą, kai tik akumuliatorių baterija iš dalies išsikraus.

Jei akumuliatorių baterijos pagaminimo data yra ankstesnė nei 2021-01-01, tam tikrais atvejais programėlėje my.FEIN serijos numeris gali būti rodomas neteisingai. Tokiu atveju jūs galite perskaityti tik esamą įkrovos būseną. Prijungtos akumuliatorių baterijos įkrovimo ciklų skaičiaus parodyti negalima.

## Techninė priežiūra ir remonto dirbtuvės.

Kartą per savaitę, o jei prietaisą naudojate nuolat – tai dažniau, atlikite šiuos veiksmus:

- Užtikrinkite, kad kontaktai lizde būtų švarūs.
- Elektrinius kontaktus valykite tik sausuoju būdu.
- Saugokite, kad į įkroviklio korpusą nepatektų metalo drožlių.

Jei pažeistas įkroviklio jungiamasis laidas, jį reikia pakeisti specialiu jungiamuoju laidu, kurį galima įsigyti pas gamintoją arba jo atstovą.

## Įstatyminė garantija ir savanoriška gamintojo garantija.

Gaminiui įstatyminė garantija suteikiama pagal šalyje, kurioje buvo pateiktas rinkai, galiojančius įstatyminius aktus. Be to, FEIN suteikia garantiją pagal FEIN gamintojo garantinį raštą.

Jūsų įkroviklio pateiktame komplekte gali būti tik dalis šioje naudojimo instrukcijoje aprašytos ar pavaizduotos papildomos įrangos.

## Atitikties deklaracija (ALG80BC).

**CE deklaracija** galioja tik Europos Sąjungos ir ELPA (Europos laisvosios prekybos asociacijos) šalyse ir tik ES arba ELPA rinkai skirtiems gaminiams. Pateikus gaminį į ES rinką, UKCA ženklas netenka galios.

**UKCA deklaracija** galioja tik Jungtinės Karalystės (Anglijos, Velso ir Škotijos) rinkai ir tik Jungtinės Karalystės rinkai skirtiems produktams. Pateikus gaminį į JK rinką, CE ženklas netenka galios.

Firma FEIN savo atsakomybės ribose patvirtina, kad šis produktas atitinka šios instrukcijos paskutiniame puslapyje nurodytus specialiuosius reikalavimus.

Techninė byla laikoma:

C. & E. Fein GmbH  
Hans-Fein-Straße 81  
73529 Schwäbisch Gmünd-Bargau, Germany

## Aplinkosauga, šalinimas.

Pakuotės, netinkami naudoti įkrovikliai ir papildoma įranga turi būti perdirbami aplinkai nekenksmingu būdu. Utilizuoti atiduokite tik išsikrovusius akumuliatorius.

Jei akumuliatoriai nėra visiškai išsikrovę, kad apsugotumėte nuo trumpojo jungimo, kištukines jungtis izoliuokite lipniąja juosta.

Oriģinālās lietošanas pamācības tulkojums.

## Jūsu drošībai.

### **⚠ BRĪDINĀJUMS** Uzmanīgi izlasiet visus drošības noteikumus un norādījumus.

Drošības noteikumu un norādījumu neievērošana var radīt priekšnoteikumus elektriskajam triecienam, izraisīt aizdegšanos un/vai būt par cēloni smagam savainojumam.

### **Uzglabājiēt drošības noteikumus un norādījumus turpmākai izmantošanai.**



Nelietojiet šo uzlādes ierīci, pirms uzmanīgi un ar pilnīgu izpratni nav izlasīta šī lietošanas pamācība. Uzglabājiēt minētos pavaddokumentus turpmākai izmantošanai un uzlādes ierīces tālāk nodošanas vai pārdošanas gadījumā nododiet tos jaunajam īpašniekam.

Ievērojiet arī spēkā esošos nacionālos darba aizsardzības likumdošanas aktus.

### **Uzlādes ierīces pielietojums:**

Uzlādes oierīce ir paredzēta profesionālai lietošanai mājamatniecībā un ir izmantojama FEIN litija-jonu akumulatoru sākotnējai un atkārtotai uzlādei ar šādiem parametriem:

| Uzlādes ierīce   | ALG80 / ALG80BC |
|------------------|-----------------|
| Akumulatora tips | Li-Ion*         |
| Spriegums (V)    | 10,8 – 18       |
| Elementu skaits  | ≥ 3             |
| Ietilpība (mAh)  | ≥ 1000          |

| Uzlādes ierīce                                                                              | ALG80 / ALG80BC |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| Elementa spriegums (V)                                                                      | 3,6             |
| * FEIN litija-jonu akumulatorus ar ietilpību 2,4 Ah (10,8 V / 14,4 V / 18 V) nevar uzlādēt. |                 |

### **Īpašie drošības noteikumi.**

Šo ierīci var lietot bērni, sākot ar 8 gadu vecumu, kā arī personas ar ierobežotām fiziskajām, psihiskajām vai garīgajām spējām vai nepietiekošu pieredzi un zināšanām, ja lietošana notiek par darba drošību atbildīgas personas uzraudzībā vai arī saņemot no tās norādījumus par ierīces drošu lietošanu un briesmām, kas varētu rasties lietošanas gaitā. Bērni nedrīkst rotaļāties ar ierīci. Ierīces tīrīšanu un apkalpošanu nedrīkst uzticēt bērniem bez pieaugušu uzraudzības.

### **Neturiet uzlādes ierīci lietū vai mitrumā.**

Mitrumam iekļūstot elektroierīcē, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.

**Nedarbiniet uzlādes ierīci, ja tā ir novietota uz viegli degoša paliktņa vai atrodas ugunsbīstamā apstākļos.** Uzlādes ierīce darbojoties izdala siltumu, kas rada aizdegšanās briesmas.

**Ierīces darbības laikā nodrošiniēt tai pietiekošu ventilāciju. Nedarbiniet uzlādes ierīci, ja tā ir ievietota slēgtā skapī vai atrodas siltumavotu tuvumā.** Ja apkārtējā gaisa temperatūra pārsniedz +45 °C, var tikt traucēta ierīces normāla funkcionēšana.

**Nelietojiet uzlādes ierīci atkārtoti neuzlādējamu bateriju uzlādei.**

Pretējā gadījumā var notikt aizdegšanās vai sprādziens.

**Uzturiet uzlādes ierīci tīru.** Ja uzlādes ierīce ir netīra, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.

**Ik reizi pirms lietošanas pārbaudiet uzlādes ierīci, tās elektrisko vadu un kontaktdakšu.** Nelietojiet uzlādes ierīci, ja tajā tiek atklāti bojājumi. **Nemēģiniet atvērt uzlādes ierīci saviem spēkiem, bet nodrošiniet, lai nepieciešamais remonts tiktu veikts vienīgi firmā FEIN vai kādā no firmas FEIN pilnvarotajām remonta darbnīcām.** Uzlādes ierīces, elektriskā vada vai kontaktdakšas bojājuma dēļ pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.

**Ja uzlādes ierīce ilgāku laiku netiek lietota, izņemiet no tās akumulatoru un izvelciet elektriskā vada kontaktdakšu no elektrotīkla kontaktligzdas.** Elektroenerģijas taupīšana palīdz saudzēt apkārtējo vidi.

**Veicot uzlādes ierīces tīrīšanu, izvelciet tās elektriskā vada kontaktdakšu no elektrotīkla kontaktligzdas.** Neievērojot šo norādījumu, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.

**Nav atļauts pie uzlādes ierīces pieskrūvēt vai piekniedēt marķējuma plāksnītes un apzīmējumus.** Bojātā izolācija nenodrošina pietiekošu aizsardzību pret elektrisko triecienu. Lietojiet uzlīmes.

**Uzlādējiet tikai nebojātus oriģinālos firmas FEIN akumulatorus, kas ir piemēroti Jūsu elektroinstrumentam.** Uzlādējot nepiemērotus, bojātus vai savu laiku nokalpojušus akumulatorus, to pakalpojumus un citu zīmolu akumulatorus, var notikt aizdegšanās vai sprādziens.

**Uzmanību! Uzlādes ierīce ar Bluetooth® interfeisu lietošanas laikā var radīt traucējumus citās ierīcēs un sistēmās, tai skaitā aeronavigācijas un medicīnas ierīcēs (piemēram, elektrokardiostimulatoros un dzirdes aparātos). Tāpat nevar pilnībā izslēgt kaitējumu iespēju cilvēkiem un dzīvniekiem, kas atrodas uzlādes ierīces tiešā tuvumā.** Nelietojiet uzlādes ierīci ar Bluetooth® interfeisu Medicīniskā aprīkojuma un ķīmiskās ražošanas ietaišu tuvumā, kā arī sprādzienbīstamās vietās (piemēram, degvielas uzpildes stacijās), spridzināšanas vietās un lidmašīnās. Nepieļaujiet uzlādes ierīces ilgstošu darbināšanu ķermeņa tuvumā. **Vārdiskais apzīmējums Bluetooth® un tā grafiskie attēlojumi ir firmas s logotipi ir uzņēmuma Bluetooth SIG, Inc. reģistrētas preču zīmes un īpašums. Jebkura šī vārdiskā apzīmējuma vai tā grafiskā attēlojuma izmantošana uzņēmumā C. & E. Fein GmbH notiek atbilstoši licencei.**

## Lietotie simboli, saīsinājumi un jēdzieni.

| Simbols, apzīmējums  | Skaidrojums                                                                                                                                                                                                                               |
|----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                      | Noteikti izlasiet izstrādājumam pievienotos dokumentus, tai skaitā lietošanas pamācību un vispārējos drošības noteikumus.                                                                                                                 |
|                      | Pirms šīs darba operācijas atvienojiet izstrādājuma kontaktdakšu no elektrotīkla kontaktligzdas.                                                                                                                                          |
| CE                   | Šis apzīmējums norāda uz uzlādes ierīces atbilstību Eiropas Kopienas direktīvām.                                                                                                                                                          |
| UK CA                | Apstiprina elektroinstrumenta atbilstību Lielbritānijas (Anglija, Velsa, Skotija) direktīvām.                                                                                                                                             |
| <b>⚠ BRĪDINĀJUMS</b> | Šis norādījums ir saistīts ar iespējamu bīstamu situāciju, kas var izraisīt smagu savainojumu vai pat nāvi.                                                                                                                               |
|                      | Reciklēšanas zīme: šādi tiek apzīmēti atkārtoti pārstrādājami materiāli                                                                                                                                                                   |
|                      | Noliecotās uzlādes ierīces, kā arī citi elektrotehniskie un elektriskie izstrādājumi jāsavāc atsevišķi un jānodod otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.                                                                |
|                      | Izstrādājums ar divkāršu vai pastiprinātu aizsardzību                                                                                                                                                                                     |
|                      | Akumulatora tips                                                                                                                                                                                                                          |
|                      | Svars atbilstoši EPTA-Procedure 01                                                                                                                                                                                                        |
|                      | Ierīces drošinātājs ar nostrādes aizturi, pie tam ar zīmi X tiek apzīmēta laika/strāvas raksturlielne atbilstoši standartam IEC 60127.                                                                                                    |
|                      | Ierīci drīkst lietot tikai telpās, nepakļaujot lietus un mitruma iedarbībai.                                                                                                                                                              |
| ---                  | Līdzstrāva                                                                                                                                                                                                                                |
|                      | Bīstams spriegums                                                                                                                                                                                                                         |
|                      | Brīdinājums par elektrisko spriegumu                                                                                                                                                                                                      |
|                      | USB pieslēgvietu uzlādei                                                                                                                                                                                                                  |
|                      | <b>Bluetooth®</b> funkcionēšana                                                                                                                                                                                                           |
| A)                   | Lai tiktu atbalstīts Vispārējais Piekļuves Profils (GAP), mobilajai gala ierīcei jābūt saderīgai ar <b>Bluetooth®</b> zemas enerģijas ierīcēm (versija 4.1).                                                                              |
| B)                   | Sniedzamība var ievērojami atšķirties atkarībā no ārējiem apstākļiem, tai skaitā no izmantojamā uztvērēja. Slēgtās telpās un caur metāla barjerām (piemēram, sienām, plauktiem) <b>Bluetooth®</b> -sniedzamība var būt ievērojami mazāka. |

| Apzīmējums | Starptautiskā mērvienība | Nacionālā mērvienība | Skaidrojums                                                        |
|------------|--------------------------|----------------------|--------------------------------------------------------------------|
| $U_1$      | V                        | V                    | Nominālais ieejas spriegums                                        |
| $U_2$      | V---                     | V---                 | Izmērītais izejas līdzspriegums (nominālais akumulatora spriegums) |
| $P_1$      | W                        | W                    | Patērējamā jauda                                                   |
| $f$        | Hz                       | Hz                   | Frekvence                                                          |
| $I_{max}$  | mA                       | mA                   | Maks. izmērītā izejas līdzstrāva (maks. uzlādes strāva)            |
| $C$        | Ah                       | Ah                   | Ietilpība                                                          |
| $t$        | min                      | min.                 | Uzlādes laiks                                                      |

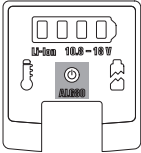
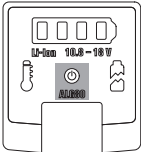
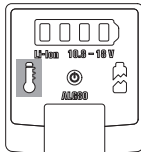
| Apzīmējums                                                                       | Starptautiskā mērvienība                                    | Nacionālā mērvienība                                         | Skaidrojums                                                                                |
|----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| $T$                                                                              | °C/°F                                                       | °C/°F                                                        | Temperatūra                                                                                |
|  | m                                                           | m                                                            | Maks <b>Bluetooth</b> <sup>®</sup> sniedzamība                                             |
|                                                                                  | m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup> | m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min., m/s <sup>2</sup> | Pamata un atvasinātās mērvienības atbilst starptautiskajai mērvienību sistēmai <b>SI</b> . |

**Norādījumi lietošanai.**

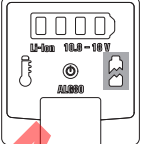
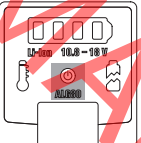
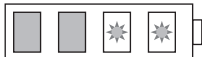
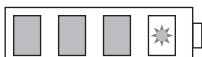
Neievietojot uzlādes ierīcē akumulatoru, pievienojiet to elektrotīkla kontaktligzdai. Pie tam iedegas zaļais LED indikators, norādot, ka uzlādes ierīce ir gatava lietošanai.  
Ievietojiet uzlādes ierīcē akumulatoru.  
Par akumulatora uzlādi liecina mirgojošs zaļš LED indikators.  
Beidzoties uzlādei, zaļais LED indikators beidz mirgot un iedegas pastāvīgi.  
Akumulatora pātrinātā uzlāde sākas automātiski, līdzko tā temperatūra nonāk uzlādes temperatūras vērtību robežās, kas ir no 5 °C līdz 45 °C.

Pēc litija-jonu akumulatora uzlādes uzlādes ierīce automātiski izslēdzas.  
Ja uzlādēta akumulatora atkārtota ievietošana uzlādes ierīcē var izraisīt tā pārlādi un kalpošanas laika samazināšanos.  
Ja akumulatora jauda ātri samazinās arī pēc pareizi veiktas uzlādes, tas nozīmē, ka akumulators ir nolietojies.  
Iebūvētais ventilators ieslēdzas un izslēdzas atkarībā no temperatūras uzlādes ierīces iekšpusē.  
Uzlādes ierīcē ALG80BC pārmaiņus mirgo zaļais un zilais LED indikators, norādot, ka **Bluetooth**<sup>®</sup>-modulis ir gatavs savienojuma veidošanai. Ja zilais LED indikators deg pastāvīgi, tas norāda, ka **Bluetooth**<sup>®</sup> savienojums ir aktīvs.

**LED indikatoru nozīme**

| LED indikators                                                                                                                          | Nozīme                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Zaļš, deg pastāvīgi</p>                             | <p>Uzlādes ierīce ir gatava lietošanai, tai tiek pievadīts elektrotīkla spriegums.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <p>ALG80BC: pastāvīgi deg zilais LED indikators</p>  | <p>Uzlādes ierīce ir gatava lietošanai, tai tiek pievadīts elektrotīkla spriegums. <b>Bluetooth</b><sup>®</sup> modulis ir sasaistīts ar mobilo gala ierīci.</p> <p><b>Norāde:</b><br/>Ja <b>Bluetooth</b><sup>®</sup> modulis ilgāku laiku ir neaktīvs, tas automātiski pārslēdzas energotaupīšanas režīmā. No jauna pievienojot litija-jonu akumulatoru, <b>Bluetooth</b><sup>®</sup> modulis tiek no jauna aktivizēts.</p> |
| <p>Dzeltens, deg pastāvīgi</p>                       | <p>Akumulatora temperatūra ir ārpus pieļaujamā uzlādes temperatūras vērtību diapazona, kas ir no 5 līdz +45 grādiem. °C Akumulatora temperatūrai atgriežoties pieļaujamā uzlādes temperatūras vērtību diapazona robežās, uzsākas akumulatora pātrinātā uzlāde.</p>                                                                                                                                                            |



| LED indikators                                                                                                                  | Nozīme                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Pastāvīgi deg sarkanais LED indikators</p>  | <p>Uzlāde nav iespējama sekojošu iemeslu dēļ.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Ir netīri kontakti. Novēršana: notīriet kontaktus, atkārtoti ievietojot un izņemot akumulatoru.</li> <li>– Ir bojāts akumulators. Novēršana: nomainiet akumulatoru!</li> </ul> |
|                                                | <p>Uzlādes gaita</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Zaļš, deg pastāvīgi</li> <li>★ LED indikators mirgo</li> </ul>                                                                                                                                              |
|                                                 | <p>Sākas paātrinātā uzlāde</p>                                                                                                                                                                                                                                            |
|                                                 | <p>Notiek paātrinātā uzlāde.<br/>Akumulatora uzlādes pakāpe <math>\leq 25\%</math></p>                                                                                                                                                                                    |
|                                                 | <p>Notiek paātrinātā uzlāde.<br/>Akumulatora uzlādes pakāpe <math>\leq 50\%</math></p>                                                                                                                                                                                    |
|                                                 | <p>Notiek paātrinātā uzlāde.<br/>Akumulatora uzlādes pakāpe <math>\leq 75\%</math></p>                                                                                                                                                                                    |
|                                                 | <p>Paātrinātā uzlāde ir beigusies.<br/>Akumulatora uzlādes pakāpe <math>\geq 75\%</math></p>                                                                                                                                                                              |
|                                                | <p>LED indikators ir pastāvīgi izdzisis pie pievienota akumulatora:<br/>Paātrinātā uzlāde ir beigusies.<br/>Akumulators jau ir uzlādēts un ir pievienots uzlādes ierīcei ilgāk par stundu.</p>                                                                            |
| Tehnoloģisku iemeslu dēļ uzlādes ierīces un akumulatora uzlādes displejs dažkārt var atšķirties.                                |                                                                                                                                                                                                                                                                           |

## Bluetooth® savienojums

Sasaistot uzlādes ierīci ar Bluetooth® zemas enerģijas gala ierīci, starp uzlādes ierīci un gala ierīci var pārsūtīt datus. Lai to realizētu, ielādējiet FEIN servisa lietotni savā mobilajā ierīcē un izpildiet FEIN servisa lietotnē sniegtos norādījumus.

FEIN servisa lietotne nodrošina:

- FEIN elektroinstrumentu reģistrēšanu,
- FEIN elektroinstrumentu vadību,
- uzlādes ierīces un akumulatora statusa kontroli,
- piekļūvi papildu informācijai.

QR kodu, kas ļauj piekļūt FEIN servisa lietotnei, jūs atradīsiet šeit:



iOS > V5.0



Android > V6.0

**Piezīme:**

Novietojot uz uzlādes ierīces pilnīgi uzlādētu akumulatoru bloku, uzlādes ierīce netiek aktivizēta un lietotne my.FEIN neatpazīst akumulatoru bloku.

Mēģiniet vēlreiz, kad akumulatoru bloks ir daļēji izlādējies.

Ja akumulatoru bloka ražošanas datums ir pirms 01.01.2021., dažkārt sērijas numurs var tikt nepareizi attēlots lietotnē my.FEIN. Šādā gadījumā varat nolasīt tikai pašreizējo uzlādes stāvokli. Nevar parādīt uz uzlādes ierīces novietotā akumulatoru bloka uzlādes ciklu skaitu.

**Uzturēšana darba kārtībā un klientu apkalpošanas dienests.**

Reizi nedēļā, biežākas lietošanas gadījumā arī biežāk:

- notīriet pievienošanas ierīces kontaktus,
- veiciet elektrisko kontaktu tīrīšanu tikai sausā veidā,
- sekojiet, lai uzlādes ierīces korpusā neieķļūtu metāla skaidas.

Ja uzlādes ierīces savienojošais kabelis ir bojāts, tas jānomaina ar speciālu savienojamo kabeli, ko var iegādāties pie ražotāja vai tā pārstāvja.

**Garantija.**

Garantija izstrādājumam tiek noteikta atbilstoši spēkā esošajai tās valsts likumdošanai, kurā izstrādājums ir ticis laists pārdošanā. Bez tam firma FEIN nosaka izstrādājumam garantiju atbilstoši FEIN garantijas deklarācijai.

Jūsu uzlādes ierīces piegādes komplekts var nesaturēt visus šajā lietošanas pamācībā aprakstītos un attēlotos piederumus.

**Atbilstības deklarācija (ALG80BC).**

**CE apliecinājums** ir derīgs tikai Eiropas Savienības un EBTA (Eiropas Brīvās tirdzniecības asociācijas) valstīm un tikai izstrādājumiem, kas paredzēti ES vai EBTA tirgum. Pēc izstrādājuma laišanas ES tirgū UKCA zīme zaudē derīgumu.

**UKCA apliecinājums** attiecas tikai uz Lielbritānijas tirgu (Anglija, Velsa un Skotija) un tikai uz izstrādājumiem, kas paredzēti Apvienotās Karalistes tirgum. Pēc produkta laišanas ES tirgū CE zīme zaudē derīgumu. Firma FEIN ar pilnu atbildību deklarē, ka šis izstrādājums atbilst šīs lietošanas pamācības pēdējā lappusē minētajām spēkā esošajām direktīvām.

Tehniskā dokumentācija no:

C. & E. Fein GmbH

Hans-Fein-Straße 81

73529 Schwäbisch Gmünd-Bargau, Germany

**Vides aizsardzība, atbrīvošanās no nolietotajiem izstrādājumiem.**

Nolietotās uzlādes ierīces, to iesaiņojums un piederumi jānogādā otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

Akumulatori jānogādā otrreizējai pārstrādei tikai izlādētā stāvoklī.

Ja akumulatori nav pilnīgi izlādēti, tie jāpasargā no iespējama īsllēguma, pārļīmējot pāri kontaktiem līmēnti.

正本使用说明书的翻译。

## 有关您的安全。

**警告** 阅读所有的安全规章和指示。如未遵循安全规章和指示，可能遭受电击，产生火灾和 / 或造成严重伤害。

妥善保存所有的安全规章和指示以便日后查阅。



详细阅读并彻底了解本使用说明书后，才可以使用本充电器。妥善保存上述文件以方便日后查阅。赠送或贩卖本充电器时，务必把这些文件转交给受赠者或买主。

同时也要注意各国有关的工作安全规定。

### 充电器的规定用途：

本工具为商业性的工匠专用充电器，用于为具备以下特性的 FEIN 锂离子蓄电池，充电和再度充电：

|                                                             |                 |
|-------------------------------------------------------------|-----------------|
| 充电器                                                         | ALG80 / ALG80BC |
| 蓄电池类型                                                       | 锂离子 *           |
| 电压 (V)                                                      | 10.8 – 18       |
| 单体电池的数目                                                     | ≥ 3             |
| 电容量 (mAh)                                                   | ≥ 1000          |
| 单体电池的电压 (V)                                                 | 3.6             |
| * 无法为容量是 2.4 Ah ( 10.8 V / 14.4 V / 18 V ) 的 FEIN 锂离子蓄电池充电。 |                 |

### 特殊的安全指示。

8 岁以上的儿童以及在生理、感官、精神上受限制，或缺乏操作经验与使用知识的成人也可以使用本机器，前提是必须有人监督他们使用，或是有人指导他们如何安全地操作本机器，并让他们了解使用本机器时可能发生的危险。不可以让儿童玩弄本机器。如果让儿童清洁与维护本机器，必须有人在旁监督。

充电器必须远离雨水或湿气。如果让水渗入电器中，会提高触电的危险。

充电时不可以把充电器放置在易燃的物品上。也不可以在易燃的环境中使用充电器。充电时充电器会变热，如果在上述状况下使用充电器容易酿造火灾。

操作机器时要保持通风良好。不可以封闭的柜子内或热源的附近操作充电器。操作环境的温度如果高过 +45°C 会造成机器失灵。

只能为可充电电池充电。否则可能产生火灾并且有爆炸的危险。

充电器必须保持清洁。如果充电器上囤积污垢容易导致触电。

使用前必须检查充电器、电线和插头。如果发现故障则不可继续使用充电器。不可擅自拆开充电器。充电器只能交给 FEIN 或 FEIN 的缔约维修厂修理。损坏的充电器、电线和插头会提高使用者遭受电击的危险。

如果短期内不会使用蓄电池，要从充电器中取出蓄电池并拔出电源插头。节省能源可以保护环境。

清洁充电器时，必须先从插座中拔出充电器的插头。可能有触电的危险。

禁止使用螺丝或钉子在充电器上固定铭牌和标签。如果绝缘系统被破坏，机器便丧失了防止电击的保护功能。请使用自粘标签。

只能使用充电器替完好的 FEIN 原厂蓄电池充电，该蓄电池必须是电动工具的专用蓄电池。替不合适的，受损的，修理过或改造过的，仿制的以及其它品牌的蓄电池充电，有造成火灾的危险和 / 或产生爆炸。

注意！使用配备 Bluetooth® 的充电器时，可能对其他机器和设备，飞机与医疗设备（例如，心脏起搏器，助听器）造成干扰。同样，不能完全排除会对附近人畜造成伤害。勿在医疗设备，化工厂附近，以及有爆炸危险的区域（例如加油站），爆破区域和飞机上，使用配备 Bluetooth® 的充电器。避免长时间在身体旁边操作本工具。

Bluetooth®- 此文字标记及其徽标是 Bluetooth SIG, Inc 拥有的注册商标。C. & E. Fein GmbH 已获得使用该商标和符号的许可。

使用的符号，缩写和代名词。

| 符号，图例                                                                               | 解说                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|
|     | 务必阅读附带的文件，例如使用说明书以及一般性的安全提示。             |
|     | 进行这个步骤前先从插座上拔出电源插头。                      |
| CE                                                                                  | 证明此充电器符合欧洲共同体的规定标准。                      |
| UKCA                                                                                | 确认电动工具符合英国（英格兰，威尔士，苏格兰）的法规。              |
|  警告 | 本提示指出潜伏的危险状况。它们可能导致严重的伤害甚至造成死亡。          |
|    | 回收图案：标明可以再利用的物料                          |
|   | 分开收集损坏的充电器，电子和电动产品，并且以符合环保要求的方式回收可利用的资源。 |
|   | 本产品为双重绝缘或加强绝缘                            |
|   | 蓄电池类型                                    |
|   | 重量符合 EPTA-Procedure 01 的规定               |
|   | 熔断器，根据 IEC 60127，X 是时间 / 电流的识别记号。        |
|   | 机器只能在室内使用，不可以暴露于雨水或湿气中。                  |
|   | 直流电                                      |
|   | 危险的电压                                    |
|   | 电压警告                                     |
|   | USB 充电接头                                 |

| 符号，图例                                                                            | 解说                                                                                  |
|----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
|  | 功能 Bluetooth®                                                                       |
| A)                                                                               | 行动的终端设备必须与 Bluetooth®- 低能耗设备（版本 4.1）相容，并支持 Generic Access Profile (GAP)。            |
| B)                                                                               | 不同的外部条件（包括所使用的接收设备），可能会大大影响传输距离。在封闭的房间内以及金属的屏障（例如墙壁，架子）等，都会明显地降低 Bluetooth®- 的传输范围。 |

| 符号                                                                               | 国际通用单位                                                            | 本国使用单位                                                               | 解说                       |
|----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| $U_1$                                                                            | V                                                                 | 伏                                                                    | 额定输入电压                   |
| $U_2$                                                                            | V---                                                              | 伏---                                                                 | 测定的输出直流电压<br>( 蓄电池额定电压 ) |
| $P_1$                                                                            | W                                                                 | 瓦                                                                    | 输入功率                     |
| $f$                                                                              | Hz                                                                | 赫兹                                                                   | 频率                       |
| $I_{max}$                                                                        | mA                                                                | 毫安                                                                   | 最大的测定输出直流电<br>( 最大充电电流 ) |
| $C$                                                                              | Ah                                                                | 安培小时                                                                 | 电容量                      |
| $t$                                                                              | min                                                               | 分                                                                    | 充电时间                     |
| $T$                                                                              | °C/°F                                                             | °C/°F                                                                | 温度                       |
|  | m                                                                 | 米                                                                    | 最大传输距离 Bluetooth®        |
|                                                                                  | m, s, kg, A, mm,<br>V, W, Hz, N, °C,<br>dB, min, m/s <sup>2</sup> | 米, 秒, 公斤, 安培, 毫米,<br>伏特, 瓦, 赫兹, 牛顿, 摄氏,<br>分贝, 分, 米 / 秒 <sup>2</sup> | 国际性单位系统 SI 中的标准单位和引用单位。  |

### 操作指示。

在未插入蓄电池的情况下，将充电器连接至插座。此时 LED 指示灯会亮起绿灯，并指示可进行操作。

装入蓄电池。

监控充电过程时，绿色指示灯会闪烁。

充电结束后绿色指示灯会持续亮着。

只要蓄电池的温度位在充电温度范围 5 °C 到 45 °C 之内，机器便会自动进行快速充电。

替锂离子电池充完电后，充电器会自动关闭。

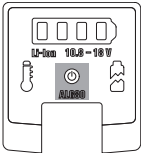
重复地替已经充完电的蓄电池充电，会造成蓄电池过度充电并影响蓄电池的使用寿命。

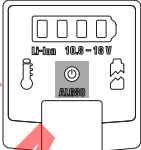
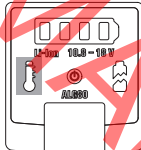
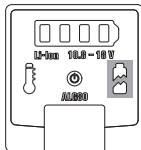
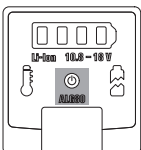
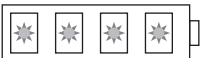
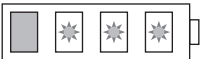
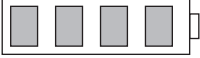
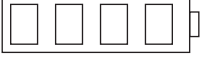
即使正确地完成充电过程，但是蓄电池的功率却在短时间内减弱，如果发生上述情况表示蓄电池已经到达使用期限。

内置风扇的启动和关闭，取决于充电器的内部温度。

针对 ALG80BC，如果绿色和蓝色 LED 灯交替闪烁，表示 Bluetooth®- 模块已准备好进行连接。如果蓝色 LED 灯持续亮起，则代表有效的 Bluetooth®- 连接。

### LED 指示灯说明

| LED 指示灯                                                                                            | 含义                  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|
| 绿色的指示灯持续亮着。<br> | 充电器处在待命状态，充电器已经带电压。 |

| LED 指示灯                                                                                                          | 含义                                                                                                                                                                                                               |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>ALG80BC:<br/>蓝色的指示灯持续亮着</p>  | <p>充电器处在待命状态，充电器已经带电压。</p> <p><b>Bluetooth®</b> - 模块已经连接上行动的终端设备。</p> <p><b>指示：</b></p> <p>如果长时间无任何动作，<b>Bluetooth®</b> - 模块会自动切换为节能模式。透过插入锂离子电池，可以重新激活 <b>Bluetooth®</b> - 模块。</p>                              |
| <p>黄色的指示灯持续亮着。</p>              | <p>蓄电池温度超出充电的温度范围，从 5 °C 到 +45 °C。一旦蓄电池温度回复到允许的充电温度范围内，就会开始快速充电。</p>                                                                                                                                             |
| <p>红色持续亮着</p>                   | <p>无法充电，可能的原因如下：</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- 蓄电池的接触点堆积了污垢。处理措施：连续地插入、拔出蓄电池，即可清洁蓄电池的接触点。</li><li>- 蓄电池已经故障。处理措施：更换蓄电池！</li></ul>                                                                  |
|                                 | <p>充电过程</p> <p> 绿色的指示灯持续亮着。</p> <p> LED 闪烁</p> |
|                                 | <p>启动快速充电。</p>                                                                                                                                                                                                   |
|                                | <p>已经启动快速充电功能。</p> <p>电池充电状态 <math>u \leq 25\%</math></p>                                                                                                                                                        |
|                                | <p>已经启动快速充电功能。</p> <p>电池充电状态 <math>\leq 50\%</math></p>                                                                                                                                                          |
|                                | <p>已经启动快速充电功能。</p> <p>电池充电状态 <math>\leq 75\%</math></p>                                                                                                                                                          |
|                                | <p>快速充电结束。</p> <p>电池充电状态 <math>\geq 75\%</math></p>                                                                                                                                                              |
|                                | <p>充电器装有电池时，其 LED 灯 持续不亮：</p> <p>快速充电结束。</p> <p>电池已经在充电器中充满电超过 1 小时。</p>                                                                                                                                         |
| <p>基于技术因素，充电器和蓄电池的充电指示灯，有时可能会有所差异。</p>                                                                           |                                                                                                                                                                                                                  |

## Bluetooth®- 连接

透过连接充电器与 Bluetooth®- 低能耗终端设备，可以在充电器和设备之间进行数据传输。为此，请将 FEIN 服务应用程序加载到您的行动终端设备上，并按照 FEIN 服务应用程序上的说明进行操作。

FEIN 服务应用程序可以：

- 注册 FEIN 电动工具
- 管理 FEIN 电动工具
- 检查充电器和蓄电池的状态
- 获取更多信息。

在此您可以找到 FEIN 服务应用程序的 QR 码：



iOS > V5.0



Android > V6.0

### 指示：

如果将充满电的蓄电池组插入充电器，充电器不会进行充电，my.FEIN 应用程序无法识别蓄电池组。

一旦蓄电池已经部分放电，请再度尝试。

至于 2021 年 1 月 1 日之前生产的蓄电池组，my.FEIN 应用程序可能针对特定产品，显示错误的序列号。在这种情况下，您只能读出当前的充电状态。无法显示所连接蓄电池组的充电周期数。

## 维修和顾客服务。

每周一次，经常使用机器的话要增加执行次数：

- 蓄电池插入位置的接触面要保持清洁。
- 只能使用干洗的方式清洁电子触点。
- 注意，不可以让金属废屑掉入充电器的机壳中。

如果充电器的连接电线损坏了，则必须用制造商或其代理商提供的专用连接电线进行更换。

## 保修。

有关本产品的保修条件，请参考购买国的相关法律规定。此外 FEIN 还提供制造厂商的保修服务。有关保修的细节，请向您的专业经销商，FEIN 在贵国的代理或您的 FEIN 顾客服务中心询问。

本使用说明书中提到的或标示在插图中的附件，并非全部包含在充电器的供货范围内。

## 合格说明 (ALG80BC)。

**CE 声明** 仅对欧盟和 EFTA（欧洲自由贸易联盟）的国家，及针对欧盟或 EFTA 市场的产品有效。当产品在欧盟市场流通后，UKCA（英国合格评定标志）商标即失效。

**UKCA 声明** 仅适用于英国市场（英格兰，威尔士和苏格兰），及适用于针对英国市场的产品。一旦产品进入英国市场，CE 标志便失效。

FEIN 公司单独保证，本产品符合说明书末页上所列出的各有关规定的标准。

技术性文件存放在：

C. & E. Fein GmbH

Hans-Fein-Straße 81

73529 Schwäbisch Gmünd-Bargau, Germany

## 环境保护和废物处理。

必须以符合环保要求的方式回收再利用包装材料，损坏的充电器和附件。

放空蓄电池的电并根据规定处理待废弃的蓄电池。

如果蓄电池未完全放空电量，为了安全的理由可以使用胶带贴住蓄电池的触点，以防止发生短路。

## 中国 RoHS 认证概况

### Table of Toxic and Hazardous Substances/Elements and their Content

as required by China's Management Methods for Controlling Pollution by Electronic Information Products

**有毒有害物质 / 成分及其含量表**

- 根据《中国电子信息产品污染控制管理办法》要求

|                                                | 有害物質<br>Hazardous substance |        |        |               |            |              |
|------------------------------------------------|-----------------------------|--------|--------|---------------|------------|--------------|
| 部件名称<br>Component name                         | 鉛 (Pb)                      | 汞 (Hg) | 鎘 (Cd) | 六价鉻 (Cr (VI)) | 多溴联苯 (PBB) | 多溴二苯醚 (PBDE) |
| 电子配件<br>Electronics (PCB, switch, wiring etc.) | x                           | o      | x      | o             | o          | o            |
| 发动机<br>Motor                                   | x                           | o      | o      | o             | o          | o            |
| 电源线<br>Power cord                              | x                           | o      | o      | o             | o          | o            |
| 基础零件<br>Fastener elements                      | x                           | o      | o      | o             | o          | o            |
| 金属零件<br>Metal parts                            | x                           | o      | o      | o             | o          | o            |
| 电源<br>Power supplies                           | x                           | o      | o      | o             | o          | o            |
| 铜管件<br>Brass parts                             | x                           | o      | o      | o             | o          | o            |
| 铝件<br>Aluminium parts                          | x                           | o      | o      | o             | o          | o            |

本表格依据 SJ/T 11364 的规定编制。

○：表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 GB/T 26572 规定的限量要求以下。

X: 表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出 GB/T 26572 规定的限量要求。

This table was developed according to the provisions of S/JT 11364.O: The content of such hazardous substance in all homogeneous materials of such component is below the limit required by GB/T 26572X: the content of such hazardous substance in a certain homogeneous material of such component is beyond the limit required by GB/T 26572



正本使用說明書的翻譯。

## 有關您的安全。

**警告** 閱讀所有的安全規章和指示。如未遵循安全規章和指示，可能遭受電擊，產生火災和 / 或造成嚴重傷害。

妥善保存所有的安全規章和指示以便日後查閱。



詳細閱讀並徹底了解本使用說明書後，才可以使用本充電器。妥善保存上述文件以方便日後查閱。贈送或販賣本充電器時，務必把這些文件轉交給受贈者或買主。

同時也要注意各國有關的工作安全規定。

### 充電器的規定用途：

本工具為商業性的工匠專用充電器，用於為具備以下特性的 FEIN 鋰離子蓄電池，充電和再度充電：

|                                                             |                 |
|-------------------------------------------------------------|-----------------|
| 充電器                                                         | ALG80 / ALG80BC |
| 蓄電池類型                                                       | 鋰離子 *           |
| 電壓 (V)                                                      | 10.8 – 18       |
| 單體電池的數目                                                     | ≥ 3             |
| 電容量 (mAh)                                                   | ≥ 1000          |
| 單體電池的電壓 (V)                                                 | 3.6             |
| * 無法為容量是 2.4 Ah ( 10.8 V / 14.4 V / 18 V ) 的 FEIN 鋰離子蓄電池充電。 |                 |

### 特別安全說明。

8 歲以上的兒童以及在生理、感官、精神上受限制，或缺乏操作經驗與使用知識的成人也可以使用本機器，前提是必須有人監督他們使用，或是有人指導他們如何安全地操作本機器，並讓他們了解使用本機器時可能發生的危險。不可以讓兒童玩弄本機器。如果讓兒童清潔與維護本機器，必須有人在旁監督。

**充電器必須遠離雨水或濕氣。**如果讓水滲入電器中，會提高觸電的危險。

**充電時不可以把充電器放置在易燃的物品上。也不可以在易燃的環境中使用充電器。**充電時充電器會變熱，如果在上述狀況下使用充電器容易釀造火災。

**操作機器時要保持通風良好。不可以**在封閉的櫃子內或熱源的附近操作充電器。操作環境的溫度如果高過 +45°C 會造成機器失靈。

**只能為可充電電池充電。**否則可能產生火災並且有爆炸的危險。

**充電器必須保持清潔。**如果充電器上囤積污垢容易導致觸電。

**使用前必須檢查充電器、電線和插頭。**如果發現故障則不可繼續使用充電器。不可擅自拆開充電器。充電器只能交給 FEIN 或 FEIN 的締約維修廠修理。損壞的充電器、電線和插頭會提高使用者遭受電擊的危險。

如果短期內不會使用蓄電池，要從充電器中取出蓄電池並拔出電源插頭。節省能源可以保護環境。

清潔充電器時，必須先從插座中拔出充電器的插頭。可能有觸電的危險。

禁止使用螺絲或釘子在充電器上固定銘牌和標籤。如果絕緣系統被破壞，機器便喪失了防止電擊的保護功能。請使用自粘標籤。

只能使用充電器替完好的 FEIN 原廠蓄電池充電，該蓄電池必須是電動工具的專用蓄電池。替不合適的，受損的，修理過或改造過的，仿制的以及其它品牌的蓄電池充電，有造成火災的危險和 / 或產生爆炸。

注意！使用配備 Bluetooth® 的充電器時，可能對其他機器和設備，飛機與醫療設備（例如，心臟起搏器，助聽器）造成干擾。同樣，不能完全排除會對附近人畜造成傷害。請勿在醫療設備，化工廠附近，以及有爆炸危險的區域（例如加油站），爆破區域和飛機上，使用配備 Bluetooth® 的充電器。避免長時間在身體旁邊操作本工具。

Bluetooth®- 文字標記及其徽標是 Bluetooth SIG, Inc 擁有的註冊商標。C. & E. Fein GmbH 已獲得使用該商標和符號的許可。

使用的符號，縮寫和代名詞。

| 符號，圖例 | 解說                                       |
|-------|------------------------------------------|
|       | 必須閱讀附帶的文件，例如使用說明書以及一般性的安全提示。             |
|       | 進行這個步驟前必須先從插座上拔出電源插頭。                    |
| CE    | 證明此充電器符合歐洲共同體的規定標準。                      |
| UK CA | 確認電動工具符合英國（英格蘭，威爾士，蘇格蘭）的法規。              |
|       | 本標示提示潛伏的危險狀況。它們可能導致嚴重的傷害甚至造成死亡。          |
|       | 回收圖案：標明可以再利用的物料                          |
|       | 分開收集損壞的充電器，電子和電動產品，並且以符合環保要求的方式回收可利用的資源。 |
|       | 本產品為雙重絕緣或加強絕緣                            |
|       | 蓄電池類型                                    |
|       | 重量符合 EPTA-Procedure 01 的規定               |
|       | 熔斷器，根據 IEC 60127，X 是時間 / 電流的識別記號。        |
|       | 機器只能在室內使用，不可以暴露於雨水或濕氣中。                  |
| — — — | 直流電                                      |
|       | 危險的電壓                                    |
|       | 電壓警告                                     |

| 符號, 圖例                                                                           | 解說                                                                                            |
|----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | USB 充電接頭                                                                                      |
|  | 功能 Bluetooth®                                                                                 |
| A)                                                                               | 行動的終端設備必須與 Bluetooth®- 低功耗設備 ( 版本 4.1 ) 相容, 並支持 Generic Access Profile (GAP)。                 |
| B)                                                                               | 不同的外部條件 ( 包括所使用的接收設備 ), 可能會大大影響傳輸距離。在封閉的房間內以及金屬的屏障 ( 例如牆壁, 架子 ) 等, 都會明顯地降低 Bluetooth®- 的傳輸範圍。 |

| 符號                                                                               | 國際通用單位                                                            | 本國使用單位                                                               | 解說                       |
|----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| $U_1$                                                                            | V                                                                 | 伏                                                                    | 額定輸入電壓                   |
| $U_2$                                                                            | V=                                                                | 伏=                                                                   | 測定的輸出直流電壓<br>( 蓄電池額定電壓 ) |
| $P_1$                                                                            | W                                                                 | 瓦                                                                    | 輸入功率                     |
| $f$                                                                              | Hz                                                                | 赫茲                                                                   | 頻率                       |
| $I_{max}$                                                                        | mA                                                                | 毫安                                                                   | 最大的測定輸出直流電<br>( 最大充電電流 ) |
| $C$                                                                              | Ah                                                                | 安培小時                                                                 | 電容量                      |
| $t$                                                                              | min                                                               | 分                                                                    | 充電時間                     |
| $T$                                                                              | °C/°F                                                             | °C/°F                                                                | 溫度                       |
|  | m                                                                 | 米                                                                    | 最大傳輸距離 Bluetooth®        |
|                                                                                  | m, s, kg, A, mm,<br>V, W, Hz, N, °C,<br>dB, min, m/s <sup>2</sup> | 米, 秒, 公斤, 安培, 毫米,<br>伏特, 瓦, 赫茲, 牛頓, 攝氏,<br>分貝, 分, 米 / 秒 <sup>2</sup> | 國際性單位系統 SI 中的標準單位和引用單位。  |

## 操作指示。

在未插入蓄電池的情況下, 將充電器連接至插座。此時 LED 指示燈會亮起綠燈, 並指示可進行操作。

裝入蓄電池。

監控充電過程時, 綠色指示燈會閃爍。

充電結束後綠色指示燈會持續亮著。

只要蓄電池的溫度位在充電溫度範圍 5 °C 到 45 °C 之內, 機器便會自動進行快速充電。

替裡離子蓄電池充電完後, 充電器會自動關閉。

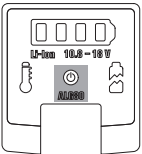
重複地替已經充電的蓄電池充電, 會造成蓄電池過度充電並影響蓄電池的使用壽命。

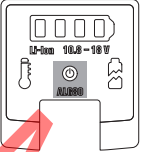
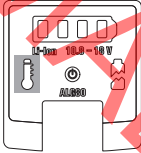
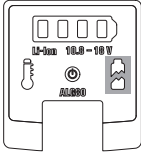
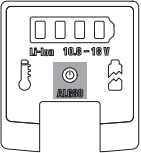
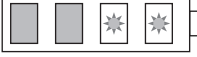
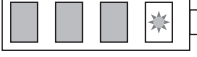
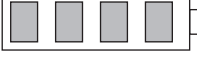
即使正確地完成充電過程, 但是蓄電池的功率卻在短時間內減弱, 如果發生上述情況表示蓄電池已經到達使用期限。

內置風扇的啟動和關閉, 取決於充電器的內部溫度。

針對 ALG80BC, 如果綠色和藍色 LED 燈交替閃爍, 表示 Bluetooth®- 模塊已準備好進行連接。如果藍色 LED 燈持續亮起, 則代表有效的 Bluetooth®- 連接。

## LED 指示燈說明

| LED 指示燈                                                                                            | 含意                   |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| 綠色的指示燈持續亮著。<br> | 充電器處在待命狀態, 充電器已經帶電壓。 |

| LED 指示燈                                                                                                     | 含意                                                                                                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ALG80BC:<br>藍色的指示燈持續亮著<br> | 充電器處在待命狀態，充電器已經帶電壓。<br><b>Bluetooth®</b> - 模塊已經連接上行動的終端設備。<br><br><b>指示：</b><br>如果長時間無任何動作， <b>Bluetooth®</b> - 模塊會自動切換為節能模式。透過插入鋰離子蓄電池，可以重新激活 <b>Bluetooth®</b> - 模塊。 |
| 黃色的指示燈持續亮著。<br>            | 蓄電池溫度超出充電的溫度範圍，從 5 °C 到 +45 °C。一旦蓄電池溫度回復到允許的充電溫度範圍內，就會開始快速充電。                                                                                                          |
| 紅色持續亮著<br>                 | 無法充電，可能的原因如下：<br>- 蓄電池的接觸點堆積了污垢。處理措施：連續地插入、拔出蓄電池，即可清潔蓄電池的接觸點。<br>- 蓄電池已經故障。處理措施：更換蓄電池！                                                                                 |
|                            | 充電過程<br><br>■ 綠色的指示燈持續亮著。<br>★ LED 閃爍                                                                                                                                  |
|                           | 啟動快速充電。                                                                                                                                                                |
|                           | 已經啟動快速充電功能。<br>電池充電狀態 ≤ 25%                                                                                                                                            |
|                           | 已經啟動快速充電功能。<br>電池充電狀態 ≤ 50%                                                                                                                                            |
|                           | 已經啟動快速充電功能。<br>電池充電狀態 ≤ 75%                                                                                                                                            |
|                           | 快速充電結束。<br>電池充電狀態 ≥ 75%                                                                                                                                                |

| LED 指示燈                                                                          | 含意                                                                      |
|----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>充電器裝有電池時，其 LED 燈持續不亮：</p> <p>快速充電結束。</p> <p>電池已經在充電器中充滿電超過 1 小時。</p> |
| 基於技術因素，充電器和蓄電池的充電指示燈，有時可能會有所差異。                                                  |                                                                         |

## Bluetooth®- 連接

透過連接充電器與 Bluetooth®- 低能耗終端設備，可以在充電器和設備之間進行數據傳輸。為此，請將 FEIN 服務應用程序加載到您的行動終端設備上，並按照 FEIN 服務應用程序上的說明進行操作。

FEIN 服務應用程序可以：

- 註冊 FEIN 電動工具
- 管理 FEIN 電動工具
- 檢查充電器和蓄電池的狀態
- 獲取更多信息。

在此您可以找到 FEIN 服務應用程序的 QR 碼：



iOS > V5.0



Android > V6.0

### 注意：

如果將充滿電的蓄電池組插入充電器，充電器不會進行充電，my.FEIN 應用程序無法識別蓄電池組。

一旦蓄電池已經部分放電，請再度嘗試。

至於 2021 年 1 月 1 日之前生產的蓄電池組，my.FEIN 應用程序可能針對特定產品，顯示錯誤的序列號。在這種情況下，您只能讀出當前的充電狀態。無法顯示所連接蓄電池組的充電週期數。無法顯示所連接蓄電池組的充電週期數。

## 維修和顧客服務。

每周一次，經常使用機器的話要增加執行次數：

- 蓄電池插入位置的接觸面要保持清潔。
- 只能使用乾洗的方式清潔電子觸點。
- 注意，不可以讓金屬廢屑掉入充電器的機殼中。

如果充電器的連接電線損壞了，則必須用製造商或其代理商提供的專用連接電線進行更換。

## 保修。

有關本產品的保修條件，請參考購買國的相關法律規定。此外 FEIN 還提供制造廠商的保修服務。有關保修的細節，請向您的專業經銷商，FEIN 在貴國的代理或您的 FEIN 顧客服務中心詢問。

本使用說明書中提到的或標示在插圖中的附件，並非全部包含在充電器的供貨範圍中。

## 合格說明 (ALG80BC)。

**CE 聲明**僅對歐盟和 EFTA（歐洲自由貿易聯盟）的國家，及針對歐盟或 EFTA 市場的產品有效。當產品在歐盟市場流通後，UKCA（英國合格評定標誌）商標即失效。

**UKCA 聲明**僅適用於英國市場（英格蘭，威爾士和蘇格蘭），及適用於針對英國市場的產品。一旦產品進入英國市場，CE 標誌便失效。

FEIN 公司單獨保證，本產品符合說明書末頁上所列出的各有關規定的標準。

技術性文件存放在：

C. & E. Fein GmbH  
Hans-Fein-Straße 81  
73529 Schwäbisch Gmünd-Bargau, Germany

## 環境保護和廢物處理。

必須以符合環保要求的方式回收再利用包裝材料，損壞的充電器和附件。

放空蓄電池的電並根據規定處理待廢棄的蓄電池。

如果蓄電池未完全放空電量，為了安全的理由可以使用膠帶貼住蓄電池的觸點，以防止發生短路。

사용 설명서 원본의 번역본.

## 안전 수칙.

**⚠경고** 모든 안전 수칙과 지시 사항을 상세히 읽고 준수해야 합니다. 안전 수칙과 지시 사항을 지키지 않으면 화재 위험이 있으며 감전 혹은 중상을 입을 수 있습니다.

**중요 참고용으로 모든 안전 수칙과 지시 사항을 잘 보관하십시오.**



이 사용 설명서를 자세히 읽고 완전히 이해한 후에 충전기를 사용하십시오. 나중에 사용할 경우를 위해 이 자료를 잘 보관하고 충전기를 인도하거나 매각할 경우 설명서도 함께 전달하십시오. 또한 국내의 해당 작업 안전 규정을 준수하십시오.

### 충전기의 사용 분야:

충전기는 다음과 같은 특성을 가진 FEIN 리튬이온 배터리의 충전 및 재충전용으로 상업용으로 사용되어야 합니다:

| 충전기                                                              | ALG80 / ALG80BC |
|------------------------------------------------------------------|-----------------|
| 배터리 타입                                                           | 리튬이온 *          |
| 전압 (V)                                                           | 10.8–18         |
| 셀 개수                                                             | ≥ 3             |
| 용량 (mAh)                                                         | ≥ 1000          |
| 셀 전압 (V)                                                         | 3.6             |
| * 2.4 Ah (10.8 V / 14.4 V / 18 V) 용량의 FEIN 리튬이온 배터리는 충전할 수 없습니다. |                 |

## 특별 안전 수칙.

감독 하에 혹은 기기의 안전 사용법을 배우고 이에 따르는 위험을 이해한 것을 전제로 하여, 8 세 이상의 어린이와 신체적 정신적 능력과 감각적 기능에 장애가 있는 사람 혹은 경험이나 지식이 부족한 사람이 본 기기를 사용해도 됩니다. 어린이들이 기기를 갖고 놀아서는 안 됩니다. 세척이나 작업자가 하는 관리는 어린이가 감독 없이 해서는 안 됩니다.

**충전기를 비에 맞지 않게 하고 습기 있는 곳에 두지 마십시오.** 전기 제품에 물이 들어가면 감전될 위험이 높아 집니다.

**쉽게 발화하는 바닥이나 가연성 물질이 있는 곳에서 충전기를 사용하지 마십시오.** 충전 시 충전기가 뜨거워져 화재가 발생할 수 있습니다.

**기기를 사용할 때 충분히 환기가 되도록 하십시오.** 닫혀진 캐비닛 안이나 열원 가까이에서 사용하지 마십시오. 주변 온도가 +45°C 이상이 되면 기능 장애가 생길 수 있습니다.

**반드시 충전용 배터리만을 충전하십시오.** 그렇지 않으면 화재 및 폭발 위험이 있습니다.

**충전기를 항상 깨끗이 유지하십시오.** 오염된 경우 감전될 위험이 있습니다.

사용하기 전에 충전기, 전원 코드와 플러그에 이상이 없는지 확인해 보십시오. 손상된 충전기는 절대 사용하지 마십시오. 충전기를 직접 분해하지 말고 FEIN 사나 FEIN 지정 전문 수리점에 맡겨 수리하십시오. 손상된 충전기, 전원 코드와 플러그를 사용하면 감전될 위험이 높아집니다.

장시간 사용하지 않을 경우 배터리를 충전기에서 빼고 전원 플러그를 빼 놓으십시오. 에너지 절약으로 환경을 보호할 수 있습니다.

충전기를 청소할 경우 충전기 플러그를 전원 콘센트에서 빼 놓으십시오. 그렇지 않으면 감전될 수 있습니다.

충전기에 레벨이나 표시를 스크류로 조이거나 리벳으로 접합하는 것은 금지되어 있습니다. 절연장치가 손상되면 감전을 방지할 수 없습니다. 접착 레벨을 사용하십시오.

반드시 귀하의 충전공구에 맞게 제작된 FEIN- 배터리 정품만을 충전하십시오. 맞지 않는 손상된 혹은 수리한 배터리, 재생복원 배터리, 모조품 및 타사 제품을 충전할 경우 화재 및 폭발 위험이 있습니다.

**주의!** 볼루투스® 충전기의 사용으로 다른 장치, 설비, 항공기 및 의료기기 (예: 심장 박동기, 청력기 등)의 고장을 야기할 수 있습니다. 또한, 가까운 곳에 있는 사람들과 동물 피해를 완전히 배제할 수 없습니다. 볼루투스® 충전기를 의료 기기, 화학 설비, 폭발 위험이 있는 지역 (예: 주유소) 가까이에서 그리고 폭발지역이나 비행기 안에서 사용하지 마십시오. 장기간 신체 가까이에서 작동하지 마십시오.

볼루투스® 워드 마크와 로고는 볼루투스 SIG, Inc. 의 등록 상표 및 재산입니다. C. & E. Fein GmbH 는 이 워드 마크와 로고의 라이선스 하에 사용합니다.

## 사용 기호, 약어와 의미.

| 기호, 부호 | 설명                                                              |
|--------|-----------------------------------------------------------------|
|        | 반드시 첨부되어 있는 사용 설명서와 일반 안전수칙을 읽으십시오.                             |
|        | 다음 작업을 실시하기 전에 전원 플러그를 콘센트에서 빼십시오.                              |
| CE     | 충전기가 EU 의 해당 지침에 적합하다는 것을 증명합니다.                                |
| UK     | 전동공구가 영국 (잉글랜드, 웨일스, 스코틀랜드) 의 지침에 적합하다는 것을 확인합니다.               |
|        | 이 표시는 중상이나 치명적인 부상을 유발할 수 있는 위험한 상황이 될 수 있다는 것을 나타냅니다.          |
|        | 리사이클링 표시: 재생 가능한 소재임을 나타냅니다                                     |
|        | 폐기용 충전기와 기타 전기 및 전동 제품은 별도로 수거하여 환경 친화적인 방법으로 재생할 수 있도록 해야 합니다. |
|        | 이중 또는 보강된 절연 제품                                                 |



| 기호, 부호                                                                           | 설명                                                                                                            |
|----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | 배터리 타입                                                                                                        |
|  | EPTA-Procedure 01에 따른 중량                                                                                      |
|  | 시간 지연 퓨즈, 이때 X는 IEC 60127에 부응한 시간 / 전류 특성곡선 표시입니다.                                                            |
|  | 기기를 실내에서만 사용하고 비가 오거나 습기 있는 곳에 두지 마십시오.                                                                       |
|  | 직류                                                                                                            |
|  | 위험한 전압                                                                                                        |
|  | 전압 경고                                                                                                         |
|  | USB 충전 포트                                                                                                     |
|  | <b>블루투스®</b> 기능성                                                                                              |
| A)                                                                               | 모바일 단말기는 <b>블루투스®</b> 저전력 장치와 호환되어야 하고 (버전 4.1), 일반 액세스 프로파일 (GAP)을 지원해야 합니다.                                 |
| B)                                                                               | 범위는 사용 중인 수신기를 포함하여 외부 조건에 따라 달라질 수 있습니다. 밀폐된 공간에서 금속 장벽 (벽, 선반 등)을 통과할 경우 <b>블루투스®</b> 작동 범위가 훨씬 감소할 수 있습니다. |

| 부호                                                                                 | 국제 단위                                                       | 국내 단위                                                       | 설명                               |
|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|----------------------------------|
| $U_1$                                                                              | V                                                           | V                                                           | 정격 전원 전압                         |
| $U_2$                                                                              | V $\equiv$                                                  | V $\equiv$                                                  | 정격 출력 전압 (배터리 정격 전압)             |
| $P_1$                                                                              | W                                                           | W                                                           | 입력                               |
| $f$                                                                                | Hz                                                          | Hz                                                          | 주파수                              |
| $I_{max}$                                                                          | mA                                                          | mA                                                          | 최대 정격 출력 전류 (최대 정격 충전 전류)        |
| $C$                                                                                | Ah                                                          | Ah                                                          | 용량                               |
| $t$                                                                                | min                                                         | min                                                         | 충전 시간                            |
| $T$                                                                                | °C/°F                                                       | °C/°F                                                       | 온도                               |
|  | m                                                           | m                                                           | <b>블루투스®</b> 최대 범위               |
|                                                                                    | m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup> | m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup> | 국제 단위 시스템 <b>SI</b> 의 기본 및 유도 단위 |

## 사용 방법.

배터리를 끼우지 않은 상태에서 충전기를 콘센트에 연결하십시오. 녹색 LED 표시등이 켜지고 작동 준비 상태를 나타냅니다.

배터리를 끼우십시오.

충전 과정이 진행되는 동안 녹색등이 깜박입니다.

충전 과정이 끝나면 녹색 연속등이 켜집니다.

배터리 온도가 충전 온도 범위인 5°C에서 45°C에 있으면 자동으로 급속 충전이 시작됩니다.

리튬이온배터리 충전이 완료되면 충전기가 자동으로 꺼집니다.

충전된 배터리를 다시 장착하면 과충전되어 배터리의 수명이 짧아집니다.

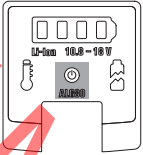
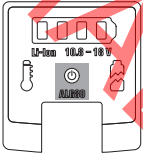
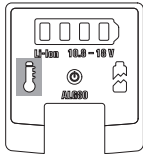
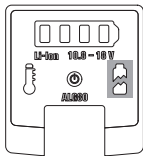
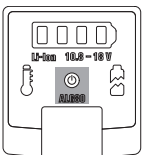
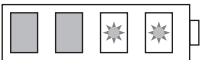
올바른 방법으로 충전했는데도 배터리 작동 시간이 짧아지면 배터리의 수명이 다한 것입니다.

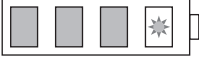
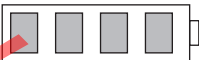
충전기 내부 온도에 따라 내장된 팬이 켜졌다 꺼졌다 합니다.

ALG80BC 모델의 경우 녹색과 청색 LED가 번갈아 깜박이면 **블루투스®** 모듈의 작동 준비 상태를 표시합니다. 청색 LED가 계속 켜지면 **블루투스®**가 연결되어 있음을 의미합니다.



## LED 표시기의 의미

| LED 표시기                                                                                                      | 의미                                                                                                                                                                                                                                                              |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>녹색 연속등</p>               | <p>충전기가 작동 준비 상태이며 전원이 연결되어 있습니다.</p>                                                                                                                                                                                                                           |
| <p>ALG80BC:<br/>청색 연속등</p>  | <p>충전기가 작동 준비 상태이며 전원이 연결되어 있습니다.</p> <p><b>블루투스®</b> 모듈이 모바일 단말기와 연결되었습니다.</p> <p><b>참고:</b></p> <p><b>블루투스®</b> 모듈이 장시간 비활성화되면 자동으로 절전 모드로 전환됩니다. 리튬이온 배터리를 다시 꽂으면 <b>블루투스®</b> 모듈이 다시 활성화됩니다.</p>                                                            |
| <p>황색 연속등</p>               | <p>배터리 온도가 5°C 에서 +45°C 사이의 충전 범위 밖에 있습니다. 배터리가 허용 충전 온도 범위에 도달하면 급속 충전이 시작됩니다.</p>                                                                                                                                                                             |
| <p>적색 연속등</p>               | <p>충전이 불가능하며 다음의 원인이 있을 수 있습니다:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>접촉 부위가 깨끗하지 않습니다. 조치: 배터리를 여러 번 꽂았다 뺐다 하여 접촉 부위를 깨끗하게 하십시오.</li> <li>배터리가 고장입니다. 조치: 배터리를 교환하십시오!</li> </ul>                                                                         |
|                           | <p>충전 과정</p> <ul style="list-style-type: none"> <li> 녹색 연속등</li> <li> 깜박이는 LED</li> </ul> |
|                            | <p>급속 충전이 시작됩니다.</p>                                                                                                                                                                                                                                            |
|                            | <p>급속 충전 중입니다.</p> <p>배터리의 충전 상태 ≤ 25%</p>                                                                                                                                                                                                                      |
|                            | <p>급속 충전 중입니다.</p> <p>배터리의 충전 상태 ≤ 50%</p>                                                                                                                                                                                                                      |

| LED 표시기                                                                          | 의미                                                                                      |
|----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
|  | 급속 충전 중입니다.<br>배터리의 충전 상태 ≤ 75%                                                         |
|  | 급속 충전이 종료됩니다.<br>배터리의 충전 상태 ≥ 75%                                                       |
|  | 배터리가 끼워져 있으면 LED 가 계속 켜져 있습니다:<br>급속 충전이 종료됩니다.<br>배터리가 완전히 충전된 상태에서 1 시간 이상 충전기에 있습니다. |
| 충전기와 배터리의 충전 표시기는 기술적인 이유로 시간 차이가 있을 수 있습니다.                                     |                                                                                         |

## 블루투스® 연결

충전기를 블루투스® 저전력 단말기와 연결함으로써 충전기와 단말기 간에 데이터를 전송할 수 있습니다. 이를 위해 모바일 단말기에 FEIN 서비스 앱을 설치하고 FEIN 서비스 앱 지침을 따르십시오.

FEIN 서비스 앱을 사용하면 다음이 가능합니다:

- FEIN 전통공구의 등록
- FEIN 전통공구의 관리
- 충전기와 배터리의 상태 점검
- 기타 정보에 대한 액세스.

FEIN 서비스 앱을 위한 QR 코드를 여기서 찾을 수 있습니다:



iOS > V5.0



Android > V6.0

## 참고:

완전히 충전된 배터리 팩을 충전기에 삽입하면 충전기가 비활성 상태로 유지되고 배터리 팩이 my.FEIN 앱에서 인식되지 않습니다.

배터리 팩이 부분적으로 방전되면 다시 삽입하십시오.

제조일자가 01.01.2021 이전인 배터리 팩의 경우 일련 번호가 my.FEIN 앱에서 잘못 표시될 수 있습니다. 이 경우 현재 충전 상태만 확인할 수 있습니다. 삽입된 배터리 팩의 충전 주기 수를 표시할 수 없습니다.

## 보수 정비 및 고객 서비스.

일주일에 한번씩, 빈번하게 사용하는 경우 자주 실시해 주십시오:

- 충전기와 배터리의 접촉면을 깨끗하게 유지하십시오.

- 전기가 흐르는 접촉 부위는 반드시 마른 상태로 닦아 주십시오.
- 충전기 하우징 안으로 금속 파편이 들어가지 않도록 주의하십시오.

충전기 연결 코드가 손상된 경우 제조사 또는 대리점에서 구매 가능한 특별한 연결 코드로 교체해야 합니다.

## 품질 보증 및 법적 책임.

제품에 대한 품질 보증은 유통하는 국가의 법적 규정에 따라 유효합니다. 더불어 FEIN 사는 FEIN 제조사 보증서에 부응하는 품질 보증을 합니다.

귀하의 충전기 공급 내역에는 이 사용 설명서와 그림에 나와있는 부품 중 일부만 들어있을 수도 있습니다.

## 전합성에 관한 선언 (ALG80BC).

CE 인증은 EU 국가들과 EFTA (유럽자유무역연합) 에서만, 그리고 EU 또는 EFTA 시장용 제품에만 적용됩니다. 제품이 EU 시장에 출시되면 UKCA 마크는 그 유효성을 상실합니다.

UKCA 인증은 영국 (잉글랜드, 웨일스, 스코틀랜드) 에서만, 그리고 영국 시장용 제품에만 적용됩니다. 제품이 영국 시장에 출시되면 CE 마크는 그 유효성을 상실합니다.

FEIN 사는 단독 책임 하에 본 제품이 이 사용 설명서 후면에 나와있는 관련된 규정과 일치함을 자체 선언합니다.

기술 자료 문의:

C. & E. Fein GmbH

Hans-Fein-Straße 81

73529 Schwäbisch Gmünd-Bargau, Germany

## 환경 보호, 처리.

포장재, 폐기용 충전기 및 부품은 환경 친화적인 방법으로 재생활 수 있도록 분류해야 합니다.

배터리를 반드시 방전된 상태로 폐기하십시오.

완전히 방전되지 않은 배터리는 단락되는 것을 방지하기 위해 단자 부위에 접착 테이프를 붙여 절연하십시오.

คำแปลของหนังสือคู่มือการใช้งานฉบับต้นแบบ

## เพื่อความปลอดภัยของท่าน

**คำเตือน** ต้องอ่านคำเตือนเพื่อความปลอดภัยและคำสั่งทั้งหมด การไม่ปฏิบัติตามคำเตือนและคำสั่งอาจเป็นสาเหตุให้ถูกไฟฟ้าดูด เกิดไฟไหม้ และ/หรือได้รับบาดเจ็บอย่างร้ายแรงเก็บรักษาคำเตือนและคำสั่งทั้งหมดสำหรับใช้อ้างอิงในภายหลัง



อย่าใช้เครื่องชาร์จแบตเตอรี่ก่อนได้อ่านหนังสือคู่มือการใช้งานอย่างละเอียดและเข้าใจอย่างครบถ้วนแล้ว เก็บรักษาเอกสารดังกล่าวสำหรับใช้ในภายหลัง และให้แนบไปกับเครื่องชาร์จแบตเตอรี่หากนำไปแจกจ่ายหรือขาย

กรุณาปฏิบัติตามกฎระเบียบเพื่อความปลอดภัยทางอุตสาหกรรมที่ใช้ในประเทศที่เกี่ยวข้องด้วยเช่นกัน

**ประโยชน์การใช้งานของเครื่องชาร์จแบตเตอรี่:** เครื่องชาร์จแบตเตอรี่มีไว้สำหรับใช้งานเชิงพาณิชย์ในงานช่างฝีมือ สำหรับชาร์จและชาร์จซ้ำแบตเตอรี่ลิเทียม-ไอออน **FEIN** โดยมีคุณสมบัติดังต่อไปนี้:

| เครื่องชาร์จ                                                                                   | <b>ALG80 / ALG80BC</b> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| ประเภทแบตเตอรี่                                                                                | ลิเทียม-ไอออน*         |
| แรงดันไฟฟ้า (V)                                                                                | <b>10.8 – 18</b>       |
| จำนวนเซลล์                                                                                     | <b>≥ 3</b>             |
| ความจุ (mAh)                                                                                   | <b>≥ 1000</b>          |
| แรงดันไฟฟ้าของเซลล์ (V)                                                                        | <b>3.6</b>             |
| * ไม่สามารถชาร์จแบตเตอรี่ลิเทียม-ไอออน <b>FEIN</b> ที่มีความจุ 2.4 Ah (10.8 V / 14.4 V / 18 V) |                        |

**คำเตือนพิเศษเพื่อความปลอดภัย** เด็กอายุตั้งแต่ 8 ปีขึ้นไปและบุคคลที่มีความบกพร่องทางกายภาพ ทางประสาทสัมผัส หรือทางจิต หรือขาดประสบการณ์และความรู้ สามารถใช้เครื่องชาร์จนี้ได้ หากบุคคลที่รับผิดชอบต่อความปลอดภัยของพวกเขาได้ควบคุมดูแลหรือให้คำแนะนำเกี่ยวกับการใช้เครื่องชาร์จนี้อย่างปลอดภัย และอธิบายให้เข้าใจถึงอันตรายที่เกี่ยวข้อง อย่าให้เด็กๆ เล่นเครื่องชาร์จ ห้ามเด็กทำความสะอาดและบำรุงรักษาเครื่องชาร์จโดยไม่มี การควบคุมดูแล

**หลีกเลี่ยงอย่าให้เครื่องชาร์จแบตเตอรี่ถูกฝนหรือความชื้น** การซึมผ่านของน้ำเข้าไปในอุปกรณ์ไฟฟ้าเพิ่มความเสี่ยงต่อการถูกไฟฟ้าดูด

**อย่าใช้เครื่องชาร์จแบตเตอรี่บนพื้นผิวที่ติดไฟง่าย หรือในสภาพแวดล้อมที่เกิดการเผาไหม้ได้ง่าย** ความร้อนของเครื่องชาร์จแบตเตอรี่ในกระบวนการชาร์จอาจเป็นเหตุให้เกิดอันตรายจากไฟไหม้ได้

**จัดให้มีการระบายอากาศที่เพียงพอในขณะที่ทำงาน** อย่าใช้งานเครื่องชาร์จแบตเตอรี่ในตู้ปิดหรือในบริเวณใกล้เคียงกับแหล่งความร้อน อุณหภูมิโดยรอบที่เกินกว่า **45 °C** สามารถส่งผลให้ทำงานผิดปกติได้

**อย่าชาร์จแบตเตอรี่ที่ไม่สามารถชาร์จซ้ำได้** มิฉะนั้นจะมีอันตรายจากไฟไหม้และการระเบิด

**รักษาเครื่องชาร์จแบตเตอรี่ให้สะอาด** ความสกปรกอาจทำให้เกิดอันตรายจากไฟฟ้าดูดได้

ตรวจสอบเครื่องชาร์จแบตเตอรี่ สายไฟฟ้า และปลั๊กไฟ ทุกครั้งก่อนใช้งาน อย่าใช้เครื่องชาร์จแบตเตอรี่ที่ตรวจพบข้อบกพร่อง อย่าเปิดเครื่องชาร์จแบตเตอรี่เอง และต้องส่งเครื่องไปซ่อมแซมที่ **FEIN** หรือตัวแทนบริการของ **FEIN** ที่ได้รับมอบหมายเท่านั้น เครื่องชาร์จแบตเตอรี่ สายไฟฟ้า และปลั๊กไฟที่ชำรุด เพิ่มความเสี่ยงต่อการถูกไฟฟ้าดูด

ถอดแบตเตอรี่ออกจากเครื่องชาร์จ และดึงปลั๊กไฟออกเมื่อไม่ใช้งานเป็นระยะเวลานาน การประหยัพลังงานช่วยรักษาสภาพแวดล้อม เมื่อทำความสะอาดเครื่องชาร์จแบตเตอรี่ ให้ดึงปลั๊กไฟหลักออกจากเต้าเสียบ อันตรายจากการถูกไฟฟ้าดูด

อย่าตอกหมุดหรือขันสกรูเพื่อติดป้ายชื่อและเครื่องหมายใดๆ เข้ากับเครื่องชาร์จแบตเตอรี่ หากฉนวนหุ้มชำรุด จะป้องกันไฟฟ้าดูดไม่ได้ ขอแนะนำให้ใช้ป้ายติดขาว

ชาร์จเฉพาะแบตเตอรี่ที่มีสภาพสมบูรณ์แบบของแท้ของ **FEIN** ที่ผลิตสำหรับเครื่องมือไฟฟ้าของท่านเท่านั้น หากชาร์จแบตเตอรี่ที่ไม่เหมาะสม ชาร์จได้ รับการซ่อมแซม หรือปรับปรุงสภาพ แบตเตอรี่เลียนแบบ หรือยี่ห้ออื่น จะมีอันตรายจากไฟไหม้ และ/หรือ การระเบิด

**ข้อควรระวัง! การใช้เครื่องชาร์จกับ Bluetooth®** อาจส่งผลกระทบต่อการทำงานของอุปกรณ์และระบบอื่นๆ เครื่องบิน และอุปกรณ์ทางการแพทย์ (ต. ย. เช่น เครื่องกระตุ้นหัวใจด้วยไฟฟ้า เครื่องช่วยฟัง) นอกจากนี้ยังอาจส่งผลให้เกิดความเสียหายต่อคนและสัตว์ในบริเวณใกล้เคียง อย่าใช้เครื่องชาร์จกับ **Bluetooth®** ใกล้เคียงอุปกรณ์ทางการแพทย์ โรงงานเคมี พื้นที่เสี่ยงต่อการระเบิด (ต. ย. เช่น สถานีบริการน้ำมัน) ในพื้นที่ทำการระเบิด และในเครื่องบิน หลีกเลี่ยงการใช้งานใกล้ร่างกายเป็นเวลานาน เครื่องหมายคำและโลโก้ **Bluetooth®** เป็นเครื่องหมายการค้าจดทะเบียนของ **Bluetooth SIG, Inc. บริษัท C. & E. Fein GmbH** ได้รับอนุญาตให้ใช้เครื่องหมายคำและโลโก้

## สัญลักษณ์ อักษรย่อ และคำศัพท์ที่ใช้

| สัญลักษณ์ ตัวอักษร                                                                         | คำอธิบาย                                                                                    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
|          | ต้องอ่านเอกสารที่แนบมา เช่น หนังสือคู่มือการใช้งาน และคำเตือนทั่วไปเพื่อความปลอดภัย         |
|          | ก่อนเริ่มขั้นตอนการทำงานนี้ ให้ดึงปลั๊กไฟหลักออกจากเต้าเสียบ                                |
| <b>CE</b>                                                                                  | ยืนยันว่าเครื่องชาร์จแบตเตอรี่สอดคล้องกับระเบียบของสหภาพยุโรป                               |
| <b>UK CA</b>                                                                               | ยืนยันว่าเครื่องมือไฟฟ้าสอดคล้องกับระเบียบของบริเตนใหญ่ (อังกฤษ เวลส์ และสกอตแลนด์)         |
|  คำเตือน | เครื่องหมายนี้แจ้งถึงสถานการณ์ที่อาจเป็นอันตราย ที่อาจทำให้บาดเจ็บอย่างร้ายแรงหรือถึงตายได้ |
|          | สัญลักษณ์ 3x: วัสดุที่ระบุนี้เป็นวัสดุรีไซเคิลได้                                           |

| สัญลักษณ์ ตัวอักษร                                                               | คำอธิบาย                                                                                                                                                                                      |
|----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | ต้องกีดกันเครื่องชาร์จแบตเตอรี่ และผลิตภัณฑ์ไฟฟ้าและอิเล็กทรอนิกส์อื่นๆ ที่เสื่อมสภาพ เพื่อส่งเข้าสู่กระบวนการนำกลับมาใช้ใหม่โดยไม่ทำลายสภาพแวดล้อม                                           |
|  | ผลิตภัณฑ์ที่มีฉนวนสองชั้นหรือฉนวนเสริม                                                                                                                                                        |
|  | ประเภทแบตเตอรี่                                                                                                                                                                               |
|  | น้ำหนักตามระเบียบการ EPTA-Procedure 01                                                                                                                                                        |
|  | ฟิวส์แบบหน่วงเวลา โดย X คืออักขระสำหรับลักษณะเฉพาะของเวลากับกระแสไฟฟ้าตามมาตรฐาน IEC 60127                                                                                                    |
|  | ใช้อุปกรณ์ภายในห้องเท่านั้น และอย่าให้ถูกฝนหรือความชื้น                                                                                                                                       |
|  | ไฟฟ้ากระแสตรง                                                                                                                                                                                 |
|  | แรงดันไฟฟ้าที่เป็นอันตราย                                                                                                                                                                     |
|  | ค่าเตือน! แรงดันไฟฟ้า                                                                                                                                                                         |
|  | พอร์ตชาร์จ USB                                                                                                                                                                                |
|  | การทำงาน Bluetooth®                                                                                                                                                                           |
| ก)                                                                               | อุปกรณ์เคลื่อนที่ปลายทางต้องเข้ากันได้กับอุปกรณ์ Bluetooth® พลังงานต่ำ (เวอร์ชัน 4.1) และสนับสนุน Generic Access Profile (GAP)                                                                |
| ข)                                                                               | ช่วงการทำงานอาจแตกต่างกันมากขึ้นอยู่กับสภาพภายนอกรวมถึงอุปกรณ์รับสัญญาณที่ใช้ภายในพื้นที่ปิดล้อมและผ่านสิ่งกีดขวางที่กีดขวาง (ค. ย. เช่น ผนัง ชั้นวาง) ช่วงการทำงาน Bluetooth® จะลดลงอย่างมาก |

| ตัวอักษร                                                                           | หน่วยการวัดสากล                                             | หน่วยการวัดแห่งชาติ                                         | คำอธิบาย                                                       |
|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| $U_1$                                                                              | V                                                           | V                                                           | แรงดันไฟฟ้าเข้าที่กำหนด                                        |
| $U_2$                                                                              | V <sub>===</sub>                                            | V <sub>===</sub>                                            | แรงดันไฟฟ้าออกกระแสตรงที่กำหนด (แรงดันไฟฟ้าแบตเตอรี่ที่กำหนด)  |
| $P_1$                                                                              | W                                                           | W                                                           | กำลังไฟฟ้าเข้า                                                 |
| $f$                                                                                | Hz                                                          | Hz                                                          | ความถี่                                                        |
| $I_{max}$                                                                          | mA                                                          | mA                                                          | ไฟฟ้าออกกระแสตรงที่กำหนดสูงสุด (กระแสไฟฟ้าชาร์จที่กำหนดสูงสุด) |
| $C$                                                                                | Ah                                                          | Ah                                                          | ความจุ                                                         |
| $t$                                                                                | min                                                         | min                                                         | ระยะเวลาชาร์จ                                                  |
| $T$                                                                                | °C/°F                                                       | °C/°F                                                       | อุณหภูมิ                                                       |
|  | m                                                           | m                                                           | ช่วงการทำงานสูงสุด Bluetooth®                                  |
|                                                                                    | m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup> | m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup> | หน่วยฐาน และ หน่วยอนุพันธ์ จากระบบหน่วยระหว่างประเทศ SI        |

## คำแนะนำในการปฏิบัติงาน

เชื่อมต่อเครื่องชาร์จแบตเตอรี่เข้ากับเต้าเสียบโดยไม่ใส่แบตเตอรี่ ไฟสัญญาณ LED สีเขียวส่องสว่างขึ้นและส่งสัญญาณพร้อมทำงาน

ใส่แบตเตอรี่เข้าไป

การกะพริบของไฟสีเขียว บ่งบอกถึงการติดตามกระบวนการชาร์จ

การติดขึ้นอย่างต่อเนื่องของไฟสีเขียว บ่งบอกว่ากระบวนการชาร์จสิ้นสุดแล้ว

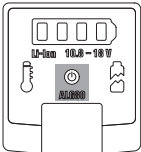
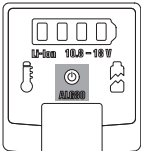
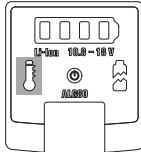
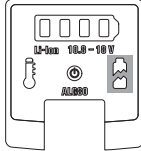
การชาร์จอย่างรวดเร็วจะเริ่ม โดยอัตโนมัติในทันทีที่อุณหภูมิของแบตเตอรี่อยู่ในช่วงอุณหภูมิ-การชาร์จที่ 5 °C ถึง 45 °C

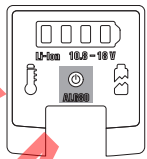
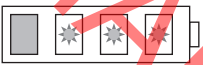
เมื่อแบตเตอรี่ ลิเทียม-ไอออน ถูกชาร์จจนเต็ม เครื่องชาร์จแบตเตอรี่จะปิดสวิตช์โดยอัตโนมัติ การใส่ซ้ำแบตเตอรี่ที่ชาร์จแล้ว นำไปสู่การอัดประจุไฟเกินขนาด (overcharge) และส่งผลกระทบต่ออายุการใช้งานของแบตเตอรี่

หากแบตเตอรี่หมดประจุภายในเวลาสั้นๆ แม้จะถูกชาร์จมาอย่างถูกต้อง แบตเตอรี่ถึงจุดสิ้นสุดของอายุการใช้งานแล้ว พัฒนในตัวเริ่มต้นและหยุดทำงานขึ้นอยู่กับอุณหภูมิภายในของเครื่องชาร์จ

บน ALG80BC ไฟ LED สีเขียวและสีน้ำเงินกะพริบสลับกัน แสดงถึงความพร้อมในการเชื่อมต่อของโมดูล **Bluetooth®** หากไฟ LED สีน้ำเงินส่องสว่างขึ้นอย่างต่อเนื่องแสดงว่ามีการเชื่อมต่อ **Bluetooth®** ที่ใช้งานอยู่

## ความหมายของไฟแสดงสถานะ LED

| ไฟสัญญาณ LED                                                                                                                | ความหมาย                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>ไฟสีเขียวต่อเนื่อง</p>                  | <p>เครื่องชาร์จแบตเตอรี่พร้อมทำงาน มีแรงดันไฟฟ้า</p>                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <p>ALG80BC:<br/>ไฟสีน้ำเงินต่อเนื่อง</p>  | <p>เครื่องชาร์จแบตเตอรี่พร้อมทำงาน มีแรงดันไฟฟ้า</p> <p>โมดูล <b>Bluetooth®</b> เชื่อมต่อกับอุปกรณ์เคลื่อนที่ปลายทาง</p> <p>หมายเหตุ:</p> <p>โมดูล <b>Bluetooth®</b> เข้าสู่โหมดประหยัดพลังงานโดยอัตโนมัติหลังจากไม่มีการใช้งานเป็นเวลานาน โมดูล <b>Bluetooth®</b> เปิดใช้งานอีกครั้งเมื่อเสียบแบตเตอรี่ลิเทียม-ไอออน</p> |
| <p>ไฟสีเหลืองต่อเนื่อง</p>               | <p>อุณหภูมิแบตเตอรี่ไม่อยู่ในช่วงอุณหภูมิการชาร์จที่ 5 °C ถึง +45 °C การชาร์จอย่างรวดเร็วจะเริ่มขึ้นทันทีที่แบตเตอรี่ถึงช่วงอุณหภูมิการชาร์จที่อนุญาต</p>                                                                                                                                                                 |
| <p>ไฟสีแดงติดต่อเนื่อง</p>               | <p>ชาร์จไม่ได้ เนื่องจากสาเหตุที่เป็นไปได้ดังต่อไปนี้:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>จุดสัมผัสแป้นสกริปท มาตรการแก้ไข: ทำความสะอาดจุดสัมผัสโดยเสียบและถอดแบตเตอรี่หลายๆ ครั้ง</li> <li>แบตเตอรี่ชำรุด มาตรการแก้ไข: เปลี่ยนแบตเตอรี่ใหม่!</li> </ul>                                                         |

| ไฟสัญญาณ LED                                                                             | ความหมาย                                                                                                                                                       |
|------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|         | <p>กระบวนการชาร์จ</p> <p>ไฟสีเขียวต่อเนื่อง</p> <p>LED กระพริบ</p>                                                                                             |
|          | การชาร์จอย่างรวดเร็วยังเริ่มต้น                                                                                                                                |
|          | การชาร์จอย่างรวดเร็วยังถูกเรียกใช้งาน<br>สถานะการชาร์จแบตเตอรี่ $\leq 25\%$                                                                                    |
|          | การชาร์จอย่างรวดเร็วยังถูกเรียกใช้งาน<br>สถานะการชาร์จแบตเตอรี่ $\leq 50\%$                                                                                    |
|          | การชาร์จอย่างรวดเร็วยังถูกเรียกใช้งาน<br>สถานะการชาร์จแบตเตอรี่ $\leq 75\%$                                                                                    |
|          | การชาร์จอย่างรวดเร็วยังเสร็จสมบูรณ์<br>สถานะการชาร์จแบตเตอรี่ $\geq 75\%$                                                                                      |
|          | LED ดับลงอย่างต่อเนื่องขณะแบตเตอรี่เสียบอยู่บนเครื่องชาร์จ:<br>การชาร์จอย่างรวดเร็วยังเสร็จสมบูรณ์<br>แบตเตอรี่ถูกชาร์จเต็มแล้วนานกว่า 1 ชั่วโมงบนเครื่องชาร์จ |
| ไฟแสดงสถานะการชาร์จของเครื่องชาร์จและแบตเตอรี่อาจแตกต่างกันในบางครั้งด้วยเหตุผลทางเทคนิค |                                                                                                                                                                |

## การเชื่อมต่อ Bluetooth®

เมื่อเชื่อมต่อเครื่องชาร์จกับอุปกรณ์เคลื่อนที่ปลายทางที่ใช้ Bluetooth® พลังงานต่ำท่านจะสามารถถ่ายโอนข้อมูลระหว่างเครื่องชาร์จและอุปกรณ์เคลื่อนที่ปลายทางได้ ให้โหลด FEIN Service App ลงในอุปกรณ์เคลื่อนที่ปลายทางของท่านและปฏิบัติตามคำแนะนำของ FEIN Service App

FEIN Service App ช่วยให้สามารถ:

- ลงทะเบียนเครื่องมือไฟฟ้า FEIN
- จัดการเครื่องมือไฟฟ้า FEIN
- ตรวจสอบสถานะของเครื่องชาร์จและแบตเตอรี่
- เข้าถึงข้อมูลเพิ่มเติม

ด้านล่างนี้คือ QR Code สำหรับ FEIN Service App:



iOS > V5.0

Android > V6.0

**หมายเหตุ:**

หากเสียบแบตเตอรี่แฟคที่ชาร์จเต็มแล้วเข้าในเครื่องชาร์จแบตเตอรี่ เครื่องชาร์จแบตเตอรี่จะยังคงไม่ทำงานและแอป my.FEIN ไม่รู้จักแบตเตอรี่แฟค

กรุณาลองเสียบอีกครั้งเมื่อแบตเตอรี่แฟคคายประจุออกมาบางส่วน

สำหรับแบตเตอรี่แฟคที่มีวันที่ผลิตก่อน 01.01.2021 ในแอป my.FEIN อาจแสดงหมายเลขประจำเครื่องไม่ถูกต้องในบางครั้ง ในกรณีนี้ท่านสามารถอ่านได้เฉพาะสถานะการชาร์จปัจจุบันเท่านั้น ไม่สามารถแสดงจำนวนรอบการชาร์จของแบตเตอรี่แฟคที่เสียบอยู่ได้

**การซ่อมบำรุงและการบริการลูกค้า**

หนึ่งครั้งต่อสัปดาห์ ในกรณีใช้งานเป็นประจำต้องทำบ่อยครั้ง:

- รักษาความสะอาดจุดสัมผัสในสว่านที่เลื่อนเข้า
- ทำความสะอาดแบบแห้งๆ เท่านั้นที่จุดสัมผัสไฟฟ้า
- ตรวจสอบให้แน่ใจว่าไม่มีเศษโลหะเข้าไปอยู่ในกรอบเครื่องชาร์จแบตเตอรี่

หากสายไฟของเครื่องชาร์จเสียหาย ต้องเปลี่ยนใหม่โดยใช้สายไฟพิเศษที่หาซื้อได้จากผู้ผลิตหรือตัวแทน

**การรับประกันและความรับผิดชอบ**

การรับประกันสำหรับผลิตภัณฑ์ให้มีผลบังคับตามกฎหมายทางกฎหมายในประเทศที่จำหน่ายผลิตภัณฑ์ นอกจากนี้ บริษัท FEIN ยังให้การรับประกันตามคำประกาศรับประกันของบริษัทผู้ผลิต FEIN อีกด้วย

ในการจัดส่งเครื่องชาร์จแบตเตอรี่ของท่าน อาจมีเพียงบางส่วนของอุปกรณ์ประกอบที่บรรจุหรือแสดงในหนังสือคู่มือการใช้งานนี้รวมอยู่

**การรับรองการปฏิบัติตามมาตรฐาน (ALG80BC)**

การรับรอง CE นี้ใช้ได้เฉพาะกับประเทศในสหภาพยุโรป และ EFTA (European Free Trade Association) และสำหรับผลิตภัณฑ์ที่มีไว้สำหรับตลาด EU หรือ EFTA เท่านั้น หลังจากวางจำหน่ายผลิตภัณฑ์ในตลาด EU เครื่องหมาย UKCA จะไม่มีผลบังคับใช้

การรับรอง UKCA นี้ใช้ได้เฉพาะกับตลาดบริเตนใหญ่ (อังกฤษเวลส์ และสกอตแลนด์) และสำหรับผลิตภัณฑ์ที่มีไว้สำหรับตลาดบริเตนใหญ่เท่านั้น หลังจากวางจำหน่ายผลิตภัณฑ์ในตลาดบริเตนใหญ่ เครื่องหมาย CE จะไม่มีผลบังคับใช้

บริษัท FEIN ขอรับรองโดยรับผิดชอบแต่เพียงผู้เดียวว่าผลิตภัณฑ์นี้สอดคล้องกับข้อกำหนดที่เกี่ยวข้องกันที่ระบุไว้ในหน้าสุดท้ายของหนังสือคู่มือการใช้งานนี้

เอกสารทางเทคนิคที่:

C. & E. Fein GmbH

Hans-Fein-Straße 81

73529 Schwäbisch Gmünd-Bargau, Germany

**การรักษาสภาพแวดล้อมและการกำจัดขยะ**

ต้องถอดแยกหีบห่อ เครื่องชาร์จแบตเตอรี่และอุปกรณ์ประกอบที่เสื่อมสภาพ เพื่อส่งเข้าสู่กระบวนการนำกลับมาใช้ใหม่โดยไม่ทำลายสภาพแวดล้อม

ต้องคายประจุออกก่อนนำแบตเตอรี่ไปทิ้งอย่างถูกต้อง

สำหรับแบตเตอรี่ที่คายประจุออกไม่หมดสิ้น ให้ห่อหุ้มด้วยฉนวนหนาเพื่อป้องกันการลัดวงจร



取扱説明書原本の翻訳。

## 安全のために

**⚠警告** 安全上の注意と使用方法をすべてよくお読みください。安全上の注意と使用方法を厳守しないと、感電、火災、怪我等の事故発生の恐れがあります。

お読みになった後は、お使いになる方がいつでも見られる所に必ず保管してください。



この取扱説明書をよく読み、完全に理解した上で本充電器をご使用ください。取扱説明書や安全上の注意に関する書類はいつでも読み直せるように保管し、充電器を譲渡または売却する際には必ずこれらの書類も添えてください。国内で適用されている一連の労働安全衛生規則にも留意してください。

### 充電器の使用：

この業務用充電器は、以下の特性を持つ FEIN リチウムイオンバッテリーの充電に使用します。

| 充電器                                                                | ALG80 / ALG80BC |
|--------------------------------------------------------------------|-----------------|
| バッテリータイプ                                                           | リチウムイオン*        |
| 電圧 (V)                                                             | 10.8-18         |
| セル数                                                                | ≥ 3             |
| 容量 (mAh)                                                           | ≥ 1000          |
| セル電圧 (V)                                                           | 3.6             |
| *2.4 Ah (10.8 V / 14.4 V / 18 V) の容量を持つ FEIN リチウムイオンバッテリーは充電できません。 |                 |

## 特殊な安全注意事項

本充電器は、8 歳以上のお子様および軽度の身体・感覚・精神障害をお持ちの方、または経験・知識をあまりお持ちでない方にもご使用いただけます。ただしこの場合、大人が監視すること、または安全な充電器の取扱について指導していること、およびご使用になる方が発生の可能性がある危険について理解していることが必要となります。お子様には、本充電器で遊ばせないようにしてください。お手入れおよびユーザーメンテナンスをお子様が行なう場合、必ず大人の監視下でこれを行なわせてください。

充電器は、雨中およびぬれた場所で保管・使用しないでください。装置内に水分が浸入し、感電の危険性を高めます。

可燃性の床下や可燃性環境下で本充電器を使用しないでください。充電器は充電中に熱を発生するため、火災を生ずる恐れがあります。

使用中は十分に換気をおこなってください。閉じられたキャビネットの中や熱源の付近などで本充電器を使用しないでください。周囲環境温度が +45 °C を上回ると、機能異常を生じることがあります。

再充電を可能とするバッテリーのみを充電してください。その他のバッテリーに使用すると火災・爆発を生じる恐れがあります。

充電器をきれいに保ってください。  
汚れていると感電を生じる恐れがあります。

充電器やコードおよびコンセントが破損していないかを必ず確認してからご使用ください。充電器に破損がみられる場合には、使用をお避けください。充電器をご自分で分解しないでください。修理は必ず FEIN サービスセンターまたは FEIN 認定サービスセンターにお申し付けください。充電器やコード、コンセントの破損は感電の危険を増加させます。

バッテリーを長時間使用しない場合には、これを充電器から取外し、電源プラグを外してください。エネルギーの節約は環境を守ります。

充電器を掃除する際には、電源プラグをコンセントから引き抜いてください。感電を生じる恐れがあります。

表示板やマーク板の充電器上への固定にはネジやリベットを使用しないでください。絶縁機構を破損し、感電を防げなくなる恐れがあります。貼付式の表示板を使用してください。

## 本説明書で使用中のマーク、略号および用語

| マーク、記号                                                                             | 説明                                                     |
|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
|  | 取扱説明書や安全上の一般注意事項などの付属文書を必ずお読みください。                     |
|  | コンセントから電源プラグを抜いてから、この作業をおこなってください。                     |
| CE                                                                                 | 本充電器が欧州共同体の基準に準拠していることを示しています。                         |
| UK<br>CA                                                                           | 電動工具に関するイギリス（イングランド、ウェールズ、スコットランド）の指令に適合していることを示しています。 |

お手持ちのツールに適した正常な純正 FEIN バッテリーのみをご使用のうえ、充電してください。不適切な、または破損した、もしくは修理・改造されたバッテリーや模造品、他社製品を充電すると、火災や爆発の事故が発生する危険があります。

注意！ Bluetooth® 機能の装備された充電器を使用すると、他の機器、設備、飛行機、医療機器（ペースメーカー、補聴器等）と干渉することがあります。同様に、付近にいる人や動物に害をおよぼす可能性も否定できません。Bluetooth® 機能の装備された充電器は、医療機器や化学設備、爆発の危険のある領域（ガソリンスタンド等）の近く、および爆発域や飛行機の中で使用しないでください。長時間にわたって人体のすぐ近くで使用しないでください。

Bluetooth® のワードマークおよびロゴは、Bluetooth SIG, Inc. の登録商標です。C. & E. Fein GmbH では、ライセンスの下でこのワードマークおよびロゴを使用しています。

| マーク、記号                                                                           | 説明                                                                                                   |
|----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | この表示は死傷事故の原因となりがねない危険な状況であることを示しています。                                                                |
|  | リサイクルマーク：リサイクル可能な材料を示しています                                                                           |
|  | 使用しなくなった充電器やその他の電子・電気機器は分別回収し、環境に準じた方法で再利用してください。                                                    |
|  | 製品の絶縁機構が二重または増強仕様となっていることを示しています。                                                                    |
|  | バッテリータイプ                                                                                             |
|  | 重量（EPTA-Procedure 01 に準拠して測定されています）                                                                  |
|  | 遅断型ヒューズ、X は IEC 60127 に準拠した時間 / 電流特性曲線のためのものです。                                                      |
|  | 本充電器は屋内でのみご使用になり、雨や湿気にさらさないでください。                                                                    |
|  | 直流                                                                                                   |
|  | 危険電圧                                                                                                 |
|  | 危険電圧を警告しています                                                                                         |
|  | USB 充電ポート                                                                                            |
|  | Bluetooth® の機能                                                                                       |
| A)                                                                               | モバイルデバイスは、Bluetooth® Low-Energy デバイス（バージョン 4.1）との互換性を持ち、Generic Access Profile (GAP) に対応している必要があります。 |
| B)                                                                               | 到達距離は外部の状況、使用中の受信デバイスに応じて大きく異なります。閉鎖された空間および金属製の障壁（壁、棚等）の存在によって、Bluetooth® の到達距離は大幅に短縮されることがあります。    |

| 記号                                                                                 | 国際単位                                                        | 国内単位                                                        | 説明                            |
|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-------------------------------|
| $U_1$                                                                              | V                                                           | V                                                           | 定格入力電圧                        |
| $U_2$                                                                              | V=                                                          | V=                                                          | 定格出力直流電圧（バッテリーの定格電圧）          |
| $P_1$                                                                              | W                                                           | W                                                           | 電力消費量                         |
| $f$                                                                                | Hz                                                          | Hz                                                          | 周波数                           |
| $I_{max}$                                                                          | mA                                                          | mA                                                          | 最大定格出力直流電流（最大充電電流）            |
| $C$                                                                                | Ah                                                          | Ah                                                          | 容量                            |
| $t$                                                                                | min                                                         | min                                                         | 充電時間                          |
| $T$                                                                                | °C/°F                                                       | °C/°F                                                       | 温度                            |
|  | m                                                           | m                                                           | Bluetooth® 最大到達距離             |
|                                                                                    | m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup> | m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup> | 国際単位系（SI）で使用されている基本単位および組立単位。 |

取り扱いにあたっての注意

充電器はバッテリーを取り除いた状態でコンセントに差し込んでください。緑色の LED ランプが点灯し、運転準備が整っていることを示します。

バッテリーを装着してください。

充電中は緑色の LED が点滅します。

充電が終了すると、緑色の LED が継続的に点灯します。

バッテリー温度が充電温度領域（5℃～45℃）内にあると、敏速充電機能が自動的に開始します。

リチウムイオン（Li-Ion）電池が完全に充電されると、充電器のスイッチは自動的に切れます。

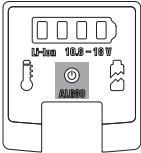
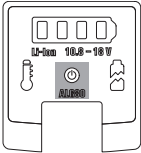
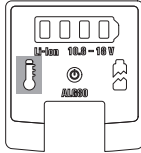
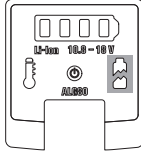
充電されたバッテリーを繰り返し再充電すると、バッテリーが過充電され、寿命に悪影響を与えます。

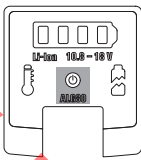
バッテリーを正しく充電したにも関わらず短時間で再び充電が必要となる場合、バッテリー寿命が過ぎていきます。

充電器内部の温度に応じて、内蔵ファンが始動したり停止したりします。

ALG80BC では、緑色の LED と青色の LED が交互に点滅することで、Bluetooth® モジュールが接続可能であることを知らせます。青色の LED の点灯は、Bluetooth® が接続済みであることを示します。

LED 表示の意味

| LED 表示                                                                                                | 意味                                                                                                                                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 緑色の点灯光<br>           | 充電器の運転準備が完了しています。定格電圧が存在します。                                                                                                                                                            |
| ALG80BC:<br>青色点灯<br> | 充電器の運転準備が完了しています。定格電圧が存在します。<br><br>Bluetooth® モジュールはモバイルデバイスとペアリングされています。<br><br>備考：<br>長時間使用しなかった場合、Bluetooth® モジュールは自動的に省エネモードに切り替わります。リチウムイオンバッテリーを再度差し込むと、Bluetooth® モジュールが再起動します。 |
| 黄色の点灯光<br>         | バッテリー温度が 5℃～+45℃ の充電温度範囲外にあります。バッテリー温度が充電温度範囲に到達すると、クイック充電機能が始動します。                                                                                                                     |
| 赤色の継続点灯光<br>       | 充電が不可能です。以下の問題が生じていることがあります。<br>- 接点部に汚れがある。対処方法：バッテリーを何度か挿入したり出したりすることにより接点部の異物を取り除いてください。<br>- バッテリーが故障している。対処方法：バッテリーを交換してください！                                                      |

| LED 表示                                                                            | 意味                                                                                                                                                                                             |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | 充電プロセス<br> 緑色の点灯光<br> LED 点滅 |
|   | クイック充電をスタートします。                                                                                                                                                                                |
|   | 敏速充電機能が起動しています。<br>バッテリーの充電状況 ≤ 25%                                                                                                                                                            |
|   | 敏速充電機能が起動しています。<br>バッテリーの充電状況 ≤ 50%                                                                                                                                                            |
|   | 敏速充電機能が起動しています。<br>バッテリーの充電状況 ≤ 75%                                                                                                                                                            |
|   | クイック充電が完了しています。<br>バッテリーの充電状況 ≥ 75%                                                                                                                                                            |
|   | バッテリーを差し込んでも LED が全くオンにならない：<br>クイック充電が完了しています。<br>バッテリーが充電器上でフルに充電されてから、1 時間以上が経過しています。                                                                                                       |
| 技術上の理由から、充電器およびバッテリーの充電状況表示は時折異なることがあります。                                         |                                                                                                                                                                                                |

## Bluetooth® 接続

Bluetooth®-Low-Energy 仕様のデバイスとペアリングすると、充電器とエンドデバイス間でデータを伝送できるようになります。ご使用中のモバイルデバイス上で FEIN Service-App をダウンロードし、FEIN Service-App の指示に従ってください。

FEIN Service-App の機能：

- FEIN 電動ツールの登録
- FEIN 電動ツールの管理
- 充電器とバッテリーのステータスチェック
- その他の情報へのアクセス

FEIN Service-App の QR コード：



iOS V5.0 以上



Android V6.0 以上

## 備考：

完全に充電されたバッテリーパックを充電器に差し込んでも、充電器は起動せず、my.FEIN アプリはバッテリーパックを検知しません。

バッテリーパックの充電量がやや減ってから検知を再度試みてください。

2021 年 1 月 1 日以前に製造されたバッテリーパックでは、my.FEIN アプリ上で異なるシリアルナンバーが表示されることがあります。この場合、現在の充電状況のみを確認することができます。挿入中にあるバッテリーパックの充電サイクル数は表示されません。

## メンテナンスおよび顧客サービス

通常は週 1 回、使用頻度が高い場合にはより頻繁にメンテナンスをおこなってください。

- 差し込み部分の接点部をきれいに保ってください。
- 電気接点部は乾いた布で掃除してください。
- 充電器のハウジング内に金属屑が侵入しないようご注意ください。

充電器の接続線が破損している場合、専用の接続線と交換する必要があります。これはメーカーもしくはは代理店でご入手いただけます。

## 保証

製品保証に関しては、本製品が販売される国で定められた法的規定が適用されます。さらに FEIN 社の保証内容に従い、保証が適用されます。

本充電器の納品範囲は本取扱説明書に記載され、図示されたアクセサリーの一部のみが含まれています。

## 準拠宣言 (ALG80BC)

**CE 宣言は**、欧州連合および EFTA (European Free Trade Association) の加盟国、および EU 市場または EFTA 市場向け製品のみを対象として適用されます。EU 市場で製品を販売する際には、UKCA マーキングはその効力を失います。

**UKCA 宣言は**、イギリス (イングランド、ウェールズ、スコットランド、およびイギリス市場向け製品のみを対象として適用されます。イギリス市場で製品を販売する際には、CE マーキングはその効力を失います。

FEIN 社は、本製品が本取扱説明書の最終頁に記載された一連の基準に準拠していることを宣言します。

技術資料発行者：

C. & E. Fein GmbH

Hans-Fein-Straße 81

73529 Schwäbisch Gmünd-Bargau, Germany

## 環境保護、処分

梱包資材、使用済みの充電器およびアクセサリーは、環境にやさしい資源リサイクルのために分別してください。

バッテリーは必ず完全放電した状態で分別回収用として処分してください。

バッテリーが完全放電されていない場合には、短絡予防措置としてコネクタ部に接着テープを貼り、絶縁してください。

मूल संचालन निर्देशों का अनुवाद

## आपकी सुरक्षा के लिए.

**चेतावनी** समस्त सुरक्षा सूचनाएं और निर्देशों का पालन नहीं करने से इलेक्ट्रिक करंट, आग और/ या खतरनाक चोट लगने की सम्भावना हो सकती है.

**समस्त सुरक्षा सूचनाएं और निर्देशों को भविष्य के लिए सम्भाल कर रखें.**

 इस निर्देश और सुरक्षा सूचनाओं को पढ़ने तथा उनकी सही समझने से पहले इस बैटरी चार्जर का

प्रयोग नहीं करें. इन सूचनाओं को भविष्य में प्रयोग करने के लिए सम्भाल कर रखें और बैटरी चार्जर किसी और को देने या बेचने के समय यह कागजात अवश्य साथ दें.

संबंधित राष्ट्रीय औद्योगिक सुरक्षा नियमों पर भी ध्यान दें.

**बैटरी चार्जर का लक्ष्य :**

ये चार्ज कारीगरी में वाणिज्यिक रूप से प्रयोग किए जाते हैं, और इनका उपयोग निम्नलिखित विशेषताओं वाली FEIN की लीथियम आयन बैटरियों को चार्ज करने और पुनः चार्ज करने के लिए किया जाता है:

| चार्जर                                                                                                | ALG80 /<br>ALG80BC |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|
| रिचार्जेबल बैटरी का टाइप                                                                              | लीथियम आयन*        |
| वोल्टेज (V)                                                                                           | 10,8 – 18          |
| सेल की संख्या                                                                                         | ≥ 3                |
| कैपेसिटी (mAh)                                                                                        | ≥ 1000             |
| सेल वोल्टेज (V)                                                                                       | 3,6                |
| * 2,4 Ah (10,8 V / 14,4 V / 18 V)<br>क्षमता वाली FEIN लीथियम आयन बैटरियों को चार्ज नहीं किया जा सकता। |                    |

**विशेष सुरक्षा सूचनाएं.**

इस चार्जर का प्रयोग 8 साल की और उससे अधिक आयु के बच्चों द्वारा किया जा सकता है और उनके द्वारा जिनकी शारीरिक या मानसिक योग्यता सीमित है या जो अनुभव- और ज्ञानहीन हैं, अगर

उन्हें इसका सुरक्षित उपयोग करने के बारे में सही जानकारी या निर्देशन दिया गया हो और जिन्हें इसके खतरों के बारे में समझ हो. बच्चों को चार्जर के साथ खेलने नहीं दें. चार्जर को साफ करने का कार्य और इसका रख-रखाव निरीक्षण के बिना नहीं होना चाहिए.

**बैटरी चार्जर को बरसात और नमी से दूर रखें.** इलेक्ट्रिकल टूल में पानी अंदर चले जाने से बिजली का करंट लग जाने का खतरा बढ़ जाता है.

**बैटरी चार्जर का प्रयोग जलने वाली सतह पर या ज्वलनशील वातावरण में नहीं करें.** रिचार्ज करते समय बैटरी चार्जर के गर्म हो जाने से आग लग जाने का खतरा हो सकता है.

**ध्यान दें कि इसके प्रयोग के समय उपयुक्त हवा आती रहे.** बैटरी चार्जर को बंद अलमारियों में या गर्म वातावरण के आस-पास प्रयोग नहीं करें. अगर आस-पास का तापमान +45 °C से अधिक है तो हो सकता है कि चार्जर सही तरह से काम नहीं करे.

**रिचार्ज नहीं करने वाली बैटरियों को रिचार्ज नहीं करें.** नहीं तो इससे धमाका होने का खतरा है.

**बैटरी चार्जर को साफ रखें.** गंदगी से बिजली का करंट लग जाने का खतरा हो सकता है.

**हर उपयोग से पहले बैटरी चार्जर, तार और प्लग की जांच कर लें.** अगर बैटरी चार्जर में आपको कोई क्षति दिखाई दे तो उसे प्रयोग नहीं करें. बैटरी चार्जर को स्वयं नहीं खोलें और इसकी मरम्मत केवल FEIN या FEIN क्रेडिटर से करवायें.

**क्षतिग्रस्त बैटरी चार्जर, तारों या प्लगों से बिजली का करंट लग जाने का खतरा हो सकता है.**

**लंबी अवधि के लिए प्रयोग नहीं की जा रही बैटरी को बैटरी चार्जर में से निकाल लें और चार्जर का प्लग सॉकेट में से बाहर निकाल दें.** पर्यावरण के हित में ऊर्जा का बचाव करें.



बैटरी चार्जर को साफ करते समय सॉकेट में से प्लग बाहर निकाल दें। बिजली का करंट लग जाने का खतरा हो सकता है।

बैटरी चार्जर पर पेंच या कील से नाम-प्लेट या संकेत लगाना मना है।

इलेक्ट्रिक करंट लगने के समय दूरी की क्षतिग्रस्त सतह से कोई सुरक्षा नहीं मिलती। चिपकाने वाले संकेतों का प्रयोग करें।

कंपनी की मूल रिचार्जबल बैटरी जो आपके पावर टूल के लिए उचित हो, उसका उपयोग करें। गलत, टूटी-फूटी, रिपेयर या दुरुस्त की गयी अन्य कंपनियों की या नकल से बनायी गयी बैटरियों के प्रयोग से या उन्हें रिचार्ज करने से आग लगने का और धमाका होने का खतरा हो सकता है।

सावधान! Bluetooth® के साथ चार्जर का उपयोग करने से अन्य उपकरणों, प्रणालियों, हवाई जहाजों और चिकित्सकीय उपकरणों (जैसे, पेसमेकर, श्रवण उपकरण) में व्यवधान उत्पन्न हो सकता है। साथ ही साथ, प्रत्यक्ष परिवेश में लोगों और जानवरों की क्षति को भी पूरी तरह नहीं रोका जा सकता। Bluetooth® के साथ चार्जर का उपयोग चिकित्सकीय उपकरणों, रासायनिक संयंत्रों, विस्फोट के खतरे वाले क्षेत्रों (जैसे पेट्रोल पंप), के निकट, ब्लास्टिंग क्षेत्रों में और हवाई जहाजों में नहीं करें। शरीर के बिल्कुल नजदीक लंबे समय तक संचालन से बचें।

Bluetooth® लोगो और इसके आइकन पंजीकृत ट्रेडमार्क हैं और Bluetooth SIG, Inc. की संपत्ति हैं। C. & E. Fein GmbH द्वारा इस लोगो और आइकन का उपयोग लाइसेंस के अंतर्गत किया जाता है।

## प्रयुक्त चिन्ह, संक्षेपण और शब्दावली

| चिन्ह, संकेत | स्पष्टीकरण                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|--------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|              | ध्यान रहे, साथ के कागजात, निर्देश और सामान्य सूचनाएं अवश्य पढ़ें।                                                                                                                                                                                                                               |
|              | यह कार्य करने से पहले सॉकेट में से मेन प्लग बाहर निकाल लें।                                                                                                                                                                                                                                     |
| CE           | यूरोपियन संघ के नियमों अनुसार बैटरी चार्जर की अनुरूपत प्रमाणित की जाती है।                                                                                                                                                                                                                      |
| UK           | ग्रेट ब्रिटेन (इंग्लैंड, वेल्स, स्कॉटलैंड) के दिशा-निर्देशों के साथ विद्युत उपकरण की अनुरूपता की पुष्टि करता है।                                                                                                                                                                                |
|              | इस संकेत का अर्थ है कि सम्भव खतरनाक स्थिति पैदा हो सकती है जिससे खतरनाक चोट लग सकती है या मृत्यु भी हो सकती है।                                                                                                                                                                                 |
|              | पुनः उपयोग के चिन्ह: पुनः उपयोग करने वाले पदार्थों का चित्रण                                                                                                                                                                                                                                    |
|              | इस उपकरण का प्रयोग ऐसे लोगों (और बच्चों) के लिए उचित नहीं जिनकी शारीरिक, संवेदिक या मानसिक योग्यता सीमित है या जो अनुभव- और ज्ञानहीन हैं, या इसका प्रयोग तब किया जाये यदि उनकी सुरक्षा के लिए कोई व्यक्ति उनके साथ हो या उन्हें इस बारे में जानकारी दे कि इस उपकरण का प्रयोग कैसे किया जाता है। |
|              | उत्पाद में दुगुनी या मजबूत इन्सुलेशन है                                                                                                                                                                                                                                                         |
|              | रिचार्जबल बैटरी का टाइप                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|              | भार EPTA-Procedure-क्रियाविधि 01 अनुसार                                                                                                                                                                                                                                                         |
|              | टाइम लैग डिवाइस फ्यूज जिसमें IEC 60127 अनुसार X समय / पावर का वर्णन करता है।                                                                                                                                                                                                                    |
|              | चार्जर को केवल कमरे में प्रयोग करें और बरसात में नहीं रखें।                                                                                                                                                                                                                                     |
| ---          | डायरेक्ट करंट                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|              | खतरनाक वोल्टेज                                                                                                                                                                                                                                                                                  |



| चिन्ह, संकेत | स्पष्टीकरण                                                                                                                                                                                                                                                |
|--------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|              | चेतावनी! इलेक्ट्रिकल वोल्टेज.                                                                                                                                                                                                                             |
|              | यूएसबी चार्जिंग पोर्ट                                                                                                                                                                                                                                     |
|              | Bluetooth® कार्यात्मकता                                                                                                                                                                                                                                   |
| A)           | मोबाइल एंड-डिवाइसेस को Bluetooth® लो-एनर्जी उपकरणों (संस्करण 4.1) के साथ संगत होना चाहिए और जेनेरिक एक्सेस प्रोफाइल (GAP) को सपोर्ट करना चाहिए।                                                                                                           |
| B)           | रेंज बाहरी परिस्थितियों पर निर्भर करते हुए उल्लेखनीय ढंग से बदल सकती है, जो इस्तेमाल किए जाने वाले रिसीविंग डिवाइस पर भी निर्भर करता है। बंद कमरों में और धातुनिर्मित बैरियरों (जैसे, दीवार, अलमारी) के कारण Bluetooth® रेंज उल्लेखनीय रूप से घट सकती है। |

| संकेत     | अंतर्राष्ट्रीय मानक                                         | राष्ट्रीय मानक                                              | स्पष्टीकरण                                                     |
|-----------|-------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| $U_1$     | V                                                           | V                                                           | रेटिड इनपुट वोल्टेज                                            |
| $U_2$     | V---                                                        | V---                                                        | रेटिड आउटपुट डायरेक्ट वोल्टेज (रेटिड बैटरी वोल्टेज)            |
| $P_1$     | W                                                           | W                                                           | इनपुट पावर                                                     |
| $f$       | Hz                                                          | Hz                                                          | फ्रीक्वेंसी                                                    |
| $I_{max}$ | mA                                                          | mA                                                          | अधिकतम रेटिड आउटपुट डायरेक्ट करंट (अधिकतम रेटिड चार्जिंग करंट) |
| $C$       | Ah                                                          | Ah                                                          | कैपेसिटी                                                       |
| $t$       | min                                                         | min                                                         | चार्ज करने का समय                                              |
| $T$       | °C/°F                                                       | °C/°F                                                       | तापमान                                                         |
|           | m                                                           | m                                                           | अधिकतम Bluetooth® रेंज                                         |
|           | m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup> | m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup> | अंतर्राष्ट्रीय मानक प्रणाली SI के आधारिक और व्युत्पन्न मानक.   |

## मशीन चलाने के निर्देश .

चार्जर को बैटरी लगाए बिना बिजली के सॉकेट से कनेक्ट करें। हरा एलईडी डिस्प्ले प्रकाशित होता है और संचालन के लिए तैयार होने का संकेत देता है।

अब इसमें बैटरी डाल दें.

हरी जगमगाती बत्ती जलने का अर्थ है कि बैटरी चार्ज होने की क्रिया सही रूप से चल रही है.

जब बैटरी पूरी तरह से रिचार्ज हो जाए तो हरीबत्ती निरंतर रूप से जलती रहती है.

शीघ्र रिचार्जिंग अपने-आप आरंभ हो जाती है जैसे ही बैटरी का तापमान 5 °C से 45 °C तक के रिचार्ज - तापमान क्षेत्र में पहुँच जाए.

लिथियम-आयन (Li-Ion) बैटरियाँ जब रिचार्ज हो जायें तो बैटरी चार्जर अपने आप ऑफ हो जाता है.

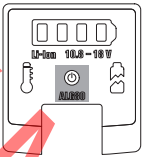
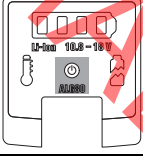
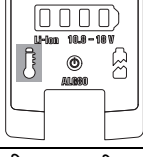
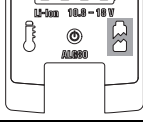
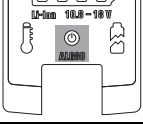
रिचार्ज्ड बैटरी को बार-बार चार्ज करने से ओवरलोडिंग हो जाती है जिससे बैटरी की आयु पर खराब असर पड़ता है.

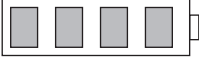
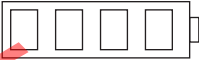
अगर सही रूप से रिचार्ज करने के बाद भी बैटरी कम समय के लिए चले तो इसका मतलब है कि उसकी आयु खत्म हो चुकी है.

चार्जर के भीतर लगा पंखा चार्जर के आंतरिक तापमान पर निर्भर करते हुए चले और बंद होता है।

ALG80BC में हरे और नीले एलईडी का एक के बाद एक करके ब्लिंक करना Bluetooth® मॉड्यूल से कनेक्शन के लिए तैयार होने का संकेत देता है। नीले एलईडी के लगातार जलने का मतलब होता है कि एक सक्रिय Bluetooth® कनेक्शन पहले से स्थापित है।

## एलईडी डिसप्ले का अर्थ

|                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>एलईडी डिसप्ले</b><br>स्थायी जलती हुई हरी बत्ती<br> | <b>इसका अर्थ है</b><br>बैटरी-चार्जर प्रयोग करने के लिए तैयार है, मेन वोल्टेज उपलब्ध है।                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <b>ALG80BC:</b><br>लगातार जलती नीली लाइट<br>          | बैटरी-चार्जर प्रयोग करने के लिए तैयार है, मेन वोल्टेज उपलब्ध है।<br><b>Bluetooth®</b> मॉड्यूल एक मोबाइल एंड-डिवाइस से जुड़ चुका है।<br><br><b>ध्यान दें:</b><br>ऊर्जा संरक्षण मोड में, <b>Bluetooth®</b> मॉड्यूल लंबे समय तक निष्क्रिय रहने के बाद स्वचालित रूप से बंद हो जाता है। एक लीथियम आयन बैटरी को दोबारा लगाए जाने पर <b>Bluetooth®</b> मॉड्यूल पुनः सक्रिय हो जाता है। |
| स्थायी जलती हुई पीली बत्ती<br>                        | बैटरी का तापमान 5 °C से +45 °C की चार्जिंग रेंज से बाहर है। जैसे ही बैटरी का तापमान अनुमत रेंज में आता है, त्वरित चार्जिंग शुरू हो जाती है।                                                                                                                                                                                                                                     |
| जल रही लाल बत्ती<br>                                 | रिचार्जिंग संभव नहीं, इसके नीचे लिखे कारण<br>- कॉन्टैक्ट गंदे हो रहे हैं। हल: बैटरी को बार-बार अंदर डालने और बाहर निकालने से उन्हें साफ करें।<br>- बैटरी खराब है। हल: रिचार्जबल बैटरी बदलें।                                                                                                                                                                                    |
|                                                     | रिचार्जिंग चल रही है।<br>■ स्थायी जलती हुई हरी बत्ती<br>★ जगमगाती एलईडी बत्ती                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|                                                     | शीघ्र रिचार्जिंग चल रही है।                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|                                                     | शीघ्र रिचार्जिंग चल रही है।<br>बैटरी की चार्ज स्थिति $\leq 25\%$                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|                                                     | शीघ्र रिचार्जिंग चल रही है।<br>बैटरी की चार्ज स्थिति $\leq 50\%$                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|                                                     | शीघ्र रिचार्जिंग चल रही है।<br>बैटरी की चार्ज स्थिति $\leq 75\%$                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |

| एलईडी डिस्प्ले                                                                   | इसका अर्थ है                                                                                                                                                     |
|----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | शीघ्र रिचार्जिंग पूरी हो गयी है.<br>बैटरी की चार्ज स्थिति $\geq 75\%$                                                                                            |
|  | एलईडी बत्ती लगातार बंद है जब बैटरी चार्जर में लगी है :<br>शीघ्र रिचार्जिंग पूरी हो गयी है.<br>बैटरी चार्जर में 1 घंटे से अधिक समय से पूरी तरह से चार्ज हो गयी है |
| चार्जर और बैटरी का चार्जिंग है।                                                  | संकेतक तकनीकी कारणों पर निर्भर करते हुए कभी-कभार अलग-अलग हो सकता है।                                                                                             |

## Bluetooth® कनेक्शन

चार्जर को एक Bluetooth® लो-एनर्जी सक्षम एंड-डिवाइस से जोड़कर चार्जर और एंड-डिवाइस के मध्य डेटा का हस्तांतरण किया जा सकता है। इसके लिए अपने मोबाइल एंड-डिवाइस पर FEIN Service ऐप डाउनलोड करें और FEIN Service ऐप में बताए गए निर्देशों का पालन करें।

FEIN Service ऐप निम्नलिखित कार्य संभव करती है:

- FEIN पावर टूल्स का पंजीकरण
- FEIN पावर टूल्स का प्रबंधन
- चार्जर और बैटरी के स्टेटस की जांच
- अतिरिक्त जानकारी की पहुंच।

FEIN Service ऐप के लिए क्यूआर कोड आप यहाँ से प्राप्त कर सकते हैं:



iOS > V5.0



एंड्रॉइड  
(Android) > V6.0

### ध्यान दें:

यदि बैटरी चार्जर में पूरी तरह चार्ज किए गए बैटरी पैक प्रविष्ट कराए जाते हैं, तो बैटरी चार्जर निष्क्रिय बना रहता है और my.FEIN ऐप बैटरी पैक की पहचान नहीं करती।

कृपया बैटरी पैक आंशिक रूप से डिस्चार्ज होने पर दोबारा कोशिश करें।

जिन बैटरी पैक्स की उत्पादन तिथि 01.01.2021 से पहले की है, उनके लिए my.FEIN ऐप पर सीरियल नंबर कभी-कभार गलत प्रदर्शित हो सकता है। इस स्थिति में, आप केवल मौजूदा चार्ज स्थिति को रीड कर सकते हैं। प्रविष्ट कराए गए बैटरी पैक के चार्जिंग चक्रों का प्रदर्शन संभव नहीं है।

## रिपेयर और सर्विस .

सप्ताह में एक बार या लगातार प्रयोग करने पर अक्सर :

- अंदर के स्लाइड-ऑन शु में कॉटैक्ट साफ रखें.
- इलेक्ट्रिकल कॉटैक्ट को केवल सूखा के साफ रखें .
- ध्यान दें कि बैटरी चार्जर के अंदर धातु का बूरा नहीं चला जाये.

यदि चार्जर का कनेक्शन तार क्षतिग्रस्त है, तो इसे एक विशेष कनेक्शन तार के साथ बदला जाना चाहिए, जो निर्माता या उसके प्रतिनिधि के पास उपलब्ध है।

## गारंटी और जिम्मेवारी.

जिस देश में मशीन बेची जाती है उस देश के कानूनी नियमों अनुसार गारंटी मान्य होगी. इसके अलावा FEIN द्वारा FEIN उत्पादक गारंटी भी दी जाती है.

हो सकता है कि आपके बैटरी चार्जर की डिलिवरी में सब उपकरण शामिल नहीं हों जो निर्देश और विवरण में दर्शाए गये हैं.

## अनुरूपता का स्पष्टीकरण (ALG80BC).

**CE उद्घोषणा** केवल यूरोपीय संघ (ईयू) और ईएफटीए (यूरोपियन फ्री ट्रेड एसोसिएशन) के सदस्य देशों और केवल ईयू या ईएफटीए बाजार के लिए निर्धारित उत्पादों पर लागू होती है। उत्पाद को ईयू बाजार में उतारे जाने के बाद, UKCA प्रतीक की वैधता समाप्त हो जाएगी।

**UKCA उद्घोषणा** केवल ब्रिटिश बाजार (इंग्लैंड, वेल्स, और स्कॉटलैंड) पर और केवल ब्रिटिश बाजार के लिए निर्धारित उत्पादों पर लागू होती है। उत्पाद को ब्रिटिश बाजार में उतारे जाने के बाद, CE प्रतीक की वैधता समाप्त हो जाएगी।

FEIN कंपनी एकमात्र जिम्मेदार है कि इस उत्पाद की अनुरूपता निर्देश के आखिरले पृष्ठ पर लिखे नियमों अनुसार है.

तकनीकी डेटा यहां उपलब्ध है:

C. & E. Fein GmbH

Hans-Fein-Straße 81

73529 Schwäbisch Gmünd-Bargau, Germany

## पर्यावरण सुरक्षा , पुनःउपयोग.

पैकिंग, प्रयोग में नहीं आने वाले बैटरी चार्जर और अन्य इलेक्ट्रिकल उपकरणों को अलग से इकठ्ठा कर लें तथा पर्यावरण के हित में पुनःउपयोग के लिए उपयुक्त स्थान पर जमा करावा दें.

बैटरी केवल डिस्चार्ज स्थिति में उपयुक्त स्थान पर फेंके.

वे रिचार्जबल बैटरियां जो पूरी तरह से डिस्चार्ज नहीं की गयी हो, उनके पोल पर टैप लगा दें ताकि कहीं शाट सर्कट न हो जाए.

ملاحظة:

## تصريح التوافق (ALG80BC).

إن تصريح CE ساري المفعول فقط بالنسبة لدول الاتحاد الأوروبي ودول الـ EFTA (منطقة التجارة الحرة الأوروبية) و فقط بالنسبة للمنتجات المخصصة لأسواق الاتحاد الأوروبي أو أسواق دول الـ EFTA. تفقد إشارة الـ UKCA فعاليتها فور ترويج المنتج في الأسواق الأوروبية.

إن تصريح UKCA ساري المفعول فقط بالنسبة للأسواق البريطانية (إنكلترا، ويلز، اسكتلندا) و فقط بالنسبة للمنتجات المخصصة للأسواق البريطانية. تفقد إشارة الـ CE فعاليتها فور ترويج المنتج في الأسواق البريطانية.

تصرح شركة فاين على مسؤوليتها الخاصة بأن هذا المنتج يتوافق مع الأحكام المعنية المذكورة على الصفحة الأخيرة بتعليمات التشغيل هذه.

الأوراق الفنية لدى:

C. & E. Fein GmbH

Hans-Fein-Straße 81

73529 Schwäbisch Gmünd-Bargau, Germany

## حماية البيئة، التخلص من العدة.

ينبغي التخلص من التغليف وأجهزة الشحن والتوابع البالية بطريقة منصفة بالبيئة عن طريق النفايات القابلة لإعادة التصنيع.

تخلص من المراكم بشكل نظامي فقط عندما تكون فارغة.

اعزل وصلة الربط بشرط لاصق لتجنب تقصير الدارة إن لم تكن المراكم فارغة بشكل كامل.

إن تم تلقيح حزم مراكم مشحونة بشكل كامل بجهاز الشحن، فلا يتم تفعيل جهاز الشحن ولا يتم التعرف على حزمة المراكم من قبل تطبيق ماي-فاين my.FEIN.

يرجى المحاولة مرة أخرى فور تفريغ حزمة المراكم جزئياً.

قد يتم عرض الرقم المتسلسل بشكل خاطئ ببعض الحالات في تطبيق ماي-فاين my.FEIN بحزم المراكم التي تم إنتاجها قبل تاريخ 1/1/2021. يجوز في الحالة هذه أن يتم رؤية حالة الشحن الراهنة فقط، ولا يمكن عرض عدد دورات الشحن بحزمة المراكم التي تم تلقيحها.

## الصيانة والخدمة.

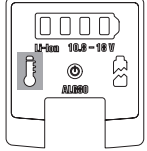
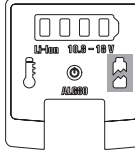
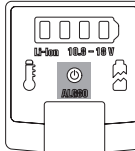
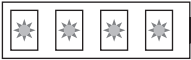
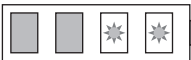
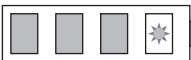
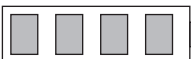
ينفذ ذلك مرة اسبوعيا في حال الاستعمال الشديد:

- حافظ على نظافة الملامسات بحذاء التلقيح.
  - نظف الملامسات الكهربائية بالتنظيف الجاف فقط.
  - احرص على عدم دخول البرادة المعدنية إلى داخل هيكل جهاز الشحن.
- عندما يتلف خط وصل جهاز الشحن، فإنه ينبغي أن يتم استبداله بخط وصل خاص، يحصل عليه عبر المنتج أو وكيله.

## الكفالة والضمان.

إن الكفالة بالنسبة لهذا المنتج سارية المفعول حسب الأحكام القانونية في بلد التوزيع. إضافة عن ذلك، فإن شركة فاين تمنح الضمان حسب تصريح ضمان المنتج فاين.

قد يتضمن إطار تسليم جهاز الشحن قطعة واحدة فقط من التوابع الموصوفة أو المرسومة في تعليمات التشغيل هذه.

|                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                          |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>تقع درجة حرارة المركم خارج مجال الشحن البالغ من <math>5^{\circ}\text{C}</math> إلى حد <math>+45^{\circ}\text{C}</math>. تبدأ عملية الشحن السريع، فور بلوغ المركم لمجال درجة حرارة الشحن.</p>                                                      | <p>ضوء أصفر مستمر</p>  |
| <p>لا يمكن إجراء عملية الشحن، وقد يكون ذلك بسبب ما يلي:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- الملامسات متسخة. الإجراء: نظف الملامسات من خلال تركيب وفك المركم مرات عديدة.</li> <li>- المركم تالف. الإجراء: استبدل المركم!</li> </ul>         | <p>ضوء أحمر مستمر</p>  |
| <p>عملية الشحن</p> <p>ضوء أخضر مستمر</p> <p>المؤشر المضيء يتحقق</p>                                                                                                                                                                                  |                        |
| <p>الشحن السريع ينطلق.</p>                                                                                                                                                                                                                           |                        |
| <p>الشحن السريع قيد العمل.</p> <p>حالة شحن المركم <math>\leq 25\%</math></p>                                                                                                                                                                         |                        |
| <p>الشحن السريع قيد العمل.</p> <p>حالة شحن المركم <math>\leq 50\%</math></p>                                                                                                                                                                         |                        |
| <p>الشحن السريع قيد العمل.</p> <p>حالة شحن المركم <math>\leq 75\%</math></p>                                                                                                                                                                         |                        |
| <p>تم إنهاء الشحن السريع.</p> <p>حالة شحن المركم <math>\geq 75\%</math></p>                                                                                                                                                                          |                       |
| <p>المؤشر المضيء للإطفاء المستمر عندما يكون المركم ملقيا:</p> <p>تم إنهاء الشحن السريع.</p> <p>أمسى للمركم أكثر من ساعة ملقيا في جهاز الشحن وهو مشحون بشكل كامل</p> <p>قد يكون مؤشر الشحن بجهاز الشحن وبالمركم مختلفان لفترة محددة لأسباب تقنية.</p> |                      |

يعثر على رمز الاستجابة السريعة QR-Code لتطبيق خدمات فاين هنا:



أندرويد < V6.0



V5.0 < iOS

## وصلة البلوتوث®

إن تقارن جهاز الشحن مع جهاز طرفي بلوتوث® ذو طاقة منخفضة يسمح بنقل البيانات بين جهاز الشحن والجهاز الطرفي. لتنفيذ ذلك، ينبغي تحميل تطبيق خدمات فاين على الجهاز الجوال والتأكد بتعليمات تطبيق خدمات فاين.

- يسمح تطبيق خدمات فاين:
- بتسجيل عدد فاين الكهربائية
- بإدارة بيانات عدد فاين الكهربائية
- بفحص حالة جهاز الشحن والمركم
- بالوصول إلى معلومات إضافية.

| الإشارة   | الوحدة الدولية                                  | الوحدة الوطنية                                                              | الشرح                                                 |
|-----------|-------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| $U_1$     | V                                               | فولط                                                                        | جهد الدخل الاسمي                                      |
| $U_2$     | V                                               | فولط                                                                        | جهد الخرج المستمر المقتن (جهد المركم الاسمي)          |
| $P_1$     | W                                               | واط                                                                         | دخل القدرة                                            |
| $f$       | Hz                                              | هرتز                                                                        | التردد                                                |
| $I_{max}$ | mA                                              | ميلي أمبير                                                                  | تيار الخرج المستمر المقتن الأقصى (تيار الشحن الأقصى)  |
| C         | Ah                                              | أمبير ساعة                                                                  | السعة                                                 |
| t         | min                                             | د                                                                           | مدة الشحن                                             |
| T         | °C/°F                                           | °C/°F                                                                       | درجة الحرارة                                          |
| ⓘ         | m                                               | m                                                                           | المدى الأقصى البلوتوث®                                |
|           | mm, A, kg, s, m, N, Hz, W, V, m/s², min, dB, °C | م، ثا، كغ، أمبير، مم، فولط، واط، هرتز، نيوتن، درجة مئوية، ديسيبيل، د، م/ثا² | الوحدات الأساسية والمستشفة من نظام الوحدات الدولي SI. |

## إرشادات التشغيل.

اربط جهاز الشحن دون تركيب المركم بالمقيس. ينير المؤشر المضيء الأخضر ويشير بذلك إلى جاهزية التشغيل.

ركب المركم.

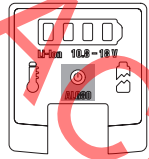
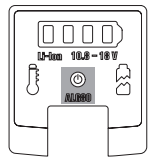
يشار إلى مراقبة عملية الشحن بواسطة الضوء الأخضر الخفيا.

يشار إلى انتهاء عملية الشحن بواسطة الضوء الأخضر المستمر.

يبدأ الشحن السريع بشكل آلي عندما تقع درجة حرارة المركم ضمن درجة حرارة الشحن البالغة من 5 °C درجات مئوية إلى حد 45 °C درجة مئوية.

يطفأ جهاز الشحن آليا بعد إنهاء شحن مركم إيونات الليثيوم.

## معنى المؤشر المضيء

| المؤشر المضيء                                                                                                      | المعنى                                                                                                                                                                                                                                                      |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ضوء أخضر مستمر<br>             | جهاز الشحن جاهز للتشغيل، جهد التيار متوفر.                                                                                                                                                                                                                  |
| ضوء أزرق مستمر<br>:ALG80BC<br> | جهاز الشحن جاهز للتشغيل، جهد التيار متوفر.<br>تم ربط وحدة البلوتوث® بجهاز جوال.<br><br>ملاحظة:<br>تنتقل وحدة البلوتوث® إلى وضعية توفير الطاقة بشكل آلي بعد فترة عدم استعمال طويلة. يتم إعادة تفعيل وحدة البلوتوث® من خلال إعادة تلقيم مركم إيونات الليثيوم. |

محطات الوقود) وفي مناطق التفجيرات وفي الطائرات.  
تجنب التشغيل لفترات طويلة على مقربة مباشرة للجسم.  
البلوتوث® ككلمة وأيضاً إشاراتها التصويرية هي عبارة  
عن علامة تجارية مسجلة وهي ملك شركة بلوتوث  
س.ي.غ. يتم استخدام العلامة التجارية هذه وإشاراتها  
التصويرية من خلال شركة ث. & ف. فاين المحدودة  
الضمان طبقاً للرخصة الممنوحة.

احترس! إن استخدام جهاز الشحن بواسطة تقنية  
البلوتوث® قد يتسبب باضطرابات بالأجهزة وبالمشآت  
وبالطائرات وبالأجهزة الطبية (مثلاً: الناظمات القلبية  
الصناعية وأجهزة السمع). كما ولا يمكن استثناء إضرار  
البشر والحيوانات المتواجدين بمحيط المكان بشكل  
مباشر بشكل كامل. لا تستخدم أجهزة الشحن بتقنية  
البلوتوث® على مقربة من الأجهزة الطبية والمشآت  
الكبائية والمناطق المعرضة لمخاطر الانفجارات (مثلاً:

الرموز والاختصارات والمصطلحات المستخدمة.

| الرمز، الإشارة | الشرح                                                                                                                                                                                                          |
|----------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                | ينبغي قراءة الوثائق، كتعليمات التشغيل وملاحظات الأمان العامة بشكل ضروري.                                                                                                                                       |
|                | اسحب قابس الشبكة الكهربائية عن مقبس الشبكة الكهربائية قبل خطوة العمل هذه.                                                                                                                                      |
|                | تؤكد توافق جهاز الشحن مع توجيهات الجماعة الأوروبية.                                                                                                                                                            |
|                | تأكيد توافق العدة الكهربائية مع إرشادات بريطانيا العظمى (إنكلترا، ويلز، سكتلندا).                                                                                                                              |
|                | تحذير هذه الملاحظة إلى حالة ربما تكون خطيرة وقد تؤدي إلى إصابات خطيرة أو إلى الموت.                                                                                                                            |
|                | إشارة إعادة التصنيع: تعلم المواد التي يمكن إعادة تصنيعها                                                                                                                                                       |
|                | تجمع أجهزة الشحن المستهلكة وغيرها من المنتجات الإلكترونية والكهربائية بشكل منفصل ليتم تدويرها بطريقة منصفة بالبيئة.                                                                                            |
|                | منتج معزول عزل مضاعف أو زائد                                                                                                                                                                                   |
|                | طراز المركم                                                                                                                                                                                                    |
|                | الوزن حسب EPTA-Procedure 01                                                                                                                                                                                    |
|                | مصهر الجهاز حامل، علماً أن X هي إشارة منحني ميزات الزمن/ التيار حسب IEC 60127.                                                                                                                                 |
|                | يستخدم الجهاز داخل الغرف فقط ولا يجوز تعريضه للأمطار أو الرطوبة.                                                                                                                                               |
|                | تيار مستمر                                                                                                                                                                                                     |
|                | جهد خطير                                                                                                                                                                                                       |
|                | التحذير من الجهد الكهربائي                                                                                                                                                                                     |
|                | وصلة شحن يو إس بي                                                                                                                                                                                              |
|                | وظيفة البلوتوث®                                                                                                                                                                                                |
| (A)            | يجب أن تكون الأجهزة الجواله متوافقة مع أجهزة البلوتوث® ذات الطاقة المنخفضة (الإصدار 4,1)، كما يجب أن تدعم أسلوب المآتي العام (GAP).                                                                            |
| (B)            | قد يتفاوت المدى المجدي بشكل شديد حسب الظروف الخارجية، بما فيه جهاز الاستقبال المستخدم. قد يكون المدى المجدي بتقنية البلوتوث® أدنى بوضوح في الحجرات المغلقة ومن خلال العوائق المعدنية (مثلاً: الجدران، الرفوف). |

## من أجل سلامتك.



اقرأ جميع ملاحظات الأمان والتعليمات.

إن التقصير عند تطبيق ملاحظات الأمان و

التعليمات قد يؤدي إلى الصدمات الكهربائية واندلاع الحرائق و/أو الإصابة بجروح خطيرة.

احتفظ بجميع ملاحظات الأمان والتعليمات للمستقبل.



لا تستعمل جهاز الشحن قبل قراءة تعليمات

الشحن هذه بإمعان وفهمها كاملة. احتفظ

بالأوراق المذكورة لمراجعتها في المستقبل وسلمها مع

جهاز الشحن في حال تسليمه للغير أو بيعه.

تراعى أيضا أحكام أمان العمل الوطنية المعنية.

تخصص جهاز الشحن:

إن أجهزة الشحن مخصصة للاستخدام المهني في مجال

الأعمال الحرفية من أجل شحن وإعادة شحن مراكم فاين

إيوانات الليثيوم بالمواصفات التالية:

| جهاز الشحن                                                                                           | ALG80 /<br>ALG80BC |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|
| طراز المرمم                                                                                          | إيوانات الليثيوم * |
| الجهود (V)                                                                                           | 10,8 - 18          |
| عدد الخلايا                                                                                          | ≥ 3                |
| السعة (mAh)                                                                                          | ≥ 1000             |
| جهود الخلايا (V)                                                                                     | 3,6                |
| * لا يمكن شحن مراكم فاين إيوانات الليثيوم بسعة تبلغ 2,4 أمبير ساعة (10,8 فولط / 14,4 فولط / 18 فولط) |                    |

ملاحظات أمان خاصة.

يجوز أن يتم استخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال ابتداء من 8 سنوات وما فوق وأيضا من قبل الأشخاص ذوي

المقددرات الجسدية أو الحسية أو العقلية المحدودة أو

القلييل الخبرة والمعرفة، على أن يتم مراقبتهم أو إن تم

تزويدهم بالمعلومات عن كيفية استخدام الجهاز بأمان

وإن فهموا المخاطر المتعلقة بذلك. يمنع على الأطفال أن

يلعبوا بالجهاز. لا يجوز أن يتم تنظيف أو صيانة المستخدم

للجهاز من قبل الأطفال بلا مراقبة.

أبعد جهاز الشحن عن الأمطار والرطوبة. يزيد تسرب الماء إلى داخل العدة الكهربائية من مخاطر الصدمات الكهربائية.

لا تستخدم جهاز الشحن على أرضية سهلة الاحتراق أو في أجواء قابلة للاحتراق. يشكل خطر اندلاع الحريق لأن جهاز الشحن يسخن أثناء عملية الشحن.

احرص على توفير التهوية الكافية أثناء التشغيل. لا

تستخدم جهاز الشحن في الخزائن المغلقة أو على مقربة من

مصادر الحرارة. قد تؤدي درجات الحرارة المحيطة التي

تزيد على +45 °C درجة مئوية إلى خلل بالوظائف.

لا تشحن البطاريات الغير قابلة لإعادة الشحن. فقد

يتشكل خطر الحريق والانفجار إن لم تتقيد بذلك.

حافظ على نظافة جهاز الشحن. قد يتشكل خطر

الصدمات الكهربائية بسبب الاتساخ.

افحص جهاز الشحن والكبل والقابس قبل كل استعمال.

لا تستعمل جهاز الشحن في حال كشف الخلل. لا تفتح

جهاز الشحن بنفسك، بل اسمح فقط لمركز خدمة

زبائن وكالة شركة فاين بتصليح الخلل. تزيد أجهزة

الشحن والكبلات والقوايس التالفة من خطر الصدمات

الكهربائية.

انزع المكن عن جهاز الشحن عند عدم الاستعمال لفترة

طويلة واسحب القابس من المقبس. إن توفير الطاقة

يساهم على حماية الطبيعة.

اسحب قابس شبكة التيار الكهربائي بجهاز الشحن

عن المقبس عند إجراء أعمال التنظيف. قد يتشكل خطر

الصدمات الكهربائية إن لم تتقيد بذلك.

يمنع ربط أو برشمة اللافئات والإشارات على جهاز

الشحن باللولب. إن العزل التالف لا يشكل وقاية ضد

الصدمات الكهربائية. استخدم اللافئات اللاصقة.

اشحن فقط مراكم شركة فاين السليمة والمخصصة

لعدتك الكهربائية. قد يتشكل خطر الاحتراق و/

أو الانفجار عند شحن المراكم الخاطئة، التالفة، المعاد

تصليحها أو معالجتها، والمقلدة والغريبة الصنع.





Die CE-Erklärung gilt nur für Länder der Europäischen Union und der EFTA (European Free Trade Association) und nur für Produkte, die für den EU- oder EFTA-Markt bestimmt sind. Nach dem Inverkehrbringen des Produkts auf dem EU-Markt, verliert das UKCA-Zeichen seine Gültigkeit.

This CE declaration is only valid for European Union and EFTA (European Free Trade Association) countries and only for products intended for the EU or EFTA market. After placing the product on the EU market the UKCA mark loses its mark validity.



EN 60335-1:2012+AC:2014+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021  
EN 60335-2-29:2021+A1:2021  
EN 61000-3-3:2013+A1:2019  
EN 300328 V2.2.2:2019  
EN 301489-1 V2.2.3:2019  
EN 301489-17 V3.2.4:2020  
EN 62223:2008+AC:2009  
EN 62479:2010  
2014/35/EU, 2011/65/EU, 2014/53/EU

i. V. S. Böhm  
Director of Quality  
Management

Schwäbisch Gmünd-Bargau, 20.01.2023

i. V. Dr. M. Hergesell  
Director of Product  
Development



Die UKCA-Erklärung gilt nur für den britischen Markt (England, Wales und Schottland) und nur für Produkte, die für den britischen Markt bestimmt sind. Nach dem Inverkehrbringen des Produkts auf dem britischen Markt verliert das CE-Zeichen seine Gültigkeit.

The UKCA declaration is only valid for the Great Britain market (England, Wales and Scotland) and only for products intended for the Great Britain market. After placing the product on the Great Britain market the CE mark loses its mark validity.

EN 60335-1:2012+AC:2014+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021  
EN 60335-2-29:2021+A1:2021  
EN 61000-3-3:2013+A1:2019  
EN 300328 V2.2.2:2019  
EN 301489-1 V2.2.3:2019  
EN 301489-17 V3.2.4:2020  
EN 62223:2008+AC:2009  
EN 62479:2010  
Radio Equipment Regulations 2017,  
The Restriction of the Use of Certain Hazardous  
Substances in Electrical and Electronic Equipment  
Regulations 2012,  
Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016

i. V. S. Böhm  
Director of Quality  
Management

Schwäbisch Gmünd-Bargau, 20.01.2023

i. V. Dr. M. Hergesell  
Director of Product  
Development

C. & E. Fein GmbH  
Hans-Fein-Straße 81  
73529 Schwäbisch Gmünd-Bargau, Germany

[www.fein.com](http://www.fein.com)

